



دولة فلسطين

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

معجم المصطلحات الإحصائية  
المستخدمة في الجهاز، 2015

نيسان/أبريل، 2015

تم إعداد هذا المعجم حسب الإجراءات المعيارية المحددة في ميثاق الممارسات  
للإحصاءات الرسمية الفلسطينية 2006

© جمادى الثاني، 1436هـ، نيسان، 2015.  
جميع الحقوق محفوظة.

في حالة الاقتباس، يرجى الإشارة إلى هذه المطبوعة كالتالي:

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2015. معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز -2015.  
رام الله - فلسطين.

جميع المراسلات توجه إلى:  
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني  
ص.ب: 1647، رام الله - فلسطين.

هاتف: 2 298 2700 (970/972)

فاكس: 2 298 2710 (970/972)

الرقم المجاني: 1800300300

بريد إلكتروني: [diwan@pcbs.gov.ps](mailto:diwan@pcbs.gov.ps)

صفحة إلكترونية: <http://www.pcbs.gov.ps>

## شكر وتقدير

لم يكن لهذا المعجم أن يرى النور دون الجهود الكبيرة والمضنية التي بذلت من قبل فريق العمل الذي قام بإعداده، يتقدم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بالشكر والتقدير لفريق العمل ولكل من ساهم في انجازه.



## فريق العمل

- إعداد الدليل  
شيرين عقل

- تدقيق معايير النشر  
حنان جناجرة

- المراجعة الأولية  
حسين مغامس  
نايف عابد  
محمد قلالوة

- المراجعة النهائية  
عناية زيدان

- الإشراف العام  
علا عوض

رئيس الجهاز



## تقديم

دأب الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني منذ تأسيسه على اعتماد سياسة التوثيق للممارسات الفضلى في عمله في جميع الجوانب، وأخذ جانب التوثيق المهني للنشاطات التي يقوم بها حيزاً كبيراً في إجراءات العمل. فعلى سبيل المثال تم إعداد واعتماد دليل المبادئ التوجيهية لإدارة وتنفيذ مسح إحصائي في الجهاز، ودليل النشر، ودليل تأهيل البيانات الخام، ودليل التخطيط السنوي، ودليل المؤشرات الإحصائية، وغير ذلك من الأدلة. وكانت عملية توثيق المفاهيم والمصطلحات والمختصرات المستخدمة في الجهاز ضمن النشاطات التي قام الجهاز بتخصيص جزء من جهوده عليها منذ عام 1999، حيث تم في ذلك العام إعداد مسودة أولى من دليل المصطلحات المستخدمة في الجهاز ليتم استخدامها داخلياً من قبل الدوائر الإحصائية. ولكن ومع مرور الوقت وتراكم الخبرة لدى الجهاز أصبح لا بد من إعداد معجم معياري بالمفاهيم والمصطلحات المستخدمة في العمل الإحصائي الرسمي الفلسطيني ليتم تعميمه وطنياً لاستخدامه من قبل جميع العاملين في مجال الإحصاءات الرسمية، سواء في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أو العاملين في الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى.

يحتوي معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني على قائمة كاملة بجميع المصطلحات الإحصائية التي يتم استخدامها في الجهاز في جميع المجالات الإحصائية، وما يرتبط بها من مصطلحات خاصة بالعينات والمعايير والجودة والخرائط والتقسيمات الإدارية. ومن أجل أن يكون الجهد متكاملًا فقد تم تضمين المصطلحات المستخدمة باللغتين العربية والإنجليزية.

تأتي أهمية إعداد هذا المعجم في كونه يوفر جميع المصطلحات المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بين دفتي كراسة واحدة، مما يجعل من السهل التعامل مع هذه المصطلحات ورقياً أو إلكترونياً، ويضمن توحيد جميع المصطلحات أينما وردت في نشرات الجهاز، إضافة إلى تعميمه على الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى لاستخدام نفس المصطلحات حيثما تطلب ذلك.

تم تصميم المعجم بأسلوب سهل الاستخدام، وتم وضع دليل تعريفى لكيفية استخدامه تحت عنوان "آلية التعامل مع معجم المصطلحات". وضمن سياسة العمل المتبعة في الجهاز لمواكبة أحدث التطورات التكنولوجية، فقد تم نشر المعجم على الصفحة الإلكترونية للجهاز " <http://www.pcbs.gov.ps>".  
إننا نأمل من خلال إصدار هذا المعجم وتحديثه بشكل مستمر المساهمة بإضافة خطوة جديدة نحو النهوض بالإحصاءات الرسمية الفلسطينية وفقاً لأحدث المعايير الدولية والمنسجمة مع أخلاقيات الممارسات الإحصائية الجديدة.



## قائمة المحتويات

الصفحة	الموضوع	الفصل
11	مقدمة	الفصل الأول:
13	تطور المعجم	الفصل الثاني:
13	توحيد المفاهيم	
15	قائمة الاختصارات	
17	آلية التعامل مع المعجم	الفصل الثالث:
19	المراجع	
21	معجم المصطلحات الإحصائية	الفصل الرابع:
21	1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة	
21	- مصطلحات المعاينة	
26	- مصطلحات المعايير	
30	- مصطلحات الجودة	
35	2.4 مصطلحات اقتصادية	
35	- مصطلحات الحسابات القومية	
59	- مصطلحات ميزان المدفوعات	
65	- مصطلحات التجارة الخارجية	
69	- مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية	
72	- مصطلحات المنشآت والإنشاءات	
82	- مصطلحات النقل	
86	- مصطلحات الاتصالات	
89	3.4 مصطلحات جغرافية وبيئية	
89	- مصطلحات السياحة	
98	- مصطلحات المساكن وظروف السكن	
107	- مصطلحات البيئة	
123	- مصطلحات المياه	
127	- مصطلحات الطاقة	
132	- مصطلحات استعمالات الأراضي	
143	- مصطلحات الزراعة	

الصفحة	الموضوع	الفصل
174	4.4 مصطلحات سكانية واجتماعية	
174	- مصطلحات السكان	
187	- مصطلحات العمل	
197	- مصطلحات العلم والتكنولوجيا	
204	- مصطلحات معايير المعيشة	
208	- مصطلحات التعليم والثقافة	
221	- مصطلحات الصحة	
236	- مصطلحات الأمن والعدالة	
249	- مصطلحات المرأة والرجل	
260	- مصطلحات الطفل	
261	- مصطلحات الحكم والديمقراطية	
262	5.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط	
262	- مصطلحات الخرائط	
263	- مصطلحات التقسيمات الإدارية	
266	6.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية	
266	- مصطلحات السجلات المركزية	
268	- مصطلحات التعداد	
271	7.4 مصطلحات الأسرى والشهداء	
271	- مصطلحات الأسرى والشهداء	

## الفصل الأول

### مقدمة

نتيجة لتزايد دور وأهمية الإحصاء في كافة المجالات ونظراً للأهمية الكبيرة التي تحتلها الدراسات الإحصائية، فقد ارتأى الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العمل على إعداد معجم يشمل كافة المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في نشاطاته الإحصائية المختلفة. بحيث يمكن الوصول إلى هذه المصطلحات والمفاهيم من قبل جميع العاملين في مجال العمل الإحصائي والباحثين وغيرهم من المهتمين بسهولة ويسر.

إن إنتاج إحصاءات موثوق بها محلياً وعالمياً يتطلب مجموعة واسعة من المعلومات الأساسية حول الإحصاءات المنتجة، وكذلك بيانات وافية عن المواضيع التي تصفها هذه الإحصاءات، ويعتبر معجم المصطلحات الموحد عنصر هام وأساسي من هذه المعلومات والتي يطلق عليها تسمية البيانات الوصفية (metadata)، لذلك فإن توحيدها أسوة بالتصنيفات والمنهجيات المتبعة في تنفيذ المسوح والدراسات يعتبر شرط مسبق لتوحيد معايير إنتاج الرقم الإحصائي ورفع مستوى مصداقيته.

وتتضح أهمية هذا المعجم إذا علمنا أن المقارنات العلمية حول مؤشرات الظواهر المختلفة باتت ضرورية لرسم السياسات من قبل متخذي القرار وعلى كافة الأصعدة في عصرنا الحالي، سواء كانت هذه المقارنات عبر الزمن على شكل سلاسل زمنية (Time Series)، أو مقارنات بين المناطق داخلياً والدول المختلفة عالمياً. ويصعب إجراء المقارنات العلمية بنوعها المذكورين إذا لم يتم توحيد المفاهيم المستخدمة خلال عمليات المسوح والدراسات الإحصائية، وفي نفس الوقت فإن توحيد هذه المصطلحات ضمن النظام الإحصائي الوطني يضمن انسياب البيانات بين مكونات النظام بسلاسة وبطرق علمية، وبذلك تصبح بيانات السجلات الإدارية المجمعة من المؤسسات الأخرى ضمن النظام الإحصائي الوطني متسقة وقابلة للاستخدام الأمثل في عملية إنتاج المؤشرات الإحصائية.

ويأتي هذا المعجم ليوفر هذه الإمكانية لإجراء المقارنات على صعيد داخلي أولاً، وذلك بتوحيد المصطلحات والمفاهيم الإحصائية محلياً عن طريق اعتماده رسمياً وتعميمه على كافة الوحدات الإحصائية في الوزارات والجهات المعنية المنتجة للرقم الإحصائي في فلسطين، وعلى صعيد خارجي ثانياً، حيث أن كافة المصطلحات والمفاهيم الواردة فيه قد تم التأكد من انسجامها وتوافقها مع المصادر الدولية المعتمدة من الجهات ذات الاختصاص، وبهذا فإن المعجم سيساهم بفعالية في إتاحة المجال للدراسات المقارنة ويعطي الرقم الإحصائي الفلسطيني مصداقية أكبر عالمياً.



## الفصل الثاني

### تطور المعجم

تم إعداد أول نسخة من هذا المعجم (كان يحمل اسم دليل المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في الجهاز) في شهر شباط / فبراير في العام 1999، وقد تم تجميع كافة المصطلحات بمساعدة الإحصائيين الذين يقومون بإعداد التقارير الإحصائية، وتم اعتماد التعريفات بناء على أسس علمية وحسب مصدر التعريف. وبسبب دخول الكثير من المصطلحات وتعديل بعضها منذ ذلك الوقت أصبح لا بد من تحديث المعجم ليواكب ما يستجد، وكذلك تطوير بعض التعريفات حتى تنسجم مع تلك المستخدمة دولياً كلما أمكن ذلك. وفي عام 2007 تم إصدار الطبعة الثانية من المعجم، حيث تم مراجعة وتجميع كافة المصطلحات والمفاهيم التي تم استخدامها في الجهاز في الفترة الممتدة بين الإصدارين وقد شارك في هذا العمل فريق مكون من مختلف الإدارات العامة في الجهاز.

صدرت الطبعة الثالثة من هذا المعجم عام 2009 بعد دراسة مستفيضة للمحتوى والعودة للمرجعيات والمعايير الدولية، وقد أضيفت بعض المصطلحات التي دخلت للاستخدام بعد صدور الطبعة الثانية عام 2007، وفي عام 2010 أدخلت لأول مرة للمعجم مواضيع مثل الجودة والمنهجيات والمعايير. وفي الطبعة الخامسة لعام 2011 أضيفت مواضيع جديدة مثل موضوع الطفل، وموضوع الحكم والديمقراطية. حيث أضيفت المصطلحات التي تستخدم في هذه المجالات لتسهيل على المستخدم فهم السياقات والأبعاد المحددة للرقم الإحصائي الرسمي والبيانات الوصفية الخاصة بها.

خلال السنوات التالية تم العمل على تطوير المعجم من حيث تسكين المصطلحات في موضوعات محددة والتعامل مع المصطلحات المكررة تحت عدة مواضيع والتأكد من اتساقها باللغتين وصحة تعريفها، وفي طبعة عام 2013 تم توضيح مصدر تعريف المصطلح من حيث كونه من مصدر دولي بتفاصيله، أو من مصدر دولي يتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، أو مصطلحات مصدرها الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني بتوضيح سنة بدء استخدام المصطلح. وفي عام 2014 بالإضافة الى التحديثات الروتينية على المصطلحات من حيث اضافة أو حذف أو تعديل على المصطلح تمت اضافة عنوان رئيسي تحت مسمى الأسرى والشهداء.

وتصدر هذه الطبعة الحالية لعام 2015 انسجاماً مع سياسة الجهاز الملزمة بتحديث الأدلة الإحصائية بشكل مستمر لضمان اتساقها بالمعايير الدولية، واحتوت هذه الطبعة على اضافة لبعض المصطلحات التي وردت من الدوائر حسب نموذج اضافة/تعديل مصطلح جديد في النصف الثاني من عام 2014 وحتى اعتماد هذه النسخة.

### توحيد المفاهيم

وتمشيا مع التطور المستمر في حقل المعرفة الإحصائية ومواكبة للتوسع الأفقي والرأسي في هذا المجال قام الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني ضمن النسخة السادسة من المعجم عام 2012 بمراجعة كافة مصطلحات المعجم وتم التأكد من اتساقها مع المعايير الدولية.

ضمن تقرير وتوصيات الاجتماع الثالث لفريق عمل توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات المستخدمة في التعدادات والمسوح الأسرية والسجلات السكانية المنعقد في مقر الأمانة العامة بجامعة الدول العربية خلال الفترة من 23-25/10/2007 أوصى المجتمعون بضرورة توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية داخليا على نطاق الدولة نفسها وكذلك توحيدها على صعيد عربي على طريق الوصول للانسجام مع المعايير الدولية إحصائيا.

كما أوصت بعثة التقييم التابعة لمجموعة التمويل الرئيسية للجهاز (CFG) بعد زيارتها للمؤسسات العاملة في مجال إنتاج الرقم الإحصائي في فلسطين بضرورة توحيد المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية، بهدف إنتاج الرقم الإحصائي بجودة ومصداقية عالية والمرتكز على معايير موحدة والذي يعتبر أساس لأي خطط تنموية قائمة على مقاربات علمية.

وفي الاجتماع الثامن للمجلس الاستشاري والذي عقد بتاريخ 30/10/2008 في مبنى الجهاز برئاسة دولة رئيس الوزراء الدكتور سلام فياض، وكخطوة أخرى عززت التوجه لتوحيد المفاهيم والمصطلحات في الأراضي الفلسطينية أوصى سيادته بضرورة توحيد المفاهيم والمعايير المتبعة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وتعميمها على الجهات المختلفة ذات العلاقة بإنتاج واستخدام الرقم الإحصائي في دولة فلسطين.

وقد توجت هذه المساعي والجهود بصدور قرار عن مجلس الوزراء بتاريخ 11/06/2009 بضرورة تعميم وتوحيد الأدلة والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية حيث صادق المجلس على توحيد المصطلحات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية في المؤسسات المنتجة للرقم الإحصائي في الأراضي الفلسطينية والمقدمة من قبل الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، والتي تشمل التصنيف المهني، تصنيف النشاط الاقتصادي، تصنيف التجارة الخارجية (النظام المنسق)، معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وقد تم تعديل هذا القرار بعد ذلك خلال عام 2013 ليتم التأكيد مجددا على ضرورة التزام الوزارات والمؤسسات الوطنية ذات العلاقة باستخدام و/أو إنتاج الرقم الإحصائي بمحتويات المعجم وتحديثاته

## قائمة الاختصارات

ورد في المعجم بعض الاختصارات لمصادر المصطلحات وهي:

الاختصار	اسم المصدر بالعربية
OECD	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
UNESCO	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)
UN	الأمم المتحدة
ITU	الاتحاد الدولي للاتصالات
SNA	نظام الحسابات القومية
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
UNSD	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة
WHO	منظمة الصحة العالمية
ECE	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا
ILO	منظمة العمل الدولية
UN/WTO	الأمم المتحدة/ منظمة السياحة العالمية
IMF	صندوق النقد الدولي



## الفصل الثالث

### آلية التعامل مع المعجم

يتوفر معجم المصطلحات ورقياً وإلكترونياً، وتم توزيع المصطلحات حسب المجال والموضوع. والجدول التالي يساعد في كيفية التعامل مع المعجم.

رمز الموضوع	اسم الموضوع	رمز المجال	المجال
1010	المعاينة	10	مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة
1015	المعايير		
1020	الجودة		
1510	الحسابات القومية	15	مصطلحات اقتصادية
1515	ميزان المدفوعات		
1520	التجارة الخارجية		
1525	الأسعار والأرقام القياسية		
1530	المنشآت والإنشاءات		
1535	النقل		
1540	الاتصالات		
2010	السياحة		
2015	المسكن وظروف السكن		
2020	البيئة		
2025	المياه		
2030	الطاقة		
2035	استعمالات الأراضي		
2040	الزراعة		
2510	السكان	25	مصطلحات سكانية واجتماعية
2515	العمل		
2520	العلم والتكنولوجيا		
2525	معايير المعيشة		
2530	التعليم والثقافة		
2535	الصحة		
2540	الأمن والعدالة		
2545	المرأة والرجل		
2550	الطفل		
2555	الحكم والديمقراطية		

رمز الموضوع	اسم الموضوع	رمز المجال	المجال
3010	الخرائط	30	مصطلحات التقسيمات الإدارية والخرائط
3015	تقسيمات إدارية		
3510	السجلات المركزية	35	مصطلحات التعداد والسجلات المركزية
3515	التعداد		
4010	الأسرى والشهداء	40	مصطلحات الأسرى والشهداء

يتكون رمز المصطلح من 7 خانات، تمثل الخانتين الأولى والثانية المجال والخانتين الثالثة والرابعة مخصصتان للموضوع داخل المجال، والخانات الثلاث الأخيرة تشير إلى الرقم المتسلسل للمصطلح، وقد تم إعداد المعجم بصورة تسمح بإضافة مواضيع جديدة داخل المجال أو مصطلحات جديدة داخل نفس الموضوع.

#### مثال:

الرمز (1010100) يشير من اليسار لليمين إلى مجال المعاينة والمعايير والجودة الذي رمزه (10) وموضوع المعاينة حامل الرمز (1010) حيث يتكون من رمز مجال المعاينة والمعايير والجودة (10) ورمز موضوع المعاينة داخل المجال وهو (10)، والخانات الثلاثة من اليمين تشير إلى الرقم المتسلسل للمصطلح حيث تبدأ بالرقم (100) للإشارة إلى المصطلح رقم (1) في الموضوع وهو مصطلح (أثر التصميم). وبالتالي فإن مجرد معرفة رمز المصطلح يعطي معلومات عن مجال وموضوع المصطلح وترتيب المصطلح داخل الموضوع وبالتالي داخل المعجم. وأيضاً تم ترتيب المصطلحات داخل كل موضوع أبجدياً.

## المراجع

1. الأمم المتحدة، 1987. دليل عن المؤشرات الاجتماعية نيويورك.
2. الأمم المتحدة، 1988. تدريب المستخدمين والمنتجين على جمع الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بدور المرأة في التنمية.
3. الأمم المتحدة، 1990. دليل قواعد البيانات الإحصائية الوطنية المتعلقة بالمرأة والتنمية. نيويورك.
4. الأمم المتحدة، 1990. دليل نظم وطرق الإحصاءات الحيوية.
5. الأمم المتحدة، الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لغرب آسيا (الأسكوا).
6. المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية (بغداد)، أساليب المعاينة في ميدان التطبيق، 2001.
7. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (1)، دليل المؤشرات الإحصائية الفلسطينية.
8. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (2)، كتيب المصطلحات الإحصائية والمختصرات المستخدمة في دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية.
9. صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات. الطبعة الخامسة. واشنطن 1993.
10. Cochran , W.G ., **Sampling Techniques**, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: **Quality Management and Quality Assurance Vocabulary**
12. Kish, Leisle, **Survey Sampling**, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, **GLOSSARY OF STATISTICAL TERMS**, 2007.
14. **Metadata Common Vocabulary**, 2009.
15. **TERMINOLOGY ON STATISTICAL METADATA**, United Nations, Geneva, 2000.
16. **UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003**.



## Chapter Four

## الفصل الرابع

### Glossary of Statistical Terms

### معجم المصطلحات الإحصائية

#### 1.4 Sampling, Standards and Quality Terms

#### 1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Sampling Terms</b>			<b>رمز الموضوع: 1010</b>			<b>مصطلحات المعاينة</b>		
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	It is a survey statistic computed as the quotient of the variability in the parameter estimate of interest resulting from the sampling design and the variability in the estimate that would be obtained from a simple random sample of the same size.	قيمة محسوبة من عينة المسح وهي حاصل قسمة التباين للمتغير قيد الاهتمام ضمن تصميم العينة الحالي على التباين في حاله العينة العشوائية البسيطة لنفس حجم العينة .	Design Effect	أثر التصميم (DEFF)	1010100	المعاينة	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Coverage error is a bias in a statistic that occurs when the target population does not coincide with the population actually sampled. The source of the coverage error may be an inadequate sampling frame or flaws in the implementation of the data collection. Coverage error results because of undercoverage and overcoverage. Undercoverage occurs when members of the target population are excluded. Overcoverage occurs when units are included erroneously.	هو تحيز في القيم الإحصائية الذي يحدث عندما لا يكون مجتمع الهدف متوافق مع المجتمع الذي تم سحب العينة منه وهذا يحدث بسبب ان اطار المعاينة غير مكتمل نتيجة عيوب في جمع البيانات وينتج بسبب نقص الشمول وزيادة الشمول حيث نقص الشمول يحدث عندما يكون هناك عناصر في مجتمع الهدف تم استثناءها بينما زيادة الشمول عندما يكون هناك وحدات تم اضافتها للمجتمع بشكل خاطئ	Coverage Error	أخطاء الشمول	1010101	المعاينة	10

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010102	إطار المعاينة	Sampling Frame	الاطار يتضمن قائمة بكل الوحدات المعروفة في المجتمع في حالة المسح بالعينة يمثل الاطار قائمة بكل مجتمع الهدف والذي سيتم سحب عينة منه .	The frame consists of a list of all the known units in the universe.,For a sample survey, the frame represents a list of the target population from which the sample is selected.	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010103	اعادة المقابلة	Re Interview	تتم اعادة المقابلة عندما يتم الاتصال بالمستجيب اول مرة ويتم ذلك من خلال شخص اخر غير الشخص الذي زار المستجيب في المرة الاولى ويتم استيفاء نفس الاستمارة او جزء منها .	A reinterview occurs when an original respondent is recontacted by someone from a survey organization usually not the original interviewer and some or all of the original questions are asked again.	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010104	البيانات الوصفية لعملية جمع البيانات(الباراداتا )	Paradata	الباراداتا تحتوي على معلومات حول عملية جمع البيانات الاساسية مثل (فترة المسح ،عدد مرات الرجوع لوحددة المعاينة ،...الخ).	Paradata, contains information about the primary data collection process (e.g., survey duration ,number of call backs,... etc).	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010105	التحيز	Estimation Bias	تقدير التحيز او تحيز المعاينة هو الفرق بين القيمة المتوقعة للتقدير والقيمة الحقيقية للمجتمع .	Estimation bias, or sampling bias, is the difference between the expected value, or mean of the sampling distribution, of an estimator and the true value of the population parameter.	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010106	تصميم العينة	Sample Design	تصميم العينة هو الاطار للعمل او خارطة الطريق والتي يقوم عليها اساس اختيار عينة المسح.	A sample design is the framework, or road map, that serves as the basis for the selection of a survey sample	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010107	التباين	Variance	التباين هو عبارة عن التشتت بين مجموعة من المشاهدات.	Variance refers to the degree of variability (dispersion) among a collection of observations.	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010108	التوزيع الأمثل	Optimum Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب حجم الطبقة والتكلفة وتباينها.	It refers to the distribution of the sample across strata by strata size, variance and cost.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010109	التوزيع المتساوي	Equal Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم بالتساوي.	It refers to the distribution of the sample across strata equality.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010110	التوزيع المتناسب مع الحجم	Proportional Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب نسبة الطبقة في المجتمع الكلي.	It refers to the distribution of the sample across strata by percentage of strata size in population.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010111	الخطأ المعياري	Standard Error	هو الجذر التربيعي لتباين تقدير المؤشر، ويستخدم كمقياس لاختلاف التقديرات من خلال العينة عن قيمة التقدير.	It refers to a measure of the extent to which estimates from various samples differ from the expected value, and it is computed as the square root of the variance.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010112	الخطأ النسبي	Relative Error	هو النسبة بين قيمة الخطأ المعياري وقيمة التقدير نفسه.	It refers to the ratio between the standard error and the estimate value from the data.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010113	الخطأ الهامشي	Margin of Error	هو الخطأ المسموح به أثناء تقدير المؤشر.	It refers to the margin of error when estimating the indicator.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010114	زيادة الشمول	Over-Coverage	خطأ ناتج عن تضمين العينة بعض العناصر غير الموجودة على أرض الواقع، وتنتج حالة زيادة الشمول من وجود عناصر لا تنتمي للمجتمع الهدف ضمن الإطار ومن وحدات تنتمي لهذا المجتمع ولكنها تظهر أكثر من مرة في الإطار.	Error due to the inclusion in the sample of elements that do not belong there, Over-coverage arises from the presence in the frame of units not belonging to the target population and of units belonging to the target population that appear in the frame more than once.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN Metadata Common Vocabulary, 2009
10	المعاينة	1010115	الشمول (التغطية)	Coverage	يشير مصطلح التغطية أو الشمول إلى وصف الأبعاد الرئيسية لعملية ترسيم الإحصاءات المنتجة، مثل القطاع الجغرافي، والمؤسسي، قطاع الإنتاج، القطاع الاقتصادي، الصناعي، المهني، المعاملات وغيرها، كما يشير للإستثناءات والإستيعادات ذات الصلة، مصطلح الشمول يصف مجال البيانات المجمعة وليس خصائص المسح الإحصائي.	The term "coverage" encompasses the descriptions of key dimensions delimiting the statistics produced, e.g. geographical, institutional, product, economic sector, industry, occupation, transaction, etc., as well as relevant exceptions and exclusions. The term Coverage describes the scope of the data compiled, rather than the characteristics of the survey.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN Metadata Common Vocabulary, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010116	عبء الاستجابة	Respondent Burden	هو الدرجة التي يلمس منها المستجيب الصعوبة من مشاركته في المشروع (المسح) أو اضاءة الوقت أو الشعور بالضغط وهو ما يعرف بعبء على المستجيب .	The degree to which a survey respondent perceives from participation in a survey research project as difficult, time consuming, or emotionally stressful is known as respondent burden.	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010117	العينة	Sample	هي مجموعة جزئية من المجتمع الإحصائي يتم اختيارها حسب معايير معينة.	It is a subset from the statistical population to be selected by certain criteria.	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010118	العينة باحتمال متناسب مع الحجم	Sampling with probability proportional to size	هي العينة التي يكون احتمال ظهور كل وحدة معاينة في العينة يتناسب مع حجم الوحدة.	It is the sample that has probability of selection for each unit proportional to the size of the unit.	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010119	العينة الطباقية	Stratified Sample	عينة تصمم باختيار وحدات من المجتمع بعد تقسيمه إلى مجموعات بحيث تكون كل مجموعة متجانسة وتسمى طبقة.	Divide the frame into groups, where each group is homogenous, the group called stratum.	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010120	العينة العشوائية البسيطة	Simple Random Sample	هي طريقة لاختيار وحدات من المجتمع بحيث تكون فرصة الاختيار للوحدات متساوية.	It is a method of selecting n units from the population units N and each unit has equal chance of being drawn.	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010121	العينة العنقودية	Cluster Sample	مصطلح يشير إلى اختيار مجموعات جزئية من المجتمع يحتوي كل منها على عدد من المفردات تكون فيها مجموعة المفردات عنقودا، ومفردات العنقود قد لا تكون متجانسة داخل الطبقة.	It is a concept refers to the selection of subgroup from the total population, so that each of them contains a number of units and give a cluster, the units of the cluster not homogenous inside the strata .	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010122	العينة المثبتة	Panel Sample	هي العينة التي يتم استخدام وحداتها أو المستجيبين فيها لمرتان أو أكثر (تسمى كل دورة موجة).	A panel refers to a survey sample in which the same units or respondents are surveyed or interviewed on two or more occasions (waves). Panels can give information about trends .	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010123	العينة المركبة	Complex Sample	هي العينة التي تحتوي على أكثر من نوع من أنواع العينات .	It refers to the sample which is selected using two or more types of samples.	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010124	العينة المساحية	Area Probability Sample	العينة الاحتمالية المساحية هي التي يتم فيها سحب عينة مناطق جغرافية معروفة الاحتمالات.	An area probability sample is one in which geographic areas are sampled with known probability.	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010125	العينة المنتظمة	Systematic Sampling	العينة المنتظمة هي طريقة عشوائية لاختيار عينة وذلك من خلال ايجاد فترة ثابتة لاختيار عينة من وحدات اطار المعاينة .	Systematic sampling is a random method of sampling that applies a constant interval to choosing a sample of elements from the sampling frame.	موسوعة طرق البحث المسحي - بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	المعاينة	1010126	العينة الموزونة ذاتيا	Self-Weighting Sample	هي العينة الموزونة على الطبقات بطريقة متناسبة مع حجم الطبقة بحيث يتم سحب العينة ضمن كل طبقة بطريقة عشوائية بسيطة أو منتظمة.	The sample allocation is proportional allocation on strata and the selection of sample is simple or systematic random sample in each stratum.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010127	العينة غير الاحتمالية	Non-Probability Sample	هي العينة التي يكون اختيار وحداتها قائم على عامل آخر غير الفرصة العشوائية، مثل اختيار الوحدات المناسبة أو المتاحة، اختيار قائم على خبرات سابقة أو على حكم الباحث.	A sample in which the selection of units is based on factors other than random chance, e.g. convenience, prior experience or the judgment of a researcher.	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات، مجموعة عمل، لوكسمبورغ 2003	Eurostat, "Assessment of Quality in Statistics: Glossary", Working Group, Luxembourg, October 2003
10	المعاينة	1010128	معامل الارتباط الداخلي	Interclass Correlation Coefficient	هو قياس مدى تجانس وحدات مجتمع الدراسة في العناقيد.	It refers to the measure of homogeneity of study population units within clusters.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010129	نقص الشمول	Under-Coverage	فشل في شمول الوحدات اللازمة في الإطار ، مما يؤدي لعدم توفر المعلومات حول هذه الوحدات.	Failure to include required units in the frame, which results in .The absence of information for those units.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010130	وحدة المعاينة	Sampling Unit	هي الوحدة التي تخضع لعملية اختيار من كافة وحدات المجتمع.	It is the units making up the sampling frame for the first stage of a multistage sample.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010131	الوزن	Weight	هو مقلوب احتمال اختيار العنصر في العينة.	It refers to the reciprocal of the probability of selection.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015108	التصنيف المعياري الدولي للمهن	International Standard Classification of Occupations (ISCO)	يصنف الأشخاص وفقا لعلاقتهم الفعلية والمحتملة مع الوظائف، تصنف الوظائف حسب الأعمال المنجزة أو التي سيتم إنجازها، المعيار الأساسي لتصنيف النظام لمجموعات رئيسية وفرعية هو مستوى المهارات والتخصص المطلوب لتنفيذ الأعمال والمهام المتعلقة بالمهنة، مع وجود مجموعات رئيسية منفصلة لكبار المشرعين والمسؤولين والمدراء والقوات المسلحة.	It is classifies persons according to their actual and potential relation with jobs. Jobs are classified with respect to the type of work performed or to be performed. The basic criteria used to define the system of major, sub-major, minor and unit groups is the “skill” level and “skill specialization” required to carry out the tasks and duties of the occupations, with separate major groups for “Legislators, senior officials and managers” and for “Armed forces”	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD، Glossary of Statistical Terms, 2007
10	المعايير	1015109	التصنيف المعياري العالمي للتعليم	Classification of Education (ISCED)	يستخدم هذا التصنيف لتعريف مستويات وحقول التعليم.	The International Standard Classification of Education (ISCED-97) is used to define the levels and fields of education.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD، Glossary of Statistical Terms, 2007
10	المعايير	1015110	التصنيفات	Classifications	مجموعة من المشاهدات المنفصلة، الشاملة تستبعد كل منها المشاهدات الأخرى والتي قد ترتبط بواحد أو أكثر من المتغيرات لتقاس في ترتيب و/أو عرض البيانات.	A set of discrete, exhaustive and mutually exclusive observations, which can be assigned to one or more variables to be measured in the collation and/or presentation of data.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN Metadata Common Vocabulary, 2009
10	المعايير	1015111	التعداد	Census	دراسة استقصائية تنفذ على كافة المشاهدات التابعة لمجموعة سكانية معينة أو مجال محدد.	A survey conducted on the full set of observation objects belonging to a given population or universe.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000	UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000
10	المعايير	1015112	السجلات الإدارية	Administrative Records	البيانات المجمع من خلال مصدر خارجي عن المؤسسات الإحصائية.	The data collected by sources external to statistical offices.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000	UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000
10	المعايير	1015113	السلاسل الزمنية	Time Series	السلسلة الزمنية مجموعة من المشاهدات المنتظمة حسب فترات زمنية متعاقبة لخصائص كمية حول ظاهرة مفردة أو مجموعة ظواهر، غالبا ما تكون هذه الفترات الزمنية متباعدة بشكل متساوي.	A time series is a set of regular time-ordered observations of a quantitative characteristic of an individual or collective phenomenon taken at successive, in most cases equidistant, periods / points of time.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD، Glossary of Statistical Terms, 2007

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015114	المؤشر الإحصائي	Statistical Indicator	هو عنصر من البيانات الإحصائية يمثل بيانات إحصائية في وقت وزمان محددين إضافة لخصائص أخرى.	A data element that represents statistical data for a specified time, place, and other characteristics.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007
10	المعايير	1015115	المسح الإحصائي	Survey	التحقق حول خصائص مجموعة مشاهدات معينة عن طريق جمع البيانات من عينة من مجتمع هذه المشاهدات وذلك بتقدير خصائصها من خلال الاستخدام المنهجي للمنهجيات الإحصائية.	An investigation about the characteristics of a given observations by means of collecting data from a sample of that society of observations and estimating their characteristics through the systematic use of statistical methodology.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007
10	المعايير	1015116	مصطلح	Term	كلمة أو عبارة تستخدم لتسمية محددة لمفهوم.	A word or phrase used to designate a concept.	الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000	UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000
10	المعايير	1015117	المعايير الإحصائية الدولية	International Statistical Standard	مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية الإحصائية العالمية والتوصيات في حقل الإحصاء التي وضعت من قبل المنظمات الدولية التي تعمل مع المؤسسات الوطنية.	The comprehensive set of international statistical guidelines and recommendations that have been developed by international organizations working with national agencies.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN Metadata Common Vocabulary, 2009
10	المعايير	1015118	المعيار الخاص لنشر البيانات	Special Data Dissemination Standard, SDDS	معيار لنشر البيانات تم إنشاؤه من قبل صندوق النقد الدولي لإرشاد الأعضاء التي لديها ، أو التي قد تسعى ، للوصول إلى أسواق رأس المال الدولية في كيفية توفير البيانات الإحصائية الاقتصادية والمالية للجمهور . وافتتح التسجيل في المعيار الخاص في أبريل 1996.	Standard for data dissemination established by the International Monetary Fund to guide members that have, or that might seek, access to international capital markets in the provision of their economic and financial data to the public. Subscription to the SDDS was opened in April 1996.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	المعايير	1015119	المعيار العام لنشر البيانات	General Data Dissemination System, GDDS	عملية منظمة تقوم من خلالها البلدان الأعضاء في صندوق النقد الدولي بالالتزام طوعا لتحسين نوعية البيانات التي تنتجها وتنتشرها نظمها الإحصائية على المدى الطويل لتلبية احتياجات تحليل الاقتصاد الكلي.	A structured process through which member countries of the International Monetary Fund commit voluntarily to improving the quality of the data produced and disseminated by their statistical systems over the long run to meet the needs of macroeconomic analysis.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015120	المفهوم	Concept	يعتبر المفهوم وحدة من المعرفة تنشأ من خلال مجموعة فريدة من الخصائص.	A concept is a unit of knowledge created by a unique combination of characteristics.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD, Glossary of Statistical Terms , 2007
10	المعايير	1015121	المنهجية	Methodology	هي طريقة منظمة لحل مشكلة. إحصائياً تعتبر مجموعة من طرق البحث والتقنيات المطبقة على مجال معين من الدراسة.	It is a structured approach to solve a problem. Statistically: It is a set of research methods and techniques applied to a particular field of study.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD, Glossary of Statistical Terms , 2007

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
				<b>رمز الموضوع: 1020</b>				<b>Quality Terms</b>
10	الجودة	1020100	الإتساق (للبيانات)	Coherence	تلاؤم الإحصاءات المتجمعة بمنهجيات مختلفة ولأغراض متعددة فيما بينها.	Adequacy of statistics to be combined in different ways and for various uses.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020101	إدارة الجودة	Quality Management	الأنظمة وأطر العمل المستخدمة داخل المؤسسة لإدارة جودة المنتجات الإحصائية والعمليات فيها.	Systems and frameworks in place within an organization to manage the quality of statistical products and processes.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020102	الإكتمال	Completeness	مدى توفر جميع الإحصاءات اللازمة.	The extent to which all statistics that are needed are available.	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. 2003	Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003
10	الجودة	1020103	إمكانية الوصول والوضوح	Accessibility and Clarity	إمكانية الوصول: السهولة والظروف التي يتم الحصول على المعلومات الإحصائية وفقا لها. الوضوح: بيئة المعلومات المتعلقة بالبيانات، من حيث إرفاقها ببيانات وصفية مناسبة، وشروحات مثل الأشكال البيانية والخرائط، وكذلك من حيث توفر المعلومات حول جودة هذه البيانات.	Accessibility: The ease and conditions under which statistical information can be obtained. Clarity: The data's information environment whether data are accompanied with appropriate metadata, illustrations such as graphs and maps, whether information on their quality also available.	- الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	- UN, Metadata Common Vocabulary. 2009.
							- يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية - تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	- Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003
10	الجودة	1020104	أهداف الجودة	Quality Objective	شيء مبتغى أو تهدف لتحقيقه ذو علاقة بالجودة	Something sought or aimed for related to quality.	أيزو 2005، نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020105	التثبت من البيانات	Verification	الأساليب الرئيسية المتبعة لاستعراض ومراجعة البيانات الإحصائية ، أو التحقق من دقة البيانات المنشورة.	Principal methods to review, audit, or verify the accuracy of the disseminated data.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020106	تحسين الجودة	Quality Improvement	جزء من إدارة الجودة يركز على زيادة القدرة على تحقيق متطلبات الجودة.	Part of quality management focused on increasing the ability to fulfill quality requirements.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO, 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.
10	الجودة	1020107	تخطيط الجودة	Quality Planning	عبارة عن جزء من إدارة الجودة يركز على وضع أهداف الجودة وتحديد العمليات التنفيذية الضرورية والموارد ذات العلاقة وذلك لتحقيق أهداف الجودة.	Part of quality management focused on setting quality objectives and specifying necessary operational processes and related resources to fulfill the quality objectives.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO, 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.
10	الجودة	1020108	تقييم الجودة	Quality Assessment	مصطلح يشير إلى التقييم الشامل لجودة البيانات الإحصائية والمعتمد على مرجعيات الجودة المعيارية. وهذا قد يشمل تقييم عملية الجودة عن طريق إعطاء النقاط أو الدرجات، وعملية إعطاء النقاط للجودة يمكن أن تكون بمقياس نوعي أو كمي.	A concept refers to the overall assessment of data quality, based on standard quality criteria. This may include the result of a scoring or grading process for quality. Scoring may be quantitative or qualitative.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020109	توثيق الجودة	Quality Documentation	مصطلح يشير إلى توثيق أساليب ومعايير عملية تقييم جودة البيانات، القائمة على مرجعيات معيارية للجودة مثل: الأهمية (الصلة بالمواضيع)، الدقة، الموثوقية، وحسن التوقيت، والالتزام بالمواعيد، وسهولة الوصول والوضوح وقابلية المقارنة، الاتساق، والاكتمال.	A concept refers to documentation on methods and standards for assessing data quality, based on standard quality criteria such as relevance, accuracy and reliability, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020110	توكيد الجودة	Quality Assurance	مصطلح يشير إلى جميع الأنشطة المنتظمة والمخطط لها المطبقة والتي يمكن تنفيذها لتوفير الثقة بأن العملية ستلبي متطلبات المخرجات الإحصائية، وهذا يشمل تصميم برامج إدارة الجودة ووصف عملية التخطيط وجدولة العمل وتكرار التحديثات على الخطط وباقي الترتيبات الإدارية لدعم وصيانة فعالية التخطيط.	A concept refers to all the planned and systematic activities implemented that can be demonstrated to provide confidence that the processes will fulfill the requirements for the statistical output. This includes the design of programmes for quality management, the description of planning process, scheduling of work, frequency of plan updates, and other organizational arrangements to support and maintain planning function.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020111	الجودة	Quality	درجة استيفاء مجموعة من الخواص المتلازمة لمتطلبات محددة.	Degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.
10	الجودة	1020112	جودة البيانات	Data Quality	تقاس بمجموعة من الأبعاد (العناصر) هي: الصلة بالمواقع، الدقة، الوقتية والانتظام، إمكانية الوصول والوضوح، القابلية للمقارنة، الاتساق، والاكتمال.	Measured by a set of dimensions (elements): relevance, accuracy, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية - تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003
10	الجودة	1020113	الدقة	Accuracy	مدى قرب (مطابقة) الحسابات أو التقديرات من القيم الفعلية التي قصدت الإحصاءات قياسها.	Closeness of computations or estimates to the exact or true values that the statistics were intended to measure.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020114	سياسة الجودة	Quality Policy	عبارة عن نية عامة واتجاه معين لمؤسسة ما يتعلق بالجودة ويتم تقديمه رسمياً من قبل الإدارة العليا.	Overall intentions and direction of an organization related to quality as formally expressed by top management.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020115	الصلة بالواقع	Relevance	مدى تلبية الإحصاءات لحاجات المستخدمين الحالية والمحتملة مستقبلا	The extent to which statistics meet current and potential users' needs.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020116	القابلية للمقارنة	Comparability	مدى إمكانية تفسير الفروق بين الإحصاءات بالفروق بين القيم الحقيقية للخصائص الإحصائية.	The extent to which differences between statistics can be attributed to differences between the true values of the statistical characteristics.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020117	مؤشر الجودة	Quality Index	معلومة مركبة عن الجودة ذات بعد واحد، من الممكن احتسابها عن طريق الوسط الموزون (المرجح) لكافة مؤشرات الجودة المتوفرة.	A one-dimension compound information on quality, possibly calculated as a weighted mean of all available quality indicators.	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ. 2003	Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003
10	الجودة	1020118	مراقبة الجودة	Quality Control	جزء من إدارة الجودة يركز على تحقيق متطلبات الجودة.	Part of quality management focused on fulfilling quality requirements.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO, 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.
10	الجودة	1020119	الموثوقية	Reliability	مدى قرب (مطابقة) القيم الأولية المتوقعة من القيم المتوقعة اللاحقة.	Closeness of the initial estimated value to the subsequent estimated value.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN Metadata Common Vocabulary, 2009
10	الجودة	1020120	نزاهة المؤسسة الإحصائية	Integrity	مجموعة القيم والممارسات ذات الصلة والتي تحافظ على الثقة لدى المستخدمين في الإحصاءات المنتجة من المؤسسات الإحصائية وبشكل أساسي في المنتج الإحصائي.	Values and related practices that maintain confidence in the eyes of users in the agency producing statistics and ultimately in the statistical product.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	UN, Metadata Common Vocabulary, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020121	الوقتية والانتظام	Timeliness and Punctuality	الوقتية: طول الوقت بين تاريخ إتاحة البيانات للمستخدم ووقوع الحدث أو الظاهرة التي تصفها هذه البيانات.	Timeliness: Length of time between data availability and the event or phenomenon they describe.	- الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	- UN, Metadata Common Vocabulary, 2009
					الانتظام: الفترة الفاصلة بين التاريخ الفعلي في إصدار البيانات والتاريخ المحدد مسبقاً الذي يجب فيه تسليم البيانات.	Punctuality: The time lag between the release date of data and the target date when it should have been delivered.	- يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية - تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	- Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003

## 2.4 Economics Terms

## 2.4 مصطلحات اقتصادية

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>National Accounts Terms</b>			<b>رمز الموضوع: 1510</b>		<b>مصطلحات الحسابات القومية</b>			
OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	The General government administration of health comprises a variety of activities of government health administration that cannot be assigned to health care services: Activities include formulation, administration, coordination and monitoring of overall health policies, plans, programs and budgets.	مجموعة متنوعة من الأنشطة الحكومية والإدارة الصحية التي لا يمكن تصنيفها ضمن خدمات الرعاية العلاجية، وتشمل أنشطة مثل صياغة وإدارة وتنسيق ومراقبة الصحة العامة والسياسات والخطط والبرامج والموازنات.	General government administration of health	الإدارة الحكومية العامة للصحة	1510100	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises government administration (excluding social security) primarily engaged in the formulation and administration of government policy in health and in the setting and enforcement of standards for medical and paramedical personnel, hospitals, clinics, etc. including the regulation and licensing of providers of health services.	ويضم هذا البند الإدارة الحكومية بشكل رئيسي (باستثناء التأمين الاجتماعي) والتي تعمل على إدارة وترتيب الإجراءات والعمل في مجال الصحة، ووضع وتنفيذ معايير المشاريع بالإضافة إلى تنظيم عمل الموظفين والمساعدين الطبيين والمستشفيات والمستوصفات، وغير ذلك بما في ذلك تنظيم وترخيص مقدمي الخدمات الصحية الحكومية.	Government administration of health	الإدارة الحكومية للأنشطة الصحية	1510101	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises the administration and provision of health-related cash benefits by social protection programs in the form of transfers provided to individuals and households. Included are collective services such as the administration and regulation of these programs.	ويضم هذا البند الإدارة الصحية وتقديم الخدمات الجماعية، وتوفير الإعانات النقدية المتعلقة بها عن طريق برامج الحماية الاجتماعية على شكل التحويلات المقدمة للأفراد والأسر المعيشية.	Administration and provision of health-related cash-benefits	إدارة الخدمات الصحية والمتعلقة بالمنافع النقدية	1510102	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	Health administration and health insurance are activities of private insurers as well as central and local government. Included are the planning, management, regulation, and collection of funds and handling of claims of the delivery	أنشطة الإدارة الصحية والتأمين الصحي المقدمة من قبل شركات التأمين الخاصة بالإضافة إلى الحكومة المركزية والمحلية، والضمان الاجتماعي. وتشمل التخطيط والإدارة والتنظيم، وجمع الأموال، وتسديد المطالبات المالية مقابل الخدمات الطبية.	Health administration and health insurance	الإدارة الصحية والتأمين الصحي	1510103	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	Health administration and private health insurance comprise health administration of social health insurance as well as private health insurance.	الإدارة الصحية للتأمينات الصحية الاجتماعية العامة، بالإضافة لبرامج التأمين الصحي الخاصة.	Health administration and private health insurance	الإدارة الصحية والتأمين الصحي الخاص	1510104	الحسابات القومية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510105	الإدارة العامة للصحة والتأمين	General health administration and insurance	تتمثل بالمؤسسات العاملة في مجال تنظيم أنشطة الوكالات والمؤسسات التي تقدم الرعاية الصحية، والإدارة العامة للسياسة الصحية، والتأمين الصحي.	This item comprises establishments primarily engaged in the regulation of activities of agencies that provide health care, overall administration of health policy, and health insurance.	OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510106	إدارة وتوفير الخدمات الاجتماعية والعينية لمساعدة الذين يعانون من الأمراض والإعاقات	Administration and provision of in-kind social services to assist persons living with disease and impairment	وهي أنواع الخدمات الاجتماعية (الخدمات غير الطبية) المقدمة للأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية وظيفية أو العاهات حيث الهدف الأساسي هو إعادة التأهيل الاجتماعي والمهني أو الاندماج.	This item comprises in-kind (non-medical) social services provided to persons with health problems and functional limitations or impairments where the primary goal is the social and vocational rehabilitation or integration.	OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510107	الادخار	saving	يمثل جزء الدخل المتاح (معدلاً تبعاً للتغير في استحقاقات المعاشات التقاعدية) الذي لا يتم إنفاقه على السلع والخدمات الاستهلاكية النهائية.	Represents that part of disposable income (adjusted for the change in pension entitlements) that is not spent on final consumption goods and services.	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510108	أساس الاستحقاق	Accrual basis	هو الذي يعرف بتحميل كل فترة مالية بجميع المصروفات التي تخصها سواء دفعت أم لم تدفع، وكذلك حصر جميع الإيرادات التي اكتسبت واعتبرت لنفس الفترة سواء قبضت أم لم تقبض.	The accrual accounting records flows at the time economic value is created, transformed, exchanged, transferred or extinguished. This means that the flows which imply a change of ownership are entered when ownership passes, services are recorded when provided, output at the time products are created and intermediate consumption when materials and supplies are being used.	OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510109	الاستهلاك النهائي	Final Consumption	هو قيمة الانفاق على السلع والخدمات الاستهلاكية. من قبل الأسر والحكومة إضافة إلى المؤسسات غير الهادفة للربح وتخدم الأسر المعيشية.	It is the amount of expenditure on consumption of goods and services. by households, government and non-profit institutions serving households (NPISHs).	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510110	الاستهلاك النهائي للأسر المعيشية	Households' final consumption	يتكون مما تنفقه الأسر المقيمة، بما في ذلك النفقات التي يجب تقدير قيمتها بشكل غير مباشر على السلع والخدمات الاستهلاكية الفردية بما فيها السلع والخدمات التي تباع بأسعار ليست ذات دلالة اقتصادية والسلع والخدمات الاستهلاكية المكتسبة بالخارج.	Consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident households on individual consumption goods and services, including those sold at prices that are not economically significant and including consumption goods and services acquired abroad.	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510111	الاستهلاك النهائي للحكومة	Government final consumption	يتكون مما تنفقه الحكومة العامة، بما في ذلك النفقات التي يجب ان يتم تقديرها بطريقة غير مباشرة على السلع والخدمات الاستهلاكية الفردية والجماعية.	Consists of expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by general government on both individual consumption goods and services and collective consumption services.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510112	الاستهلاك النهائي للمؤسسات التي لا تهدف الى الربح وتخدم الاسر المعيشية	Final consumption expenditure of non-profit institution serving households	يتكون مما تنفقه المؤسسات المقيمة غير الهادفة الى الربح وتخدم الاسر المعيشية وتتضمن النفقات التي لا بد من تقدير قيمتها بشكل غير مباشر، بما في ذلك الانفاق المحتسب على الخدمات والسلع الاستهلاكية الفردية وقد يكون على الخدمات الاستهلاكية الجماعية.	Consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident NPISHs on individual consumption goods and services and possibly on collective consumption services.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510113	الاستهلاك الوسيط	Intermediate Consumption	يتكون من قيمة السلع والخدمات التي تستهلك كمدخلات لعملية الانتاج، باستثناء الاصول الثابتة التي يقيد استهلاكها بوصفها استهلاكاً لرأس المال الثابت	Consists of the value of the goods and services consumed as inputs by a process of production, excluding fixed assets whose consumption is recorded as consumption of fixed capital.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510114	استهلاك رأس المال الثابت	Consumption of Fixed Capital	هو الانخفاض اثناء الفترة المحاسبية، في القيمة الحالية لمخزون الاصول الثابتة المملوكة والمستخدمه من قبل منتج نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي او الاضرار الطبيعية نتيجة القدم.	It is the decline, during the course of the accounting period, in the current value of the stock of fixed assets owned and used by a producer as a result of physical deterioration, normal obsolescence or normal accidental damage	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510115	أسعار ذات دلالة اقتصادية	Economically significant prices	أسعار لها تأثير كبير على كميات السلع أو الخدمات التي يستطيع المنتجون انتاجها ويرغب المشترون في شرائها.	Prices that have a significant effect on the amounts that producers are willing to supply and on the amounts purchasers wish to buy. .	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510116	الأصول (الثابتة)	Assets (Fixed assets)	هي أصول منتجة تستعمل هي نفسها بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات انتاجية لمدة تزيد على عام.	Fixed assets are produced assets that are used repeatedly or continuously in production processes for more than one year.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510117	الإعانات	Subsidies	مدفوعات جارية بدون مقابل تقدمها الحكومة، بما في ذلك الحكومات غير المقيمة، الى المشاريع على اساس مستوى نشاطها الانتـــاجي أو علــــى أساس كمية أو قيمة السلع أو الخدمات التي تنتجها أو تبيعها أو تستوردها	Subsidies are current unrequited payments that government units, including non-resident government units, make to enterprises on the basis of the levels of their production activities or the quantities or values of the goods or services that they produce, sell or import.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510118	أعمال قيد الانجاز	Work in Progress	هي المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، والتي لم يتم الانتهاء منها بعد ليتمكن توفيرها الى وحدات مؤسسية اخرى.	Consists of output produced by an enterprise that is not yet sufficiently processed to be in a state in which it is normally supplied to other institutional units.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510119	أنشطة التأمين الخاص	Other (private) insurance	ويتألف هذا البند من خدمات إدارة التأمين الصحي في شركات التأمين (من غير طريق صناديق الضمان الاجتماعي وغيرها من التأمينات الاجتماعية). وتشمل (أنشطة وكلاء التأمين وتقدير الخسائر، الاكتواريين، وإنفاذ الإدارة).	This item comprises insurance of health other than by social security funds and other social insurance (as part of ISIC). This includes establishments primarily engaged in activities involved in or closely related to the management of insurance (activities of insurance agents, average and loss adjusters, actuaries, and salvage administration, as part of ISIC class).	نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510120	الإنفاق	Spending	قيمة المبالغ التي يدفعها المشتري، أو يوافق على دفعها للبائعين مقابل الحصول على السلع والخدمات التي تقدم لهم من قبل مزودي الخدمات أو إلى وحدات مؤسسية أخرى. وقد لا يدفع المستفيد من الخدمة أو السلعة للوحدة المؤسسية التي تأخذ حيازة السلعة أو الخدمة بشكل مباشر. وفي المحاسبة الصحية، الإنفاق على السلع والخدمات المقدمة من قبل مزودي الخدمات الصحية في السوق يقاس من حيث المبالغ التي يتلقونها عن مبيعاتهم؛ أما عن النفقات في جزء الخدمات والسلع التي تقدم بشكل خدمات وسلع غير السوقية للنظام الصحي تقاس من حيث تكلفة السلع والخدمات المستخدمة لإنتاج الرعاية الصحية أو النشاط ذات الصلة.	are defined as the values of the amounts that buyers pay, or agree to pay, to sellers in exchange for goods and services that sellers provide to them or to other institutional units designated by the buyers. The buyer incurring the liability to pay need not be the same unit that takes possession of the good or service. In health accounting, expenditure for goods and services provided by market producers is measured in terms of the payments they receive for their sales; expenditures in the non-market part of the health system are measured in terms of the goods and services used to produce the health care or related activity.	نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510121	إنفاق الأسر المعيشية على السلع والخدمات الصحية	Private household out-of-pocket expenditure	النفقات المباشرة للأسر المعيشية، بما في ذلك المكافآت والمدفوعات العينية، التي تدفع لمزودي الخدمات الصحية أو مزودي الأدوية والأجهزة العلاجية، وغيرها من السلع والخدمات الأساسية. بهدف تعزيز الوضع الصحي للأفراد أو المجموعات السكانية ويشمل ما تدفعه الأسر المعيشية على الخدمات الصحية المقدمة من الحكومة العامة، والمؤسسات غير الهادفة للربح أو المنظمات غير الحكومية. يستبعد ما يتم دفعه من قبل المؤسسات التي توفر الخدمات والسلع الطبية بحيث تكون مكلفة من قبل القانون أم لا، لموظفيها.	The direct outlays of households, including gratuities and payments in kind, made to health practitioners and suppliers of pharmaceuticals, therapeutic appliances, and other goods and services whose primary intent is to contribute to the restoration or to the enhancement of the health status of individuals or population groups. This includes payments of household to public health services, non-profit institutions or nongovernmental organizations. However, it excludes payments made by enterprises, which deliver medical and paramedical benefits, mandated by law or not, to their employees.	OECD, A System of Health Accounts 2000	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510122	الإهلاك	Depreciation	هو الانخفاض اثناء الفترة المحاسبية، في القيمة التاريخية لمخزون الاصول الثابتة المملوكة والمستخدم من قبل منتج نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي او الاضرار الطبيعية نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي او الاضرار الطبيعية أو التلف نتيجة الحوادث الطبيعية.	It is the decline, during the course of the accounting period, in the historical value of the stock of fixed assets owned and used by a producer as a result of physical deterioration, normal obsolescence or normal accidental damage..	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510123	إيرادات الخدمات المقدمة للغير	Income form services rendered to others	تمثل هذه الإيرادات الدخل الناجم عن ممارسة أنشطة خدمية كأشطة ثانوية من قبل المؤسسة للجهات الأخرى مثل إيجار الأبنية وإيرادات الخدمات المصرفية وإيرادات الاستشارات المالية وغيرها من الخدمات.	This represents income from the exercise of service activities as secondary activities by the enterprises to other bodies, such as the rental of buildings, revenue and income from banking services, financial advisory services, and other services.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510124	الإيرادات من النشاط التجاري	Income from commercial activity	يتعلق هذا الإيراد ببيانات البضائع المتعلقة بالنشاط التجاري كنشاط ثانوي دون إدخال أية عمليات تصنيعية على هذه السلع (باستثناء تجزئة البضائع أو تغليفها الذي لا يعتبر تصنيعاً)، ولا يشمل ذلك مستلزمات الإنتاج المباعة بنفس حالة شراءها والتي تسجل ضمن مستلزمات الإنتاج. وتتمثل قيمة الإيراد من النشاط التجاري بما يسمى بالهامش التجاري الذي يتمثل في الربح الإجمالي الناتج عن المتاجرة	This income relates to the bills of goods circulated for commercial purposes as a secondary activity without going through any processing or manufacturing (except for the disassembling or packaging of goods). They do not include production inputs sold as is without being recorded as production input. The income from commercial activity is the margin generated of the total profit of the trading activity.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510125	باقي العالم	Rest of the world	ويضم هذا البند الوحدات المؤسسية المقيمة خارج الحدود الجغرافية للدولة وتتمثل بـ (المنظمات الدولية والعربية الداعمة، الدول الأجنبية والعربية... وغيرها).	This item comprises of institutional units that are resident abroad.	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510126	البحث والتطوير في مجال الصحة	Research and Development in health	البحث والتطوير في مجال الصحة يشمل البرامج الموجهة نحو حماية وتحسين الصحة البشرية، بما يشمل البحث والتطوير والصحة الغذائية والتغذية، وأيضاً البحث والتطوير عن الإشعاع للأغراض الطبية، والكيمياء الحيوية والهندسة، والمعلومات الطبية، وترشيد العلاج والصيدلة (بما في ذلك اختبار الأدوية وتربية الحيوانات المختبرية لأغراض علمية)، فضلاً عن البحوث المتصلة بعلم الأوبئة، والوقاية من الأمراض، وحالات الإدمان.	This item comprises R& D programs directed towards the protection and improvement of human health. It includes R&D on food hygiene, nutrition, radiation used for medical purposes, biochemical engineering, medical information, rationalization of treatment and pharmacology (including testing medicines and breeding of laboratory animals for scientific purposes) as well as research related to epidemiology, prevention of industrial diseases and drug addiction.	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510127	بيع بالتجزئة وغيرها من مزودي السلع الطبية	Retail sale and other providers of medical goods	نشاط تجارة التجزئة وبيع السلع والمواد الطبية لعامة الناس لأغراض شخصية أو الاستهلاك المنزلي أو الاستخدام. وتشمل أيضاً المؤسسات التي تعمل في نشاط تصنيع السلع الطبية لبيعها للجمهور العام مباشرة للاستعمال الشخصي أو المنزلي بالإضافة إلى تكاليف تصنيع وتصليح الأدوات الطبية.	This item comprises establishments whose primary activity is the retail sale of medical goods to the general public for personal or household consumption or utilization. Establishments whose primary activity is the manufacture of medical goods for sale to the general public for personal or household use are also included as well as fitting and repair done in combination with sale.	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510128	التأمين الصحي	Health insurance	هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها. هو عقد ما بين المؤمن و المؤمن عليه يتعلق بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	A contract between the insured and the insurer to the effect that in the event of specified events occurring (determined in the insurance contract), the insurer will pay compensation either to the insured person or to the health service provider. Health insurance includes: Governmental, private, military, UNRWA and Israeli insurance	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510129	التحويلات	Transfers	معاملة بموجبها تقدم فيها وحدة مؤسسية سلعة أو خدمة أو أصل إلى وحدة مؤسسية أخرى دون أن تتلقى من الأخيرة أي مقابل.	It is a transaction in which one institutional units provides a good, service or asset to another unit without receiving from the latter any good, service or asset in return as a direct counterpart.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510130	تعليم وتدريب العاملين في مجال الصحة	Education and training of health personnel	التعليم والتدريب للعاملين في مجال الصحة (الحكومي، أو الخاص)، بما في ذلك إدارة التفتيش أو دعم المؤسسات التي توفر التعليم والتدريب للعاملين الصحيين. ويقابل ذلك في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي والعالي في مجال الصحة من جانب الحكومة المركزية والحكومات المحلية، والمؤسسات الخاصة مثل مدارس التمريض والمستشفيات الخاصة التي تديرها.	This item comprises government and private provision of education and training of health personnel, including administration, inspection or support of institutions providing education and training of health personnel. This corresponds to post-secondary and tertiary education in the field of health (according to ISCED-97 code) by central and local government, and private institutions such as nursing schools run by private hospitals.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510131	التغير في المخزون	Change in the Inventories	تقاس التغيرات في المخزونات بقيمة ما يدخل المخزونات مخصوماً منه قيمة المسحوبات بالإضافة إلى قيمة أية خسائر جارية في السلع المحتفظ بها في المخزون خلال الفترة المحاسبية.	They are measured by the value of the entries into inventories less the value of withdrawals and less the value of any recurrent losses of goods held in inventories during the accounting period.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510132	تقديم وإدارة برامج الصحة العامة	Provision and Administration of public health programs	يعني الإدارة الحكومية وإدارة المراكز الخاصة بالإضافة إلى الدوائر الحكومية والخاصة التي تعمل على توفير برامج للصحة العامة، مثل تعزيز الصحة وبرامج الحماية.	This item comprises both government and private administration and provision of public health programs such as health promotion and protection programs.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510133	التكوين الرأسمالي الإجمالي	Gross Capital Formation	يبين حيازة الأصول المنتجة مخصوماً منها قيمة الأصول التي تم التصرف بها وذلك من أجل تكوين رأس المال الثابت والمخزونات أو السلع القيمة.	It shows the acquisition less disposal of produced assets for purposes of fixed capital formation, inventories or valuables	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510134	التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي	Gross fixed capital formation	يتكون من قيمة استحوذات المنتجين لمنتجات جديدة وقائمة من الأصول المنتجة ناقص قيمة تصرفهم في الأصول الثابتة لنفس النوع.	Gross fixed capital formation consists of the value of producers' acquisitions of new and existing products of produced assets less the value of their disposals of fixed assets of the same type.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510135	التكوين الرأسمالي لمزودي الخدمات الصحية	Capital formation of health care providers for institutions	وهو إجمالي تكوين رأس المال المحلي اللازم لتوفير الرعاية الصحية للمؤسسات باستثناء تلك المدرجة تحت البيع بالتجزئة للمواد والأدوات الطبية وغيرها من مقدمي الخدمات الطبية والسلع.	This item comprises gross capital formation of domestic health care provider for institutions excluding those listed under HP.4 Retail sale and other providers of medical goods.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510136	التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت	Nursing and residential care facilities	المؤسسات العاملة في مجال توفير الإشراف والرعاية السكنية المقترنة بالتمريض، وفقاً لما تقتضيه الحالة الصحية للمرضى والنزلاء. والجزء الأكبر من العملية الإنتاجية والرعاية في هذه المؤسسات هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية ويكون التركيز على الخدمات الصحية التمريضية فيها إلى حد كبير.	This item comprises establishments primarily engaged in providing residential care combined with either nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services with the health services being largely at the level of nursing services.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510137	الحسابات الصحية	Health Accounts	هي أداة لوصف تدفق المصروفات من القطاعين العام والأهلي، التي تصب في قطاع الرعاية الصحية لمدة زمنية محددة. وهي تصف أيضاً المصادر والاستخدامات والفنوات لكل مورد من الموارد المالية المخصصة لقطاع الصحة، وآليات تدفق هذه الأموال والمصادر في نظام الرعاية الصحية على مستوى الوظيفة	A tool to provide a systematic compilation of health expenditure. It can trace how much is being spent, where it is being spent, what is being spent on and for whom, how that has changed over time and how that compares to spending in countries facing similar conditions. It is an essential part of assessing the success of the health care system and of identifying opportunities for improvement.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510138	خدمات التأمين	Insurance Services	الإنتاج المتأني من أنشطة التأمين والمقيم بتكلفة الخدمة الفعلية والمحسوبة. وفي حالة التأمين على غير الحياة (التأمين ضد الحوادث مثل تأمين المركبات والحريق والتأمين البحري وغيرها) تكون تكلفة الخدمة المحسوبة تساوي: أقساط التأمين المستحقة بما يتعلق بالمخاطر المترتبة خلال فترة الإسناد + الدخل المتحقق من استثمار الاحتياطات الفنية لفترة الإسناد - المطالبات المستحقة الدفع عن فترة الإسناد. وبالنسبة إلى التأمين على الحياة فإن الإنتاج يقاس بنفس الأسلوب فهو يتألف من المكونات الثلاث المذكورة أعلاه إضافة إلى قيمة التناقص في الاحتياطات الفنية، حيث تقوم شركات التأمين ببناء هذه الاحتياطات لاستخدامها في دفع المستحق من المطالبات المترتبة على بوالص التأمين المشمولة في هذه البرامج	This is the output of insurance activities measured by the value of the actual and calculated cost of the service provided. In cases other than life insurance (insurance against accidents such as car insurance, fire, and maritime insurance), the cost of the calculated service equals the insurance premium with respect to future claims arising from the occurrence of the events specified in the insurance policies during the reference period, in addition to the income generated from investing the technical reserves in the reference period, minus claims payable for the reference period. The output of life insurance is measured in the same way as it consists of the three aforementioned components in addition to the value of reduction of technical reserves, which are built by the insurance enterprises to pay the claims of an insurance policy included in the insurance program	UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510139	خدمات التمريض طويلة المدى للمرضى المدخلين	In-Patient long-term nursing care	الرعاية الصحية طويلة الأمد تضم تقديم الخدمات التمريضية والرعاية الصحية لأولئك الذين يحتاجون إلى المساعدة على أساس مستمر بسبب وجود عجز، وعدم إمكانية القيام بأنشطة الحياة اليومية بشكل مستقل. بالإضافة إلى المرضى المقيمين في المؤسسات والمرافق المجتمعية على المدى الطويل، حيث يتم تقديم الرعاية طويلة الأجل وعادة ما تكون خدمات طبية (بما في ذلك الخدمات التمريضية) والخدمات الاجتماعية.	Long-term health care comprises ongoing health and nursing care given to those who need assistance on a continuing basis due to chronic impairments and a reduced degree of independence and activities of daily living. Inpatient long-term care is provided in institutions or community facilities. Long-term care is typically a mix of medical (including nursing care) and social services. Only the former is recorded in the SHA under health expenditure.	OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510140	خدمات الرعاية التأهيلية	Services of rehabilitative care	وهي الخدمات الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة للمرضى من خلال مرحلة الرعاية التأهيلية. وتهدف لتحسين القدرات الوظيفية للأشخاص الذين يواجهوا قصوراً وظيفياً نتيجة لحالة المرض أو الإصابة.	This item comprises medical and paramedical services delivered to patients during an episode of rehabilitative care. Rehabilitative care comprises services where the emphasis lies on improving the functional levels of the persons served and where the functional limitations are either due to a recent event of illness or injury or of a recurrent nature (regression or progression). Included are services delivered to persons where the onset of disease or impairment to be treated occurred further in the past or has not been subject to prior rehabilitation services.	OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510141	خدمات الرعاية الصحية المساندة	Ancillary services to health care	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من الخدمات الطبية التقنية، التي يقوم بها في المقام الأول أفراد مع أو بدون الإشراف المباشر للطبيب، مثل المختبرات والتشخيص والتصوير، ونقل المرضى، وتشمل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• مختبر طبي.</li> <li>• نقل المرضى والإنقاذ في حالات الطوارئ.</li> <li>• جميع الخدمات المساعدة المتنوعة الأخرى.</li> </ul>	This item comprises a variety of services, mainly performed by paramedical or medical technical personnel with or without the direct supervision of a medical doctor, such as laboratory, diagnosis imaging and patient transport. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clinical laboratory.</li> <li>• Patient transport and emergency rescue.</li> <li>• All other miscellaneous ancillary services.</li> </ul>	OECD نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510142	خدمات الرعاية العلاجية	Services of curative care	خدمات الرعاية الطبية (العلاجية) والخدمات المساندة التي تضم الخدمات المقدمة خلال حلقة من الرعاية العلاجية. والقصد من ذلك هو التخفيف من أعراض المرض أو الإصابة، والحد من شدة المرض أو الإصابة أو للوقاية من تفاقم و/أو تعقيدات مرض و/أو الإصابات التي يمكن أن تهدد في الحياة العادية. وتشمل: خدمات التوليد، شفاء من المرض أو تقديم العلاج النهائي للإصابة، أداء الجراحة إضافة إلى الإجراءات التشخيصية أو العلاجية (باستثناء العلاجات المسكنة).	Curative care comprises medical and paramedical services delivered during an episode of curative care. An episode of curative care is one in which the principal medical intent is to relieve symptoms of illness or injury, to reduce the severity of an illness or injury or to protect against exacerbation and/or complication of an illness and/or injury which could threaten life or normal function. Includes: obstetric services; cure of illness or provision of definitive treatment of injury; the performance of surgery; diagnostic or therapeutic procedures. Excludes: palliative care.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD، A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510143	الخدمات العلاجية المقدمة للمرضى المدخلين	In-patient curative care	الرعاية الطبية بما فيها من خدمات مساندة المقدمة للمرضى ممن هم بحاجة لمبيت، وتقديم جميع الخدمات التي يحتاجها المريض من الناحية الطبية خلال إقامته.	In-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to in-patients during an episode of curative care for an admitted patient.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD، A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510144	الخدمات العلاجية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	Out-patient curative care	الرعاية الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة من خلال مراكز الرعاية الأولية والعيادات الخارجية والتي تقدم خارج المستشفيات للمرضى ممن ليسوا بحاجة للخدمات الطبية الخاصة بالمبيت. وقد تكون جزء من خدمات المستشفيات، على سبيل المثال قد تحتوي المستشفى على عيادات خارجية متخصصة.	Out-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to out-patients during an episode of curative care. Out-patient health care comprises mainly services delivered to out-patients by physicians in establishments of the ambulatory health care industry. Out-patients may also be treated in establishments of the hospital industry, for example, in specialized out-patient wards, and in community or other integrated care facilities.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD، A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510145	الخدمات المالية	Financial Services	إنتاج الخدمات المالية المتحصل من مجموع تكلفة الخدمة الفعلية والمحسبة. ويعتبر ذلك ضرورياً لأن المؤسسات المالية في كثير من الحالات تحقق إيراداتها عن طريق قيمة الفرق بين الفوائد على القروض والفوائد على الودائع. يتم احتساب تكاليف الخدمة الفعلية بأسلوب مباشر بينما يتم احتساب تكلفة الخدمة المحسبة (خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة) بصورة أكثر تعقيداً. تتضمن الخدمات المالية: خدمات المراقبة المالية، خدمات الملائمة، توفير السيولة، افتراض المخاطر وخدمات الاكتتاب والتداول.	This is the output of financial services that can be measured by the total cost of actual and calculated service. This is necessary because financial institutions gain earnings by the difference between interests on loans and deposits. As the calculation of the cost of the actual service is carried out directly, the calculation of the service (services of financial intermediation measured indirectly FISIM) is more complicated Include monitoring services, convenience services, liquidity provision, risk assumption, underwriting and trading services.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510146	خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة	Financial Intermediation Services Indirectly Measured (FISIM)	هو الفرق بين السعر المدفوع إلى البنوك من قبل المقترضين وسعر الفائدة المرجعي بالإضافة إلى الفرق بين سعر الفائدة المرجعي والسعر المدفوع فعلياً إلى المودعين.	Its the difference between the rate paid to banks by borrowers and the reference rate plus the difference between the reference rate and the rate actually paid to depositors represent charges.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510147	الخدمات الوقائية والصحة العامة	Prevention and public health services	وتضم الخدمات المصممة لتعزيز الوضع الصحي للسكان وتختلف عن الخدمات العلاجية والصحية التي تعنى بإصلاح الخلل الوظيفي. وقد تكون بالعادة خدمات وبرامج توعية وحملات التلقيح. وهي بالتالي قد لا تشمل جميع ميادين الصحة العامة بأوسع معانيها، وتنقسم إلى: <ul style="list-style-type: none"> <li>• صحة الأم والطفل وتنظيم الأسرة وتقديم المشورة.</li> <li>• الوقاية من الأمراض المعدية.</li> <li>• الوقاية من الأمراض غير المعدية.</li> <li>• الرعاية الصحية المهنية.</li> <li>• جميع خدمات الصحة العامة الأخرى.</li> </ul> بعض هذه الخدمات يخرج عن إطار الخدمات الصحية التي يتم شمولها كجزء من الإتفاق على الصحة. مثل خطط الطوارئ وحماية البيئة.	Prevention and public health services	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510148	الدخل العيني	Income in kind	يقاس بقيمة السلع والخدمات التي يقدمها أرباب العمل إلى مستخدميهم تعويضاً عما أنجزوه من عمل.	It is measured by the value of the goods and services provided by employers to their employees in remuneration for work done.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510149	الدخل القومي الإجمالي	Gross National Income	هو القيمة الاجمالية لاجمالي ارصدة الدخل الاولي لكافة القطاعات. ويقاس على انه الناتج المحلي الاجمالي زائد تعويضات العاملين من الخارج، زائد دخل الملكية من الخارج، زائد الضرائب ناقص الاعانات من الانتاج من الخارج، ناقص تعويضات العاملين للخارج، ناقص دخل الملكية للخارج، ناقص الضرائب زائد الاعانات او الدعم على المنتجات للخارج.	It is the aggregate value of the gross balances of primary incomes for all sectors. defined as GDP plus compensation of employees receivable from abroad plus property income receivable from abroad plus taxes less subsidies on production receivable from abroad less compensation of employees payable abroad less property income payable abroad and less taxes plus subsidies on production payable abroad.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510150	الدخل القومي المتاح الإجمالي	Gross National disposable income	يشقق من الدخل القومي الاجمالي او الصافي وذلك بان تضاف اليه كل التحويلات الجارية النقدية او العينية التي تلقتها الوحدات المؤسسية المقيمة من الوحدات غير المقيمة، وبان تطرح كل التحويلات الجارية النقدية او العينية التي قدمتها الوحدات المؤسسية المقيمة الى الوحدات غير المقيمة.	Gross or net national disposable income may be derived from gross or net national income by adding all current transfers in cash or in kind receivable by resident institutional units from non-resident units and subtracting all current transfers in cash or in kind payable by resident institutional units to non-resident units.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510151	دخل الملكية	Property Income	هو مجموع الدخل المتأتي من الاستثمار (الدخل من حيازة أصل مالي) والريع (الدخل من حيازة مصدر طبيعي كالأرض)	It is the sum of investment income (income receivable by the owner of a financial asset) and the rent (income receivable by the owner of a natural resource (Land)).	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510152	الرعاية الصحية	Health Care	هي معالجة وتشخيص المرض، والمحافظة على الصحة من خلال الخدمات التي تقدمها العلاجات الطبية، طب الأسنان، الخدمات التكميلية والبديلة، والمستحضرات الدوائية، والعلوم السريرية (التشخيص في المختبر)، والتمريض، والمهن الصحية. وتشمل الرعاية الصحية جميع السلع والخدمات المقدمة لتعزيز الصحة، بما في ذلك "التدخلات الوقائية والعلاجية والمسكنة، سواء الموجهة للأفراد أو للسكان".	Comprises the sum of activities performed either by institutions or individuals pursuing, through the application of medical, paramedical and nursing knowledge and technology, dental, complementary and alternative services pharmaceutical, and clinical sciences (in vitro diagnostics), nursing, health professions. Include all health care goods and services to promote health.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510153	الرعاية الصحية الثالثة	Tertiary Health Care	هي الرعاية الاستشارية المتخصصة التي عادة ما تحول من الرعاية الصحية الأولية أو من الرعاية الطبية الثانوية وتقدم في مركز لديه مرافق للفحوصات والعلاج المتخصص.	Specialized consultative care, usually on referral from primary health or secondary medical care personnel, by specialists working in a center that has personnel and facilities for special examination and treatment.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510154	الرعاية الصحية الثانوية	Secondary care institutions	هي العلاج من قبل اختصاصي في المستشفى المقدم للمريض المحول من الرعاية الصحية الأولية أو في حالة طوارئ.	Treatment by specialists at the hospital to whom a patient has been referred by primary care providers or in emergency case.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510155	الرعاية العلاجية الأخرى في العيادات الخارجية	All other out-patient curative care	يضم هذا البند جميع الخدمات الطبية والخدمات المساندة والخدمات المقدمة للمرضى بالعيادات الخارجية أو شبه الطبية التي يقدمها الأطباء الممارسين. وتشمل الخدمات المقدمة للمرضى من قبل فني المهن الطبية المساندة مثل العلاج الطبيعي والوظيفي، وعلاج السمعيات. وتشمل خدمات الصحة النفسية، وعلاج الإدمان، بالإضافة إلى علاج النطق.	This item comprises all other miscellaneous medical and paramedical services provided to out-patients by physicians or paramedical practitioners. Included are services provided to out-patients by paramedical professionals such as chiropractors, occupational therapists, and audiologists; in addition to paramedical mental health, substance abuse therapy and speech therapy.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510156	الرعاية العلاجية المتخصصة في العيادات	All other specialized health care	يضم هذا البند الخدمات الطبية بجميع التخصصات المقدمة للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء المتخصصين وغير متخصصين (أطباء عامين)، وتشمل خدمات التشخيص والعناية بالأسنان. وتشمل الصحة النفسية ومعالجة تعاطي مواد الإدمان والعلاج والجراحة خارج المستشفيات.	This item comprises all specialized medical services provided to out-patients by physicians other than basic medical and diagnostic services and dental care. Included are mental health and substance abuse therapy and out-patient surgery.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510157	الرعاية العلاجية في عيادات طب الأسنان	Out-patient dental care	ويضم هذا البند الخدمات الطبية لعلاج الأسنان (بما في ذلك طب الأسنان الاصطناعية) التي تقدم للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء. وهي تضم مجموعة الخدمات التي عادة ما يقدمها الأطباء المختصين في طب الأسنان كاملة.	This item comprises dental medical services (including dental prosthesis) provided to out-patients by physicians. It includes the whole range of services performed usually by medical specialists of dental care in an out-patient setting such as tooth extraction, fitting of dental prosthesis and dental implants.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510158	السعر الأساسي	Basic Price	السعر الذي يتلقاه المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة ما منتجة بوصفها مخرجا مخصصا منه اية ضرائب مدفوعة ومضافا اليه اية اعانات تلقاها المنتج نتيجة لانتاجها او بيعها. ولا يشمل اية تكاليف نقل بقيدها المنتج منفصلة على الفاتورة.	It is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any tax payable, and plus any subsidy receivable, by the producer as a consequence of its production or sale. It excludes any transport charges invoiced separately by the producer.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510159	سعر المشتري	Purchaser price	هو السعر الذي يدفعه المشتري ليتسلم سلعة او خدمة ما في الوقت والمكان الذي يحددهما، وهو لا يشمل اية ضريبة قيمة مضافة او ضرائب اخرى مقتطعة وسعر المشتري يشمل اية تكاليف نقل يدفعها المشتري على حدة ليتسلم السلعة في المكان والزمان اللذين يحددهما.	It is the amount paid by the purchaser, excluding any VAT or similar tax deductible by the purchaser, in order to take delivery of a unit of a good or service at the time and place required by the purchaser. The purchaser's price of a good includes any transport charges paid separately by the purchaser to take delivery at the required time and place.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510160	السلع الطبية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	Medical goods dispensed to out-patients	ويضم هذا البند تقديم سلة من الخدمات والسلع الطبية والتي تعرف على أنها توزيع وتركيب الأدوية والمواد الطبية، بالإضافة إلى السلع الطبية من خلال تجارة التجزئة للمرضى غير المقيمين. وتشمل تجارة التجزئة، وتركيب وصيانة وتأجير السلع والأجهزة الطبية. بالإضافة إلى خدمات فحص البصر، وغيره من تجار التجزئة المتخصصين أو غير المتخصصين في مجال السلع والمواد الطبية، والمستحضرات الصيدلانية والطبية وغيرها من السلع الطبية غير المعمرة والآلات والأجهزة الطبية وغيرها من السلع المعمرة.	This item comprises medical goods dispensed to outpatients and the services connected with dispensing, such as retail trade, fitting, maintaining, and renting of medical goods and appliances. Included are services of public pharmacies, opticians, sanitary shops, and other specialized or non-specialized retail traders including mail ordering and teleshopping. Pharmaceuticals and other medical non-durables. Therapeutic appliances and other medical durables.	OECD	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510161	شركات التأمين الخاصة	Private insurance Enterprises	وهي الشركات وأشباه الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي التأمين.	This sector comprises all private insurance funds other than social security funds.	OECD	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510162	شركات القطاع الخاص (غير شركات التأمين)	Corporations (other than health insurance)	يشمل هذا القطاع جميع الشركات وأشباه الشركات غير المالية المقيمة، كذلك يشمل المنشآت التي تعمل في إنتاج السلع السوقية وتتبع لمؤسسات غير هادفة للربح كبعض المستشفيات التي تتقاضى ثمنًا لخدماتها تمكنها من استرداد تكاليف إنتاجها الجارية عند تقديم خدماتها لبعض فئات المجتمع.	This sector comprises all corporations or quasi corporations whose principal activity is the production of market goods or services (other than health insurance). This category includes all resident nonprofit institutions that are market producers of goods or non financial services.	OECD	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510163	الصحة البيئية	Environmental health	وهي أنشطة رصد البيئة ومراقبة البيئة مع التركيز بوجه خاص على الصحة العامة.	This item comprises a variety of activities of monitoring the environment and of environmental control with a specific focus on a public health concern.	OECD	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510164	صناديق الضمان الاجتماعي	Social security funds	صناديق الضمان الاجتماعي عبارة عن برامج تأمين اجتماعية تغطي المجتمع أو أجزاء كبيرة منه، يتم تطبيقه والمتابعة عليه من قبل الوحدات الحكومية المتخصصة بخدمة الأسر	Social security funds are social insurance schemes covering the community as a whole or large sections of the community and are imposed and controlled by government units serving household	OECD	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510165	الصناعات الصحية الأخرى	Other industries (rest of the economy)	وهي الصناعات غير المصنفة والتي تقدم الرعاية الصحية كمنتجين ثانويين أو سواهم من المنتجين. وتشمل منتجي الرعاية الصحية المهنية، والرعاية المنزلية المقدمة من خلال الأسر المعيشية الخاصة.	This item comprises industries not elsewhere classified which provide health care as secondary producers or other producers. Included producers of occupational health care and home care provided by private households.	OECD	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510166	الصناعة	Industry	تتكون من مجموعة من المنشآت التي تشتغل بنوع واحد او بمجموعة متشابهة من الانشطة الاقتصادية.	An industry consists of a group of establishments engaged in the same, or similar, kinds of economic activity	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510167	الضرائب على الإنتاج	Taxes on Production	هي مدفوعات نقدية أو عينية إجبارية ودون مقابل يدفعها المنتجون إلى الحكومة العامة. وتتألف من ضرائب على المنتجات تدفع على السلع والخدمات عند إنتاجها أو بيعها أو تصريفها، ومن ضرائب أخرى على الإنتاج يدفعها المنتج المقيم نتيجة ممارسته لعملية الإنتاج.	Those are taxes that are compulsory cash or in kind payments payable by producers to the general government. it consist of taxes on products payable on goods and services at production, sale, or exchange and other taxes payable on production by resident producers as a result of carrying out the production process.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510168	ضرائب ورسوم على الواردات	Taxes and Duties on Imports	تشمل الضرائب على السلع والخدمات المستحقة الدفع في اللحظة التي تعبر فيها الحدود الجمركية للأقليم الاقتصادي للدولة، او عندما تسلم السلع بواسطة منتج غير مقيم الى وحدة مؤسسية مقيمة.	Consist of taxes on goods and services that become payable at the moment when those goods cross the national or customs frontiers of the economic territory or when those services are delivered by non-resident producers to resident institutional units	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510169	ضريبة القيمة المضافة	Value added tax	ضريبة على المنتجات من السلع والخدمات يتم جبايتها على مراحل بواسطة الشركات ولكن يتم تحميلها كليا في النهاية على المشتري النهائيين.	A value added type tax (VAT) is a tax on products from goods and services collected in stages by enterprises but that is ultimately charged in full to the final purchasers.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510170	عيادات الأطباء	Offices of physicians	المنشآت الصحية التي يعمل بها أو يمتلكها يحمل درجة طبيب أو بمؤهلات مناظرة، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة الطب العام أو المتخصصة (بما في ذلك الطب النفسي، علم النفس، وتجبير العظام) أو الجراحة. وتشمل القطاع الخاص أو مجموعة من الممارسين لمهنة الطب من خلال مجموعة عيادات ضمن مركز واحد (المراكز والعيادات)، مثل المستشفيات أو المراكز الطبية.	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of a doctor of medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine (including psychiatry, psychoanalysis, osteopathy, homeopathy) or surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices (centers, clinics) or in the facilities of others, such as hospitals or health centers.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510171	Offices of dentists	عيادات طب الأسنان	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of doctor of dental medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized dentistry or dental surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or HMO medical centers. They can provide either comprehensive preventive, cosmetic, or emergency care, or specialize in a single field of dentistry.	المنشآت الصحية التي يديرها ويعمل بها طبيب أسنان، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة طب الأسنان المتخصصة أو العامة أو جراحة الأسنان. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة عيادات أو في المرافق الأخرى، مثل المستشفيات والمراكز الطبية. ويمكن أن تقدم إما وقائية شاملة، أو تجميلية، أو في خدمات الطوارئ أو كمتخصصين في حقل محدد من طب الأسنان	OECD, A System of Health Accounts 2000	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510172	Food, hygiene and drinking water control	الغذاء والنظافة والسيطرة على مياه الشرب	This item comprises a variety of activities of a public health concern that are part of other public activities such as inspection and regulation of various industries, including water supply.	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من أنشطة الصحة العامة التي تشكل جزءا من الأنشطة العامة الأخرى، مثل التفتيش وتنظيم الصناعات المختلفة بما يشمل إمدادات المياه.	OECD, A System of Health Accounts 2000	المصدر باللغة العربية
15	الحسابات القومية	1510173	Household Sector	قطاع الأسر المعيشية	A household is defined as a group of persons who share the same living accommodation, who pool some, or all, of their income and wealth and who consume certain types of goods and services collectively, mainly housing and food. Households are mainly consumers, but they may also be producers. All economic activity taking place within the production boundary and not performed by an entity maintaining a complete set of accounts is considered to be undertaken in the household sector.	هو مجموعة صغيرة من الأفراد الذين يشتركون في السكن ويجمعون بعض أو كل دخلهم وثروتهم ويستهلكون أنواعا معينة من السلع والخدمات بصورة جماعية، تتألف بشكل أساسي من الإسكان والغذاء. ويمكن للأسر المعيشية أن تكون ضمن المنتجين بالإضافة لكونهم المستهلكين الرئيسيين، إذ أن كل الأنشطة الاقتصادية التي تقع ضمن حدود الإنتاج وتمارس من قبل جهات لا تحتفظ بمجموعة متكاملة من الحسابات تعتبر ضمن قطاع الأسر المعيشية.	UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510174	Government Sector	القطاع الحكومي	The general government sector consists mainly of central, state and local government units together with social security funds imposed and controlled by those units. In addition, it includes NPIs engaged in non-market production that are controlled and mainly financed by government units or social security funds.	يتألف من وحدات الحكومة المركزية والحكومات المحلية إلى جانب صناديق الضمان الاجتماعي التي تفرضها وتسيطر عليها تلك الوحدات وتشمل كذلك المؤسسات غير الهادفة للربح التي تنتج إنتاجا غير سوقي وتسيطر عليها وتمولها بصورة رئيسية الوحدات الحكومية أو صناديق الضمان الاجتماعي.	OECD, A System of Health Accounts 2000	المصدر باللغة العربية

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510175	القطاع الحكومي دون تحديد نوع مزود الخدمة	Non Classified Public Providers	وهو بند يوضح أن من قام بتزويد الخدمة الصحية هو أحد المؤسسات أو الوزارات الحكومية دون تحديد نوع مزود الخدمة لعدم توفره من مصدر البيانات.	This item comprises the government institutions or ministries as providers for health service, without specifying the type of service provider because it is not available from the data source.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510176	القطاع الخاص	Private Sector	يشمل جميع الوحدات المؤسسية المقيمة والتي لا تندرج تحت قطاع الحكومة.	This sector comprises all resident institutional units which do not belong to the government sector.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510177	قطاع الشركات المالية	Financial Corporation Sector	قطاع يتكون من جميع الشركات المقيمة التي تشتغل بصورة رئيسية بتوفير الخدمات المالية بما فيها خدمات التامين وتمويل المعاشات التقاعدية الى وحدات مؤسسية اخرى.	Consist of all resident corporations that are principally engaged in providing financial services, including insurance and pension funding services, to other institutional units.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510178	قطاع الشركات غير المالية	Non-financial corporations	قطاع يشمل كل الشركات وأشباه الشركات التي يتركز نشاطه الرئيسي في انتاج السلع او الخدمات السوقية(عدا الخدمات المالية).	Consist of corporations whose principal activity is the production of market goods or non-financial services.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510179	قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية	Non-profit Institutions Serving Households	تتألف من المؤسسات غير الهادفة للربح والتي توفر سلع وخدمات غير السوقية للأسر المعيشية التي لا تسيطر عليها الحكومة.	Consist of non-market NPIs that are not controlled by government..	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510180	القطاع المؤسسي	Institutional Sector	هو مجموعة من الوحدات المؤسسية المشتركة في مهامها الأساسية وسلوكياتها واهدافها. مصنفة إلى القطاعات التالية بالاستناد إلى نظام الحسابات القومية: قطاع الشركات غير المالية، قطاع الشركات المالية، القطاع الحكومي العام، قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية، وقطاع الأسر المعيشية إضافة لحساب بقية العالم والذي ينفرد له حساب مستقل.	The institutional units are grouped together to form institutional sectors, on the basis of their principal functions, behaviour and objectives; there are five institutional sectors in the system of national accounts: government; non-profit institutions serving households; financial corporation's; households; and non-financial corporations, In addition to the Rest of world sector that has separate account.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510181	القيمة المضافة	Value Added	مفهوم يتعلق بالإنتاج ويشير إلى القيمة المتولدة لأية وحدة تمارس أي نشاط إنتاجي. ويعرف إجمالي القيمة المضافة بحاصل طرح الاستهلاك الوسيط من إجمالي الإنتاج. أما صافي القيمة المضافة فيتم الحصول عليها بطرح استهلاك رأس المال الثابت من إجمالي القيمة المضافة.	Value added is a central concept of production and refers to the generated value of any unit that carries out any productive activity. Gross value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption. The net value added is defined as the gross value less the value of fixed capital consumption.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510182	الكيان القانوني	Legal Entity	الكيان القانوني أو الاجتماعي هو كيان يعترف بوجوده من قبل القانون أو من قبل المجتمع بصورة مستقلة عن الأشخاص أو عن الكيانات الأخرى التي قد تكون مالكة له أو مسيطرة عليه.	. A legal or social entity is one whose existence is recognized by law or society independently of the persons, or other entities, that may own or control it.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510183	مبثب الناتج المحلي الإجمالي	GDP Deflator	رقم قياسي يستخدم لتحويل البيانات والمتغيرات الخاصة بالناتج المحلي الإجمالي من الأسعار الجارية إلى الأسعار الثابتة، بالاعتماد على سنة أساس مناسبة، بهدف العمل على عزل أثر الأسعار على البيانات.	An Index used to convert data and variables of GDP at current prices to constant prices, depending on an appropriate base year, to isolate the impact of prices on the data.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510184	المختبرات الطبية ومراكز التشخيص	Medical and diagnostic laboratories	وهي المؤسسات العاملة في مجال توفير خدمات التشخيص أو التحليل، بما فيها السوائل في الجسم والتحليل والتشخيص والتصوير، تقدم هذه الخدمات بشكل عام لطبيب مختص أو للمريض المُحال من طبيب الصحة.	This item comprises establishments primarily engaged in providing analytic or diagnostic services, including body fluid analysis and diagnostic imaging, generally to the medical profession or the patient on referral from a health practitioner.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510185	المخرجات	Output	تعرف على أنها السلع والخدمات المنتجة من قبل المنشأة، باستثناء قيمة أي سلع وخدمات مستخدمة في نشاط لا تأخذ فيه الشركة بعين الاعتبار مخاطر استخدام المنتجات في الإنتاج وباستثناء قيمة السلع والخدمات المستهلكة من قبل نفس المنشأة فيما عدا السلع والخدمات المستخدمة لتكوين رأس المال (رأس المال الثابت أو التغيرات في قوائم الجرد) أو للاستهلاك النهائي الذاتي.	It is defined as the goods and services produced by an establishment, excluding the value of any goods and services used in an activity for which the establishment does not assume the risk of using the products in production, and excluding the value of goods and services consumed by the same establishment except for goods and services used for capital formation (fixed capital or changes in inventories) or own final consumption.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510186	مخرجات الإنتاج للاستعمال النهائي الخاص	Output for own final use	هي السلع والخدمات التي يحتفظ بها مالكو المشاريع التي أنتجتها لاستعمالهم النهائي الخاص كاستهلاك نهائي أو تكوين رأس مال.	Consists of products retained by the producer for his own use as final consumption or capital formation.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510187	المخرجات السوقية	Market Outputs	تشمل السلع والخدمات التي تباع بأسعار ذات دلالة اقتصادية، أو يجري التصرف بها بطريقة أخرى في السوق أو يعتزم بيعها أو التصرف بها في السوق كما هو الحال بالنسبة لمعظم السلع والخدمات التي تباع في المخازن ومحلات البيع بالتجزئة.	It includes goods and services sold at market prices or otherwise disposed of on market, or intended for sale or disposal on the market such as most of the goods and services sold at warehouses and retail stores	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510188	المخرجات غير السوقية الأخرى	Other Non-Market Outputs	تتكون من سلع وخدمات فردية أو جماعية تنتجها الحكومة أو المؤسسات التي لا تهدف إلى الربح وتخدم الأسر المعيشية والتي توفر السلع أو الخدمات بشكل مجاني أو بأسعار ليست ذات أهمية اقتصادية للأسر المعيشية أو للمجتمع ككل.	Consists of goods and individual or collective services produced by non-profit institutions serving households (NPISHs) or government that are supplied free, or at prices that are not economically significant, to other institutional units or the community as a whole.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510189	مرافق المهن الصحية المساندة	Offices of other health practitioners	المنشآت الصحية والممارسين (غير الأطباء وأطباء الأسنان) المتخصصين مثل أخصائيو النظارات، والمتخصصين في تصحيح النطق، والمؤسسات التي توفر الرعاية لمرضى العيادات الخارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية.	This item comprises establishments of independent health practitioners (other than physicians, and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists as well as audiologists establishments primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510190	مراكز التأهيل	Rehabilitation Center	هي المرافق التي تقدم العلاج والتدريب بهدف التأهيل. وهي المراكز التي تقدم العلاج الوظيفي، العلاج الحركي، العلاج المهني، وتدريب خاصة كعلاج النطق للاستشفاء من الإصابة أو المرض إلى الحد الطبيعي الممكن.	A facility providing therapy and training for rehabilitation. The center may offer occupational therapy, physical therapy, vocational training, and special training such as speech therapy for recovery from injury or illness to the normal possible extent.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510191	مراكز الرعاية الأولية	Out-patient care centers	تضم المؤسسات العاملة في مجال توفير مجموعة واسعة من الخدمات للمرضى من قبل فريق من الأطباء والعاملين في مجال الطب، وموظفي الدعم في كثير من الأحيان، وعادة ما يجمع بين تخصصات عدة، لتقديم وظائف محددة في خدمة الرعاية الأولية. هذه المؤسسات بصورة عامة تقدم العلاج للمرضى الذين لا يحتاجوا لمبيت.	This item comprises establishments engaged in providing a wide range of out-patient services by a team of medical, paramedical, and often support staff, usually bringing together several specialties and /or serving specific functions of primary care. These establishments generally treat patients who do not require in-patient treatment.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510192	المزايا الاجتماعية	Social benefits	تحويلات جارية تتلقاها الاسر المعيشية لسد احتياجات تنشأ في ظروف خاصة مثل المرض او التعليم او البطالة او التقاعد او الاسكان او ظروف عائلية.	They are current transfers received by households intended to provide for the needs that arise from certain events or circumstances, for example, sickness, unemployment, retirement, housing, education or family circumstances.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510193	المستشفيات	Hospitals	يضم هذا البند المؤسسات المرخص لها والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي والتشخيص وتقديم الخدمات التي تشمل: الأطباء، والتمريض، وغيرها من الخدمات الصحية للمرضى المقيمين بالإضافة إلى خدمات الإقامة المتخصصة التي يطلبها المرضى. ويمكن أيضا أن تقدم المستشفيات خدمة العيادات الخارجية كنشاط ثانوي. وكثير من هذه الخدمات لا يمكن توفيرها إلا باستخدام المرافق والمعدات المتخصصة التي تشكل عامل هام لا يتجزأ من عملية الإنتاج. في بعض البلدان، المرافق الصحية تحتاج إلى الحد الأدنى من المعدات (مثل عدد الأسرة) لتسجل باعتبارها المستشفى.	This item comprises of licensed establishments primarily engaged in providing medical, diagnostic, and treatment services that include physician, nursing, and other health services to inpatients including specialized accommodation services. Hospitals may also provide out-patient services as a secondary activity. Hospitals provide inpatient health services, many of which can only be provided using the specialized facilities and equipment that form a significant and integral part of the production process. In some countries, health facilities need to meet minimal requirements (such as number of beds) in order to be registered as a hospital.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510194	مستشفيات الصحة النفسية والعلاج من الإدمان	Mental health and substance abuse hospital	يضم هذا البند المؤسسات المرخصة والتي تقوم أساسا على توفير التشخيص والعلاج الطبي، وتقديم الخدمات للمرضى الذين يعانون من مرض عقلي أو إساءة استعمال المواد المخدرة والاضطرابات، وغالبا ما تتطلب معالجة مطولة تتمثل في بقاء المريض بما يشمل خدمات الاستضافة والمرافق الغذائية، والمرافق الخاصة بالمعالجة النفسية والسيكولوجية والاجتماعية. وعادة ما تقدم هذه المستشفيات وغيرها من الخدمات، مثل رعاية المرضى بها، والتجارب المختبرية السريرية والتشخيصية والأشعة السينية، والتخطيط الكهربائي للدماغ.	This item comprises licensed establishments that are primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment, and monitoring services to inpatients who suffer from mental illness or substance abuse disorders. The treatment often requires an extended stay in an in-patient setting including hostelling and nutritional facilities. Psychiatric, psychological, and social work services are available at these facilities. These hospitals usually provide other services, such as out-patient care, clinical laboratory tests, diagnostic x-rays, and electro-encephalography services.	OECD, A System of Health Accounts 2000	.OECD نظام الحسابات الصحية 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510195	المستشفيات العامة	General hospital	المؤسسات المرخصة والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي (سواء جراحي أو غير جراحي) للمرضى الذين بحاجة إلى مبيت بحيث يتم تقديم الخدمات الطبية المتنوعة. إضافة إلى ذلك فإن هذه المؤسسات يمكن أن توفر خدمات أخرى غير خدمات العلاج بها، مثل الخدمات التشخيصية والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات والخدمات لمجموعة متنوعة من الإجراءات والخدمات الصيدلانية.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment (both surgical and non-surgical) to in-patients with a wide variety of medical conditions. These establishments may provide other services, such as outpatient services, anatomical pathology services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services for a variety of procedures and pharmacy services.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510196	المستشفيات المتخصصة	Specialized (other than mental health and substance abuse) hospital	المؤسسات المرخص لها للعمل على توفير خدمات تشخيص الأمراض والعلاج الطبي للمرضى الذين لديهم نوع محدد من مرض أو حالة صحية (غير العقلية، أو إساءة استعمال المواد المخدرة). والمستشفيات التي توفر الرعاية الطويلة الأجل للمرضى المصابين بأمراض مزمنة، مستشفيات إعادة التأهيل، والخدمات ذات الصلة بالإعاقة الجسدية أو المعوقين واردة في هذا البند أيضا. هذه المستشفيات يجوز أن تقدم خدمات أخرى، مثل تقديم الرعاية الطبية خارج المستشفى وخدمات التشخيص والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات وخدمات العلاج الطبيعي، والخدمات التعليمية والمهنية والنفسية وخدمات العمل الاجتماعي.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment to in-patients with a specific type of disease or medical condition (other than mental health or substance abuse). Hospitals providing long-term care for the chronically ill and hospitals providing rehabilitation, and related services to physically challenged or disabled people are included in this item. These hospitals may provide other services, such as out-patient services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services, physical therapy services, educational and vocational services, and psychological and social work services.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510197	المسوح الربعية	Quarterly Surveys	هي كافة المسوح التي يتم إجراؤها بالاعتماد على إسناد زمني يقدر بحوالي ثلاثة أشهر.	All surveys for which the reference period is three months.	UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510198	المعاملات الاقتصادية	Economic Transactions	تدفق اقتصادي، أي تعامل بين وحدتين مؤسستين وفقا لاتفاق متبادل أو عمل ضمن وحدة مؤسسية من المفيد تحليليا ان يعامل بوصفه معاملة لان الوحدة كثيرا ما تعمل بصفتين مختلفتين.	A transaction is an economic flow that is an interaction between institutional units by mutual agreement or an action within an institutional unit that it is analytically useful to treat like a transaction, often because the unit is operating in two different capacities.	UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510199	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية	Providers of ambulatory health care	أي المؤسسات العاملة في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية الإسعافية في العيادات الخارجية مباشرة. ويشمل ذلك المؤسسات المتخصصة في تقديم العلاج بشكل يومي بالإضافة إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية في المنازل. وبالتالي فإن هذه المؤسسات لا تقدم عادة خدمات العلاج للمرضى المقيمين. في الغالب يتم تزويد الخدمات للمرضى الذين يزورون مكتب الصحة المهنية باستثناء بعض حالات طبابة الأطفال وأمراض الشيخوخة.	This item comprises establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require in-patient services. This includes establishments specialized in the treatment of day-cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide in-patient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily provide services to patients visiting the health professional's office except for some pediatric and geriatric conditions.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510200	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية الأخرى	Other providers of ambulatory health care	المؤسسات العاملة في المقام الأول في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية المتنقلة (بخلاف عيادات الأطباء وأطباء الأسنان، وغيرها من الممارسين الصحيين، من مراكز رعاية المرضى، وتقديم الرعاية الصحية المنزلية).	This item comprises a variety of establishments primarily engaged in providing ambulatory health care services (other than offices of physicians, dentists, and other health practitioners, out-patient care centers, and home health care providers).	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510201	المنشأة	Establishment	مشروع أو جزء من مشروع يقع في موقع واحد، ويمارس نوع واحد فقط من النشاط الانتاجي، أو يعود فيه نشاط الانتاج الرئيسي بمعظم القيمة المضافة.	An establishment is an enterprise, or part of an enterprise, that is situated in a single location and in which only a single productive activity is carried out or in which the principal productive activity accounts for most of the value added.	UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008
15	الحسابات القومية	1510202	المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية المهنية	Enterprise as providers of occupational health care services	وهي المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية بشكل جزئي أو ثانوي بجانب النشاط الاقتصادي الذي تمارسه.	This item comprises Enterprise providing occupational health care as ancillary production.	OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000
15	الحسابات القومية	1510203	المؤشرات قصيرة المدى	Short Term Indicators	هي مؤشرات ذات دورية أقل من سنة، والتي قد تكون لمدة شهر أو ربع سنة.	All indicators that have a periodicity for less than a year, usually month or quarter.	Manual of quarterly National Accounts 2001	دليل اعداد الحسابات القومية الربعية 2001

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510204	الناتج المحلي الإجمالي	Gross Domestic Product or GDP	مؤشر يقيس إجمالي القيمة المضافة لكافة الأنشطة الاقتصادية من خلال المخرجات من السلع والخدمات للاستعمال النهائي التي ينتجها اقتصاد ما بواسطة المقيمين وغير المقيمين من سكانه، (عوامل الإنتاج المحلية) وبغض النظر عن توزيع هذا الإنتاج محليا أو خارجيا. خلال فترة زمنية محددة ولا يشمل الحسومات على خفض قيمة استهلاك رأس المال الثابت أو استنزاف الموارد الطبيعية وتدهورها.	Indicator measures the total value added of all economic activities, which consists output of goods and services for final use produced by both residents and non-residents, (local factors of production) and regardless of the distribution of this production, locally or externally, during a specific period of time and does not include deductions for depreciation of Fixed capital or deterioration of natural resources	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008
15	الحسابات القومية	1510205	النشاط الاقتصادي	Economic Activity	مصطلح يشير إلى عملية تدمج مجموعة من الإجراءات والأنشطة التي تنفذ من قبل وحدة معينة والتي تستخدم العمل ورأس المال والبضائع والخدمات لتنتج منتجات محددة (سلع وخدمات). كما يشير النشاط الاقتصادي الرئيسي إلى طبيعة العمل الذي تمارسه المؤسسة والذي قامت من أجله حسب التصنيف الدولي الموحد للأنشطة الاقتصادية (التنقيح الرابع) ويسهم بأكبر قدر من القيمة المضافة في حالة تعدد الأنشطة داخل المؤسسة الواحدة.	Referring to a process consisting of actions and activities carried out by a certain entity that uses labour, capital, goods and services to produce specific products (goods and services). In addition to that, the main economic activity refers to the main work of the enterprise based on the (ISIC, rev4) and that contribute by the large proportion of the value added, whenever more than one activity exist in the enterprise.	التوصيات الدولية للإحصاءات الصناعية 2008	UN, International Recommendations for Industrial Statistics 2008
15	الحسابات القومية	1510206	الوحدة المؤسسية	Institutional Unit-Enterprise	كيان اقتصادي قادر في ذاته على امتلاك الأصول وتحمل الالتزامات وممارسة الأنشطة الاقتصادية والدخول في معاملات مع كيانات أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	UN, SNA 2008



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	ميزان المدفوعات	1515104	إصلاح السلع	Repairs on Goods	هي عمليات الإصلاح التي تجري على الممتلكات المتحركة المزودة أو المستلمة من غير مقيمين (على سبيل المثال، السفن والطائرات) دون أن يجري أي تحويل مادي لشكل البضاعة.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515105	الأصول الاحتياطية	Reserve Assets	هي الأصول التي تكون خاضعة لسيطرة السلطة النقدية، ويكون بإمكان السلطة النقدية الوصول إليها بسهولة لأغراض ميزان المدفوعات خلال إشعار قصير، ويجب أن تكون مرتبطة بعملة قابلة للتحويل.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515106	الأصول الخارجية	External Assets	هي عبارة عن الأرصدة التي استثمرها المقيمون في الدولة (أفراد أو مؤسسات) في الخارج.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515107	الإقامة	Residence	تعرف الإقامة هنا من منظور اقتصادي لا قانوني، والمعيار الأساسي لتحديد الإقامة لكيان ما، هو مركز المصلحة الاقتصادية والذي يعرف بأنه وجود محل سكني أو موقع إنتاجي أو مواقع أخرى داخل الإقليم الاقتصادي لبلد ما تقوم فيه أو منه بمباشرة أنشطة ومعاملات اقتصادية على نطاق واسع بقصد الاستمرار فيها لأجل غير مسمى أو لمدة محددة أو غير محددة، ولكنها عادة ما تكون طويلة.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515108	البضائع العامة	Goods	هي عبارة عن السلع المنقولة التي تتغير ملكيتها (على أساس فعلي أو محتسب)، بين طرف مقيم وآخر غير مقيم.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515109	التحويلات الجارية	Current Transfers	هي التدفقات النقدية أو العينية من جهة إلى أخرى، ويتوجب أن تكون ذات طبيعة جارية أي تؤثر على مستوى الاستهلاك لكلا الجهتين المانحة والمتلقية للمنح.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	ميزان المدفوعات	1515110	تحويلات المهاجرين	Migrants' Transfers	هي عبارة عن قيود مقابلة لتدفقات سلبية وتغيرات في بنود مالية بسبب هجرة الأفراد (تغيير إقامتهم لمدة سنة على الأقل) من اقتصاد إلى آخر.	It is Refers to contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration (change of residence for at least a year) of individuals from one economy to another.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515111	تعويضات العاملين	Compensation of Employees	هي عبارة عن التعويضات المتحققة للمقيمين في الاقتصاد المحلي الذين يعملون في الخارج، وتلك المدفوعة لغير المقيمين الذين يعملون في الداخل.	It is Refers to earnings by residents working abroad as well as payments to non-residents working in inside.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515112	تقييم المعاملات	Transactions Valuation	هو أساس أو طريقة لتقييم كل من المعاملات والأرصدة، ولذلك يجري تقييم المعاملات في العادة على أساس السعر الفعلي الذي اتفق عليه الطرفان. أما أرصدة الأصول والخصوم فتقيم بأسعار السوق الجارية كما في تاريخ بيان الميزانية العمومية.	It is a method to evaluate transactions and balances so transactions has been evaluated in market price as the primary concepts of valuation for transaction accounts and balance sheet accounts.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515113	الحساب الجاري	Current account	ينقسم إلى أربع حسابات رئيسية هي: • السلع • الخدمات • الدخل • التحويلات الجارية	Is subdivided into four major categories: • Goods • Services • Income • Current Transfers	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515114	الحساب الرأسمالي	Capital account	يقسم الحساب الرأسمالي إلى بندين رئيسيين وهما: التحويلات الرأسمالية وحياسة الأصول غير المالية غير المنتجة أو التخلص منها. وتندرج تحت بند التحويلات الرأسمالية التحويلات التي تتضمن تغييرا في ملكية أصول ثابتة أو تحويلات الأموال المرتبطة أو المشروطة بحياسة أصول ثابتة أو التصرف فيها أو التحويلات الناتجة عن قيام الدائن بإسقاط خصوم المدين دون تلقي أي مقابل لها. أما حياسة الأصول غير المنتجة غير المالية أو التصرف فيها، فتشمل الأصول غير الملموسة مثل البراءات المرخصة وعقود التأجير وغير ذلك من العقود القابلة للتحويل للغير، والشهرة التجارية وما شابه ذلك. يشمل شراء أو بيع الأراضي من جانب السفارات الأجنبية.	Is divided into capital transfers and acquisitions/disposals of non-produced non-financial assets. Recorded under capital transfers are investment grants (including cash transfers for purchases of investment goods), debt forgiveness and migrants' transfers. Non-produced, non-financial assets are mainly licenses, franchises and patents. Also included acquisitions/disposals of land by representative offices of foreign governments, for example foreign embassies.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	ميزان المدفوعات	1515115	الحساب المالي	Financial account	تسجل في الحساب المالي المعاملات في الأصول والخصوم المالية. ويمكن تقسيم الحساب المالي إلى أربع فئات، هي: الاستثمار المباشر واستثمار الحافظة والاستثمارات الأخرى والأصول الاحتياطية.	Transactions in financial assets and liabilities are recorded in the financial account. Financial stocks can be divided into four broad categories: direct investment; portfolio investment; other investment (mainly currency, deposits and loans); and reserve assets.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515116	حقوق السحب الخاصة	Special Drawing Rights (SDRS)	وهي عبارة عن أصول احتياطية دولية أوجدها صندوق النقد الدولي. وفي فترات معينة يتم توزيع هذه الأصول على الدول الأعضاء لدعم الاحتياطات الموجودة. ولا يترتب بموجب ذلك أية خصوم بالمقابل على صندوق النقد الدولي. تجري المعاملات التجارية في حقوق السحب الخاصة فقط بين سلطتي نقد أو بين سلطة نقدية وصندوق النقد الدولي.	Special Drawing Rights (SDRS) are international reserve assets created by the international monetary fund to supplement other reserve asset that periodically have been allocated to IMF members in probations to their respective quotas. SDRs are not considered liabilities of the fund and IMF members to whom SDRs are allocated do not incur actual (unconditional) liabilities to repay SDR allocations.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515117	الخدمات	Services	يشمل هذا البند ما يتم تصديره واستيراده من الخدمات حسب تصنيفها التي تتم مع غير مقيمين، وتشمل خدمات السفر، خدمات الاتصالات والخدمات الحكومية وخدمات النقل، خدمات الحاسب الآلي والمعلومات، خدمات التأمين، الخدمات المالية، رسوم الامتياز والتراخيص، أنواع أخرى من خدمات الأعمال، الخدمات الشخصية والثقافية والترفيهية.	It covers all transactions classified in the fifth edition of (IMF) manual for Balance of Payments under this category. But for government and travel services, related goods or services are recorded under these items.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515118	خدمات الاتصالات	Communications Services	هي الخدمات التي تضم جميع أنواع الاتصالات مثل الخدمات البريدية ونقل وتوزيع المراسلات، والاتصالات السلكية واللاسلكية وتشمل المعاملات في الاتصالات بين المقيمين وغير المقيمين.	It is Refers to services which include all communications types like services comprise postal, courier and telecommunication services, which cover communications transactions between residents and nonresidents.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515119	خدمات الحاسب الآلي والمعلومات	Computer and Information Services	هي عبارة عن الخدمات المتعلقة بالاستشارات حول أجزاء ومعدات الحاسب، وتنفيذ البرامج الجاهزة، وصيانة وإصلاح أجهزة الحاسب، والمعدات ذات الصلة.	It is Refers to Services related to hardware consultancy, software implementation, information services (data processing, data base, news agency), and maintenance and repair of computers and related equipment.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515120	الخدمات الحكومية	Government Services	هي الخدمات المرتبطة بقطاعات حكومية أو منظمات دولية أو إقليمية مثل مصروفات السفارات والقنصليات.	It is Refers to services associated with government sectors or international and regional organizations such as expenditures of embassies and consulates.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	ميزان المدفوعات	1515121	Transportation Services	خدمات النقل	هي عبارة عن الخدمات المقدمة لنقل السلع والركاب بجميع وسائل النقل بالإضافة إلى الخدمات التوزيعية والمساعدة مثل التخزين والشحن والتعبئة والقطر (الجر) بما في ذلك تأجير معدات النقل مع أطقم التشغيل.	هي عبارة عن الخدمات المقدمة لنقل السلع والركاب بجميع وسائل النقل بالإضافة إلى الخدمات التوزيعية والمساعدة مثل التخزين والشحن والتعبئة والقطر (الجر) بما في ذلك تأجير معدات النقل مع أطقم التشغيل.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515122	Foreign Liabilities	الخصوم الأجنبية	هي عبارة عن الأرصدة التي قام غير المقيمين (أفراد أو مؤسسات) بالاستثمار بها في المؤسسات المقيمة في الدولة.	هي عبارة عن الأرصدة التي قام غير المقيمين (أفراد أو مؤسسات) بالاستثمار بها في المؤسسات المقيمة في الدولة.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515123	Income	الدخل	يغطي بند الدخل التدفقات مستحقة القبض والدفع التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والمتعلقة بالدخل العائد من عوامل الإنتاج (أي العمل ورأس المال).	يغطي بند الدخل التدفقات مستحقة القبض والدفع التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والمتعلقة بالدخل العائد من عوامل الإنتاج (أي العمل ورأس المال).	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515124	Investment Income	دخل الاستثمار	وهو الدخل المتحقق من ملكية الأصول المالية الأجنبية (في الخارج) أو ما يستحق دفعه بسبب تكبد خصوم مالية تجاه غير المقيمين.	وهو الدخل المتحقق من ملكية الأصول المالية الأجنبية (في الخارج) أو ما يستحق دفعه بسبب تكبد خصوم مالية تجاه غير المقيمين.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515125	Non Monetary Gold	الذهب غير النقدي	هو كل الذهب غير ذلك الذي تحتفظ به السلطات النقدية كأصول احتياطية.	هو كل الذهب غير ذلك الذي تحتفظ به السلطات النقدية كأصول احتياطية.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515126	Goods for Processing	سلع للتجهيز	هي عبارة عن السلع التي يتم استيرادها بنية إعادة تصديرها مرة أخرى بعد أن يتم تحويلها أو دمجها لتصبح سلعة جديدة.	هي عبارة عن السلع التي يتم استيرادها بنية إعادة تصديرها مرة أخرى بعد أن يتم تحويلها أو دمجها لتصبح سلعة جديدة.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515127	Portfolio Investment	المحفظة الاستثمارية	هي عبارة عن مجموعة من الاستثمارات التي تقوم بها المؤسسات المالية وشركات التأمين وتقسّم إلى نوعين: استثمارات مالية (أسهم، سندات، أدوات خزينة وسندات مالية أخرى)، واستثمارات في أصول حقيقية (عقارات، أراضي، معادن نفيسة وغيرها).	هي عبارة عن مجموعة من الاستثمارات التي تقوم بها المؤسسات المالية وشركات التأمين وتقسّم إلى نوعين: استثمارات مالية (أسهم، سندات، أدوات خزينة وسندات مالية أخرى)، واستثمارات في أصول حقيقية (عقارات، أراضي، معادن نفيسة وغيرها).	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	ميزان المدفوعات	1515128	مكاسب الاقتناء	Holding Gains	تعرف مكاسب الاقتناء كتغير في القيمة النقدية للأصول والخصوم خلال فترة التسجيل. وتنبثق هذه التغيرات في القيمة من مصدرين أساسيين هما تغيرات أسعار الصرف التي تؤثر على قيمة الأصول أو الخصوم المرتبطة بوحدة الحساب المستخدمة، وحركات الأسعار في قيم الأصول والخصوم مثل زيادة أو انخفاض قيم الأسهم.	Holding gains are a change in cash value of assets and liabilities in recording period. There are two basic sources of changes in value: exchange rates changes, and hangers because of re-evaluation of assets and liabilities such as the increasing or decreasing in the market value of securities.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515129	مؤسسات الاستثمار المباشر	Direct Investment Enterprises	تعرف مؤسسة الاستثمار المباشر بأنها مؤسسة مساهمة أو غير مساهمة يملك فيها المستثمر المباشر المقيم في اقتصاد آخر نسبة 10% أو أكثر من الأسهم العادية أو القوة التصويتية (في حالة المؤسسات المساهمة) أو ما يعادل ذلك (في حالة المؤسسات غير المساهمة).	An incorporated or unincorporated enterprise in which a foreign investor owns 10 percent or more of the ordinary shares or voting power for an incorporated enterprise, or the equivalent for an unincorporated enterprise.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515130	الميزان الكلي	Overall Balance	التغير في الأصول الاحتياطية للسلطة النقدية	The change in reserve assets of the Monetary Authority	الدولي، النقد صندوق ميزان دليل الطبعة المدفوعات الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515131	وقت التسجيل	Time of Recording	هو عبارة عن المبدأ أو الأساس الذي يتم تسجيل المعاملات بناءً عليه في ميزان المدفوعات من حيث وقت تسجيل هذه المعاملات.	It is Refers to the principle or the base under which transactions are recorded in the balance of payments accounts, according to transactions recording time.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	التجارة الخارجية	1520104	البيان الجمركي	Custom Declaration	هو وثيقة جمركية إسرائيلية تحتوي على كافة البيانات الخاصة بالواردات الفلسطينية المباشرة من دول العالم عبر المطارات والموانئ والمعابر الإسرائيلية ومعبري دامية والكرامة (اللنبي) ويصل وزارة المالية نسخة فقط من هذا البيان بدون مرفقات، وقد تم البدء باستخدام البيان الجمركي الفلسطيني في برنامج أسيكودا، حيث يتم إصدار نسخة من هذا البيان بناء على البيان الجمركي الخاص بالواردات من باقي العالم.	An Israeli document contains all the data related to direct Palestinian imports from other countries via Israeli entry points and ports and, additionally, Damyah Bridge, Rafah and Allenby Bridge. A photocopy of the statement arrives to the Ministry of Finance without any enclosures. Palestinian customs started to issue Palestinian custom declarations through the ASYCUDA program since a copy of this declaration is issued on imports from abroad.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	التجارة الخارجية	1520105	السلع والخدمات المرصودة	Registered Goods and services	تشمل البيانات الفعلية التي تم الحصول عليها من المصادر الرسمية فقط.	Includes actual data received from official sources.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	التجارة الخارجية	1520106	شهادة المنشأ	Certificate of Origin	هي وثيقة صادرة عن الغرف التجارية في المحافظات ومعتمدة من قبل وزارة الاقتصاد الوطني وتعكس البيانات الخاصة بالصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها إلى الأردن والدول العربية ودول العالم الأخرى باستثناء إسرائيل، بالإضافة إلى شهادة المنشأ لاتفاقية الشراكة الأوروبية التي تصدرها الإدارة العامة للجمارك وتعكس الصادرات الفلسطينية وطنية المنشأ لدول أوروبا.	It is a document from the Chambers of Commerce in the governorates and certified by the Ministry of National Economy. It reflects data on exports of national origin and re-exported goods to Jordan, Arab states and other countries of the world, except Israel, in addition to the certificate of origin for the European Union issued by the Directorate General of Customs for Palestinian exports of national origin to European countries.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	التجارة الخارجية	1520107	الصادرات	Exports	هو إجمالي السلع والخدمات التي يتم تصديرها أو إعادة تصديرها خارج البلاد، ويتم نقل ملكيتها إلى اقتصاد آخر من العالم، أو إلى المناطق الجمركية الحرة، وتشمل الصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها من السلع والخدمات وتعتمد كل خصم من الاقتصاد الوطني نتيجة للتعاملات مع الاقتصاديات الأخرى أو الاقتصاد غير المقيم.	It refers to whole commodities (goods and services) that are exported or re-exported outside the country, conditioned with ownership transcription to another economy or to free customs regions as a discount from the notional economy, which results from transaction with a non-resident economy.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	التجارة الخارجية	1520108	فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة	Clearance Voucher for Value Added Tax	وهي فاتورة موحدة للجانبين الفلسطيني والإسرائيلي، ويظهر فيها اسم ورقم هوية المشتغل المرخص للجانبين، ورقمه الضريبي، والسلعة أو الخدمة المتبادلة، وتاريخ التبادل ورقم الفاتورة وقيمة الضريبة المضافة. وتعكس حركة التبادل التجاري بين فلسطين وإسرائيل فقط.	This is a unified invoice for both Israeli and Palestinian parties. It includes the authorized name of both parties, the taxation number, the goods exchanged with the type and value, the invoice number and the value added tax. This shows the movement of trade exchange between the Palestine and Israel only.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	التجارة الخارجية	1520109	المعاد تصديره	Re-exports	هو قيمة جميع السلع التي تم استيرادها سابقاً وتم تصديرها إلى بلد آخر دون إجراء أي تغيير على شكلها أو قيمتها	It refers to whole commodities exported outside the country in the same state as they were imported.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520110	منشأ البضاعة	Origin of Goods	هي البلد الذي تمت فيه مرحلة الصنع الأخيرة، أما الحاصلات الزراعية والحيوانية فهو البلد الذي أنتجت فيه تلك الحاصلات، وفيما يخص المواد الخام فهي الدولة التي استخرجت من مناجمها تلك المواد.	It refers to the country of the last industrial stage. In case of animal and agricultural crops, it is the country of production. Regarding raw commodities, it is the one which derives commodities from its mines.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520111	المنطقة التجارية الحرة	Free Trade Zone	هي جزء من الدولة تعرض فيه البضائع بدون فرض أي ضرائب او رسوم جمركية مع احتفاظ كل دولة بتعريفاتها الجمركية على البضائع التي من خارج المنطقة.	It refers to a part of a country where goods introduce generally without duty or taxes, keeping in mind that every country keep its own customs tariff on imported goods from abroad.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520112	الواردات	Imports	هو إجمالي السلع والخدمات المستوردة للبلد عن طريق الموانئ البرية والبحرية والجوية، التي تم نقل ملكيتها لتغطية الاحتياجات المحلية للاستهلاك النهائي والوسيط وإعادة التصدير.	It refers to whole commodities (goods and services) entering the country by air, land and sea that are used in consumption, for conversion in the manufacturing sector and for re-exportation.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	التجارة الخارجية	1520113	وحدات القياس	Measurement Units	<p>1. الغرام: هي وحدة وزن للذهب والفضة والمجوهرات والأحجار الكريمة والساعات الثمينة.</p> <p>2. الكيلو غرام: هي وحدة وزن للغالبية العظمى من التدفقات السلعية من الدولة وإليها.</p> <p>3. الطن: هي وحدة وزن لحمولة السفن والطائرات ويساوي 1000 كيلو غرام.</p> <p>4. الكيلوواط/ ساعة: هي وحدة طاقة، الكيلوواط. ساعة (ك.و.س) = <math>1000 \times 3600</math> ث = <math>3.6 \times 10^6</math> واط/ثانية..</p> <p>5. المتر المكعب: هي وحدة قياس للمياه العابرة في خطوط الأنابيب، وخطات الباطون الجاهز.</p> <p>6. البرميل الأمريكي: هي وحدة قياس للبتروال الخام ومشتقاته سواء كانت عابرة في خطوط أنابيب أو محملة في صهاريج ويساوي هذا البرميل (0.143 طن متري تقريباً).</p> <p>7. الطن المتري: هي وحدة وزن للبتروال ومشتقاته ويساوي 7.3 برميل تقريباً وهو عبارة عن وزن متر مكعب من البتروال ومشتقاته.</p> <p>8. القدم المكعب: هي وحدة قياس الغاز الطبيعي أو المسال سواء كان عابراً بالأنابيب أو الصهاريج أو الأسطوانات.</p>	<p>1. Gram: Measurement of unit weight for gold, jewelry, diamonds, watches and precious stones.</p> <p>2. Kilogram: Measurement of unit weight for most transactions to and from the Palestinian Territory.</p> <p>3. Ton: Unit weight for aircrafts and ships and equal to 1000 kilograms.</p> <p>4. Kilowatt/hour: Unit number for energy, kilowatt/ hour calculated by = <math>1000 \text{ watt} * 3600 \text{ second}</math>.</p> <p>5. Cubic Meter: Measurement unit for water by pipes and mixed concrete.</p> <p>6. American Barrel: Measurement weight for crude oil and its derivatives, whether transient in pipelines or in loaded tanks. The barrel equals about 0.143 metric tons.</p> <p>7. Metric Ton: Measurement unit of weight for oil and its derivatives, equal to approximately 7.3 barrels, a weight of cubic meters of oil and its derivatives.</p> <p>8. Cubic Foot: Measurement unit for liquid gas either passing through pipes, tankers or gas cylinders.</p>	UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525106	سعر الجملة	Wholesale Price	هو سعر إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى تجار التجزئة أو إلى المستعملين في المجالات الصناعية أو التجارية أو المؤسسية أو المهنية لغيرهم من تجار الجملة، أو القيام بدور الوكلاء أو السماسرة في شراء البضائع لحساب هؤلاء الأشخاص أو الشركات أو بيعها لهم، ويشمل سعر الجملة ضريبة القيمة المضافة وأجور النقل.	The resale (sale without transformation) of new and used goods to retailers, to industrial, commercial, institutional and professional users, to other wholesalers, or to those acting as agents or brokers in buying merchandise for, or selling merchandise to such persons or companies. The wholesale price includes VAT and any transport charges .	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525107	سعر المستهلك	Consumer Price	هو السعر الذي يدفعه المستهلك الأسري مقابل حصوله على سلعة أو خدمة للاحتياجات الأسرية.	A price paid by household to gain a commodity or service.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525108	سعر المنتج	Producer Price	تعرف أسعار المنتج كما وردت في توصيات الأمم المتحدة بشأن الحسابات القومية "SNA 93" بأنها الأسعار التي يتلقاها المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة، مخصوماً منها ضريبة القيمة المضافة، أو أية ضرائب مقطوعة أخرى توضع على فاتورة المشتري، وغير شاملة أية تكاليف نقل.	The producer's price, as defined in SNA93, is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any VAT, or similar deductible tax, invoiced to the purchaser. The producer prices exclude any transport charges invoiced separately by the producer.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525109	سلّة المستهلك	Consumer Basket	هي المجموعة الحقيقية للسلع والخدمات التي يقوم المستهلك بالإنفاق عليها للأغراض المعيشية.	The categories of classified goods and services used by the consumer.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525110	فترة الأساس	Base Time	هي الفترة الزمنية التي يتم مقارنة الفترة الجارية بها.	It is Refers to the period to which current period is being compared.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004

المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال	
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	The value of money as measured by the quantity and quality of goods and services it can buy.	هي كمية السلع والخدمات التي يمكن الحصول عليها بوحدة النقد.	Purchasing power of money	القوة الشرائية للنقود	1525111	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	An equation used for calculating price indices, which measurers comparative period prices in relation to base period prices multiplied by proportional weight of commodity or goods groups throughout the base year.	هي معادلة رياضية وضعها عالم الإحصاء لاسبير لاحتساب الأرقام القياسية للأسعار وذلك بقسمة أسعار فترة المقارنة على أسعار فترة الأساس، وبالترجيح بكميات سنة الأساس.	Laspeyre's Equation	معادلة لاسبير	1525112	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It is a term used to adjust indices with different base periods to the same base period so that they can be compared.	هو مقدار يستخدم في توحيد فترة الأساس لسلسلة من الأرقام القياسية محسوبة بالاستناد إلى فترات أساس مختلفة بحيث تصبح قابلة للمقارنة.	Chaining Coefficient	معامل التحويل	1525113	الأسعار والأرقام القياسية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات المنشآت والإنشاءات</b>								
<b>رمز الموضوع: 1530</b>								
<b>Establishment and construction's Terms</b>								
15	المنشآت والإنشاءات	1530100	إضافات قائمة	Existing extension	إذا حدث أثناء إنشاء المبنى بعض الإضافات الزائدة عن الترخيص الأصلي وتم إصدار رخصة لهذه الإضافات.	It is any extension on existing building and that needs licensing.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530101	إضافة مقترحة لمبنى قائم ومرخص	Addition to an already existing licensed building	هي تلك الإضافات التي تتم على مبنى قائم سواء كانت تلك الإضافات عمودية أو أفقية وتعمل على إضافة مساحة إلى إجمالي مساحة المبنى.	It is any additions on existing building and it could be vertically or horizontal.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530102	إضافة مقترحة وجزء قائم مطلوب ترخيصه	Addition to non-licensed	إذا كانت الرخصة ستشتمل على ترخيص أجزاء قائمة (مبنية سابقاً ويراد ترخيصها حالياً) وإضافة مقترحة حالياً.	Existing building (or part of building) that needs licensing.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530103	التنظيم الاقتصادي	Economic Organization	هو الشكل التنظيمي للمنشأة يكون مفردة، مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع، مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع، فرع لا يمسك حسابات.	Economic organization could be either single establishment, main office with book keeping for branches, main office with no book keeping for branches, branch with separate book keeping from main office and branch with no separate book keeping from main office.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530104	جمعية تعاونية	Cooperative Company	وهي جمعيات تسجل في وزارة العمل كجمعيات أغراض محددة ويمكن أن تكون ذات أهداف ربحية أو غير ربحية.	It's an associations registered in the Ministry of Labour as associations for specific purposes and can be targeted profit or non-profit.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530105	حالة العمل بالمنشأة	Establishment Status	هي حالة العمل بالمنشأة عند إجراء التعداد وهي إما عاملة أو متوقفة أو تحت التجهيز أو وحدة نشاط مساعد.	It is Refers to the operational status of the establishment. It could be in operation, closed, under preparation, or auxiliary activity unit.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530106	حكومة أجنبية	Foreign government	هي المنشآت التي تتبع مباشرة لحكومة دولة أجنبية مثل السفارات والهيئات الدبلوماسية والقنصليات والممثلات.	Its an establishments that belongs directly to the foreign Government, such as embassies and diplomatic missions, consulates and diplomatic missions.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530107	حكومة مركزية	Central government	كافة المنشآت (الوزارات والدوائر والهيئات) التي تتبع للدولة وتقدم خدمات الإدارة العامة. ويشمل ذلك المؤسسات التي تتبع لهذه المؤسسات وتقدم خدمات تعليمية وصحية واجتماعية كالمدارس والمستشفيات الحكومية والمساجد.	All establishments (ministries, departments and agencies) that belongs to the state and provide public administration services. This includes institutions that belongs to these ministries and provides educational, health and social services such as schools and government hospitals and mosques.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530108	خاص أجنبي	Private foreign	هي المنشأة المملوكة بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها لأفراد أو منشآت غير مقيمة في الدولة ويشمل ذلك فروع الشركات الأجنبية على أن ذلك لا يشمل البعثات الدبلوماسية والرسمية لهذه الحكومات.	It's an establishment owned by 51% or more from its capital to individuals or non-resident enterprises in the state, including branches of foreign companies that does not include diplomatic and official missions to these governments.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530109	خاص وطني	Private national	المنشآت المملوكة بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها لأفراد أو مؤسسات القطاع الخاص المقيمة في الدولة.	Owned enterprises by 51% or more of their capital to individuals or private institutions residing in state.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530110	سلطة محلية	Local authority	هي البلديات والمجالس القروية وما يتبع لها من منشآت خدمية كالمتنزهات والحدائق العامة والمكتبات العامة ومولدات الكهرباء التي تتبع المجلس القروي وما شابه.	Municipalities and village councils and its belonging facilities, public parks, public libraries and electricity generators that belongs to the village council and the like.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530111	السور	The Boundary Wall	لقد اعتبرت الأسوار كحالة خاصة، وذلك عندما يتم ترخيص السور بشكل منفصل، نظراً لاختلاف خصائص السور (فهو يرخص مثلاً بالمتر الطولي وليس بالمتر المربع). أما إذا كان السور المرخص مصاحباً لترخيص المبنى فلا يذكر في هذه الحالة.	This is when boundary wall undergoes separate licensing. Due to the different characteristics of the wall (it is a licensed, for example, m.r and not meter square) If the building license includes the wall, then it is not included herein.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530112	شركة حكومية أجنبية	Foreign government company	الشركات التي تمارس أنشطة اقتصادية ذات طبيعة سوقية ربحية المملوكة للحكومات الأجنبية بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها.	Companies that engage in an economic activities in profitable market owned by foreign governments by 51% or more from its capital.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530113	شركة حكومية وطنية	National government company	المنشآت التي تمارس أنشطة اقتصادية ذات طبيعة سوقية ربحية ولكن تسيطر عليها الحكومة إما من خلال امتلاك 51% فأكثر من رأسمالها أو من خلال تشريعات أو مرسوم حكومي.	Establishments engaged in an economic activities for market profit, but the government-controlled either by owning 51% or more from the capital or through legislation or government decree.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530114	شركة عادية عامة	General Partnership Company	ويقصد بها الشركة التي يكون جميع الشركاء فيها مسؤولين بصفة شخصية وبالتضامن والتكافل عن ديون الشركة وجميع عقودها والتزاماتها.	It means the company that all of the partners personally jointly responsible of all debts of the company and all of its contracts and obligations.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530115	شركة عادية محدودة	Limited Partnership Company	وتعرف بأنها الشركة التي تشمل نوعين من الشركاء. الأول شريك عام أو أكثر، وهم مسؤولون بصفة شخصية وبالتكافل والتضامن عن ديون الشركة والتزاماتها، والثاني شريك أو أكثر محدودي المسؤولية، وكل منهم مسؤول بقدر رأسماله الذي دفعه في الشركة.	as the company that includes two types of partners. First a general partner or more, and are responsible personally and jointly and severally for the company's debts and obligations, and the second one or more partners with limited liability, and all of them official as its paid up capital in the company.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530116	شركة مساهمة خصوصية	Shareholding Limited Partnership Company	وتعرف بأنها الشركة التي تتألف من عدد من الأشخاص لا يقل عن (2) ولا يزيد عن خمسين وتكون مسؤولية كل شريك فيها عن ديونها والالتزامات المترتبة عليها بمقدار حصته في رأس المال.	composed of a number of people at least (2) not more than fifty and be the responsibility of each partner for its debts and obligations to the extent of their share in the capital.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530117	شركة مساهمة عامة المحدودة	Public Shareholding Company	وهي الشركة التي يتألف رأسمالها من أسهم قابلة للتداول وتطرح للاكتتاب العام وتكون مسؤولية المساهمين بها محدودة بمقدار مساهمة كل منهم برأسمال الشركة.	The company that its capital consists of tradable shares and offer for public subscription and be the responsibility of shareholders is limited by the contribution of each of them with a capital company.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530118	شركة واقع (محاصة)	De-facto Company	هي شركة عادة ما تكون بين اثنين أو ثلاثة أو ورثة صاحب محل لا توجد بينهم عقود سوى العرف والتقاليد ولا تتمتع بأي شخصية قانونية. وهذا النوع لم يرد في القانونين المذكورين أعلاه.	Company is usually between two or three or establishments owner's without agreements, including contracts only custom and tradition do not have any legal personality.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530119	الصيانة الجارية للمبنى	Current Maintenance for the Building	هي تلك الصيانة التي تحافظ على أداء الأصل ولا تؤدي إلى إطالة عمره أو تغيير نوع إنتاجه، وعادة ما تستهلك الصيانة الجارية خلال سنة واحدة.	It is keep to the performance of the source, and it doesn't lead to increase in its life age or change its production quality, and it is consumed through one year.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530120	عدد الطوابق في المبنى	Number of Stories in the Building	هي الطوابق التي يتكون منها المبنى مع الأخذ بالاعتبار أن الطابق الأرضي يعتبر طابقاً، وفي حال وجود غرف فوق السطح تعد طابقاً إذا كانت مساحتها 50% فأكثر من مساحة السطح، وطوابق المبنى قد تكون متصلة بدرج داخلي كما في حالة الفيلات أو درج خارجي كما هو الحال بالنسبة للعمارات أو الدور في بعض الحالات.	It refers to the number of stories or floors of the building, taking into account that the ground story is deemed one of the stories if its height is 1.5 meters or more. Likewise, the terrace is considered a story if its area is not less than 50% of the total area of the roof. The different stories could be connected through inner stairs (such as those available in villas) or outer stairs (outside the houses) or lifts.	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الأول، 1998	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998
15	المنشآت والإنشاءات	1530121	عدد المشتغلين	No. of persons engaged	يشمل عدد المشتغلين أصحاب العمل وأفراد أسرهم العاملين في المؤسسة بدون أجر، والعاملين بأجر من العاملين الدائمين والمؤقتين.	This includes unpaid owners and family members, and paid employees both permanent and temporary.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530122	عمارة	Building	مبنى مكون من طابقين أو أكثر بما فيها الطابق الأرضي الذي قد يكون مخازن أو دكاكين أو شقق أو كراجات ويحتوي كل طابق على أكثر من شقة، أعدت كل شقة لسكن أسرة واحدة، ولا يجمع بين الشقة والأخرى إلا الدرج والممر المؤدي إلى الطريق العام.	A building comprised of two or more floors, including the ground floor that usually involves stores, groceries, garages or apartments. Each floor consists of more than one apartment, usually constructed for housing purposes	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530123	فرع شركة أجنبية	Foreign Company Branch	منشأة تابعة لشركة أجنبية مثل أفرع شركات التأمين أو البنوك أو شركات الطيران.	A subsidiary of a foreign company such as branches for insurance companies, banks or airlines.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530124	فرع لا يمسك حسابات مستقلة عن المركز	Branch with out Book Keeping	هو المنشأة الفرع الذي لا يمسك أية قيود محاسبية.	Branch which does not have any book keeping.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530125	فرع يمسك حسابات مستقلة عن المركز	Branch with Book Keeping	هو الفرع الذي يمسك قيود محاسبية مستقلة عن المركز الرئيسي تمكن من إعداد حساب أرباح وخسائر خاصة به.	Branch with book keeping separated from the head office.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530126	قطاع أهلي	Non-governmental organization sector	المنشآت غير الهادفة للربح وتشمل الأحزاب والاتحادات والنقابات والجمعيات وكافة المنظمات والمؤسسات النسوية والشبابية والطلابية والكنائس والأديرة والمؤسسات التابعة لها.	It's a non-profit establishments, which include parties and unions, associations and all organizations related to women's organizations, youth and student, churches and monasteries and its affiliates.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530127	قيمة أجور مصنعية	Workmanship	ويشمل ذلك مستحقات العاملين في تنفيذ المبنى سواء كانوا من العمال المهرة أو العمال العاديين، سواء كان العمل مقابل أجر شهري أو يومي أو بصفة تعاقدية مقابل كمية العمل المنجز كما هي العادة مثلاً في التعاقد مع العمال المهرة على تنفيذ أعمال مصنعية مثل القصارة أو تركيب البلاط مقابل أجره محددة للمتر المربع، وتشمل أجور العاملين أية مزايا عينية أو نقدية إضافية تقدم لهم.	This includes the entitlements of employees in the implementation of the building, whether they are skilled workers or ordinary workers, whether working for pay monthly or daily or as a contract for the amount of work done.the wages of employee include all other benefits.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530128	قيمة أجور مصنعية + مواد بناء	Workmanshop + Materials	إذا تم تنفيذ أية أعمال من قبل مقاولين أو عمال مهرة (باستثناء شركات المقاولات) بحيث شمل العقد معهم تقديمهم للمواد اللازمة للعمل، ولا يشمل ذلك مستحقات المنشآت الصناعية .	If the execution is done by contractors or skilled workers (except contractors) so that the material included in the contract, it does not include the industrial plants	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530129	قيمة الإنفاق على إنشاء المبنى	Value of expenditure on building construction	تشمل التكاليف المنفقة على إنشاء المباني التي حدث فيها نشاط إنشائي خلال فترة الإسناد.	Include expenditure on the construction of buildings in which construction activity was established during the reference period.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530130	قيمة الحفريات بالآليات	Excavations by Machinery	وتشمل تكاليف أعمال الحفر التي تتم باستخدام الآليات الخاصة بذلك سواءً تمت أعمال الحفر بالمقاوله حسب الكمية المنجزة أو استئجار الآليات مقابل اجر يومي أو بالساعة.	Include expenditure on excavation, which is done by using special mechanisms, whether it carried out by quantity or leasing mechanisms for a daily or hourly wage.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530131	قيمة تكاليف هندسية	Costs Engineering	مستحقات المكاتب الهندسية لتصميم مخططات المبنى أو الإشراف عليه.	Dues engineering offices to design building or supervision.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530132	قيمة رسوم الترخيص والمخالفات	Fees and Licensing Penalties	وهي الرسوم المدفوعة للجهات المانحة للرخص بما في ذلك أية رسوم ومخالفات نتيجة للتجاوزات على الأنظمة وشروط الترخيص. ولا يشمل ذلك التأمينات التي تسترد بعد الانتهاء من تنفيذ المبنى.	The fees paid for the donors of licenses, including any fees and violations on the regulations and license conditions. This does not include insurance, which recovered after the completion of the building.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530133	قيمة رسوم توصيل الخدمات	Connection Utilities Fees	يشمل ذلك رسوم توصيل المياه والكهرباء و الهاتف او الاتصال بالشبكة العامة حسب نوع الشبكة.	This includes fees deliver water, electricity, telephone and communication to the public network.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530134	قيمة مستحقات شركات المقاولات	Constructing Companies	إذا تم التعاقد مع شركة مقاولات مسجلة على تنفيذ كامل المبنى أو أية أجزاء منه أو أعمال متخصصة فيه (مثل أعمال الهيكل أو التمديدات الصحية أو الكهربائية)	If the owner contract with a contracting company on the implementation of the entire building or any parts of it or of the specialized (such as structure or plumbing or electrical).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530135	قيمة مواد بناء مشتراة من قبل المالك	Construction Materials	يشمل قيمة كافة مواد البناء المستخدمة في أنشطة التشييد للمبنى خلال سنة الإسناد والمشتراة مباشرة من قبل المالك، وسواء كانت هذه المواد مستخدمة في أعمال الهيكل أو أعمال التشطيب. ويشمل هذا البند المدفوعات للمنشآت الصناعية لأعمال تركيبية في المبنى مثل شبابيك الألمنيوم وحديد الحماية والأبواب وأعمال النجارة للأبواب والمطابخ وتركيب المصاعد وما شابه.	Includes the cost of all building materials used in construction activities of the building during the reference year and purchased directly by the owner, and whether these materials are used in the work of the structure or finish work. This item includes payments of industrial plants for synthetic work in the building	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530136	الكيان القانوني	Legal Status	ويقصد به الوضع القانوني للمؤسسة من حيث ملكية رأس المال كما حدده قانون التجارة والصناعة	It reflects the enterprise legal status and capital ownership according to the law of Trade and Industry.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530137	مبنى تحت التشطيب	Building Under Preparation	المبنى الذي أنجز هيكله الخارجي بالكامل، أي تم الانتهاء من بناء كافة الطوابق ولكن مازالت عمليات التشطيب الداخلي مثل القسارة، التبليط، وتمديد الكهرباء والماء، قيد الإنجاز وهو غير جاهز للاستعمال، ولم يكن بالإمكان تحديد نوع المبنى.	A building where construction work is complete, But still the internal finishing process under development and is not ready for use.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530138	مبنى تحت التشييد	Under Construction Building	إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل.	It is that building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey are completed.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530139	مبنى تعاوني	Cooperative Building	إذا كان مالك البناء جمعية تعاونية بغض النظر عن هدفها.	If the owner is a cooperative organization, despite of its aims.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530140	مبنى جديد	New Building	هو ذلك المبنى الذي يتم إنشائه على أرض خالية من أية أبنية قائمة، بغض النظر عن شكل المبنى أو المساحة.	It is a building that is suggested to be established on a vacant site.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530141	مبنى حكومي	Governmental Building	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته لدولة فلسطين (باستثناء الوقف).	If owned by state of Palestine (excluding Waqf properties, e.g.,mosques, buildings dedicated to charitable work, etc.)	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530142	مبنى خاص	Private Building	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص.	It is the building that is owned by individual or group of individuals or by private sector.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530143	مبنى خالي	Vacant Building	إذا كان المبنى صالحاً للسكن أو العمل ولكن لا يقيم به أحد أو غير مستغل طوال فترة الحصر.	It means that the building is not being utilized. Normally, such a building is for rent or for sale.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530144	مبنى خيري	charity Building	إذا كان المبنى مملوكاً لجمعية أو مؤسسة خيرية.	If the owner is Charitable Society.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530145	مبنى سكني	Residential	ويعتبر المبنى سكنياً بالتعريف إذا كانت أكثر من نصف مساحته معدة لأغراض السكن. ويشمل المبنى السكني الحالات التالية: أن يكون وحدات سكنية كاملة. إضافة غرف لوحدة سكنية. إضافة منافع أو مباني فرعية لمبان سكنية (مثل المطابخ أو الحمامات أو الحفر الامتصاصية أو الكراجات).	The building is considered residential if more than half of its total area is prepared for residential purposes. The building could consist of: Complete dwellings. Rooms added to the dwellings. Extension of other facilities, e.g. kitchen, bathroom, cesspool, garage.	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقيق الأول، 1998	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998
15	المنشآت والإنشاءات	1530146	مبنى سلطة محلية	Local Authority Building	إذا كان المالك بلدية أو مجلساً قروياً.	If the owned by a municipality or a rural council.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530147	مبنى غير سكني	Non-Residential	إذا لم يكن المبنى سكنياً أو أكثر من نصف مساحته ليست للسكن، يحدد استخدامه بدقة حيث يمكن أن يكون صناعياً، تجارياً، تعليمياً، صحياً، أو غير ذلك.	When the building is not prepared for residential purposes or more than half of its area was for residential purpose then it must be classified as industrial, commercial, educational,...est.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530148	مبنى غير مكتمل	Uncompleted building	إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل، أي إما أن يكون المبنى تحت التشييد أو تحت التشطيب.	A building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey is completed (i.e. the building may be under construction or under preparation).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530149	مبنى قائم	Existing building	إذا كانت الرخصة لمبنى قائم بأكمله (مبنى سابقاً ويراد ترخيصه حالياً).	If the license to the entire existing building (built previously and to be licensed now).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530150	مبنى للسكن فقط	Residential Only	إذا كان المبنى مستخدماً للسكن فقط مثل المباني السكنية العادية، مع ملاحظة أن المبنى المستخدم جزئياً للسكن وباقى أجزائه غير مستخدمة يعتبر للسكن فقط.	It means that the building was solely used for residential purposes only, i.e., normal building.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530151	مبنى للسكن والعمل	Residential and Work Building	إذا كانت بعض الوحدات السكنية بالمبنى مستخدمة للسكن والبيعض الآخر مستخدمة للعمل.	It means that some of the units in the building are used for habitation purposes whereas other units are used for work.	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمسكن، العدد 67/التتقيح الاول، 1998	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998
15	المنشآت والإنشاءات	1530152	مبنى للعمل	Work Building	هو المبنى المستخدم بشكل كامل للعمل فقط ولا توجد به أسر مقيمة بصفة معتادة، مع ملاحظة أن المبنى المستخدم جزئياً للعمل وباقى أجزاؤه غير مستخدمة يعتبر للعمل.	It means that the building was used for work only, i.e., not occupied by any household.	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمسكن، العدد 67/التتقيح الاول، 1998	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998
15	المنشآت والإنشاءات	1530153	مبنى مستغل وغير مكتمل	Building Used but not Completed	وهو المبنى الذي يتم استغلاله إلا انه غير مكتمل إنشائياً مثل بعض الأبنية التي تكون مسكونة على الرغم من أنها غير مشطبة.	It is the building that is occupied by individuals although it is not structurally completed.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530154	مبنى مغلق	Closed Building	إذا كان المبنى مشغولاً بأسرة أو أكثر أو مستخدماً للعمل ولكنه وجد مغلقاً طوال فترة الحصر.	It means that one household or more occupied the building but it was closed during the listing period. This applies as well to buildings used for work purposes but found closed during the listing period.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530155	مبنى مكتمل	Completed Building	هو المبنى الذي تم إنجاز هيكله وتشطيباته بشكل كامل بما في ذلك المبنى الخالي أو المهجور الصالح للاستخدام.	The building that structurally completed including the vacant building that's good for use.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530156	مبنى منشأة	establishment	مبنى معد اصلا لاستخدامه للعمل فقط مثل المسجد والمدريسة والمستشفى والمصنع والفندق او عدة دكاكين، او المباني متعددة الطوابق المعدة اصلا بكاملها للعمل فقط مثل مباني المكاتب أو الاسواق التجارية.	It is building usually constructed for non-residential purposes, e.g., mosques, school, hospitals, factories, hotels, or number of stores or multi-storey buildings originally intended for one task only, such as office buildings or commercial premises.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530157	مبنى مهجور	Deserted Building	هو المبنى غير المستغل لفترات طويلة بسبب عدم الصلاحية ويحتاج إلى إجراء بعض التصليحات والترميمات الضرورية والأساسية ليصبح صالحاً للسكن. وكذلك المباني التي لا يستطيع مالكوها استخدامها بسبب الإجراءات الإسرائيلية.	A building that has not been used for a long period of time due to being unsuitable and requiring renovation and maintenance to be suitable for living. Deserted buildings also include those that cannot be used by the owners as a result of Israeli measures.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530158	مبنى مهجور (غير صالح للاستخدام)	Vacant building	هو المبنى غير المستغل بسبب عدم الصلاحية أو الذي صدر فيه قرار هدم أو إزالة.	The building that is not occupied by any one, because it's not suitable for residence, or that building was taken decision to demolish it.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530159	مبنى وقف	Waqf Building	المباني الموقوفة مثل المساجد والمباني الموقوفة الأخرى.	It refers to buildings dedicated to charitable work, e.g., mosques, etc	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530160	مبنى وكالة الغوث	United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) Building	المبنى الذي تعود ملكيته لوكالة الغوث مثل مباني المدارس والمستشفيات.... الخ التابعة لوكالة الغوث، وليست مستأجرة من جهة أخرى.	This term refers to the buildings owned by the UNRWA, including schools and hospitals, that belong to UNRWA and not being rented from other parties.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530161	مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع	Head Office with out Book Keeping	وهي المراكز الرئيسية التي لا تشمل حسابات الفروع التابعة لها (الفروع غير مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head office with book keeping which does not includes the records of the branches.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530162	مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع	Head Office with Book Keeping	المراكز الرئيسية للمنشآت التي لها فروع التي تشمل حسابات الفروع التابعة لها (حسابات الفروع مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head office with book keeping which includes the records of the branches.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530163	ملكية المبنى	Building Ownership	تمثل القطاع أو الجهة التي يتبعها مالك المبنى وليس الجهة التي تشغل المبنى	Represent the building owner sector and not whom occupies the building.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	المنشآت والإنشاءات	1530164	ملكية المنشأة	Ownership of the enterprise	ويقصد بذلك ملكية أغلبية رأس مال المؤسسة (أي 51% فأكثر) حيث يمكن أن تكون خاص وطني أو خاص أجنبي أو قطاع أهلي أو شركة حكومية وطنية أو شركة حكومية أجنبية.	This refers to the ownership of the majority of the capital of the institution (or 51% or more) can be a special national or foreign private sector or my family or company a national government or a company foreign government.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	المنشآت والإنشاءات	1530165	المنشأة العاملة	In Operation Establishment	هي المنشأة التي تزاوّل العمل فعلا خلال فترة جمع البيانات.	An establishment which is in operation during the implementation of establishment census.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530166	المنشأة المتوقفة	Closed Establishment	هو المنشأة المتوقفة عن العمل بشكل مؤقت خلال فترة جمع البيانات.	A temporary closed establishment during the census.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530167	المنشأة المفردة	Single Establishment	هي المنشأة التي ليس لها فروع وليست فرعاً لمركز رئيسي.	With out branch and not a head office for branches.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530168	منشأة تحت التجهيز	Under Preparation Establishment	وهي المنشأة الجاري تجهيزها لغايات بدء ممارسة نشاط اقتصادي.	An establishment which is under preparation and has not yet started production.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530169	هيئة أو جمعية خيرية	Association or Charities	وهي عادة المؤسسات التي تقدم خدمات للمجتمع يمكن أن تكون مختلفة أو مماثلة للخدمات المقدمة من المنشآت التي تهدف إلى الربح ولكن دون مقابل أو بسعر رمزي أو قريب من التكلفة. ومثال ذلك الجمعيات الخيرية، والجمعيات التي تؤسس لتقديم خدمات صحية واجتماعية وتعليمية والأندية الرياضية والنقابات والأحزاب واتحادات الطلاب والعمال.	The institutions that provide services to the community can be different or similar to the services provided by the facilities that aim to profit but at no charge or for a nominal fee or a relative of the cost. For example, charities, and associations established to provide health and social services, educational and sports clubs, trade unions, political parties, unions, students and workers	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530170	هيئة دولية	International organization	ومثال عليها منظمات الأمم المتحدة المختلفة (عدا وكالة الغوث) مثل اليونيسكو، UNDP وما شابه، والمؤسسات الدولية المماثلة (كالصليب الأحمر الدولي والبنك الدولي، وصندوق النقد الدولي...).	Includes various United Nations organizations (except for UNRWA), such as UNESCO, UNDP and a like, and similar international institutions (such as the International Red Cross and the World Bank, the International Monetary Fund ...).	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	المنشآت والإنشاءات	1530171	وحدة نشاط مساند	Auxiliary Activity Unit	هو النشاط الذي تستخدم مخرجاته في نفس المؤسسة ولا تقدم للغير.	Its productions used within the establishment it self and not provided to others.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	النقل	1535105	الرحلات الجوية غير المنتظمة	Irregular Flights	هي جميع الرحلات الجوية مدفوعة الأجر، عدا الرحلات الجوية المنتظمة.	All the flights for remuneration other than those reported under regular flights.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535106	سيارة أجرة "التاكسي"	Taxi	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (مقابل أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها "كتاكسي".	A motor vehicle intended for the carriage of passengers (in return for payment), and designed to seat no more than 9 persons (including the driver), and described in its license as a taxi.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535107	السيارة التجارية	Commercial Car	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد وزنها عن 2200 كغم، ويزيد ارتفاعها عن 175 سم ويقل عن أو يساوي 250 سم، وموصوفة في رخصتها كسيارة تجارية.	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, weights more than 2200 kg, its height is more than 175 cm and less than or equal to 250 cm, and described in its license as a commercial vehicle.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535108	السيارة الخاصة	Private Car	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (دون أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها كمركبة خاصة، ولا يشمل هذا النوع الدراجات النارية.	A motor vehicle, other than motorcycle intended for the carriage of passengers and designed to seat no more than 9 persons (including the driver).	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535109	الشاحنة	Truck	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد ارتفاعها عن 250 سم، وموصوفة في رخصتها كشاحنة.	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, its height is more than 250 cm, and described in its license as a truck.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535110	الطريق الإقليمي	Regional Road	هو الطريق الذي يتفرع من طريقين رئيسيين، أو يؤدي إلى طريقين رئيسيين، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع.	Branching off from, or lining, main roads.	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS, 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	النقل	1535111	الطريق الالتفافي	Bypass Road	هو طريق منشأ من قبل الاحتلال الإسرائيلي بهدف ربط المستعمرات الإسرائيلية الموجودة في الأراضي الفلسطينية مع بعضها البعض ومع إسرائيل.	It is a road Constructed by Israeli Occupation to link the Settlements with each other and with Israel.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS, 2000
15	النقل	1535112	الطريق الرئيسي	Main Road	هو الطريق الذي يمتد على مستوى القطر، أو من محافظة إلى أخرى، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع	Serves for national or inter district traffic and including road extension within a locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS, 2000
15	النقل	1535113	الطريق المحلي	Local Road	هو الطريق الذي يخدم حركة المرور الداخلية ضمن التجمع.	Serves the internal traffics within a locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS, 2000
15	النقل	1535114	المركبة	Vehicle	هي كل مركبة ذات عجلات مصممة للسير على الطرق.	A vehicle running on wheels and intended for use on roads.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535115	مركبة أخرى	Other Vehicle	هي كل مركبة مصممة لغير أغراض نقل الركاب أو البضائع. يتضمن هذا النوع: مركبات الإسعاف، الرافعات المتحركة، المداخل، الجرافات ذات العجلات المعدنية، مركبات تصوير الأفلام، المركبات الإذاعية والتلفزيونية المتحركة، المركبات المستخدمة كمكتبة متنقلة، مركبات الصيانة المتحركة.	A vehicle designed for purposes other than the carriage of passengers or goods. This category includes: ambulances, mobile cranes, self-propelled rollers, bulldozers with metallic wheels or tracks, vehicles for recording film, radio, and TV programs, mobile library vehicles, towing vehicles for vehicles in need of repair.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535116	المركبة الآلية	Motor Vehicle	هي كل مركبة مزودة بمحرك بحيث يمتلك هذا المحرك وسيلة دفع ذاتية، وتستهلك عادة لحمل الأشخاص أو البضائع أو لسحب المركبات.	A vehicle fitted with auto propulsive engine, it is normally used for carrying persons or goods, and drawing vehicles.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	النقل	1535117	المقطورة	Trailer	هي مركبة غير آلية لنقل البضائع مصممة لشحوب بواسطة مركبة آلية ويستثنى من ذلك المقطورات الزراعية و"الكارافانات".	Goods road vehicles designed to be hauled by a road motor vehicle. Excluding agricultural trailers and caravans.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003

المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	Goods road vehicle with no front axle designed in such a way as to be hauled by road tractor.	هي مركبة غير آلية بدون محور أمامي مصممة بحيث يرتكز جزء من المركبة وقسم أساسي من حمولتها على جرار.	Semi-Trailer	نصف المقطورة	1535118	النقل	15



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الاتصالات	1540103	الحركة الهاتفية الثابتة المحلية (بالدقائق)	Local telephone traffic (minutes)	تتألف الحركة الهاتفية الثابتة المحلية من حركة خطوط الهاتف الثابتة الفعلية (المستكملة) المتبادلة داخل منطقة الرسوم المحلية التي تقع فيها محطة النداء. وهذه هي المنطقة التي يستطيع فيها أحد المشتركين مكالمة شخص آخر بدفع رسم مكالمة محلية (إن وجدت). وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر في شكل عدد دقائق.	Local telephone traffic consists of effective (completed) fixed telephone line traffic exchanged within the local charging area in which the calling station is situated. This is the area within which one subscriber can call another on payment of the local charge (if applicable). This indicator should be reported in the number of minutes. If the indicator is reported in calls or meter units (pulses), then an appropriate conversion figure to minutes of traffic should be supplied	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الأسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009
15	الاتصالات	1540104	الرزم البريدية	Post Packet	هي مادة بريدية لها صفة الإهداء كالملابس والأكلات ومواد التجميل والعمود والعينات التجارية وما شابه. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرزمة البريدية عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الرزمة عن 2 كغم.	Material posted as presents, such as food, clothes, beauty-care materials, perfumes, and commercial samples. The lowest limit of post packet length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit for the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the post packet is 2 kg.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	الاتصالات	1540105	رسائل البريد السريع	Express Mail	هي الرسائل التي يستوفى عليها رسوم بريد إضافية مقابل وصولها إلى المرسل إليه خلال 24 ساعة بدءاً من لحظة استلامها من قبل المركز البريدي.	A letter intended to be delivered quickly (24 hours) from the moment of reception by the post center. Normally extra fees are applied.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	الاتصالات	1540106	الرسالة	Letter	هي مادة بريدية لها صفة التراسل أي تحمل في طياتها خبراً معيناً، سواء أكانت معدة بخط اليد أم باستخدام الآلة الطابعة أو بكتلتا الطريقتين، ويشمل ذلك العينات التجارية المحتواة داخل مغلف مسطح. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرسالة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يقل وزن الرسالة عن 20 غم ولا يزيد عن 2000 غم.	A post matter that has the property of communication. It could be written, typed or both. This includes commercial samples, which are contained in an envelope. The lowest limit of the shortest length is 140 mm, while the lowest limit of the shortest width is 90 mm ± 2 mm. The sum of length, width, and thickness should not be greater than 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The weight of the letter should be between 20-2000 g.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الاتصالات	1540107	الرسالة العادية	Regular Letter	هي الرسائل التي يستوفى عليها الرسوم البريدية العادية فقط.	A letter that is sent by normal post with regular fees.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	الاتصالات	1540108	الرسالة المسجلة	Registered Letter	هي الرسالة التي يستوفى عليها - إضافة إلى الرسوم البريدية العادية- رسوم تسجيل ويتلقى مرسلها إيصالاً بريدياً وتسلم إلى المرسل إليه أو من ينوب عنه، بعد التثبت من هويته وبعد اخذ توقيعه على إيصال بريدي.	A letter to which extra fees is applied and for which the sender gets a receipt. It is normally delivered to the addressee or other person acting as such after checking his identity and taking his signature on a receipt.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	الاتصالات	1540109	الطرد	Parcel	هو مادة بريدية على شكل رزمة مغلقة بغلاف لين أو صلب، بداخلها أوراق، كتب، مأكولات، ملابس، أو أية مواد مشابهة. ويشترط أن لا يزيد مجموع الطول وضعفا العرض وضعفا الارتفاع عن 3 م، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 1.5 م. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الطرد عن 20 كغم في حالة الطرود الداخلية، أما في حالة الطرود الخارجية فإن الحد الأعلى يتراوح بين 5-20 كغم، وذلك بحسب الأنظمة المعمول بها في الدولة المستقبلة.	Material posted as closed flexible or rigid packet, containing papers, books, food, clothes, etc. The highest limit for the sum of the parcel lengths, twice the width, and twice the thickness is 3 m. The highest limit of the length of any dimension is 1.5 m. The highest weight of internal parcel is 20 kg, while in case of parcels sent abroad the highest limit is 5-20 kg, or according to the rules of the receiving country.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003
15	الاتصالات	1540110	المطبوعة	Printed Matter	هي مادة بريدية مطبوعة في دار طباعة أو بأي طرق أخرى كالتصوير والكتب والكتيبات، لها الصفة العلمية والثقافية وليس لها صفة التراسل. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول المطبوعة عن 140 ملم، وان لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن المطبوعة العادية عن 2 كغم، ويمكن أن يصل الحد الأعلى للوزن إلى 5 كغم في حالة الكتب.	A post matter, which is printed by a printing shop, or by any other method such as copying, books, and booklets. It has a cultural and scientific property, and not communication property. The lowest limit of the printed material length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit of the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the printed material is 2 kg, it is also allowable to reach 5 kg when the printed material is book.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003

### 3.4 Geographical and Environment Terms

### 3.4 مصطلحات جغرافية وبيئية

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز الموضوع	رمز المصطلح	المجال
<b>Tourism Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 2010</b>		<b>مصطلحات السياحة</b>		
Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption by a non-resident visitor within the economy of reference.	هو الاستهلاك السياحي للزائر غير المقيم داخل الاقتصاد المرجعي	Inbound Tourism consumption	استهلاك السياحة الوافدة	2010100	السياحة	20
Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption has the same formal definition as tourism expenditure, but the concept of tourism consumption used in the Tourism Satellite Account goes beyond that of tourism expenditure. In addition, the same amount paid for the acquisition of consumption goods and services consumed, as well as valuables for their own use or to give away, for and during tourism trips, which corresponds to monetary transactions (the focus of tourism expenditure), it also includes services associated with vacation accommodation on own account, tourism social transfers in kind and other imputed consumption. These transactions need to be estimated using sources different from information collected directly from visitors, such as reports on home exchanges, estimates of rents associated with vacation homes, and calculations of financial intermediation services indirectly measured (FISIM), etc.	ينطبق نفس التعريف الرسمي للإنفاق السياحي على الاستهلاك السياحي. ومع ذلك فإن مفهوم الاستهلاك السياحي المستخدم في الحساب الفرعي للسياحة يتجاوز الإنفاق السياحي. فبالإضافة إلى المبلغ المدفوع لحيازة السلع والخدمات الاستهلاكية وكذلك لحيازة الأشياء الثمينة للاستخدام الخاص أو للإهداء، لأغراض الرحلات السياحية وأثاؤها، والذي يناظر المعاملات النقدية (وهي نقطة تركيز الإنفاق السياحي) ويشمل الاستهلاك السياحي أيضاً في الواقع الخدمات المرتبطة بالإقامة أثناء الإجازات على حساب الشخص والتحويلات الاجتماعية السياحية العينية وغيرها من أشكال الاستهلاك المحتسب الآخر. ويتعين تقدير هذه الصفقات باستعمال مصادر تختلف عن المعلومات المجموعة مباشرة من الزوار، مثل تقارير المبادلات المحلية وتقديرات الإيجارات الخاصة ببيوت الإجازات وحسابات خدمات الوساطة المالية المحتسبة على نحو غير مباشر، الخ.	Tourism consumption	الاستهلاك السياحي	2010101	السياحة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010102	الاستهلاك السياحي الداخلي	Internal Tourism consumption	هو استهلاك السياحي لكلا الزوار المقيمين وغير المقيمين داخل الاقتصاد المرجعي وهو حاصل جمع استهلاك السياحة المحلية واستهلاك السياحة الوافدة	Tourism consumption by both resident and non-resident visitors within the economy of reference. It is the sum of domestic tourism consumption and inbound tourism consumption.	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008
20	السياحة	2010103	الاستهلاك السياحي المحلي	Domestic Tourism consumption	هو الاستهلاك السياحي للزائر المقيم داخل الاقتصاد المرجعي	Tourism consumption by a resident visitor within the economy of reference	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008
20	السياحة	2010104	الاستهلاك السياحي الوطني	National Tourism consumption	الاستهلاك السياحي للزوار المقيمين داخل وخارج الاقتصاد المرجعي. وهو حاصل جمع استهلاك السياحة المحلية واستهلاك السياحة الخارجة	Tourism consumption by resident visitors within and outside the economy of reference. It is the sum of domestic tourism consumption and outbound tourism consumption.	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008
20	السياحة	2010105	استهلاك السياحة الخارجية	Outbound Tourism consumption	هو الاستهلاك السياحي للزائر المقيم خارج الاقتصاد المرجعي	Tourism consumption by a resident visitor outside the economy of reference	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008
20	السياحة	2010106	الأسرة الفندقية	Hotel Beds	هي الأسيرة المفردة في الفندق والمعدة للاستخدام من قبل النزلاء باستثناء الأسيرة التي تضاف إلى الفندق عند الطلب ويعتبر السرير المزدوج داخل الفندق سريرين مفردين.	Is the single beds in the hotel and prepared for use by guests with the exception of the beds, which added to the hotel upon request. A double bed is counted as two beds inside the hotel room.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010138	الاتفاق السياحي	Tourism Expenditure	يشير الاتفاق السياحي إلى المبلغ المدفوع لشراء السلع الاستهلاكية والخدمات، وكذلك الأشياء الثمينة، للاستخدام الخاص أو الإهداء، لأغراض الرحلات السياحية وأثناءها. وهذه تشمل مصروفات الزوار أنفسهم وكذلك النفقات التي تدفع أو يستردها الغير.	Tourism expenditure refers to the amount paid for the purchase of consumer goods and services, as well as valuables, for private use or gifting, for the purposes of tours and during. These include Visitors expenses themselves, as well as expenses paid or reimbursed by a third party	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010107	الأماكن الأثرية	Archeological and Historical Sites	هي المواقع التي يوجد بها آثار تشهد على وجود حضارات قديمة.	Sites that have ancient monuments from ancient civilizations.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002
20	السياحة	2010108	بلد الإقامة المعتاد	Country of Resident	هو البلد الذي يقيم به عادة الشخص المبحوث أو ينوي الإقامة فيه لمدة عام أو أكثر، وقد تكون جنسيته المسجلة في جواز سفره منسوبة إلى هذا البلد، وقد تكون مختلفة عنه.	Country of residence is usually the person queried or intends to reside for a year or more, and may be registered in his passport attributed to the country, it might be different.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008

رمز المجال	رمز الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية	
20	السياحة	2010109	Country destination	وهو البلد الذي يقصده السائح أو الزائر في رحلته بشكل أساسي.	The main destination of a tourism trip is defined as the place visited that is central to the decision to take the trip	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	
20	السياحة	2010110	Housing Services Provided by Vacation house on Own account	بيوت الاجازات (المساكن الثانوية)	لكل أسرة معيشية مسكن رئيسي، ويتم تعريفه عادة بالإشارة إلى الوقت الذي تقضيه فيه، ويحدد مكان هذا المسكن بلد الإقامة ومكان الإقامة المعتادة لهذه الأسرة المعيشية ولكل أفرادها. وتُعتبر جميع المساكن الأخرى (التي تملكها أو تستأجرها الأسرة المعيشية للأجل المتوسط أو الأجل الطويل) مساكن ثانوية، وتستبعد من البيئة المعتادة المساكن الثانوية المستعملة كبيوت للإجازات (أي التي تكون زيارتها أساساً لأغراض الترفيه)، بغض النظر عن قربها من مكان الإقامة المعتادة، وعدد مرات الزيارات ومدة الإقامة (بشرط ألا تحوّل هذه المدة هذا المسكن الثانوي إلى مسكن رئيسي للأسرة المعيشية)، وقد يقع بيت الإجازات إما في نفس الإقليم الوطني الذي توجد فيه الإقامة المعتادة للأسرة المعيشية وإما في بلد أو في إقليم آخر.	Each household has a principal dwelling, usually defined with reference to the time spent there, whose location determines the country of residence and place of usual residence of this household and all of its members. All other dwellings (owned or leased, medium- or long-term by the households) are considered as secondary dwellings, excludes secondary dwellings used as vacation homes (those visited mainly for recreation purposes) from the usual environment, regardless of how close they are to the usual place of residence, the frequency of the visits and duration of stay (provided such duration does not turn this secondary dwelling into the principal dwelling of the household). A vacation home may be located either in the same national territory as the usual residence of the household or in a different one.	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008
20	السياحة	2010111	Usual Environment	البيئة المعتادة	البيئة المعتادة هي مجموعة الأماكن التي يقوم الشخص بالتردد عليها ضمن روتين حياته العادية (باستثناء أماكن يتم زيارتها لممارسة الأنشطة الترفيهية فقط)، وتتكون من المنطقة المجاورة لبيته ومكان العمل أو الدراسة وغيرها من الأماكن التي يتردد عليها بشكل روتيني.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010112	تصنيف الزوار	Classification of Visitors	يمكن لبعض البلدان أن ترغب في زيادة التفصيل والتبويب لأسواقها حسب سمات إضافية للزوار ورحلاتهم. وينظر في فئتين اثنتين بصفة خاصة حسب التوصيات المتعلقة بالإحصاءات السياحية:	Countries may wish to further disaggregate and typify their markets based on additional characteristics of visitors and their trips. A key classification of visitors is that related to the different forms of tourism: <ul style="list-style-type: none"> <li>International visitors: An international traveler qualifies as an international visitor with respect to the country of reference if: (a) he/she is engaged in tourism and (b) he/she is a non-resident travelling in the country of reference or a resident travelling outside of it.</li> <li>Domestic visitors: From the perspective of the country of reference, a domestic traveler qualifies as a domestic visitor if: (a) he/she is on a tourism trip and (b) he/she is a resident travelling in the country of reference.</li> </ul>	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008
20	السياحة	2010113	الدليل السياحي	Tourism Guide	المرشد/الدليل السياحي هو الشخص الذي يحمل رخصة دليل سياحي ولديه المعرفة الكافية بالمنطقة والمواقع السياحية الموجودة فيها ويستطيع تقديم خدمة الإرشاد السياحي والترجمة إلى الزوار مقابل أجر.	A person who guides the tourists to the tourism sites and regions, and has an ability to speak many languages.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010114	الرحلة السياحية	Tourism Trip	نشاط يقوم به المسافر إلى وجهة رئيسية خارج بيئته المعتادة، لأقل من عام، لأي غرض رئيسي ( العمل التجاري، أو الترفيه أو لغرض شخصي آخر) باستثناء ما يستخدمه الشخص المقيم في البلد أو المكان الذي يزوره. ويصنف الزائر بأنه سائح أو زائر مبيت	Activity carried out by the traveler to the main destination outside the usual environment, for less than a year, for any main purpose (business, entertainment or personal for another purpose) except as used by a resident of a country or place that is visited by a person. Classified as a visiting tourist or visitor overnight	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010115	السياحة الخارجية	Outbound Tourism	هي الرحلة السياحية التي تكون وجهتها الرئيسية خارج بلد إقامة الزائر.	Is a tourist trip, which is the main destination outside the country visiting the establishment	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010116	السياحة المحلية	Domestic Tourism	هي الرحلة السياحية التي تكون وجهتها الرئيسية داخل بلد إقامة الزائر	Is a tourism trip, which is the main destination inside the country visiting the establishment	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010117	السياحة الوافدة	Inbound Tourism	السياحة الوافدة تشمل أنشطة الأشخاص المسافرين والبقاء في أماكن خارج بيئتهم المعتادة، لمدة لا تتجاوز سنة واحدة متتالية، بهدف الاستجمام والراحة، أو القيام بمهام رسمية وأعمال أخرى.	Inbound tourism comprises the activities of persons traveling to Palestinian Territory and staying in places outside their usual permanent places of residence for not more than one consecutive year for leisure, business and other purposes.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010118	الشخص الزائر (المسافر)	Visitors (Travelers)	هو كل شخص يسافر إلى مكان مختلف عن بيئته المعتادة لمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً متتالياً ولا يكون الغرض الأساسي من رحلته هو ممارسة نشاط يدر له دخلاً في البلد المزار.	Any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010119	عدد الأيام	the number of days	وهو عدد الأيام التي يقضيها السائح خلال رحلته في مكان الزيارة الرئيسي والأماكن الأخرى خارج البلاد، فقط أيام الإقامة في البلد المزار.	It is the number of days spent by tourists during his trip in the principal place of visit and other places outside the country, just days residence in the country Shrine	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010120	العاملون في الفنادق	Hotel worker	يشمل ذلك كافة المشتغلين في الفندق سواء كانوا من أصحاب الفندق أو أفراد أسرهم العاملين سواء كان ذلك بأجر أو دون أجر، بدوام كلي أو جزئي.	It refers to all persons working in the hotel on full or part time bases including owners and paid or unpaid household members.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002
20	السياحة	2010121	العمل والمهام الرسمية	Work and Official Missions	وهو العمل الذي يمارسه الشخص المسافرين بحيث لا يدر عليه دخلاً في المكان المزار، مثل الأعمال الرسمية التي يكلف بها الشخص من مؤسسته أو حكومته ويستثنى منها الأعمال ذات الطابع التجاري أو الربحي. (أنشطة رجال الأعمال).	The work carried out by any traveler, so it does not generate income, such as official business that may be assigned to the person from his or his government, with the exception of the work of a commercial nature or profit. (activities of business).	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010122	الغرض من الزيارة	The Purpose of the Visit	وهو الغرض الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الغرض ترفيهي أو لأهداف دينية أو زيارة الأقارب والأصدقاء أو طبية أو تعليمية أو مهمات رسمية أو أي أغراض أخرى.	The purpose to which it out of the tourists or visiting a place of habitual residence, where this might be the purpose of the goals of entertainment, religious or visit relatives and friends, medical, educational or official business or other purposes.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010123	الغرف والأبوة المتاحة	Available Beds and Rooms	تشمل ما هو قابل للإشغال من غرف وأسرة خلال فترة المسح باستثناء ما هو مغلق للصيانة أو لأي سبب كان.	It refers to beds and rooms, which are ready for use during the reference period. Closed rooms for maintenance or repairs are excluded.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010124	الغرف الفندقية المتاحة	Available hotel Room	الغرف المعدة للاستخدام من النزلاء للمبيت. وتكون الغرف مفردة أو ثنائية أو ثلاثية أو رباعية، وقد أدرجت الغرف التي تشمل أكثر من أربعة أسرة تحت بند (أخرى). أما الجناح فيتألف من غرفة نوم واحدة أو أكثر وصالة وحمام خاص.	It refers to the furnished rooms for the use of guests. Such rooms might be single, double, triple, or quadruple. Rooms with more than four beds were classified under (others) in the questionnaire. As for the suite, it is usually comprised of one bedroom or more, a living room and private toilet facilities.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010125	الفنادق العاملة	Operating Hotels	هي الفنادق التي تدخل ضمن اطار العينة والنتائج ويستثنى من ذلك الفنادق المتوقفة عن العمل لاجراء عمليات الترميم والصيانة والفنادق التي ترفض استيفاء البيانات.	It is defined as the hotels that included in the sample frame and results, exluding the non operating hotels that are carrying out repairs or maintenance, and the hotels which didn't respond to the survey.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010126	الفندق	The Hotel	هو منشأة تصنف ضمن منشآت الإقامة السياحية الجماعية التي توفر المبيت للزائر. ويشترط في الفندق أن يكون عدد الأماكن المتوفرة فيه تستوعب مجموعة أشخاص يزيد عن معدل عدد أفراد عائلة واحدة وتكون تحت إدارة موحدة وتقدم خدمات وتسهيلات تشمل خدمة الغرف وإعداد الأسرة يوميا وتنظيف المرافق الصحية، وتصنف الفنادق في درجات وفتات وفقا للتسهيلات والخدمات التي تقدمها.	It is defined as an accommodation establishment providing overnight lodging for the visitors in a room or unit. It should hold a number of persons exceeding that of an average single family. The establishment must be under one management, and provides different facilities and services to visitors.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010127	محل بيع التحف السياحية	Souvenir Shops	مؤسسة تجارية يكون نشاطها الرئيسي بيع التحف والهدايا والتذكارات السياحية، من منتجات المشاغل السياحية، سواء المحلية أو المستوردة.	It defined as a commercial enterprise whose principal activity is selling antiques, gifts and tourist souvenirs from the concerns of tourism products.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002
20	السياحة	2010128	مدة الرحلة	Duration of a Trip	يصنّف الزائر (المحلي أو الوافد أو الخارج) باعتباره سائحاً (أو زائر المبيت) إذا شملت الرحلة إقامة مبيت ليلة، أو يصنّف خلاف ذلك باعتباره زائراً ليوم واحد (أو مسافراً للنزهة). ومعظم زوّار اليوم الواحد هم زوّار محليون، ولكن هناك أيضاً بعض حالات الزوّار الدوليين ليوم واحد، وخاصة في البلدان الصغيرة أو إذا كان عبور الحدود سهلاً بصورة خاصة. وفي بعض البلدان قد يشكل استهلاك الزوّار ليوم واحد عنصراً هاماً في الاستهلاك السياحي. ويمكن وصف خصائص السياحة لا بعدد الرحلات فقط ولكن أيضاً بعدد ليالي المبيت. ومدة الرحلة تمثل متغيراً هاماً في تقييم مستوى الطلب على الخدمات السياحية، مثل خدمات إقامة المبيت، وكذلك في تقييم مجموع النفقات المرتبطة بالرحلة.	A visitor (domestic, inbound or outbound) is classified as a tourist (or overnight visitor), if his/her trip includes an overnight stay, or as a same-day visitor (or excursionist). Most same-day visitors are domestic visitors, but there are also cases of international same-day visitors, in particular in small countries or when border crossings are especially easy. For some countries, consumption by same-day visitors may constitute an important component of tourism consumption. The volume of tourism can be characterized not only by the number of trips but also by the number of overnight stays. The duration of a trip is an important variable in assessing the level of demand for tourism services, such as overnight accommodation services, as well as in estimating total expenditure associated with a trip.	الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It defined as an industrial enterprise that produces goods related to country heritage, to meet the needs of tourists demand, especially, such as wood carvings, ceramic products and psoriasis, embroidery, writing on the glass.	مؤسسة صناعية حرفية تقوم بإنتاج سلع ذات طبيعة تراثية (فلكلورية) وتذكارية، لتلبية حاجة الطلب السياحي خصوصاً السياحة الوافدة، مثل المنحوتات الخشبية، المنتجات الخزفية والصدفية، المطرزات، الكتابة على الزجاج، وما شابه.	Handicrafts and Traditional Goods Factories	مصنع (مشغل) التحف السياحية	2010129	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Establishment which provide food and drink services.	منشأة تقدم خدمات الطعام والشراب.	Restaurant	المطعم	2010130	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It is an office responsible for Leadership, organization and management of tourist trips, and implementation of tourism programs for tourists and escorting them and care since their arrival until their departure.	هو مكتب مهمته قيادة وتنظيم وإدارة الرحلات السياحية، وتنفيذ البرامج السياحية للسياح ومرافقتهم ورعايتهم منذ وصولهم حتى مغادرتهم، وتنظيم وترتيب وتسهيل تنقلهم وإقامتهم ومساعدتهم على ممارسة الأنماط والأنشطة السياحية المحددة في برامجهم، وتوفير المعلومات التوضيحية اللازمة لهم	Tour Guide Office	مكتب الإرشاد السياحي	2010131	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	A physical or cultural feature of a particular place that individual travellers or tourists perceive as capable of meeting one or more of their specific leisure-related needs. Such features may be ambient in nature (eg. climate, culture, vegetation or scenery), or they may be specific to a location, such as a theatre performance, a museum or places of worship.	وهو مكان محدد تتوفر فيه سمات وخصائص مادية أو معنوية، بحيث يرى فيه الزائر القدرة على تلبية حاجة أو أكثر لديه. هذه السمات قد تكون البيئة المحيطة في الطبيعة (مثل المناخ والثقافة، والغطاء النباتي أو المناظر)، أو أنها قد تكون محددة في مكان، مثل عرض مسرحي، أو أماكن مقدسة.	Tourist Site	الموقع السياحي	2010132	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لإحصاءات السياحة 2008	It refers to visitors staying in the hotels and using their facilities. Records of new guests are based on the number of visits regardless whether it's the same person or different.	هم الأشخاص الذين يبيتون في الفندق، ويستخدمون مرافقه وخدماته، ويعتبر كل من يترك الفندق ولو لليلة واحدة ثم يعود للفندق ثانية بمثابة نزيل جديد.	Guests	النزلاء	2010133	السياحة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010134	النزيل المقيم	Resident Guests	هو الشخص الذي يبقى أو لديه نية أن يبقى في بلد ما لمدة تزيد عن سنة واحدة، ويستثنى من هذه القاعدة الطلاب والمرضى والعاملين لدى السفارات والبعثات الدبلوماسية والمنظمات الدولية من غير مواطني الدولة التي تقيم فيها هذه الهيئات.	Any person that intends to engage, in economic activities or transactions on a significant scale either indefinitely or over a long period of time, usually interpreted as one year. The rule excludes students, sick people, and foreign diplomats and international organizations other than country's residents where such institutions exist.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010135	النزيل الوافد	Inbound Guests	هو أي شخص يسافر إلى مكان خارج بيئته الاعتيادية لأقل من 12 شهراً متتالية، ويكون غرضه الأساسي من الزيارة هو ممارسة أي نشاط، على أن لا يدر هذا النشاط عليه دخلاً في المكان الذي يقوم بزيارته.	Any person traveling to a place outside the usual environment for less than 12 consecutive months, and the basic purpose of the visit was to engage in any activity that does not generate income for this activity in the place visited, and are classified as if visiting a tourist spent one night or more away from usual environment .	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010136	الوحدة الإحصائية في الأنشطة السياحية	Statistical Unit in tourism Activities	الوحدة الإحصائية في مسح الأنشطة السياحية هي المؤسسة، وتعرف بأنها كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002
20	السياحة	2010137	وكالة السياحة والسفر	Tourism and travel Agency	وهي المنشأة التي تقدم خدمات ومعلومات استشارية وفنية وعمل الترتيبات اللازمة لعملية السفر ابتداءً من حجز وسائل النقل مروراً بمنشآت الإقامة والحجوزات الأخرى وغيرها من الخدمات والمعلومات التي تهتم المسافرين.	Establishment engaged in doing business for tourist travel services and related activities and sell them through travel agencies or directly to final consumers.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Housing and housing conditions Terms</b>			<b>رمز الموضوع: 2015</b>		<b>مصطلحات المساكن وظروف السكن</b>			
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	This section refers to the types of housing unit's connection to Public Network: as Electricity Network, Water Network, Sewage Network.	اتصال المسكن بالشبكات العامة سواء شبكة المياه أو شبكة الكهرباء أو شبكة الصرف الصحي.	Connection to Public Network	الاتصال بالشبكات العامة	2015100	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	Connection to water resources This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to Housing units connected to public water networks belonging to the water company, municipalities, or municipal councils. 2. Private System: This category applies to Housing units connected to a private water resource providing the household with water. Usually, this type is owned by a group of persons. 3. No piped Water: This category applies to housing units not connected to public water networks nor to private system.	اتصال المسكن بالمياه وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للمياه، التابعة لشركة المياه أو البلديات أو المجالس القروية. 2. تمديدات خاصة: إذا كان المسكن متصلاً بتمديدات خاصة للمياه من مصدر خاص بالمسكن فقط، أو مشترك بين مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالمياه.	Connection to Public Network (Connection to water resources)	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بشبكة مياه)	2015101	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	This section refers to the types of housing unit connection to sewage network: 1. Public Sewage System: This category applies to housing units connected to public sewage system belonging to the municipalities, municipal councils, or a special entity. 2. Cesspit: This category applies when there is a cesspit. 3. No Sewage System: This category applies to cases other than the aforementioned.	اتصال المسكن بالصرف الصحي وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للصرف الصحي التابعة لمجالس المدن أو القرى أو أي هيئة أخرى. 2. حفرة امتصاصية: في حالة وجود حفرة امتصاصية للصرف الصحي في المسكن. 3. لا يوجد: في حالة عدم توفر الوسائل السابقة الذكر للصرف الصحي.	Connection to Public Network (Connection to Sewage System)	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالصرف)	2015102	المساكن وظروف السكن	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015103	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالكهرباء)	Connection to Public Network (Connection to electricity)	اتصال المسكن بالكهرباء وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للكهرباء، التابعة لشركة الكهرباء أو للمجلس البلدي أو القروي. 2. مولد خاص: إذا كان مصدر الكهرباء مولداً خاصاً يملكه صاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالكهرباء.	This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to housing units connected to public electricity networks belonging to the electricity company, municipalities, or municipal councils. 2. Private Generator: This category applies when electricity is provided to the housing unit through a private generator usually owned by the head of household or a group of persons. 3. No Electricity: This category applies to housing units having no access to public network or private generator.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015104	أجرة المسكن	Housing Rent	مبلغ يدفع بشكل دوري (أسبوعياً، شهرياً... الخ) مقابل مكان تقيم فيه الأسرة.	The amount paid periodically (weekly, monthly, etc.) for the space occupied by the household.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015105	براكية	Marginal	هي مبنى قائم بذاته، تتكون من غرفة واحدة أو أكثر وتكون المادة الغالبة للجدران الخارجية والسطح من الزنك (الصاج) أو التتسك أو الاسبست ولا يتم حصرها إلا إذا كانت مشغولة.	It is a separate unit, usually comprised of one or more rooms. The main construction material of the ceiling and the external walls is made of zinc, tibplate....etc, but it does not under go listing if is not occupied.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015106	حمام	Bathroom	غرفة مخصصة للاستحمام، ولها باب يمكن إغلاقه ويصنف إلى: 1. حمام متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 2. حمام غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود حمام مستقل في المسكن.	The bathroom is defined as the room used for taking a shower or a bath. It has a door that could be closed during the shower. Bathroom are classified as follows: 1. Bathroom with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the Bathroom. 2. Bathroom without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the Bathroom. 3. No Bathroom: This category applies when there is no separate Bathroom in the Housing unit.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015107	خيمة	Tent	هي مصنوعة من القماش أو الوبر أو الشعر وعادة ما تستخدم في التجمعات البدوية.	It is made of textile, wool, or hair. It is typically used in the Bedouin Localities.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015108	دار	House	مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة أو أكثر، وقد تتكون الدار من طابق واحد أو طابقين تستغلها أسرة واحدة، أما إذا كانت الدار مقسمة إلى وحدات سكنية منفصلة كل منها تشمل المرافق الخاصة بها ويقيم بكل منها أسرة مستقلة، فيعتبر كل مسكن شقة.	A building usually established for the residence of one household or more. The house may be comprised of single story or more that is utilized by a single household. Nevertheless, if the house is divided into housing units each of which has its own utilities and occupied by a different household, each housing unit would be classified as an apartment.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015109	السلع المعمرة	Availability of Durable Goods	هي السلع التي تدوم طويلاً لدى الأسرة مثل : سيارة خصوصية وهي السيارات المخصصة للاستخدام الخاص للأسرة، وثلاجة كهربائية، وسخان شمسي، وتدفئة مركزية، ومكتبة منزلية (توفر 10 كتب غير مدرسية على الأقل تستخدم لتنمية الجوانب الثقافية أو الدينية...الخ)، وطباخ غاز، وغسالة ملابس، وتلفزيون، وفيديو، وكمبيوتر، وصحن لاقط (ستلايت).	The durable goods owned by the household: Private car, refrigerator, solar boiler, central heating, home library (availability of a minimum of 10 non –scholastic books used for developing the cultural, religious aspects of knowledge ...etc.), cooking stove, washing machine, television, video, computer, dish, ect.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015110	الشقة	Apartment	هي جزء من دار أو عمارة تتكون من غرفة أو أكثر مع المرافق من مطبخ وحمام ومرحاض، ويقفل عليها جميعاً باب خارجي، وهي معدة لسكن أسرة واحدة، ويمكن الوصول إليها عن طريق درج أو ممر يؤدي إلى الطريق العام.	It is a part of a building or a house, consisting of one room or more and annexed with kitchen, bathroom and toilet, which are all, closed by external door, leading to the road through a stair way and/or path way. It is prepared usually for one household	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015111	الغرفة	Room	هي أية مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م <sup>2</sup> (أربعة أمتار مربعة فأكثر) محاطة بجدران وسقف يسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، وتعتبر الشرفات (الفرنديات) المقفلة غرفة إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة ومستخدمة لأي غرض من الأغراض المعيشية، وتعتبر الصالة غرفة، ولا يعتبر من ضمن الغرف كل من المطبخ والحمام والمرحاض والممرات. كما لا يعتبر من الغرف تلك المخصصة للحيوانات والدواجن وكذلك الغرف المستخدمة للعمل فقط.	The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m <sup>2</sup> . If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m <sup>2</sup> and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015112	غرفة النوم	Bedroom	هي أي مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م <sup>2</sup> (أربعة أمتار مربعة فأكثر)، محاطة بجدران وسقف ويسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، مستخدمة لنوم شخص واحد أو أكثر من أفراد الأسرة. وتعتبر الشرفات (الفرنديات) المقززة غرف نوم إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة، ومستخدمة لغرض النوم.	Any area equal to or greater than (4) m <sup>2</sup> (four square meters and over), surrounded by walls, ceiling and easy to isolate users from the others, used to sleep one person or more members of the household. The balconies (Frendat) repelling if the bedroom area equal to or more than four square meters, and used for the purpose of sleep.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015113	غرفة مستقلة	Independent Room	هي غرفة قائمة بذاتها ليس بها مرافق بل تشترك عادة مع غيرها من الغرف في المرافق (مطبخ - حمام - مرحاض) وهي معدة أصلاً للسكن وتوجد عادة على أسطح المباني أو بالفناء، وتكون جزءاً من دار أو فوق أسطح العمارات.	It is a separate room with no kitchen, bathroom nor toilet, but sharing with other households these basic services, and it is prepared for living.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015114	فيلا	Villa	هي مبنى قائم بذاته مشيد من الحجر النظيف عادة، ومعد أصلاً لسكن أسرة واحدة عادة، ويتكون من طابق واحد بجناحين أو من طابقين أو أكثر، يصل بينهما درج داخلي، ويخصص أحد الأجنحة في حالة الطابق الواحد أو الطابق الثاني للنوم، والجناح الآخر أو الطابق الأرضي للاستقبال والمطبخ والخدمات بمختلف أنواعها، كما يتوفر في الغالب للفيلا حديقة تحيط بها بغض النظر عن مساحتها بالإضافة إلى سور يحيط بها من الخارج، وكراج للسيارة كما يغطي السطح العلوي للفيلا بمادة القرميد على الأغلب، ويمكن أن يوجد ضمن حدود الفيلا أحد المباني أو الملاحق ويكون من مكوناتها.	A separately established building that is usually constructed from clean stone. It is constructed for the living of one household and consists of a 2 - suite - single or double or multiple stories connected through internal stairs. One of the suites is constructed as bedrooms whereas the second suite is constructed for reception and involves the kitchen and other related services. In general, the villa is surrounded by a garden, regardless of the area of this garden, which is surrounded by boarding wall or fence. Villas normally have roofed parking area (garage). Villas also may include separate small building or extension as part of them.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015115	مادة البناء للجدران الخارجية	Construction Material of External Walls	هي مادة البناء الأساسية والغالبية في بناء هيكل الجدران الخارجية والمقصود بها أحد المواد الآتية: (حجر نظيف، حجر إسمنت، إسمنت مسلح، طوب إسمنتي، لبن طيني، حجر قديم، أخرى).	The main material used in the construction of external sides of walls and it could comprise cleaned stone, stone and concrete, concrete, cement blocks, adobe clay, old stone or other.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015116	المبنى	Building	كل مشيد قائم بذاته ومثبت على الأرض أو على الماء بصفة دائمة أو مؤقتة، ويكون المبنى محاطاً بأربع جدران أو على الأقل جدار واحد مكتمل.	The building is defined as any fixed construction that is temporarily or permanently erected on the surface of the earth or water. The building is surrounded by four walls or with at least one completed.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015117	المرحاض	Toilet	مكان مخصص لقضاء الحاجة وله باب يمكن إغلاقه ويكون إحدى الحالات التالية: 1. مرحاض متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض متصل بالمياه، أو وجود حنفية للمياه داخل المرحاض. 2. مرحاض غير متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض، إلا أنه غير متصل بالمياه. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مرحاض مستقل في المسكن.	A toilet (WC) Toilet with Piped Water It has a door that could be closed. A toilet (WC) may be classified as follows: 1. Toilet with Piped Water: This category applies when there is a toilet connected to water resources or when there is a water tap in the toilet. 2. Toilet without Piped Water: This category applies when there is a toilet that is not connected to water resources. 3. No Toilet: This category applies when there is no separate toilet in the Housing unit.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015118	المسكن العام	Collective Households	هو مكان مخصص لإقامة مجموعة من الأفراد يتواجدون به للانتفاع بخدمة يقدمها المسكن العام أو لأسباب أخرى. وقد يشغل المسكن العام مبنى أو أكثر أو وحدة سكنية أو أكثر داخل مبنى، ويدخل ضمن المساكن العامة الفنادق والبنسيونات، دور العجزة والأيتام، ومصحات الأمراض النفسية، ومساكن الطلبة الجماعية، سجون الدولة، أماكن إقامة الراهبات والرهبان في الأديرة والكنائس (الذين ليس لهم أسر يقيمون معها عادة).	It refers to the place constructed for the residence of a group of individuals, who live therein and benefit from the services it provides. The collective household; it may be comprised of one building or more or one housing unit or more. Examples of collective households include hotels, hostels, elderly and orphans homes, psychotherapy clinics and hospitals, collective households for university students, collective living quarters (camps) at the passages, and housing units of priests and nuns in the monasteries and churches (who do not have other households).	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015119	مسكن دون مقابل	Without Payment housing	في حالة حيازة المسكن بدون دفع أي مبالغ كأن يكون المالك أب أو أم أو أحد أقارب رب الأسرة أو أحد أفرادها الذين لا يقيمون بالمسكن أو مقدما من جهة أخرى دون مقابل.	If the housing unit is used without any payments	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015120	مسكن مستأجر	Rented Housing	إذا كان المسكن مستأجراً مقابل إيجار يتم دفعه بشكل دوري شهرياً أو كل مدة معينة. وقد يكون المسكن مستأجر مفروش (مع أثاث) أو مسكن غير مفروش (بدون أثاث).	If the unit is rented. And the payment is paid on a monthly or annually base. Rented unit may be with furniture or rented unit without furniture.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015121	مسكن مقابل عمل	For Work Housing	إذا كان المسكن مقدماً للأسرة نتيجة علاقة عمل تربط أحد أفراد الأسرة بجهة العمل دون دفع إيجار. وسواء أكانت هذه الجهة تملك المسكن أو تقوم هي بدفع الإيجار للمالك الأصلي.	If the housing unit is offered to the household as a result of working relation with one member of the family or more.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015122	مسكن ملك	Owned Housing	إذا كان المسكن ملكاً للأسرة أو لأحد أفرادها الذين يقيمون بالمسكن عادة.	This category applies when the household or one of the household members (usually live therein) owns the Housing unit.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015123	المصدر الرئيسي للمياه	Main Source of Water	وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: 1. شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع. 2. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. 3. بناييع: البناييع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك بناييع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تتفجر في فصل الشتاء فقط. 4. صهاريج (تتكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. 5. أخرى: إذا كان المصدر الرئيسي للمياه غير ما ذكر أعلاه.	1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. 2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. 3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table; it could be permanent or seasonal, and it is considered as one of the natural resources for irrigation. 4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. 5. Others: If the source of water was not mentioned above.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015124	مطبخ	Kitchen	غرفة مخصصة لإعداد الطعام ولها أربعة جدران وسقف ويصنف إلى: 1. مطبخ متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 2. مطبخ غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مطبخ مستقل في المسكن.	The kitchen is normally defined as a four – wall – room with a ceiling typically used for preparing food. Kitchens are classified as follows: 1. Kitchen with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the kitchen. 2. Kitchen without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the kitchen. 3. No Kitchen: This category applies when there is no separate kitchen in the Housing unit.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015125	نوع المسكن	Type of Housing Unit	الشكل الهندسي أو المعماري للمسكن، والذي قد يكون فيلا، أو داراً، أو شقة، أو غرفة مستقلة، أو أي شكل آخر. مثل (براكبة أو خيمة...الخ).	This term describes one of the following: Villa, house, apartment and other as (marginal, or tent...etc).	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015126	الوحدة السكنية (المسكن)	Housing Unit (Dwelling)	هي مبنى أو جزء من مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة، وله باب أو مدخل مستقل أو أكثر من مدخل يؤدي إلى الطريق أو الممر العام دون المرور في وحدة سكنية أخرى، وقد تكون الوحدة السكنية غير معدة أصلاً للسكن إلا أنها وجدت مسكونة وقت المسح، وقد تكون الوحدة السكنية مستخدمة للسكن أو العمل أو لكليهما أو مغلقة أو خالية.	A building or part of a building constructed for one household only, with one or more independent entrance leading to the public road without passing through another housing unit. The unit might not be constructed for living purposes but found occupied with a household during the enumeration. Likewise, the unit might be utilized for habitation or for work purposes or both purposes.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Environment Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 2020</b>		<b>مصطلحات البيئة</b>		
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Statistics dealing with long – term weather conditions.	إحصاءات تتناول أحوال الطقس والظروف الجوية على المدى الطويل.	Climatological Statistics	إحصاءات مناخية	2020100	البيئة	20
Glossary of Environment Statistics	معجم مصطلحات إحصاءات البيئة	It includes the collection and treatment of wastewater including monitoring and regulation	نشاطات مختلفة تشمل (أ) معالجة المياه المستعملة (ب) نقل ومعالجة المياه المستعملة.	Wastewater Management	إدارة المياه العادمة	2020101	البيئة	20
Glossary of Environment Statistics	معجم مصطلحات إحصاءات البيئة	Activities includes the collection and treatment of waste, including monitoring and regulation activities. It also includes recycling and composting, Prevention of pollution through in- process modifications.	نشاطات مختلفة تشمل (أ) جمع ونقل ومعالجة النفايات والتخلص منها، (ب) مراقبة ورصد وتنظيم نشوء وجمع ونقل ومعالجة النفايات والتخلص منها، (ج) منع نشوء النفايات من خلال تعديلات داخل العمليات الإنتاجية وإعادة الاستخدام والتتوير.	Solid Waste Management	إدارة النفايات الصلبة	2020102	البيئة	20
Palestinian Ministry of Transport, Meteorological Office , Climate Bulletin 2011	وزارة النقل والمواصلات الفلسطينية، دائرة الأرصاد الجوية، النشرة المناخية 2011	Number of sunshine hours during the daytime hours / day	هي عدد ساعات سطوع الشمس خلال النهار ساعة / يوم	Solar Radiation	الإشعاع الشمسي (سطوع الشمس)	2020103	البيئة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020104	أكاسيد النيتروجين	Nitrogen Oxides (NOx)	مجموعة من الغازات شديدة التفاعل التي تحتوي على النيتروجين والأكسجين بكميات مختلفة. العديد من أكاسيد النيتروجين عديمة اللون والرائحة. الملوث الأكثر شيوعاً وهو ثاني أكسيد النيتروجين (NO2) يمكن في كثير من الأحيان أن يشاهد جنباً إلى جنب مع جزيئات في الهواء كطبقة بنية حمراء فوق كثير من المناطق الحضرية. تتكون أكاسيد النيتروجين عند تفاعل الأوكسجين والنيتروجين في الهواء خلال عملية الاحتراق. تتشكل أكاسيد النيتروجين بسبب ارتفاع درجات الحرارة ووجود أكسجين زائد (أكثر من اللازم لحرق الوقود). المصادر الرئيسية لأكاسيد النيتروجين هي المركبات والمرافق الكهربائية، وغيرها من المصادر الصناعية، والتجارية، والسكنية التي تحرق الوقود.	A group of highly reactive gases that contain nitrogen and oxygen in varying amounts. Many of the nitrogen oxides are colorless and odorless. The common pollutant nitrogen dioxide (NO2) can often be seen combined with particles in the air as a reddish-brown layer over many urban areas. Nitrogen oxides are formed when the oxygen and nitrogen in the air react with each other during combustion. The formation of nitrogen oxides is favored by high temperatures and excess oxygen (more than is needed to burn the fuel). The primary sources of nitrogen oxides are motor vehicles, electric utilities, and other industrial, commercial, and residential sources that burn fuels.	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020105	أكسيد النترريك (NO)	Nitric Oxide (NO)	غاز يتكون نتيجة الاحتراق تحت ضغط عال ودرجة حرارة عالية في محرك داخلي الاحتراق، وهو يتحول إلى ثاني أكسيد النيتروجين في الهواء المحيط ويساهم في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.	Gas formed by combustion under high pressure and high temperature in an internal combustion engine. If changes into nitrogen dioxide in the ambient air and contributes to photochemical smog.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020106	أكسيد النيتروز (N2O)	Nitrous Oxide (N2O)	أكسيد نيتروجيني خامل نسبياً ينتج عن فعل الجراثيم في التربة، واستخدام الأسمدة التي تحتوي على النيتروجين. وحرق الأخشاب وسواها. وقد يساهم هذا المركب النيتروجيني في آثار الدفيئة واستنزاف الأوزون.	Relatively inert oxide of nitrogen produced as a result of microbial action in the soil, use of fertilizer containing nitrogen, burning of timber, and so forth. This nitrogen compound may contribute to greenhouse and ozone – depleting effects.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020107	انبعاث	Emission	تصريف ملوثات في الجو من مصادر ثابتة مثل المداخن ومنافذ أخرى، ومناطق سطحية لمرافق تجارية أو صناعية ومصادر متنقلة مثل السيارات والقطارات والطائرات.	Discharge of pollutants into the atmosphere from stationary sources such as smoke stacks, other vents surface areas of commercial or industrial facilities, and mobile sources, for example, motor vehicles, locomotives and aircraft.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020108	الانفاق على البيئة	Environmental Expenditures	النفقات البيئية التي تقلل أو تزيد الضغط على البيئة والتي تهدف الى استخدام أكثر كفاءة للموارد الطبيعية.	The Expenditures those which reduce or eliminate pressures on the environment and which aim at making more efficient use of natural recourses	نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة، 2003	System of Environmental and Economic Accounting SEEA, 2003
20	البيئة	2020109	الأوزون (O3)	Ozone (O3)	غاز كبريت الرائحة لا لون له وهو غاز سام يحتوي على ثلاث ذرات من الأوكسجين في كل جزيء. وينشأ طبيعياً بتركيز يبلغ نحو 0.01 جزء في المليون من الهواء. وتعتبر مستويات 0.1 جزء في المليون سامة.	Pungent, colorless, toxic gas that contain three atoms of oxygen an each molecule. It occurs naturally at a concentration of about 0.01 parts per million (p.p.m) of air. Levels of 0.1 p.p.m. are considered to be toxic.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020110	أول أكسيد الكربون (CO)	Carbon Monoxide (CO)	غاز لا لون له ولا رائحة ولكنه سام ينتج عن الاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري، ويتحد أول أكسيد الكربون بالهيموجلوبين في دم البشر ويخفض من قدرته على حمل الأكسجين محدثاً آثاراً ضارة جداً.	Colorless, odorless and poisonous gas produced by incomplete fossil fuel combustion. Carbon monoxide combines with the hemoglobin of human beings, reducing its oxygen carrying capacity, with effects harmful to human beings.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020111	البيئة	Environment	إجمالي الظروف الخارجية والتي تؤثر في حياة الكائن الحي ونموه وبقائه.	The totality of all the external conditions affecting the life, development and survival of an organism.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020112	تأثير بيئي	Environmental effect	هو الأثر المباشر للنشاطات الاجتماعية الاقتصادية والأحداث الطبيعية على مقومات البيئة.	The Direct effect of social, economical and natural events on the environment.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020113	التبخّر	Evaporation	تحول الماء من سائل إلى غاز غير مرئي يعرف ببخار الماء. وتسمى عملية التحول بالتبخّر.	Transformation of liquid water to invisible gas is known as water vapor by the effect of heat and the process is called evaporation.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020114	التخلص من النفايات الصلبة	Solid Waste Disposal	التخلص أو الإلقاء النهائي للقمامة التي لا تستخلص أو لا يعاد تدويرها.	Ultimate deposition or placement of refuse that is not salvaged or recycled.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020115	الترميد	Incineration (Dry Thermal Disinfection)	حرق منظم لمواد النفايات الصلبة أو السائلة أو الغازية تحت درجة حرارة مرتفعة.	Controlled burning of solid, liquid or gaseous waste materials at high temperatures.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020116	التطهير	Disinfection	قتل فعال، عن طريق عمليات كيميائية طبيعية، لكل الكائنات الحية القادرة على التسبب في الأمراض المعدية.	Effective killing by chemical and physical processes of all organisms capable of causing infectious diseases.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020117	تلوث	Pollution	وجود مواد وحرارة في وسط (هواء، ماء، وأرض) تسبب طبيعتها وموقعها أو كميتها آثاراً بيئية غير مرغوبة.	Presence of substances and heat in environmental media (air, water, land) whose nature, location, or quantity produces undesirable environmental effects.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020118	تلوث الهواء	Air pollution	وجود ملوث أو مواد ملوثة في الهواء لا تتبدد بصورة سليمة وتؤثر على صحة البشر أو رفاهيتهم أو تحدث آثاراً بيئية ضارة أخرى.	The presence of contaminants or pollutant substances in the air that do not disperse properly and that interfere with human health or welfare.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020119	ثاني أكسيد الكبريت (SO2)	Sulphur Dioxide (SO2)	غاز ثقيل، كريه الرائحة، لا لون له يطلق بصورة رئيسية نتيجة احتراق أنواع الوقود الأحفوري وهو ضار للبشر والنباتات ويساهم في حمضية التهطل.	Heavy, pungent, colorless gas formed primarily by the combustion of fossil fuels. It is harmful to human beings and vegetation, and contributes to the acidity in precipitation.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020120	ثاني أكسيد الكربون (CO2)	Carbon Dioxide (CO2)	غاز لا لون له ولا رائحة وغير سام، ينتج عن احتراق وقود أحفوري ويشكل عادة جزءاً من الهواء المحيط وينتج أيضاً خلال تنفس الكائنات الحية (النباتات والحيوانات) ويعتبر غاز الدفيئة الرئيسي الذي يساهم في تغير المناخ.	Colourless, odourless and non-poisonous gas that results from fossil fuel combustion and is normally apart of ambient air. It is also produced in the respiration living organisms (plants and animals), and considered to be the main greenhouse gas, contributing to climate changes.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020121	ثاني أكسيد الكربون المكافئ	Equivalent CO2 (carbon dioxide)	تركيز ثاني أكسيد الكربون الذي يسبب نفس القدر من التأثير الإشعاعي كخليط معين من ثاني أكسيد الكربون وغازات الدفيئة الأخرى	The concentration of carbon dioxide that would cause the same amount of radiative forcing as a given mixture of carbon dioxide and other greenhouse gases.	إدارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020122	جزيئات عالقة (SPM)	Suspended Particular Matter (SPM)	مواد صلبة أو مفتتة تفتتاً دقيقاً أو سوائل يمكن انتشارها في الهواء نتيجة عمليات الاحتراق والنشاطات الصناعية أو من مصادر طبيعية.	Finely divided solids or liquids that may be dispersed through the air from combustion processes, industrial activities or natural sources.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020123	جسيمات	Particulate	جسيمات سائلة أو صلبة دقيقة مثل الغبار أو الدخان أو الضباب أو الأبخرة أو الضباب الدخاني التي توجد في الهواء أو في الانبعاثات.	Fine liquid or solid particles, such as dust, smoke, mist, fumes, or smog, found in air or emissions.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020124	جمع النفايات	Waste Collection	جمع ونقل النفايات إلى مكان معالجتها أو التخلص منها من جانب الإدارات البلدية والمؤسسات المماثلة، أو عن طريق شركات عامة أو خاصة، أو منشآت متخصصة أو الحكومة. وقد يكون جمع نفايات البلديات انتقائياً أي نقلها لنوع محدد من المنتجات، أو دون تفرقة، بمعنى آخر يشمل كل أنواع النفايات في نفس الوقت.	Collection or transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that's to say carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020125	حرق في الهواء الطلق	Open Burning	هو حرق في الخلاء لنفايات مثل الخشب، والسيارات الخردة، والمنسوجات، ونشارة الخشب وسواها.	Outdoor burning of wastes such as lumber, used textile and others.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020126	حفرة امتصاصية	Porous Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران مسامية.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with porous walls.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020127	حفرة صماء	Tight Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران محكمة.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with tight walls.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Glossary of Environment Statistics	معجم مصطلحات إحصاءات البيئة	Any activity to maintain or restore the quality of environmental media through preventing the emission of pollutants or reducing the presence of polluting substances in environmental media. It may consist of: (a) Change in characteristics of goods and services, (b) Changes in consumption patterns, (c) Changes in production techniques, (d) treatment or disposal of residuals in separate environmental protection facilities, (e) Recycling and (f) Prevention of degradation of the landscape and ecosystem.	أي نشاط يستهدف الحفاظ على نوعية الأوساط البيئية أو تجديدها عن طريق منع انبعاث الملوثات أو تخفيض وجود المواد الملوثة في الأوساط البيئية. وتشمل (أ) تغيرات في خصائص السلع والخدمات. (ب) تغييرات في طابع الاستهلاك. (ج) تغييرات في أساليب الإنتاج. (د) معالجة المتخلفات أو التخلص منها في مرافق مستقلة لحماية البيئة. (هـ) إعادة الاستخدام. (و) منع تدهور المناظر الطبيعية والأنظمة الإيكولوجية.	Environmental Protection	حماية البيئة	2020128	البيئة	20
Glossary of Environment Statistics	معجم مصطلحات إحصاءات البيئة	Environmental protection activity involving the construction, maintenance and operation of installations for the decontamination of polluted soils, the cleaning of groundwater and the protection against the infiltration of pollutants	نشاط لحماية البيئة يشمل بناء وصيانة وتشغيل منشآت لإزالة تلوث التربة الملوثة، وتنظيف المياه الجوفية، والحماية من تغلغل الملوثات.	Protection of Soil and Groundwater	حماية التربة والمياه الجوفية	2020129	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Particles suspended in air after incomplete combustion of materials.	جزيئات عالقة في الهواء بعد احتراق غير كامل للمواد.	Smoke	دخان	2020130	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Is the degree of hotness or coldness of body or an environment. The temperature is measured by the thermometer; the unit is either Celsius or Fahrenheit.	تعرف على أنها درجة برودة أو سخونة الجسم أو البيئة المحيطة به ويسمى جهاز قياس الحرارة بالمحار وتُقاس بالدرجة المئوية أو بالدرجة الفهرنهايتية.	Temperature	درجة الحرارة	2020131	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Heavy metal whose compounds are highly poisonous to health. Its use in gasoline, paints and plumbing leaded compounds has been generally reduced.	معدن ذو مركبات بالغة السمية بالنسبة للصحة، وقد خفض استخدامه بصفة عامة في البنزين والطلاء ومركبات السباكة.	Lead	رصاص	2020132	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The vertical movement of air between two places with different atmospheric pressures.	الحركة العمودية للهواء ما بين مكانين مختلفين في الضغط الجوي.	Wind	الرياح	2020133	البيئة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	System of collectors, pipelines, conduits and pumps to evacuate wastewater (rainwater, domestic and other wastewater) from any of the location paces generation either to municipal sewage treatment plant or to a location place where wastewater is discharged.	نظام من أجهزة الجمع وخطوط الأنابيب والموصلات والمضخات يستخدم لإخلاء المياه المستعملة (مياه الأمطار، المياه المنزلية، وغيرها من المياه المستعملة) ونقلها من مواقع إنتاجها إما إلى محطة بلدية لمعالجة مياه المجاري أو إلى موقع حيث يتم تصريف المياه المستعملة إلى مياه سطحية.	Sewage Network	شبكة صرف صحي	2020134	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Open channel beside roads, mainly found in the camps	هي عبارة عن قنوات مكشوفة على جوانب الطرق وغالباً ما تكون داخل المخيمات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Open Channel Network	شبكة مياه عادمة مفتوحة	2020135	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Audible sound from traffic, construction, and so on that may generate unpleasant and harmful effects (hearingloss). It is measured in decibels.	صوت مسموع من حركة المرور والبناء وسواها يمكن أن يحدث أثاراً مزعجة وضارة (فقد السمع)، ويقاس بالديسيبل.	Noise	ضجيج	2020136	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It is defined as the weight of the air column laying on unit area at any point on the earth surface, measured in dyne/ cm2 or Newton /m2. Millibar (bar: pressure of 106dyne/ cm2) is the common unit. It is measured by using barometer or barograph instruments. At sea level, the atmospheric pressure is 76 cm Hg or 1013.25 millibars.	يعرف الضغط الجوي في نقطة ما على سطح الأرض على أنه وزن عمود الهواء على وحدة المساحة (سم <sup>2</sup> ) ويقاس بوحدة داين/سم <sup>2</sup> أو نيوتن/م <sup>2</sup> والشائع في الأرصاد الجوية وحدة الميليبار (بار يساوي ضغط مليون داين /سم <sup>2</sup> ) ويقاس الضغط الجوي بالباروميتر الزئبقي، والباروغراف المعدني. ويبلغ الضغط الجوي على مستوى سطح البحر حوالي 76 سم زئبق أو ما يعادل 1013.25 ميليبار.	Atmospheric Pressure	الضغط الجوي	2020137	البيئة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020138	الطقس	Weather	التغيرات اليومية بل "الفورية أحيانا" لأحوال الجو فوق مكان أو منطقة ما، وعلى النقيض من ذلك، يشمل المناخ الإجمالي الإحصائي أحوال الطقس خلال فترة طويلة فوق مكان ما أو منطقة معينة. وتقاس الأحوال الجوية بمعامل الأرصاد الجوية وهي درجة الحرارة والضغط الجوي وسرعة الرياح والرطوبة والسحب والتهاطل.	Day-to-day or sometimes even instantaneous changes of atmospheric conditions over a given place or area. In contrast, climate encompasses the statistical ensemble of all weather conditions during along period of time over that place or area. Atmospheric conditions are measured by the meteorological parameters of air temperature, barometric pressure, wind velocity, humidity, clouds and precipitation.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020139	عامل انبعاث	Emission Factor	نسبة كمية التلوث الناجمة وكمية المواد الخام التي تستخدم في الإنتاج وقد يشير المصطلح أيضا إلى النسبة بين الانبعاثات المولدة ونواتج عمليات الإنتاج.	Ratio between the amount of pollution generated and the amount of a given raw material processed. The term may also refer to the ratio between the emissions generated and the outputs of production processes.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020140	غازات الدفيئة	Greenhouse Gases	ثاني أكسيد الكربون، أكسيد النيتروز، الميثان، الأوزون، والكلوروفلوروكربون، التي تظهر طبيعيا ونتيجة لنشاطات بشرية (الإنتاج والاستهلاك) وتساهم في ظاهرة الدفيئة.	Carbon dioxide, nitrous oxide, methane, ozone and chloro-fluorocarbons occurring naturally and resulting from human (production and consumption) activities, and contributing to the greenhouse effect (global warming).	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020141	غبار	Dust	جسيمات من الخفة بحيث تبقى معلقة في الهواء.	Particles light enough to be suspended in the air.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020142	فحم نباتي	Charcoal	مادة صلبة متخلفة تتكون من الكربون بصفة رئيسية تنتج عن التقطير المخرب للخشب في غياب الهواء.	Solid residue consisting mainly of carbon obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020143	فصل النفايات الصلبة	Separation of solid waste	النظام المسؤول عن عملية فصل النفايات الصلبة إلى فئات محددة.	The system separation of solid waste into designated categories.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020144	مجري مكشوفة بدون شبكة	Exposed waste water without network	هي عبارة عن مياه عادمة تسير في التجمع بدون قنوات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Wastewater flows in the locality without network .	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	البيئة	2020145	مركبات عضوية	Organic Compounds	مركبات تحتوي على الكربون (باستثناء الكربونات وثنائية الكربونات وثاني أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون) وتشكل أساساً للمادة الحية، وفي مياه المجاري المنزلية تعتبر الكائنات الحية بصفة رئيسية نفايات أيضا في الغائط أو البول بالإضافة إلى الشحوم والمنظفات وسواها.	Compounds containing carbon (including carbonates, bicarbonates, carbon dioxide and carbon monoxide) that form the basis of living matters. In domestic sewage, organics one mainly metabolic wastes of faeces or urine plus grease, detergents and so forth.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020146	مركبات عضوية طيارة	Volatile Organic Compounds (VOCs)	مركبات عضوية تتبخّر بسهولة وتساهم في تلوث الهواء بصفة رئيسية بإنتاج أكاسيد كيميائية ضوئية.	Organic compounds that evaporate readily and contribute to air pollution mainly through the production of photochemical oxidants.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020147	مصادر تلوث الهواء	Air Pollution Sources	نشاطات تؤدي إلى تلوث الهواء وتشمل نشاطات زراعية وعمليات احتراق وعمليات منتجة للغبار ونشاطات صناعية تحويلية ونشاطات ترتبط بالطاقة النووية ورش الطلاء والطباعة والتنظيف الجاف للملابس وسواها.	Activities that result in air pollution including agricultural activities, combustion processes, dust producing processes, manufacturing activities, nuclear energy-related activities, spray-painting, printing, dry-cleaning and so on.	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020148	مصدر عام للكهرباء	Electricity Local Source	هو عبارة عن مولدات محلية تابعة للمجلس أو البلدية أو جمعية داخل التجمع السكاني، وهي أكبر من المولدات الخاصة.	Local generators owned by community council or local electricity corporation inside the local community.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	البيئة	2020149	المطر	Rain	مياه تتنج عن تكثف بخار الماء في الغلاف الجوي وتسقط على اليابسة أو المسطحات المائية.	Water falling from the atmosphere and deposited on land or water surfaces.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020150	المعالجة البيولوجية	Biological Treatment	معالجة المياه المستعملة باستخدام كائنات حية دقيقة هوائية ولا هوائية ينتج عنها سوائل مصفاة وحمأة منفصلة تحتوي على كتلة ميكروبية مختلطة بملوثات، وتستخدم عملية المعالجة أيضاً في وقت واحد مع أو مقترنة بعمليات ميكانيكية أو عمليات الوحدة المتقدمة.	Wastewater treatment employing aerobic and anaerobic microorganisms that result in decanted effluents and separate sludge containing microbial mass together with pollutants. Biological treatment processes are also used in combination or in conjunction with mechanical and advanced unit operations.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020151	المعالجة الكيميائية	Chemical Treatment	طرق معالجة تستخدم لأحداث التحلل الكامل للمواد الخطرة وتحويلها إلى غازات غير سامة أو - في معظم الأحيان - لتعديل الخصائص الكيميائية للنفايات، مثلاً عن طريق تخفيض قابلية الذوبان في المياه، أو معادلة الحموضة، أو القلوية.	Treatment methods that are used to effect the complete breakdown of hazardous waste in to non-toxic gases or, more frequently, to modify the chemical properties of the waste, for example, through reduction of water solubility or neutralization of acidity or alkalinity.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020152	معالجة المياه العادمة	Wastewater Treatment	عملية تجعل المياه المستعملة صالحة للوفاء بالمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن التمييز بين ثلاثة أنواع من المعالجة: الآلية، والبيولوجية، والمتقدمة.	Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological, and advanced.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020153	المعالجة الميكانيكية ( للمياه العادمة )	Mechanical Treatment for (waste water)	معالجة للمياه المستعملة تؤدي إلى فصل الفضلات السائلة المصفاة عن الحمأة، وتستخدم العمليات الميكانيكية أيضاً إلى جانب العمليات البيولوجية وعمليات الوحدات المتقدمة وتشمل المعالجة الميكانيكية عمليات مثل الترسيب والتعويم.	Wastewater treatment of physical and mechanical nature that results in decanted effluents and Separate Sludge. Mechanical treatment processes are also used in combination with biological and advanced unit operations. Mechanical treatment includes Processes such as sedimentation and flotation.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020154	المعالجة الميكانيكية (للفايات الطبية)	Mechanical Treatment (of Health Care waste)	تكسير، وتحطيم أو تقطيع الأجزاء الحادة للفايات الحادة قبل معالجتها.	Crush, break, cut or otherwise damage of sharps prior to treatment.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020155	معالجة النفايات الطبية	Treatment of the Health Care Waste	العمليات التي تحدث تحسناً للنفايات الطبية بطريق ما، قبل أن تنقل إلى مكان التخلص النهائي	Processes that modify the waste in some way before it is taken to its final resting place.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020156	معايير درجة جودة الهواء	Air Quality Standards	مستويات ملوثات الهواء المنصوص عليها في الأنظمة والتي لا يجوز تخطيها خلال فترة محددة في منطقة محددة.	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020157	معايير الانبعاث	Emissions	الكمية القصوى المسموح بها قانونياً لتصريف ملوث من مصدر واحد متحرك أو ثابت	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020158	مقر الهيئة المحلية	Local Authority Headquarters	المبنى الذي يشكل عنوان الهيئة المحلية وبها تتواجد إدارة الهيئة المحلية.	The building where the local authority is established and from where it acts.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	البيئة	2020159	مكب نفايات	Dump	موقع يستخدم للتخلص من النفايات الصلبة دون رقابة بيئية.	Site used to dispose solid waste without environmental control.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020160	ملم "مطر"	mm "Rain "	عبارة عن كمية 1 لتر من المطر الساقط على مساحة 1م <sup>2</sup> .	1 liter of water falling on 1 m2 area.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020161	ملوثات الهواء	Air Pollutants	مواد في الجو يمكن إذا وجدت بتركيز عالية أن تضر البشر أو الحيوانات أو النباتات أو المواد الصلبة (الجمادات). ولهذا يمكن أن تشمل الملوثات الهوائية أشكالاً من المادة من أي تكوين طبيعي أو اصطناعي تقريباً يمكن أن ينتقل في الهواء وقد تتألف من جسيمات صلبة أو قطرات صغيرة سائلة أو غازات أو مزيج من هذه الأشكال.	Substances in air that could, at high enough concentrations, harm human beings, animals, vegetation or material. Air pollutants may thus of being airborne. They may consist of solid particles, liquid droplets or gases, or combinations of these forms	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020162	المناخ	Climate	ظروف الجو في موقع معين "مناخ منطقة صغيرة" على مدى فترة زمنية طويلة. أو أنه المحصلة الطويلة المدى للعناصر الجوية مثل الحرارة، الإشعاع الشمسي، الرطوبة، الضغط الجوي، نوع الهطول المطري "تواتره وكميته"، والرياح "سرعتها واتجاهها".	Conditions of the atmosphere at a particular location (microclimate) or region over a long period of time. It is the long –term summation of atmospheric elements- such as solar radiation, temperature, humidity, precipitation type (frequency and amount), atmospheric pressure, and wind (speed and direction), and their variation.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020163	المياه العادمة	Wastewater	مياه مستعملة تصرف عادة في شبكة لمياه المجاري. وتحتوي على مادة ويكتيريا في محلول أو عالقة.	Used water, typically discharged into the sewage system. It contains matter and bacteria in solution or suspension.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020164	الميثان	Methane (CH4)	مركب هيدروكربوني غازي لابلون له وغير سام وغير قابل للاشتعال، ينشأ عن التحلل اللاهوائي للمركبات العضوية. يعتبر غاز الميثان من غازات الدفيئة وهو أحد المكونات الكربونية الهيدروكربونية التي تشكل أحد غازات الدفيئة التي تتكون من خلال تحلل المخلفات في الحفر الأرضية بمعزل عن الأكسجين والهضم الحيواني وتحلل المخلفات الحيوانية وإنتاج وتوزيع الغاز الطبيعي والنفط وإنتاج الفحم والاحتراق غير الكامل للوقود الاحفوري. والميثان أحد غازات الدفيئة الستة التي من المقرر الحد منها بموجب بروتوكول كيوتو.	A hydrocarbon that is a greenhouse gas produced through anaerobic (without oxygen) decomposition of waste in landfills, animal digestion, decomposition of animal wastes, production and distribution of natural gas and oil, coal production, and incomplete fossil-fuel combustion. Methane is one of the six greenhouse gases to be mitigated under the Kyoto Protocol	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020165	نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة	System of integrated environmental and economic accounting (SEEA)	نظام تابع لنظام الحسابات القومية اقترحه الأمم المتحدة (1993 أ) لإدخال الاعتبارات البيئية في الحسابات القومية.	Satellite System of the National Accounts (SNA) proposed by the United Nations (1993a) for the incorporation of environment concerns (Environmental costs, benefits and assets) into national accounts).	معجم مصطلحات إحصاءات البيئة	Glossary of Environment Statistics

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020166	النفايات الحادة	Sharps Waste	المواد التي قد تسبب قطع أو ثقب ( خصوصاً الحقن أو الشفرات ).	Any item that could cause a cut or puncture (especially needles and blades).	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020167	النفايات الخطرة	Hazardous waste	تتضمن النفايات الخطرة نفايات الزيت ونفايات المذيبات والرماد والنفايات الأخرى ذات الطبيعة الخطرة، على سبيل المثال النفايات التي تتسم بالقدرة على الاشتعال والانفجار والاحتراق والسمية. عادة ما يتم تجميع النفايات الخطرة ومعالجتها والتخلص منها بشكل منفصل من النفايات الصلبة المحلية غير الخطرة وتيارات النفايات الصناعية يمكن ترميد بعض النفايات الخطرة ويمكن أن تساهم في انبعاثات ثاني أكسيد الكربون.	Waste oil, waste solvents, ash, cinder and other wastes with hazardous nature, such as flammability, explosiveness, causticity, and toxicity, are included in hazardous waste. Hazardous wastes are generally collected, treated and disposed separately from non-hazardous MSW and industrial waste streams. Some hazardous wastes are incinerated and can contribute to the fossil CO2 emissions from incineration.	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020168	النفايات الصلبة	Solid Waste	مادة عديمة النفع وخطرة أحياناً ذات محتوى منخفض من السوائل. وتشمل النفايات البلدية، والنفايات الصناعية والتجارية، ونفايات ناتجة عن العمليات الزراعية وتربية الحيوانات، والنشاطات الأخرى المرتبطة بها ونفايات الهدم ومخلفات التعدين.	Useless and sometimes hazardous material with low liquid content, solid wastes include municipal garbage, industrial and commercial waste, sewage sludge, wastes resulting from agricultural and animal husbandry operations and other connected activities, demolition wastes and mining residues.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020169	النفايات الصلبة البلدية	Municipal Solid Waste (MSW)	عموماً يتم تعريف النفايات المحلية على أنها نفايات يتم تجميعها بواسطة البلديات أو السلطات المحلية الأخرى. ومع ذلك، فهذا التعريف يختلف من بلد لآخر. نموذجياً، تشمل النفايات الصلبة المحلية على النفايات المنزلية، ونفايات المنتزه و(الفناء)، والنفايات التجارية/نفايات المؤسسات.	Municipal waste is generally defined as waste collected by municipalities or other local authorities. However, this definition varies by country. Typically, MSW includes: household waste; garden (yard) and park waste; and commercial/institutional waste.	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020170	النفايات الصيدلانية	Pharmaceutical Waste	تشمل النواتج الصيدلانية والعقاقير والمواد الكيميائية التي تم إعادتها من الأقسام والتي قد تكون أريققت أو لوثت أو منتهية مدة الصلاحية أو المبعدة لأية أسباب.	This includes pharmaceutical products, drugs and chemicals, which have been returned from wards, have been spilled or soiled, are out of date or contaminated, or are to be discarded for any reason.	الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int/topics/medical_waste/en/	WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int/topics/medical_waste/en/
20	البيئة	2020171	النفايات الطبية	Clinical Waste (Health Care Waste)	النفايات الناتجة عن مراكز الرعاية الطبية والمقدمة في المستشفيات وفي منشآت الرعاية الطبية الأخرى ( يستثنى من هذا التعريف النفايات الصلبة الناتجة عن مراكز الرعاية الصحية الناتجة عن الرعاية الطبية في المنازل).	Any waste coming out of health Care provided in hospitals or other health care centers. However the definition does not include health care waste resulting from health care at home.	الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int/topics/medical_waste/en/	WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int/topics/medical_waste/en/
20	البيئة	2020172	النفايات الكيميائية	Chemical Waste	المواد الخطرة - السامة، والمسببة للتآكل، والقابلة للاشتعال، والفعالة كيميائياً أو القادرة على التأثير على مواد الجينات، وقد تكون غير خطيرة.	May be hazardous - toxic, corrosive, flammable, reactive or genotoxic (capable of altering genetic material), or non-hazardous.	الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int/topics/medical_waste/en/	WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int/topics/medical_waste/en/
20	البيئة	2020173	نفايات المستشفيات	Hospital Waste	هي النفايات الناتجة عن المستشفيات، والتي تتوزع حسب خطورتها إلى 85% نفايات غير خطيرة و 10% نفايات معدية و 5% نفايات غير معدية ولكن خطيرة.	Waste coming out of hospitals. Such waste is around 85 % non-hazardous, around 10 % are infectious, around 5% non-infectious but hazardous.	الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int/topics/medical_waste/en/	WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int/topics/medical_waste/en/
20	البيئة	2020174	النفايات المعدية	Infectious Waste	جميع أنواع النفايات والتي من الممكن أن تنقل الأمراض الفيروسية أو البكتيرية أو الطفيلية إلى الإنسان وتشتمل كذلك على النفايات الحيوانية المعدية من المختبرات، والمسالخ، وأعمال البيطرة وغيرها.	All kinds of waste, which may transmit viral, bacterial or parasitic diseases to human beings. It includes infectious animal waste from laboratories, slaughter-houses, veterinary practices and so on.	الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int/topics/medical_waste/en/	WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int/topics/medical_waste/en/

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020175	نفايات زراعية	Agriculture Waste	النفايات التي تنتج عن مختلف العمليات الزراعية. وتشمل الزيل، ونفايات أخرى من المزارع، وحظائر الدواجن، والمسالخ، ونفايات المحاصيل، والجريان السطحي للأسمدة من الحقول، ومبيدات الآفات التي تنطلق إلى المياه، أو الجو، أو التربة، والأملاح، والظمي المنصرف من الحقول	Waste produced as a result of various agricultural operations. It includes manure and other waste from farms, poultry houses and slaughterhouses; harvest waste; fertilizer run-off from fields; pesticides that enter into water, air or soil; and salt and silt drained from fields.	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الإحصائية دراسات في الأساليب السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020176	نفايات مشعة	Radioactive Waste	مادة تحتوي على نويدات مشعة أو ملوثة بتركيزات أعلى من تلك "المستثناة" التي تحددها السلطات المختصة. ولتجنب الآثار الضارة الدائمة يلزم التخزين للمدى الطويل الذي يستخدم فيه ما يسمى "مدافن النظائر" أو المحاجر المهجورة.	Material that contains or is contaminated with radionuclides at concentrations greater than those established as "exempt" by the competent authorities. To avoid persistent harmful effects, long-term storage is necessary, for which purpose so-called "isotope cemeteries" and abandoned quarries are used.	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int/topics/medical_waste/en/	WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int/topics/medical_waste/en/
20	البيئة	2020177	نفايات منزلية	Household Waste	مواد نفايات تتولد بصفة عامة في بيئة سكنية. وقد تتولد نفايات ذات خصائص مماثلة في نشاطات اقتصادية أخرى ومن ثم يمكن أن تعالج ويتم التخلص منها مع النفايات المنزلية.	Waste material usually generated in the residential environment. Waste with similar characteristics may be generated in other economic activities and can thus be treated and disposed together with household waste.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020178	الهيدروكربونات	Hydrocarbons	مركبات من الهيدروجين والكربون بنسب امتزاج متنوعة توجد في المنتجات البترولية والغاز الطبيعي ويعتبر بعض الهيدروكربونات ملوثات رئيسية للهواء وربما يسبب البعض السرطان ويساهم البعض الآخر في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.	Compounds of hydrogen and carbon in various combinations that are present in petroleum products and natural gas. Some hydrocarbons are major air pollutants, some may be carcinogenic and others contribute to photochemical smog.	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997
20	البيئة	2020179	الهيئة المحلية	Local authority	هي الهيئة التي تمتلك صلاحيات تقديم الخدمات العامة وإدارة شؤون جميع السكان في التجمع ومعتزف بها من وزارة الحكم المحلي.	The authority that serve the infrastructure services to the locality and is approved by the Ministry of local Government.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997	ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997	Cool, oil and natural gas. They are derived from the remains of ancient plant and animal life	عبارة عن الفحم والبتترول والغاز الطبيعي. وهو ينشأ من بقايا احياء نباتية وحيوانية قديمة.	Fossil fuel	وقود أحفوري	2020180	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The day in which the quantity of rain is 0.01 inch or more.	اليوم الذي تبلغ فيه كمية المطر 0.01 إنش أو ما يعادله أو أكثر.	Rain day	اليوم الماطر	2020181	البيئة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز الموضوع	رمز المجال
<b>Water Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 2025</b>		<b>مصطلحات المياه</b>	
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Use of water by agriculture, industry, energy production and households	مصطلح يشير إلى استخدام المياه في الزراعة، الصناعة، إنتاج الطاقة وللاستخدام المنزلي.	Water Use	استخدام المياه	2025100	المياه 20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The difference between the total amount of water withdrawn from aquifers and the total amount charged artificially or injected into aquifers.	الفرق بين كمية المياه الكلية المسحوبة من الأحواض الجوفية وكمية المياه المغذية لهذه الأحواض.	Water Abstraction from groundwater	استخراج المياه من الأحواض الجوفية	2025101	المياه 20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to chemical concept means the concentration of dissolved oxygen in the water.	مصطلح يشير إلى تعبير كيميائي يقصد به مقدار تركيز الأكسجين في الماء.	Dissolved Oxygen (DO)	الأكسجين الذائب (DO)	2025102	المياه 20
UN, draft of International Recommendation of Water Statistics (IRWS), 2009, Adapted from PCBS	الأمم المتحدة، نسخة أولية من التوصيات الدولية الخاصة بإحصاءات المياه، 2009، بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It refers to the concentration of the total dissolved salts in the water measured in (mg/L)	مصطلح يشير إلى مجموع تراكيز الأملاح الذائبة في الماء وتقاس بوحدة ملغم/ لتر.	Total Dissolved Solids (TDS)	الأملاح الذائبة الكلية (TDS)	2025103	المياه 20
Glossary of Environment Statistics	معجم مصطلحات إحصاءات البيئة	Capital outlays for water abstraction (protection of abstraction perimeters, pumping station), operating expenses such as operating cost of production facilities.	نشاطات تشمل المصاريف الرأسمالية لاستخراج المياه (مثل استخراج المياه، محطات الضخ، محطات معالجة مياه الشرب) كما تشمل المصاريف التشغيلية مثل النفقات التشغيلية لإنتاج مرافق المياه.	Water Supply	التزود المائي	2025104	المياه 20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Presence in water of harmful and objectionable material obtained from sewers, industrial wastes and rainwater run-off in sufficient concentrations to make it unfit for use.	وجود مواد ملوثة في المياه مصدرها الصرف الصحي، والملوثات الصناعية، والجريان السطحي من مياه الامطار بتراكيز عالية تجعلها غير صالحة للاستعمال.	Water Pollution	تلوث المياه	2025105	المياه 20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to portion of rainfall, melted snow or excess irrigation water that flow over the ground surface and eventually returned to natural watercourses, oceans or basins.	مصطلح يشير إلى قدر من مياه الأمطار أو الثلوج الذائبة أو مياه الري التي تتدفق على سطح الأرض وتصب في المجاري المائية كالأنهار والأودية أو في المحيطات والقيعان.	Run - off	الجريان السطحي	2025106	المياه 20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المياه	2025107	الحوض المائي	Aquifer	مصطلح يشير إلى تكوين أو مجموعة من التكوينات الجيولوجية تحت الأرض تحتوي على مياه جوفية يمكن أن تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to underground geologic formation, or group of formations, containing groundwater that can supply wells and springs.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025108	شبكة مياه عامة	Public Water Network	هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع.	A net of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council or to a private company.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025109	المحافظة على المياه	Water Conservation	حفظ وتطوير مصادر المياه السطحية والجوفية وحمايتها من التلوث.	Preservation, control and development of water resources, both surface and groundwater, and prevention of pollution.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025110	الموصلية الكهربائية (EC)	Electrical Conductivity	مصطلح يشير إلى قياس الأيونات التي تسهل تدفق الإلكترونات خلال المياه وتقاس بوحدة سيمنز/سم.	It refers to the ability of water to transmit electric current, where the ions of dissolved salts facilitates the flow of electrons. It is the reciprocal of electrical resistivity and measured by s/cm.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025111	المياه الجوفية	Groundwater	مصطلح يشير إلى مياه (عذبة أو قليلة الملوحة) متواجدة تحت سطح الأرض (عادة في مستودعات المياه الجوفية) تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to water (fresh or brackish) beneath earth surface (usually in aquifers) supplying wells and springs.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025112	المياه الرمادية	Gray Water	هي المياه المستعملة الناتجة عن الأنشطة المنزلية غير المستخدمة في الصرف الصحي، أي غسل الأواني أو استعمال مياه الاستحمام.	Used water produced from domestic activities other than wastewater; i.e. water used to wash dishes or take a bath.	تقرير الامم المتحدة الرابع عن تنمية المياه منظمة الأمم المتحدة للتربية، في العالم والعلم والثقافة.	The United Nations World Water Development Report 4, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).
20	المياه	2025113	المياه العذبة	Fresh Water	المياه الطبيعية التي تحتوي على تركيز قليل من الأملاح، مما يجعلها صالحة للاستخراج والمعالجة للحصول على مياه الشرب.	Naturally occurring water having a low concentration of salts. Its generally accepted as suitable for abstraction and treatment to produce potable water.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Water containing salts at a concentration significantly lower than that of sea water. The concentration of total dissolved salts is usually in the range of (1000-10000) mg/lit	المياه التي تحتوي على املاح بتركيز اقل من تركيز الاملاح في مياه البحر، عادة ما يكون تركيز مجموع الاملاح الذائبة في المياه من (1000-10000) ملغم/لتر	Brackish Water	المياه المالحة	2025114	المياه	20
UN, System of Environmental-Economic Accounting for Water (SEEA-Water), 2012+ Adapted by PCBS	الأمم المتحدة، نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية للمياه، 2012+ بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	It refers to quantity of water, which has been distributed from its different resources after collection and treatment for consumers (industrial and commercial establishment, irrigation utilities and public institutions).	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي يتم توزيعها من مصادرها المختلفة بعد جمعها ومعالجتها إلى المستهلكين (المنشآت التجارية والصناعية، ومرافق الري والمؤسسات العامة).	Supplied Water	المياه المزودة	2025115	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to water withdrawn from groundwater or a source of surface water for industrial, domestic and irrigation purposes or for any other use.	مصطلح يشير إلى المياه المسحوبة من المياه الجوفية أو المحولة من مصدر للمياه السطحية لغرض الاستهلاك المنزلي أو الصناعي أو الري أو لشرب الماشية أو لأية استخدامات أخرى.	Consumed Water	المياه المستهلكة	2025116	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to quantity of water that pumped from groundwater wells.	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي تنضح من آبار المياه الجوفية.	Pumped Water	المياه المضخوخة	2025117	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to the concentration of the different chemical elements of dissolved salts in water. It is measured by mg/L.	مصطلح يشير إلى مقدار تركيز العناصر الكيميائية أو الأملاح الذائبة المختلفة في المياه وهي تقاس بوحدة ملغم/ لتر والتي كثيرا ما يعبر عنها بجزء من المليون.	Chemical Quality	النوعية الكيميائية للمياه	2025118	المياه	20
PCBS,2013	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2013	The water without color, taste, smell or precipitates is considered as good water, the water with some color or taste or smell or precipitates but still acceptable from the respondent's point of view is considered to be fairly good water, and the water with some color or taste or smell or precipitates to an extent that is not acceptable from the respondent's point of view is considered to be bad water.	حيث اعتبرت المياه عديمة اللون، والطعم، والرائحة، والرسوبات على أنها مياه جيدة، واعتبرت المياه التي تمتاز بلون، أو طعم، أو رائحة، أو رسوبات بشكل يراه المستخدم سيئ على أنها مياه سيئة، كما اعتبرت المياه التي تمتاز ببعض الطعم أو اللون، أو الرائحة، أو فيها بعض الرسوبات لكن لا زالت مقبولة للمستخدم على أنها مياه متوسطة النوعية.	Water Quality	نوعية المياه	2025119	المياه	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to water that discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the ground water table, it could be permanent or seasonal.	مصطلح يشير إلى المياه المتدفقة من تحت سطح الأرض والنااتجة عن نقطة التقاء منسوب المياه الجوفي مع سطح الأرض، قد تكون دائمة أو موسمية.	Springs	الينابيع	2025120	المياه	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Energy Terms</b>			<b>رمز الموضوع: 2030</b>			<b>مصطلحات الطاقة</b>		
PCBS, 1999	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1999	It refers to consumption by households in the different activities within households (Heating, Cooking, Lighting, Water Heating and other activities).	هي الطاقة المستهلكة من قبل السكان للأغراض المنزلية فقط (تسخين مياه، وتدفئة، وتدفئة وخبيز، وإنارة، وطهي).	Household Energy Consumption	استهلاك الطاقة المنزلي	2030100	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	Gasoline is a hydrocarbon fuel used mainly in internal- combustion engines. This fuel is obtained via filtration of crude oil. The quality of this type of fuel is measured by the octane number (from 0 to 100), which points to its resistance of early burning. This number is obtained by comparing the performance of its resistance of early burning with a mixture of C7H16 and C8H18. For instance, the performance of "Gasoline 95" equals the performance of a mixture of 95% C8H18 and 5% C7H16.	هو وقود هيدروكربوني يستعمل بشكل رئيسي في محركات الاحتراق الداخلي وتصنف الأنواع المختلفة من البنزين حسب رقم الأوكتان ويمثل هذا الرقم مقاومة الاحتراق الأولي لكل نوع من البنزين عن طريق المقارنة مع خليط من C7H16 و C8H18 (مثال: كفاءة بنزين 95 تعادل كفاءة خليط يحتوي على 95% من C8H18 و 5% من C7H16).	Gasoline	البنزين	2030101	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is Refers to all wood used for fuel purposes.	جميع أنواع الحطب المستخدمة والمستغلة كوقود.	Wood	الحطب	2030102	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	Viscous, liquid hydrocarbons rich in paraffin waxes, distilling between 380°C and 500°C, obtained by vacuum distillation of oil residues from atmospheric distillation. Its flash point is greater than 125°C, an ash content less than or equal to 0.3% and water content less than or equal to 0.2%.	مادة لزجة، تحتوي على هيدروكربونات سائلة غنية بشمع البرافين، ويتقطر ما بين 380-500 درجة مئوية. ويتم الحصول على هذه الزيوت عن طريق التقطير الفراغي لبقايا الزيوت من التقطير الجوي. درجة اشتعاله أعلى من 125 درجة مئوية، محتوى الرماد أقل من أو يساوي 0.3% ومحتوى المياه أقل من أو يساوي 0.2%.	Lubricants	زيوت الانزلاق	2030103	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is an energy unit, a calorie is defined as the power resulting from raising the temperature of 1 gm of water by 1 Co. 1 Calorie = 4.1868 Joules.	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة 1 غم من الماء درجة مئوية واحدة. السعر الحراري=4.1868 جول.	Calorie Unit	السعر الحراري	2030104	الطاقة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a liquid or liquefied hydrocarbons recovered from natural gas in separation facilities or gas processing plants. NGL's include, but are not limited to, ethane, propane, pentane, natural gasoline and plant condensate.	هي هيدروكربونات سائلة أو مسالة مستخلصة من الغاز الطبيعي في وسائل الفصل أو محطات تكرير الغاز. تشمل سوائل الغاز الطبيعية ولا تحصر على الإيثان، البروبان، البنجان، البنزين الطبيعي والغاز المسيل الناتج من تكاثف النبات.	Natural Gas Liquids (NGL)	سوائل الغاز الطبيعية	2030105	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a liquid hydrocarbon fuel obtained by the distillation of crude petroleum. It is heavy oil distilled between 200°C and 380°C. Its point is always above 50°C, and its specific gravity is higher than 0.82.	هو وقود هيدروكربوني سائل يتم الحصول عليه من خلال تقطير النفط الخام، وهو زيت ثقيل يقطر ما بين 200-380 درجة مئوية. درجة الاشتعال له دائما أعلى من 50 درجة مئوية، والوزن النوعي أعلى من 0.82.	Diesel	السولار (الديزل)	2030106	الطاقة	20
PCBS, Palestinian Energy and Natural Resources Authority	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وسلطة الطاقة والموارد الطبيعية الفلسطينية	Electrical wiring deployed in residential areas and covering all or most of the households in the locality, particularly through electricity companies or local authorities (municipal or village),	عبارة عن التمديدات والتوصيلات الكهربائية والتي تنتشر في التجمعات السكانية وتغطي كل أو غالبية مساكن التجمع وهي خاصة بشركات الكهرباء أو السلطات المحلية (البلدية أو القرية).	Electricity network	شبكة الكهرباء	2030107	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	The energy from the sunrays that are used for heating, electricity generation, drying and other forms.	الطاقة الناتجة من الأشعة الشمسية والمستغلة في تسخين المياه، توليد الكهرباء، التجفيف وأشكال أخرى.	Solar Energy	الطاقة الشمسية	2030108	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It refers to the work done to move an electric charge in a conductor. It is measured in kilowatt-hour. Electric Energy = Power (KW) X Time (Hours).	مصطلح يشير إلى الشغل المبذول لتحريك شحنة كهربائية في موصل. ووحدة قياس الطاقة الكهربائية المستنفذة هي الكيلوواط ساعة. الطاقة الكهربائية المستهلكة = القدرة (كيلوواط) × الزمن (ساعة).	Electric Energy	الطاقة الكهربائية	2030109	الطاقة	20
PCBS, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009	It refers to device which is located inside the houses, calculates electricity consumption, and recharge in advance by packing cards.	هو الجهاز الذي يكون موجود داخل بيوت المشتركين، وظيفته حساب الاستهلاك الكهربائي، ويتم شحنه مسبقا عن طريق بطاقات الشحن.	Prepaid Electricity Meter	عداد مسبق الدفع	2030110	الطاقة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is mainly used in heating as well as a fuel in some types of engines and as a raw material for chemical industries. Usually it is marketed in cylinder metallic packages. This gas is comprised of a mixture of gases, e.g. C3H8 and C4H10. It is obtained from natural gas or by fracture of crude petroleum.	ويتكون من مزيج من الغازات ويتم الحصول عليه من الغاز الطبيعي أو من تجزئة النفط الخام، ويتكون بالأساس من البروبان والبيوتان أو خليط منهما، ويستعمل كوقود للتسخين والطبخ المنزلي، ووقود لبعض أنواع المحركات، وكمادة خام في الصناعات الكيميائية. ويتم تسويقه عادة على شكل عيوب أسطوانية معدنية.	Liquefied Petroleum Gas (LPG)	غاز البترول المسيل	2030111	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a coal with a high degree of coalification, with a gross calorific value above 23 865 kJ/kg (5 700 kcal/kg) on an ash-free but moist basis, and with a reflectance index of 0.5 and above. Slurries, middling and other low-grade coal products, which cannot be classified according to the type of coal from which they are obtained, are included under hard coal.	هو فحم بدرجة عالية من النضج، ذو قيمة حرارية عالية أعلى من 23,865 كيلوجول/كغم (5,700 كيلو سعر حراري/كغم)، على أسس رطبة وخالية من الرماد وبمعامل انعكاس يصل إلى 0.5 درجة فأكثر. ويتم إدراج منتجات الفحم ذات المنزلة المنخفضة والمتوسطة، والتي لا يمكن تصنيفها وفقا لنوع الفحم التي تم إدراجها منه، تحت الفحم الصلب.	Hard Coal	الفحم الصلب	2030112	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a solid residue, consisting mainly of carbon, obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.	هو ناتج صلب يحتوي بشكل رئيسي على الكربون ويتم الحصول عليه عن طريق عملية التقطير الإتلافي للحطب في غياب الهواء.	Charcoal	الفحم النباتي	2030113	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a black solid residue obtained by cracking and carbonization in furnaces. It consists mainly of carbon (90 to 95%) and burns without leaving any ash.	هي مخلفات صلبة سوداء يتم الحصول عليها بواسطة التكسير والكربنة في الأفران، وتتكون بشكل أساسي من الكربون (90-95%) وتحترق بدون ترك أي رماد.	Petroleum Coke	الفحم النفطي	2030114	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is the excreta of cattle, horses, pigs, poultry etc., and (in principle) excreta of humans, used as a fuel.	هي مخلفات الحيوانات، الإنسان وشبهاتها والتي تستخدم كوقود.	Animal Wastes	الفضلات الحيوانية	2030115	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is the mainly crop residues and food processing wastes used for fuel. Bagasse is excluded	هي بقايا الحبوب ومخلفات إعداد الطعام والتي تستخدم كوقود مع استثناء بقايا قصب السكر.	Vegetal Wastes	الفضلات النباتية	2030116	الطاقة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الطاقة	2030117	الجار	Bitumen	هي مادة هيدروكربونية صلبة أو لزجة مع هيكل صمغي ، بنية أو سوداء اللون. وهو يستخدم أساسا في تعبيد الطرق.	It is a solid or viscous hydrocarbon with, brown or black in color, It is used mainly in road construction.	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	UN, Energy Statistical year book 2007
20	الطاقة	2030118	الكروسين (الجاز)	Kerosene	هو زيت متوسط يتقطر ما بين 150-300 درجة مئوية. يبلغ الوزن النوعي لهذا الزيت 0.8 تقريبا ودرجة الاشتعال أعلى من 38 درجة مئوية. لا يستخدم في قطاع الطيران.	It is medium oil distilling between 150°C and 300°C. Its specific gravity is around 0.80 and the flash point above 38°C. It is used in sectors other than aircraft transport.	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	UN, Energy Statistical year book 2007
20	الطاقة	2030119	مكافئ طن متري من النفط	Equivalent Metric Ton of Petroleum	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة الناتجة عن احتراق طن متري واحد من النفط، ويسبب وجود أنواع مختلفة من النفط، تم اعتماد القيم التالية لهذا المكافئ: طن متري من النفط = 41.9 جيجا جول = 1.43 طن متري من الفحم = 1200 متر مكعب من الغاز الطبيعي = 7 برميل من النفط = 39.68 ميغا وحدة حرارية بريطانية.	It is an energy unit, an Equivalent Metric Ton of Petroleum is defined as the energy resulting from burning one ton of petroleum. Due to having many types of petroleum, it was fixed on a certain value. A Metric Ton of Petroleum =41.9 Giga Joule = 1.43 metric ton of coal = 1200 m3 of natural gas =7 barrels of petroleum = 39.68 Mega of British Thermal Unit.	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987
20	الطاقة	2030120	مولدات كهرباء خاصة	Private Generator	مولدات تابعة لفرد أو لمجموعة أفراد يستخدمونها لتزويدهم بالكهرباء، وعادة ما تنتشر في المناطق غير الموصولة بشبكة الكهرباء العامة.	A generator owned by a person or a group of persons for the purpose of covering electricity needs.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013	PCBS, 2013
20	الطاقة	2030121	ميغاواط.ساعة	Mega Watt-Hour	هي وحدة طاقة، والميغاواط.ساعة = 10 <sup>6</sup> واط × 3600 ث = 3.6 × 10 <sup>9</sup> واط.ثانية، كما تستعمل بادئات أخرى للتعبير عن هذه الوحدة، مثل: الكيلو وهي تساوي 10 <sup>3</sup> واط.ثانية، والجيجا (Giga) وهي 10 <sup>9</sup> واط.ثانية، والثيرا (Tera) وهي 10 <sup>12</sup> واط.ثانية.	It is an energy unit, a 1 MWh = 10 <sup>6</sup> Watt ´ 3600 Second = 3.6 ´ 10 <sup>9</sup> Watt-second Other prefixes are used for referring to the multiplications of the units, Kilo = 10 <sup>3</sup> , Giga = 10 <sup>9</sup> and Tera = 10 <sup>12</sup> .	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987
20	الطاقة	2030122	الواط	Watt Unit	هو وحدة القدرة الكهربائية، ويعرف الواط بأنه معدل الطاقة المبذولة في الثانية الواحدة والواط = جول/ث.	It is a power unit, a Watt is defined as the average exerted power per second. 1 Watt = 1 Joule/second.	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is an energy unit, it is defined as the energy resulting from the movement of a one-Newton body to a distance of one meter. 1 Joule = 1 Newton * m. distances.	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لتحريك جسم وزنه 1 نيوتن مسافة متر واحد. 1 جول = نيوتن.متر.	Joule Unit	وحدة الجول	2030123	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is a mass unit, a Metric ton = 1000 kg.	هي وحدة كتلة، والطن = 1000 كغم.	Metric Ton Unit	وحدة الطن المتري	2030124	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It refers to any matter used for producing energy via thermal, chemical or nuclear interaction.	هو أي مادة تستعمل لإنتاج طاقة، بواسطة تفاعل حراري كيميائي أو نووي.	Fuel	الوقود	2030125	الطاقة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز الموضوع	رمز المجال
<b>Land Use Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 2035</b>		<b>مصطلحات استعمالات الأراضي</b>	
Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Land mainly used for commerce, trade and related services, such as shopping centers, banks, commercial garages, repair shops, commercial storage facilities, related office buildings, etc. Also included are private roads and other auxiliary spaces located in the areas concerned.	وهي عبارة عن الأراضي المستغلة بشكل أساسي في الأعمال التجارية والخدمات المتعلقة بها مثل المراكز التجارية، والبنوك، والمواقف التابعة لنشاطات تجارية ومحلات التصليح وأماكن تخزين البضائع التجارية، والمباني التابعة لنشاطات تجارية، وتشمل أيضاً الطرق الخاصة، والمساحات الإضافية التابعة للنشاطات التجارية.	Commercial Land	الأراضي التجارية	2035100	20 استعمالات الأراضي
Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land under scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986).	مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف.	Agricultural Land	الأراضي الزراعية	2035101	20 استعمالات الأراضي
Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification purposes, the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land with scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986), which utilized unjustly by the Israeli occupation for agriculture purposes.	هو مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف (ECE 1986)، والمستغلة بغير وجه حق من قبل الاحتلال الإسرائيلي للأغراض الزراعية.	Agricultural land used by Israeli occupation	الأراضي الزراعية المستغلة من قبل الاحتلال الإسرائيلي	2035102	20 استعمالات الأراضي

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035103	الأراضي السكنية	Residential land	هي عبارة عن الأراضي التي تشغلها مبانٍ سكنية أو مستخدمة بشكل أساسي للسكن بصرف النظر عما إذا كانت مأهولة فعلاً أو فارغة بشكل مؤقت. وتشمل هذه الأراضي الحدائق الخاصة والمساحات الخضراء الصغيرة المحيطة بها، والتي يستخدمها سكان المباني القريبة. كما تشمل مواقف السيارات، والملاعب الصغيرة المخصصة لاستخدام السكان المحليين.	Land occupied by residential units or mainly used for residential purposes, regardless of their occupancy (inhabited, empty, temporarily empty). These lands include private gardens and small green areas surrounding them, used by inhabitants of nearby buildings. They also include car parking and play areas serving local inhabitants.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035104	الأراضي الصناعية	Industrial land	وهي عبارة عن الأراضي المستغلة بشكل أساسي في النشاطات الصناعية بما في ذلك الأراضي المستغلة لخدمة هذه النشاطات مثل الطرق الخاصة. المواقف، أماكن التخزين والمكاتب وما شابه. وتشمل أيضاً الأراضي المستخدمة من قبل المؤسسات التي تعمل في الإنشاءات ويستثنى منها مناطق الموانئ والمخازن التابعة لها والمساحات التابعة وأراضي المحاجر والمناجم والمقالع والمرافق التابعة لها.	Land mainly used for industrial activities, including the land used to serve such activity such as special roads, parking areas, warehouses, offices and the like. They also include the land used by construction institutions and excludes ports, their warehouses, and other subsidiary areas. Come under this classification, land of quarries, mines and their auxiliary areas.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035105	الأراضي المبنية	Built-up Land	مصطلح يشير إلى الأراضي المقام عليها بيوت، وطرق، ومناجم، ومحاجر، وغيرها من المرافق بما في ذلك المساحات الخاصة بالأنشطة البشرية. ويشمل أيضاً أنواع محدودة من الأراضي المكشوفة (غير المقام عليها أبنية)، والمرتبطة بشكل كبير مع الأنشطة السابقة كمكبات النفايات، الأراضي المهجورة في المناطق المأهولة، وأماكن الخردة والمنزهات البلدية والحدائق وغيرها. ويستثنى من ذلك الأراضي المشغولة بالمباني الزراعية المبعثرة والحظائر وملحقاتها، ويشمل هذا النوع الأراضي التابعة للقرى المغلقة والأماكن الريفية المشابهة.	It is the land under houses, roads, mines and quarries and any other facilities, including their auxiliary spaces, deliberately installed for the pursuit of human activities. Included are also certain types of open land (non-built-up land), which are closely related to those activities, such as waste tips, derelict land in built-up area, junkyards, city parks and gardens, etc. Land occupied by scattered farm buildings, yards and their annexes is excluded. Land under closed villages or similar rural localities are included.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035106	الأراضي المبنية في المواقع الاستعمارية	Built-Up land in Occupation Sites	هي المساحات التي تشمل مناطق البناء ومرافق الخدمات، والحدائق العامة، والمساحات المكشوفة، والطرق، ومناطق التجريف التي تتم عليها أعمال البناء في المواقع الاستعمارية، ولا تعني الأراضي المخصصة للبناء حسب المخطط الهيكلي للموقع المحتل، أو الأراضي التي صودرت لضمها للموقع المحتل.	It refers to all areas of human activity within a settlement including built-up areas, service facilities, public parks, squares, and roads. It excludes any land that is planned for construction according to the master plan of the occupation site or confiscated land to be annexed later to the occupation site.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035107	أراضي المحاصيل الدائمة	Land Under Permanent Crops	مصطلح يشير إلى الأراضي المستغلة أو المزروعة لفترة زمنية طويلة، والتي ليس من الضرورة أن تتم زراعتها لعدة سنوات بعد كل حصاد، ويشمل هذا النوع الأرض المزروعة بالشجيرات التي تنبت الأزهار كالورد، والياسمين، وكذلك المشاتل (باستثناء أشجار الغابات التي تصنف تحت بند "الغابات" وغيرها من الأشجار التي نستفيد من أخشابها)، ويستثنى من ذلك المروج والمراعي الدائمة.	This signifies land used for crops occupying it for long periods of time and which do not have to be planted for several years after each harvest. Land under trees and shrubs producing flowers, such as roses and jasmine is so classified, as are nurseries (except those for forest trees, which should be classified under forest and other wooded land). Permanent meadows and pastures are excluded.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035108	أراضي المحاصيل المؤقتة	Land Under Temporary Crops	هي كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بذورها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصد.	It's includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035109	الأراضي المستخدمة في الأغراض الترويحية والأراضي المكشوفة الأخرى	Recreational and other open land	وتشمل الأراضي المستخدمة لأغراض ترفيهية، مثل الملاعب الرياضية، وقاعات الجمباز، والملاعب الكبيرة، والمنتزهات العامة، والمناطق الخضراء، والشواطئ العامة وبرك السباحة، وأماكن التخييم، والمناطق المستغلة بشكل أساسي لأغراض سياحية، والبيوت المستغلة للإجازات، والشاليهات، والمقابر، والأراضي المكشوفة والتي هي تحت الإنشاء أو معدة للإنشاء في المستقبل.	This item relates to land used for purposes of recreation, e.g. sports fields, gymnasium, major playgrounds, major public parks and green areas, public beaches and swimming pools, camping sites, areas mainly occupied by facilities for tourism, secondary residences or vacation houses, hobby gardening, cemeteries, open land currently under construction or destined for future construction ... etc.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035110	الأراضي المستخدمة في الخدمات العامة (باستثناء مرافق النقل والاتصالات والمرافق التقنية)	Land used for public services (excluding transport, communication and technical infrastructure)	وهي عبارة عن الأراضي المستخدمة بشكل رئيسي للدوائر العامة سواء لخدمة أغراض الدولة أو المحافظة أو التجمع مثل المدارس، والمستشفيات، ودور العبادة، وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية سواء كانت حكومية أو خاصة بما في ذلك الأراضي التي تخدم هذه النشاطات وتعتبر مكملة لها. ويستثنى منها الأراضي المستخدمة لتقنيات البنية التحتية والأراضي المستخدمة للمواصلات والاتصالات.	Land mainly used for public administration departments to fulfill the purposes of state, governorate or community; they include schools, hospitals, worship houses and other socio-cultural services, whether governmental or private, and the service area land that supports or complements such activities. Excluded from this definition, land used for infrastructure, transportation and telecommunication.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035111	الأراضي المستخدمة في المحاجر وما يتصل بها من مرافق	Land used for quarries and related facilities	وتشمل الأراضي المستخدمة في النشاطات الخاصة بالمقالع والمناجم والمحاجر بما في ذلك المحاجر والمناجم والمقالع المتروكة (غير المستعملة).	Land used in connection with mining and quarrying activities, including abandoned mines and quarries (not in use).	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035112	الأراضي المستخدمة في المرافق التقنية	Land used for technical infrastructure	وتشمل الأراضي المستخدمة لتجهيزات وتمديدات تقنية لخدمة نشاطات مختلفة كتوليد الكهرباء، ومعالجة النفايات، وتوفير وتوزيع المياه، وتجميع ومعالجة المخلفات السائلة، وكذلك المباني والمكاتب التي تخدم في هذا المجال. بالإضافة إلى المساحات الفارغة التي تحتاجها هذه الخدمات.	This item covers land used for technical installations that serve the generation and transmission of electricity, the treatment and disposal of wastes, supply and distribution of water, collection and treatment of waste-water and related activities. Included is also the land used for related offices and other service buildings and installations, as well as any space needed, according to national practices, for the operation of such technical infrastructure.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035113	الأراضي المستخدمة في النقل والاتصالات	Land Used for transport and communication	وهي الأراضي المستخدمة في السكك الحديدية العامة والخاصة التجارية، والطرق العامة، والأراضي المستخدمة لخطوط الأنابيب السطحية المخصصة لنقل الوقود وغيره من المنتجات، والمطارات، والأراضي المستخدمة لتكوين أنظمة الاتصالات،... وغيرها. وتشمل أيضاً الأراضي المقام عليها مكاتب خاصة بأغراض النقل كالمحطات، ومباني المطارات، وأماكن تخزين المعدات وورش الصيانة والتصليح، والمساحات المخصصة للأرصفة، والمنحدرات الخضراء على طول خطوط السكك الحديدية وحواجز الريح على طول الطرق، ومناطق الضوضاء حول المطارات جنباً إلى جنب مع أية مساحات ضرورية أخرى. ويستثنى منها خطوط المياه.	Land used for public and commercial private railways and public roads and land used for surface pipelines transferring fuel and other byproducts. They include airports and the land used to install telecommunication systems; it covers as well land with special offices used for transportation including stations, airport buildings, warehouses of equipment, maintenance and repair workshops, sidewalks, green slopes along the railway, wind breakers along the road and noise area around the airports in addition to any other areas necessary for their services. Excluded from this definition water pipelines.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035114	الأراضي المصادرة أو المغلقة عسكرياً	Confiscated and Military Closed Area	هي تلك الأراضي الخاصة بالفلسطينيين، والتي لا يتم استغلالها بسبب صدور أمر عسكري إسرائيلي بمصادرتها، أو بالإعلان عنها منطقة عسكرية مغلقة على الفلسطينيين.	Land that belongs to Palestinians and could not be cultivated because it was confiscated or closed by military law.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002
20	استعمالات الأراضي	2035115	الانتشار الجغرافي للضفة الغربية	Geographical Dispersion of the West Bank	تقسم الضفة الغربية بموجب هذا التصنيف إلى أربع مناطق: القطاع الشرقي، والقطاع الجبلي، وقطاع التلال الغربية والقدس الكبرى. ولكل منطقة خواص متشابهة من حيث الطوبوغرافيا، ومدى القرب من التجمعات الفلسطينية، والطرق الرئيسية، والبنية التحتية الاقتصادية، والتركيبة السكانية، والبعد عن الخط الأخضر، وخواص أخرى متشابهة.	This classification divides the West Bank into four areas (strips): the mountain strip, the western hills strip, and greater Jerusalem strip. Each area includes settlements that share certain similarities in terms of topography, proximity to Palestinian communities and main roads, economic infrastructure, the composition of the population, distance from the Green Line, and other similarities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035116	البؤرة الاستعمارية	Outpost	هو بناء مدني أو شبه عسكري، لم يتم إقرار إنشائه من قبل السلطات الإسرائيلية، وغالبا ما يتم الإقرار فيما بعد، وذلك باختيار توقيت سياسي مناسب. ومن هذا التعريف يتضح أن البؤرة الاستعمارية قد تتحول إلى مستعمرة أو معسكر.	It is a civil or semi military building, which is not recognized by Israeli authority. However, the recognition would come later at the politically correct moment. Henceforth, an outpost may become a settlement or a military base.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002
20	استعمالات الأراضي	2035117	الطريق الزراعي	Agricultural Road	هو الطريق الذي يكون ترابياً في العادة، ويستخدم لأغراض زراعية، مثل تسهيل عمليات استصلاح الأراضي وربطها مع القرى.	It is usually unpaved road, and used for agricultural purposes, e.g. facilitating land reclamation and connecting villages with each other.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035118	الطريق المدخل	Access Road	هو الطريق الذي يوصل ما بين طريق رئيسي (أو طريق إقليمي) ونقطة معينة داخل التجمع.	It is a road leading from a main or regional road to a certain point within a locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2004	PCBS, 2004
20	استعمالات الأراضي	2035119	قطاع التلال الغربية للضفة الغربية	The Western Hills Strip of the West Bank	يتضمن المنحدرات الغربية لجبال الضفة الغربية، ويمتد غرباً حتى الخط الأخضر.	Includes the western slopes of the mountain range, and extends to the Green Line to the west.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035120	القطاع الجبلي للضفة الغربية	The Mountain Strip of the West Bank	يتضمن المنطقة الواقعة على قمة جبال الضفة الغربية أو حولها، وتعرف هذه المنطقة بخط توزيع المياه أو منطقة قمم الجبال.	The area on or adjacent to the peaks of the mountain range. This area is also known as the watershed line or the mountain-peak area.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035121	القطاع الشرقي للضفة الغربية	The Eastern Strip of the West Bank	يتضمن منطقة وادي الأردن وشواطئ البحر الميت (خارج الخط الأخضر)، إضافة إلى المنحدرات الشرقية لجبال الضفة الغربية التي تشطرها طولياً من الشمال إلى الجنوب.	Includes the Jordan Valley area and the shores of the Dead Sea (outside the Green Line), as well as the eastern slopes of the mountain range that divides the entire West Bank from north to south.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002

رمز المجال	رمز الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035122	قطاع القدس الكبرى	Greater Jerusalem Strip	تمتد هذه المنطقة ضمن مدى واسع حول القدس الغربية، وبالرغم من وقوع معظم هذا القطر - بالمعنى الجغرافي البحت - ضمن القطاع الجبلي، إلا انه يمتلك خصائص فريدة تحتاج إلى معالجة مستقلة.	This area extends across a wide radius around West Jerusalem. Although in purely geographical terms this area lies mainly in the Mountain Strip, it has unique characteristics that demand separate attention.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035123	كيبوتس	Kibbutz	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج، والتسويق، والاستهلاك مشترك (تعاوني).	It's collective rural settlement with cooperative production, marketing, and consumption.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035124	المجلس الإقليمي	Regional Council	هو سلطة إدارية تشمل عدة مستعمرات.	Its an administrative authority representing a number of settlements.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035125	مجلس يشع	Yesha Council	هو مجلس يمثل المستعمرين في الضفة الغربية باستثناء ذلك الجزء من محافظة القدس والذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. يتبع مجلس يشع عدة سلطات تسمى مجالس إقليمية.	It refers to the council that represents settlers in the West Bank except that part of Jerusalem which was forcefully Annexed by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. Yesha is also the representing body of a number of regional councils.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002
20	استعمالات الأراضي	2035126	المحميات الطبيعية	Natural Reserves	هي مساحة من الأرض أو المياه الساحلية أو الداخلية تتميز بوجود كائنات حية نباتية أو حيوانية برية أو بحرية أو ظواهر طبيعية ذات قيمة ثقافية أو علمية أو سياحية أو جمالية، يتم حصرها وعزلها لغرض حمايتها من التأثيرات والعوامل الخارجية وخاصة الإنسان.	It's the area of land, coastal or internal water. Characterized by the presence of wild animals and plants, or natural phenomena with cultural, scientific, touristic or fineness worth, Which is delineated and isolated for purposes of protection from effects of external factors and threats.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة او، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035127	المراعي والمروج الدائمة (بور دائم)	Land Under Permanent Pastures and Meadows	يقصد بها الأراضي المستغلة بشكل دائم (أي لمدة 5 سنوات فأكثر) لزراعة محاصيل الأعلاف العشبية. وينبغي تصنيف المروج الدائمة والمراعي التي تنمو بها أشجار وشجيرات تحت هذا البند فقط إذا كانت زراعة أعشاب الأعلاف تشكل أهم الاستخدامات. ومن الممكن اتخاذ إجراءات لزيادة إنتاجية وخصوبة الأرض (من خلال استخدام الأسمدة، وقص العشب أو الرعي المنظم).	This means land used permanently (i.e., for five years or more) for herbaceous forage crops. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forage crops is the most important use of the area.	التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ يتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035128	المستعمرة	A Settlement	هي مستعمرة معترف بها من قبل سلطة الاحتلال الإسرائيلي، بحيث تنطبق عليها شروط "التجمع"، ويعرف مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي التجمع على النحو التالي:مكان مأهول بشكل دائم، ضمن المعايير التالية:1. غالبا ما يسكنه 20 شخص أو أكثر 2. له إدارة ذاتية 3. ليس مشمولا مع الحدود الرسمية لتجمع آخر. 4. تم إقرار تأسيسه رسميا. يضاف إلى ذلك المستعمرات والأحياء اليهودية الموجودة في القدس (منطقة J1).	A settlement, which is considered by the Israeli occupation as legal settlement and meets locality conditions. The Israeli Central Bureau of Statistics defines a locality as follows: An inhabited place according to the following criteria: 1. Mainly has 20 or more inhabitants. 2. Self-ruled. 3. Not included in the formal borders of another locality. 4. Formally recognized. In addition to the settlements and Jewish neighborhoods; located in Jerusalem (J1).	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035129	مستعمرة إقامة منتظمة	Institutional Settlement	هي مؤسسة لها صفات التجمع السكاني، ولا تقع ضمن الحدود الإدارية المنتظمة لتجمع آخر.	It's an institution, which has the characteristics of a settlement but is not within the administrative boundaries of another settlement.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035130	المستعمرة الحضرية	Urban Settlement	هي مستعمرة يبلغ عدد سكانها 2000 نسمة أو أكثر، أو أي مستعمرة تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) بغض النظر عن عدد السكان فيها.	It's a settlement has 2000 or more inhabitants, beside those settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035131	المستعمرة الريفية	Rural Settlement	هي مستعمرة يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، ويشمل ذلك المستعمرات الزراعية. ويستثنى من ذلك المستعمرات التي يقل عدد سكانها عن 2000 نسمة والتي تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) حيث تصنف على أنها مستعمرات حضرية.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants, also includes agricultural localities. excluding settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035132	مستعمرة جماعية	Communal Settlement	هي مستعمرة يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ولا يملك سكانها الحق في زراعة الأراضي، ويتم تحديد مدى النشاطات التعاونية (الإنتاج، والاستهلاك، والنشاطات البلدية والاجتماعية) من قبل السكان.	It's a settlement organized as a cooperative association, which has no right to farmland and its members determine the extents of its cooperative activities concerning production, consumption, municipal, and social activities.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035133	مستعمرة ريفية أخرى	Other Rural Settlement	هي المستعمرة التي يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، وغير مذكورة في أي من أنواع المستعمرات أعلاه.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants and not found in any type of the settlements above.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035134	معدل الارتفاع عن سطح البحر (بالأمتار)	Average altitude (Meters)	هو معدل الارتفاع عن سطح البحر، مقاسا نسبة إلى موقع التمرکز الرئيسي للسكان.	It's the average height of land above the level of the sea in relation to main population center.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035135	موشاف	Moshav	هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ويملك سكانها الحق في زراعة الأراضي المصنفة من قبل إدارة أرض إسرائيل، على أنها أراضي زراعية. ويتكون هذا النوع من المستعمرات من مجموعة أسر، كل منها تمثل وحدة مستقلة اقتصاديا. ويدار جزء من الإنتاج من قبل الهيئة التعاونية، ويتم تحديد هذا الجزء من قبل السكان.	It's a rural settlement organized as a cooperative association, which has the right to agricultural farmland (as defined by the Israel Lands Administration). These settlements consist of family units, each of which is an independent economic entity. Part of the production and economic administration of the moshav is handled by the cooperative association, and the residents determine the degree of cooperation.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035136	موشاف جماعي	Collective Moshav	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج والتسويق مشترك (تعاوني)، والاستهلاك خاص.	It's a collective rural settlement where production and marketing are cooperative and consumption is private.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035137	الموقع الاستعماري	Occupation Site	هو موقع يشمل المستعمرات والبؤر الاستعمارية والمستعمرات العسكرية وشبه العسكرية والمستعمرات الزراعية والمناطق الصناعية، ولا يشمل معسكرات الجيش الإسرائيلي.	It's a site include Settlements, outposts, military settlements, semi-military settlements, agricultural settlements, and industrial areas. However, the concept does not include Israeli army bases.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز الموضوع	رمز المصطلح	المجال	رمز
<b>Agriculture Terms</b>									
<b>رمز الموضوع: 2040</b>									
<b>مصطلحات الزراعة</b>									
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	Artesian Wells	الآبار الارتوازية	2040100	20	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Wells are being dug and lined the purpose of collecting and storing rainwater them.	هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها.	Rain Water Harvesting Cisterns	آبار جمع مياه الأمطار	2040101	20	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	The payment paid by clients for pressing the olives. It is either in cash or in kind as a fixed proportion of extracted oils.	هي مقدار ما تحصل عليه المعصرة نظير عملية الدرس للزيتون، أو هي النسبة التي تحصل عليها من الإنتاج الكلي من زيت الزيتون سواء كان مقدراً بالزيت أو النقد.	Pressing Fees	أجرة عصر الزيتون (الرد)	2040102	20	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Includes land used permanently (for five years or more) to grow forest. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forest trees is the most important use of the area and it is used as a source for wood or to protect land from erosion, such as pine, oak, cypress, and carob.	وهي عبارة عن الأراضي المستخدمة بشكل دائم (لمدة خمس سنوات فأكثر) للأشجار الحرجية. وتعتبر المراعي الدائمة والتي ينمو فيها أشجار أو شجيرات، ضمن هذا الصنف فقط إذا ما كانت أشجار الغابات الموجودة هي الاستعمال الأهم في المنطقة. وتستخدم لأغراض بيئية ولمنع انجراف التربة وتحسين خواصها أو كمصدات رياح. ومن الأمثلة على الأشجار الصنوبر، والسريس، والكنيبيا، والبلوط، والسرو، والخروب.	Cultivated Woodland	الأراضي المزروعة بالأشجار الحرجية	2040103	20	الزراعة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040104	الأراضي المزروعة تحت الغطاء الحماي (زراعة محمية)	Cropped Land Under Protective Cover	هي الزراعات تحت الإنشاءات الدائمة مع سقف من الزجاج، البلاستيك أو غيرها من المواد التي تستخدم لأغراض حماية المحاصيل ضد الأحوال الجوية والآفات والأمراض، ويمكن أن تستخدم مثل هذه الإنشاءات لزراعة محاصيل مؤقتة أو دائمة. وهذه المنشآت معروفة باسم البيوت الزجاجية. أما الحماية قصيرة الأجل، مثل البلاستيك للحماية ضد الصقيع، والشباك للوقاية من الحشرات أو الحيوانات الأخرى، والمشائل لا ينبغي أن تدرج ضمن الزراعة المحمية.	Land under a permanent structure with a roof of glass, plastic or other material used for protecting crops against the weather, pests, or diseases. Such structures may be used for growing temporary or permanent crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040105	أرض مزروعة بالمحاصيل الدائمة	Area under Permanent Crops	وهي مساحة من الأرض مزروعة بمحاصيل دائمة لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف مثل الأشجار المثمرة والتي تعمر لعدة سنوات. ومثال ذلك أشجار الزيتون، وأشجار اللوزيات... الخ.	This is an area devoted to fruit trees that does not need to be replanted annually, or an area used for horticulture i.e., scattered and in association with other crops (inter-cropped).	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية، 2005، بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe (ECE), 2005, Adapted from PCBS
20	الزراعة	2040106	أرض الزراعة المؤقتة المكشوفة والمحمية	Land Under Temporary Crops	كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بنورها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصاد ويمكن أن تكون هذه الزراعة مكشوفة أو مغطاة بغطاء واقسي من الزجاج أو البلاستيك أو أي مادة أخرى وذلك بهدف حماية النباتات من العوامل الخارجية. ومثال ذلك زراعة الخضراوات تحت البيوت البلاستيكية أو الأنفاق، وزراعة المحاصيل الحقلية.	This includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية، 2005، بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe (ECE), 2005, Adapted from PCBS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040107	أرض المحاصيل المحمية	Area of Protected Crops	وهي الأرض المغطاة بغطاء واقى من الزجاج أو البلاستيك أو أية مادة أخرى وذلك بهدف زيادة إنتاجية النباتات وحمايتها من العوامل الخارجية وتقلباتها.	Is the use of various plastic covers (houses or tunnels) or glass houses to increase the productivity of plants and to avoid drop in temperatures and fluctuations of day and night temperatures and hence the risks associated with that. Plastic-culture is used in many instances for off-season production, i.e. production of certain crops earlier than normal.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040108	إزالة القرون	Dehorn	عملية يتم فيها إزالة القرون بهدف تقليل الحيز لكل حيوان سواء في الحظائر أو أثناء النقل، وتقليل حدوث الحوادث بين الحيوانات وبين الحيوانات والإنسان. وتتم إزالة القرون بعد الولادة بعدة أيام حتى لا تنمو	Removal of horns to reduce the space required per animal, whether in barns or during transport, and reduce the incidence of accidents between animals themselves and between them and humans. The horns are removed a few days after birth to prevent growth	دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش	Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush
20	الزراعة	2040109	أسلوب إدارة الحيازة	Management Method of the Agricultural Holding	وهي الأسلوب الذي يتم من خلاله الإشراف اليومي على الحيازة الزراعية بما يشمل العمال والري والتسميد، وغيرها من الأمور وقد يكون بواسطة الحائز نفسه، أو مدير باجر، أو أحد أفراد الأسرة	A method which is used for daily supervision of agricultural holdings, including workers, irrigation, fertilization, etc, which are holder himself, paid manager or member of the holders family.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040110	الأسمدة	Fertilizer	هي اما مواد معدنية او عضوية طبيعية او مصنعة وتستخدم على كل من التربة، و مياه الري او وسيط الزراعة المائية، لامداد النباتات بالمواد الغذائية او لتعزيز نمو النباتات. ومصطلح اسمدة ينطبق عادة على مصادر المغذيات النباتية والتي تحتوي على 5% على الاقل من مزيج من المغذيات الرئيسية الثلاث (N2P2, O5 and K2O)	Are mineral or organic substances, natural or manufactured, which are applied to soil, irrigation water or ahydroponic medium, to supply plants with nutrients or to enhance plant growth. The term “tertilizer” normally applies to sources of plant nutrients which contain at least 5% of acombination of tha three primary nutrients (N2P2, O5 and K2O)	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Fertilizers prepared from processed plant or animal material and/or unprocessed mineral materials (such as lime, rock or phosphate ) containing at least 5% of combined plant nutrients. Organic fertilizers include some organic material of animal origin, such as bone meal, fish meal, leather meal and blood.	هي الاسمدة التي تم تجهيزها من المواد النباتية او الحيوانية المعالجة و/أو المواد غير المعالجة (مثل الجير، الصخر او الفوسفات) وتحتوي على أقل من 5% من المغذيات النباتية مجتمعة. وتشمل الاسمدة العضوية ذات الاصل الحيواني مثل مسحوق العظام والسّمك والجلود والدم.	Organic Fertilizers	أسمدة عضوية	2040111	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Fertilizer prepared from inorganic materials manufactured through an industrial process. Manufacturing entails mechanical enrichment, simple crushing, or more elaborate chemical transformation of one or more raw materials, and contains elements essential nutrients for plant growth, The nitrogenous fertilizer and phosphate fertilizers, and potassium fertilizers, mixed fertilizers and the vehicle.	المواد التي يتم تحضيرها من المواد غير العضوية ويتم انتاجها من خلال عملية التصنيع وهذا يشمل التخصيب الالي والسحق البسيط او التحويل الكيميائي لوحدة او اكثر من المواد الخام. وتحتوي على عناصر غذائية أساسية لنمو النبات، وتشمل الأسمدة الأروثية، والأسمدة الفوسفاتية، والأسمدة البوتاسية والأسمدة الممزوجة والمركبة.	Chemical Fertilizer	أسمدة كيميائية	2040112	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Non-bearing means not yet bearing (young plants) but also not anymore bearing (old and damaged plants).	محاصيل شجرية مستديمة لا تحمل ثمارًا بالفعل أو غير منتجة بصورة أخرى بسبب عدم بلوغها عمر الإنتاج.	Unbearing trees horticulture	أشجار دون سن الإنتاج (غير مثمرة)	2040113	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	Are the origins of plants that have been of genetic improvement through hybridization or other assets to produce a desirable genetic qualities and used to be resistant to disease or early production or highly productive for crops and vegetables, and assets include seedlings, seeds and bulbs and tubers.	هي أصول النباتات التي جرى لها عمليات تحسين وراثي عن طريق التهجين أو غيره لإنتاج أصول لها صفات وراثية مرغوبة كان تكون مقاومة للأمراض أو مبكرة الإنتاج أو غزيرة الإنتاج للمحاصيل الحقلية والخضراوات، وتشمل الأصول البذور والأشتال والأبصال والدرنات.	Improved Asset	الأصول النباتية المحسنة	2040114	الزراعة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040115	الآلات والمعدات الزراعية	Machinery and Equipment	تغطي جميع الآلات والمعدات والأدوات المستخدمة كمدخلات في الإنتاج الزراعي، وهذا يشمل كل شيء من الأدوات اليدوية البسيطة مثل الفأس إلى الآلات المعقدة مثل الحصادات.	Covering all machinery, equipment and implements used as inputs to agricultural production, this includes every thing from simple hand tools, such as a hoe, to complex machinery such as acombined harvester.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040116	الأمراض الوبائية	Epidemiological Diseases	وهي تعني الزيادة الفجائية غير المتوقعه لعدد الحالات المصابة بمرض معين، وهذه الأمراض تم إدراجها لدى منظمة الأوبئة العالمية على أنها أمراض وبائية ومنها: الحمى المالطية، والحمى القلاعية، والحمى الفحمية، وأنفلونزا الطيور، والنيوكل، والجدرى وغيرها.	The sudden and unexpected increase in the number of cases of infections of diseases included in the World Organization for Animal Diseases, such as brucellosis, foot-and-mouth disease, anthrax, bird flu, newcastle, pox, etc.	www.fao.org/Wairdocs/ILRI/x5436E/x5436e04.htm	www.fao.org/Wairdocs/ILRI/x5436E/x5436e04.htm
20	الزراعة	2040117	أمهات الدجاج اللحم	Mothers of Broilers	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض مخصب لتفريخه في المفرخات لإنتاج الصوص اللحم	It is Refers to the chicks kept to produce fertilized eggs for hatching and producing broiler chicks.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040118	إناث الحبش اللحم	Turkey Females	وهي إناث الحبش اللحم والتي تربي لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة تتراوح من 110-115 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	It is Refers to the female turkey kept to produce white meat, the period that extends from 110 to 115 days not usually for more than two cycles per year.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040119	إنتاج وعمل المعصرة	Gross Outputs	عبارة عن قيمة السلع والخدمات التي تنتجها المعصرة خلال فترة زمنية معينة ويشمل ذلك السلع والخدمات المنتجة للاستخدام الذاتي.	Value of goods and services produced by the olive presses in a certain period of time including own-account goods and services.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
20	الزراعة	2040120	الأنفاق الفرنسية (العالية)	French Tunnels	هي عبارة عن أقواس من المواسير الحديدية قطرها 1-3 انش ومرفوع عليها بلاستيك علوي والمسافة بين الأقواس 3 م تقريبا طوليا، تشكل نفقا عرضه 6-10 م وطوله 30-50 م وارتفاع النفق حوالي 1.5-2 م ويمكن استخدام المنخل لحماية الأشتال من الحشرات. ويزرع فيه عادة البانجان والفلفل والخيار والبندورة والفاصولياء.	A tunnel consisting of a group of iron arches (1-3 inches in diameter) with plastic fixed on it. The distance between the curves is around three meters, which makes a tunnel of 6-10 meters in width, 30-50 meters in length, and 1.5-2 meters in height. These tunnels are mainly cultivated with eggplant, pepper, cucumber, tomato, and kidney beans.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040121	الأنفاق المنخفضة (الأرضية)	Surface Tunnels	هي عبارة عن أنفاق مكونة من بلاستيك أو شاش علوي موضوع على أقواس من الأسلاك الحديدية، عرضها 1-1.8م وارتفاعها 1.5-2 سم تقريبا وغير محددة الطول، وتستخدم في أشهر الشتاء الباردة لتغطية الخضار المكشوفة المرورية لرفع درجات الحرارة قليلا والحماية الجزئية من الصقيع وتستخدم قبل مرحلة الإثمار .	A tunnel consisting of plastic fixed on iron wires 1.0-1.8 meters in width and 1.5-2 meters high. These tunnels are mainly used in winter to protect open irrigated vegetables from cold weather and to raise the temperature before the fruiting stage	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040122	بور مؤقت (الأرض المراحة)	Unused and Undeveloped Potentially Productive Land	هي مساحة الأرض المتروكة للراحة مؤقتا خلال السنة الزراعية ضمن دورة زراعية أو نتيجة ظروف جوية غير ملائمة مثل قلة الأمطار...الخ. وإذا جمعت البيانات قبل الانتهاء من البذر أو الزراعة، ينبغي تصنيف المساحات المتروكة للراحة، والتي سيجري استغلالها لإنتاج المحاصيل بعد ذلك مباشرة، وفقاً للمحاصيل التي يجري بذرها أو زراعتها، ولا تصنف كأرض متروكة للراحة.	This includes land uncultivated during the agricultural year. This may be part of the holding crops rotation system or because of lack of water, or other reasons. If data were collected before cultivation was completed, this land should be classified according to the crops grown on the land.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040123	بئر نزاز	Nazaz Hotbeds	هي الآبار التي تحفر لأعماق قليلة وتتجمع فيها المياه بكميات قليلة وبشكل طبيعي عن طريق الترشيح من طبقات التربة القريبة الحاملة للمياه.	Is dig wells to depths of a few pools of water and small quantities naturally through nomination from soil layers that bearing of water.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040124	البيوت البلاستيكية	Greenhouses	هي عبارة عن هياكل حديدية مغطاة من السقف والجوانب بالبلاستيك وتغطي أحيانا بالشاش من الجوانب الذي يسمح بتهوية البيت عند رفع البلاستيك الجانبي وميزة البيوت البلاستيكية أنها تستخدم لزراعة الخضار في غير مواسمها مثل البندورة والفاصولياء والخيار للأصناف المحسنة والمتسلقة ذات الإنتاج العالي، وغيرها من الخضراوات، إضافة إلى الفراولة والعنب وأزهار القطف ونباتات الزينة.	Is a permanent structure with a roof and sides of glass, plastic or other material, sometimes sides of gauze that allows aeration of the house when remove sides of plastic. Green houses is used for growing temporary crops in the off-season such as tomatoes, beans, improved varieties of cucumbers, and other vegetables, in addition to strawberries, grapes, cut flowers and ornamental plants	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040125	التقليم	Marking	هي عملية وضع وتثبيت علامة أو إشارة معينة على الحيوان وذلك حتى يتم التعرف عليه وتمييزه عن باقي أفراد القطيع ومعرفة النسب وتسلسل الصفات الوراثية ومتابعة القطيع ومراقبته.	A particular mark put on an animal to identify and distinguish it from the rest of the herd, to mark its breed, genetic traits, and to follow-up and monitor the herd	دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش	Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush
20	الزراعة	2040126	تصريف الإنتاج	Product Distribution Pattern	ويقصد به توزيع الإنتاج حسب الجهة أو الطريقة التي صرف لها، فقد يكون للبيع المحلي أو التصدير أو الاستهلاك الذاتي أو الهدايا.	The ways in which the olive product are distributed for, such as sale, export, self consumption ... etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	الزراعة	2040127	تصويم الدواجن (القلش)	Molting	هو عملية فيسيولوجية موسمية تتمثل بسقوط ثم إعادة نمو الريش للدواجن بعد فترة من انتاج البيض. وتتم بالتوقف عن إعطاء العلف للدواجن وإعادته تدريجيا وفق برامج مخصصة لذلك عند انخفاض إنتاج البيض في نهاية السنة الأولى، وذلك بهدف زيادة الإنتاج من البيض	A seasonal physiological process of the fall and then re-growth of poultry feathers after a period of egg production. When poultry drop in egg production at the end of the first year, poultry feed is discontinued, and re feed poultry gradually according to custom program in order to re increase the production of eggs.	د.محمد جمال الدين قمر د.محمد سعيد محمد سامي	Commercial Herds Production of Eggs, 1984 Dr. Mohamed Gamal El Din Qamar Dr. Mohammed Saeed Mohammad Sami
20	الزراعة	2040128	التعداد الزراعي	Agricultural Census	هو العملية الكلية لجمع وتصنيف ومعالجة وتحليل وتقييم ونشر وتوفير البيانات الإحصائية عن الحيازات الزراعية وخصائصها والتطبيقات الزراعية في فترة مرجعية محددة، ولجميع الحيازات داخل حدود الدولة.	The complete process of collecting, compiling, processing, analyzing, evaluating, and disseminating to provide statistical data on agricultural holdings, characteristics and agricultural applications in a specific reference period for all holdings within the country.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040129	تغطيس الأغنام	Dipping sheep and goats	عبارة عن تغطيس الأغنام بمواد معقمة من أجل التخلص من الطفيليات وغسل الصوف قبل عملية الجز، أما التغطيس بعد الجز فيكون لتنظيف الأغنام وزيادة حيويتها.	Dipping sheep in a sterile material to get rid of parasites and wash the wool before the shearing process. Dipping after shearing sheep to clean and increase vitality	دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش	Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush
20	الزراعة	2040130	تقسيم الخلايا ( التطريد الصناعي)	Production of Swarm Bees	تقسيم خلية النحل الى اكثر من طائفة (خليفة). حيث يستغل النحالين قدرة النحل على انتاج ملكات جديدة لزيادة اعداد النحل وبالتالي اجراء تقسيم طوائف النحل.	The division of the hive into two colonies by swarming. Beekeepers use the ability of the bees to produce new queens to increase their colonies in a procedure called splitting a colony	http://en.wikipedia.org/wiki/Formation_of_new_colonies	http://en.wikipedia.org/wiki/Beekeeping#/Formation_of_new_colonies

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040131	تقليم الحواف (الأظلاف)	Trimming hooves	وهو إزالة النموات الزائدة في الظلف و ذلك للحفاظ على الحيوانات ووقايتها من تعفن التهاب الأظلاف والتهاب المفاصل والمحافظة على حركة وسير الحيوان الطبيعية ويتم التقليم دوريا مرتين في السنة.	Removal of excess shoots in hoofed animals to preserve the animals and prevent hooves from rot or inflammation of the joints, and maintain the natural movement and gait of the animal. Trimming is done periodically twice a year.	دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش	Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush
20	الزراعة	2040132	التلقيح الاصطناعي	Artificial insemination	عملية آلية حيث يؤخذ السائل المنوي من الذكر ثم يدفع مخففاً أو غير مخفف رحم الأنثى أثناء فترة الشياح فتلقح البويضة أو البويضات ويحدث الإخصاب.	The deliberate introduction of diluted or undiluted semen into a female's vagina or oviduct during the ovulation period for the purpose of achieving a pregnancy through the fertilization of eggs.	دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش	Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush
20	الزراعة	2040133	جز الصوف	Shearing wool	هي عملية قص الصوف وهي من العمليات الموسمية التي تحدث مرة كل عام وفي فلسطين تحدث قبل موسم التناسل الطبيعي وقبل إشتداد الحرارة.	A process of shearing the wool off sheep. It is a seasonal process once a year in Palestine before the natural breeding season and before the intensification of the heat.	دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش	Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush
20	الزراعة	2040134	الجفت	Olive Cake	وهو المخلفات الصلبة من ثمار الزيتون بعد عصره، وله فوائد عديدة فقد يستعمل لتوليد الطاقة كاستخدامه في صناعة الخبز بواسطة الطابون وقد يستخدم كسماد للأشجار أو كأعلاف للحيوانات.	The olive cake (Jeft) is the olive solid remainder after the olive pressing. It is considered as a byproduct.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
20	الزراعة	2040135	الحائز الزراعي	Agricultural Holder	هو شخص مدني أو شخصية اعتبارية (شركة، جمعية، حكومية) يمارس سيطرة إدارية على تشغيل الحيازة الزراعية ويتخذ قرارات رئيسية فيما يتعلق باستخدام الموارد المتاحة. وتقع على عاتق الحائز مسؤوليات فنية واقتصادية خاصة بالحيازة وقد يتولى جميع المسؤوليات مباشرة أو يوكل مسؤوليات الإدارة اليومية إلى مدير بأجر.	The holder is a civil or juridical person who exercises management control over the agricultural holding operation, and takes major decisions regarding the holding and may undertake all responsibilities directly, or delegate responsibilities related to day-to-day work management to a hired manager.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040136	حبوب اللقاح	Pollen	هو لقاح الأزهار ( البودرة الموجودة في الزهور)، هذه البودرة تعلق في الشعر الذي في جسم النحلة ويوجد في أرجل النحلة الخلفية جيوب تسمى سلة اللقاح. تقوم النحلة في تجميع ما علق في جسمها من هذه البودرة في تلك الجيوب وتأتي بها إلى الخلية، كما أن في الخلية مصابيد خاصة بحبوب اللقاح يتجمع بها هذا الأخير ثم يستخرج من الخلية.	A powder found in flowers (floral pollen) that attaches to the hair of a bee; bees have pockets in their rear legs called basket pollen. Bees carry this powder to the hive and put it in a special cell prepared to store pollen for extraction later.	http://ar.wikipedia.org/wiki	http://ar.wikipedia.org/wiki
20	الزراعة	2040137	الحديقة المنزلية	Garden	هي عبارة عن مساحة صغيرة من الأراضي الزراعية (المساحة أقل من 1 دونم مكشوف أو 0.5 دونم محمي) تحيط بالمنزل ويمكن استغلالها لإنتاج محاصيل الخضراوات و/أو البستنة الشجرية و/أو المحاصيل الحقلية، و/أو لتربية الحيوانات بغض النظر عن نوعها مثل (الأغنام و/أو الماعز، و/أو الدواجن، و/أو الأرانب...الخ)، ويحيط تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام والماعز، و/أو أقل من 50 طير من الدجاج أو أية طيور أخرى كالحمام والحبش، و/أو أقل من 50 من الأرانب، و/أو أقل من 3 خلايا نحل، بهدف الاستهلاك الأسري، أو الإهداء (للأقارب والجيران)، أو أن تباع على نطاق ضيق جدا بغرض زيادة دخل الأسرة.	It is a small area of agricultural land (be less than one dunum for an open cultivated area or less half a dunum for a protected cultivated area) surrounded the housing unit and can be used for cultivated crops, and /or raising animal regardless of type. The numbers as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives. The main purpose of production is household consumption, gifting, or to be sold to increase family income.	PCBS, 2006	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2006
20	الزراعة	2040138	الحظيرة	Barn	هي بناء زراعي تستخدم للتخزين ومكان عمل مغطى. وقد تستخدم في بعض الأحيان لتربية الماشية أو لتخزين المركبات والمعدات الزراعية. وتوجد الحظائر غالبا في المزارع أو في المزارع القديمة المهجورة.	An agricultural building primarily located on farms and used for many purposes, notably for the housing of livestock and storage of crops. In addition, barns may be used for equipment storage or as a covered workplace, such as threshing	http://en.wikipedia.org/wiki/Barn	http://en.wikipedia.org/wiki/Barn

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040139	حق الانتفاع	Land Tenure	هي الترتيبات أو الحقوق التي يستغل الحائز بمقتضاها أرض الحيازة أو يستخدمها ولا تعتبر الأرض المؤجرة إلى شخص آخر جزء من الحيازة وقد تكون مملوكة أو في حكم المملوكة، أو مستأجرة (مقابل مبلغ من المال أو حصة من أملاك أو حصة من الإنتاج) أو حكومية أو مستغلة وفقا لأحكام قبلية وعشائرية، أو أي شكل آخر.	The arrangements or rights under which the holder operates the land making up the holding. Land rented to another person is not considered part of the tenure may be owned or rented or government or any other form	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040140	حيازة البستنة الشجرية	Tree Horticulture Holding	يقصد بحيازة البستنة الشجرية وجود مساحة من الأراضي المزروعة بأشجار البستنة تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم.	The presence of cultivated or arable land area for Horticultural trees crops controlled by the holder, and must not be less than one dunum.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040141	الحيازة الزراعية	Agricultural Holding	هي وحدة اقتصادية فنية للإنتاج الزراعي تخضع لإدارة واحدة، وتشمل جميع الحيوانات الموجودة وكل الأراضي المستغلة كليا أو جزئيا لأغراض الإنتاج الزراعي بغض النظر عن الملكية أو الشكل القانوني. وقد تكون إدارة الحيازة الواحدة بيد شخص واحد أو أسرة، وقد يشترك فيها شخصان أو أسرتان أو أكثر، أو قد تتولاها عشيرة أو قبيلة أو قد تدار من قبل شخصية اعتبارية مثل شركة أو جمعية تعاونية أو وكالة حكومية. وقد تتكون أرض الحيازة من جزء واحد أو أكثر، تقع في تجمع واحدة أو أكثر من التجمعات المنفصلة في محافظة واحدة بشرط أن تشترك أجزاء الحيازة في واحدة أو أكثر من وسائل الإنتاج مثل العمل والمباني والآلات وحيوانات الجر ... الخ.	An economic unit of agricultural production under single management comprising all kept livestock and all land used totally or partially for agricultural production purposes regardless of legal form or size. Single management may be exercised by an individual or household, jointly by two or more individuals or households, by a clan or tribe, or by a juridical person such as a corporation, cooperative, or government agency. The land of the holding may consist of one or more parcels located in one or more separate areas, or in one or more territorial or administrative divisions, providing the parcels share the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040142	حيازة حيوانية	Animal Holding	يقصد بالحيازة الحيوانية وجود حيوانات لدى الحائز ويعتبر الفرد حائزا إذا توفر لديه أي من الحالات الآتية: أي عدد من الأبقار أو الإبل، عدد (5) رؤوس فأكثر من الأغنام (الضأن و/أو الماعز) أو الخنازير، عدد (50) فأكثر من الدواجن (اللحم والبيض)، عدد (50) فأكثر من الأرناب أو الطيور الأخرى مثل الحبيش، والبط، والفر، والسمن وغيرها أو خليط منها، أو أن يدير الحائز (3) خلايا نحل فأكثر.	The presence of animals controlled by the holder. The holder should have any number of cattle or camels, at least five heads of sheep, goats or pigs, at least 50 poultry birds (layers and broilers), or 50 rabbits or other poultry like turkeys, ducks, fer, etc, or a mixture of them, or at least three beehives	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصريف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040143	حيازة مختلطة	Mixed Holding	تعتبر الحيازة مختلطة إذا كان لدى الحائز حيازة نباتية وحيوانية معا حسب تعريف الحيازة النباتية والحيوانية، بشرط أن يتم استخدام نفس العمالة أو نفس الآلات أو نفس المباني للنشاطين النباتي والحيواني.	Where the holder has plant and animal holdings, according to the definition of plant and animal holdings, providing both animal and plant activities and sharing the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصريف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040144	حيازة نباتية	Plant Holding	يقصد بالحيازة النباتية وجود مساحة من الأراضي المزروعة أو القابلة للزراعة لأي محصول زراعي تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم للزراعات المكشوفة، و(0.5) دونم للزراعات المحمية.	The presence of cultivated or arable land for any agricultural crops controlled by the holder. This must not be less than one dunum for an open cultivated area and half a dunum for a protected cultivated area	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040145	الحيوانات الحلوب	Milking Animal	جميع الاناث في سن الانتجاب والمرباه بغرض انتاج الحليب والتي كانت منتجة للحليب خلال العام	All females of reproductive age and including only dairy females bred especially for milk production that were actually milked during the year.	احصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011 احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات	FAO Statistics-January 2011 Livestock statistics Concepts, definitions and classifications

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040146	حيوانات المزرعة/ الماشية	Livestock	تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرباة بشكل رئيسي لأغراض زراعية وتشمل الأبقار والأغنام (الضأن والماعز) والخيول والبغال والحمير والجمال والخنازير، وطيور المزرعة كالديجاج اللحم والبياض، والحيش، والفر... الخ، والنحل.	It is Refers to all animals kept or reared mainly for agricultural purposes. Includes cattle, buffaloes, sheep, goats, pigs, horses, mules, asses, camels, poultry, rabbits, bees and other domesticated animals, as well as foxes, minks, etc.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040147	الحيوانات المكتسبة	Animals Acquired	الماشية التي تم شرائها أو التي اكتسبتها الحيابة خلال العام الزراعي ويشمل ذلك الحيوانات التي وردت كهدايا أو من خلال الدفع مقابل العمل بالإضافة إلى المواليد.	Other livestock acquisitions purchased by the holding during the enumeration day. This includes animals received as gifts or as payment for work, in addition to animals born	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040148	الحيوانات المنزلية	Domestic Animals	تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرباة في الحديقة المنزلية وتشمل الضأن والماعز، والطيور كالديجاج اللحم والبياض، والحيش، والحمام... الخ والنحل. ولكن بشرط ان تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام و/أو الماعز، و/أو أقل من 50 طير من الديجاج أو اية طيور أخرى كالحمام والحيش... الخ، و/أو أقل من 50 من الأرناب و/أو أقل من 3 خلايا نحل.	Refers to all animals kept or reared in gardens; they include sheep, goats, and birds such as broiler, layer, turkeys, pigeons... etc, and beehives. Provided, (the numbers are as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type of poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2006	PCBS, 2006
20	الزراعة	2040149	الخصي	castration	إزالة الخصيتين من الجسم أو إبطال مفعولهما مما يؤدي إلى انعدام تأثيرهما، أو انخفاض في مستوى الهرمونات الجنسية الذكرية في الدم، وزيادة نسبة الهرمونات الأنثوية وبالتالي تزيد مقدرة الحيوان على ترسيب الدهن في الجسم، بالإضافة إلى هدوء الحيوان وزيادة استهلاكه من المواد العلفية وتحسين صفات الذبيحة، لان الخصي يؤثر على طبيعة النمو وليس على سرعة النمو، بحيث تزداد نسبة التصافي في الذبيحة.	Removal of the testicles or nullifying their impact, or a decrease in the level of the male sex hormones in the blood, increasing the proportion of female hormones and thereby increasing the animal's ability to deposit fat in its body. It is also used to calm the animal and increase the consumption of silo and improve carcass traits, since castration affects the nature of growth, not the speed of growth, and increases the dressed carcass weight	دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش	Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040150	الخضراوات	Vegetables	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة والتي تستخدم بشكل رئيسي للاستهلاك الطازج، وتشمل الخضار الثمرية مثل القرعيات والباذنجانيات والبامية والذرة السكرية والبقوليات الخضراء، وكذلك الخضار الجذرية مثل الجزر والفجل، والأبصال والخضار الورقية مثل الخس والسبانخ بالإضافة إلى الفراولة والبطيخ والشمام، ويمكن أن تزرع الخضراوات مكشوفة أو محمية.	This is a set of temporary crops used mainly for fresh consumption, including fruit vegetables such as pumpkins, eggplants, okra, maize and green legume; root vegetables such as carrots, radishes, and onion; leafy vegetables such as lettuce and spinach, plus strawberries, watermelon and musk melon. Vegetables can be grown open or protected.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040151	خلايا النحل التقليدية	Local Beehives	وهي الخلايا التي تصنع محليا وتكون غير محددة القياسات والأحجام والأشكال وقد تكون مصنوعة من الطين أو الفخار وأحيانا من الخشب وتكون غير قابلة لزيادة طبقات أو إضافة براويز.	A locally-made beehive with non-specific dimensions and shapes, made mainly of soil or clay and sometimes from wood, to which layers and frames cannot be added.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040152	خلايا النحل الحديثة	Modern Beehives	عبارة عن صندوق خشبي بإبعاد معينه متعارف عليها تتكون من قاعدة وصندوق تربية وغطاء ويمكن إضافة طبقات أخرى، كذلك يمكن إضافة أو إزالة البراويز.	A wooden box with specific dimensions consisting of a base, raising box and cover. Other layers and frames may be added or removed.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040153	الدجاج البياض	Layers	الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض المائدة وعادة ما يربى لمدة لا تزيد عن 30 شهراً	It is Refers to the chicks kept to produce table eggs, not usually for more than 30 months.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040154	الدجاج اللحم	Broilers	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة لا تتعدى دورتها 50 يوماً.	It is the chicks which be kept to produce white meat with 50 days as maximum period.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040155	درس الزيتون	Olive Pressing	وهي عملية استخراج الزيت من ثمار الزيتون (عصر الزيتون).	A process of extraction oil from olive.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
20	الزراعة	2040156	الدواجن	Poultry	مجموعة من الطيور مخصصة لغرض إنتاج معين كان يكون دجاج لحم أو لإنتاج البيض أو لإنتاج لحم الحيش أو الحمام أو أي نوع آخر من الطيور، كما تشمل الدواجن الأرانب.	It is Referes to all poultry kept to different purpose of productions as to produce meat from broiler, or produce egg from layers, produce meat from Turkeys or any type of birds and rabbits.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040157	الدواجن المنزلية	Household Poultry	هي الدواجن التي تتم تربيتها بأعداد قليلة في مكان مخصص لتربيتها بجانب المنزل ويكون الهدف الرئيسي من تربيتها الاستهلاك المنزلي مثل الدجاج النياض والحمام والإوز والبط والأرانب والحيش وغيرها من الطيور.	It is Refers to poultry kept in small numbers in special places near the home with the main purpose of household consumption e.g., layers, pigeons, geese, ducks, rabbits	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040158	دورة الدجاج البياض	Layers Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان حتى نهاية إنتاجها من البيض وهي بالمعدل سنتان.	Is the period which extends from beginning of raising chicks until the end of eggs production its 2 year in average.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040159	دورة الدجاج اللحم	Broiler Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان (عمر يوم واحد) حتى نهاية تسويق الدواجن المنتجة.	The period that extends from the raising of chicks (aged one day) until the final marketing of the poultry.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040160	ذكور الحيش اللحم	Turkey Males	وهي ذكور الحيش اللحم والتي تربي لإنتاج اللحوم البيضاء في دورة تتراوح مدتها من 150-180 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	It is Refers to the male turkey kept to produce white meat, the period that extends from 150 to 180 days not usually for more than two cycles per year.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040161	الري	Irrigation	هو تزويد الأرض عن قصد بمياه غير مياه الأمطار، بغرض تحسين المراعي أو إنتاج المحاصيل.	It refers to land purposely providing land with water, other than rain, for improving pasture or crop production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040162	الري السطحي	Surface Irrigation	يشير إلى نظام لتغطية الأرض جزئياً أو كلياً بالمياه لأغراض الري، وهناك أنواع مختلفة بما فيها الغمر بالأحواض أو الدواليب أو القنوات المفتوحة أو بوضع بريج بجانب المحصول بغض النظر عن مصدر المياه.	It is Refers to a system for partially or completely covering land with water for the purpose of irrigation. There are various types, including furrow, border strip, open channels and basin irrigation, regardless of the water source.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	A system where water is distributed under low pressure through a piped network in a pre-determined pattern and applied as a small discharge to each plant, where drip emitters apply water slowly to the soil surface.	نظام يتم فيه توزيع المياه تحت ضغط منخفض من خلال شبكة الأنابيب في نمط مسبق التحديد يتم فيه إطلاق كمية صغيرة لكل نبات حيث تنبعث المياه ببطء على سطح التربة.	Drip Irrigation	الري بالتنقيط	2040163	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is Refers to pipe networks through which water moves under pressure before being delivered to the crop via sprinkler nozzles.	يشير إلى شبكات الأنابيب التي تتحرك خلالها المياه تحت ضغط قبل وصولها المحصول عن طريق الرشاشات.	Sprinkler Irrigation	الري بالرشاشات	2040164	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Includes plants and trees scattered or isolated to different degrees without specifying the total area occupied. In determining the area covered by scattered trees, the total was based on the number of trees on the allocated area by each standard tree (whether of one kind or more) planted in the field, scattered or planted on the sides of the field and corridors, as a fence or windbreak, or trees scattered in the garden within the agricultural holding.	تشمل النباتات والأشجار المبعثرة أو المنعزلة بدرجة تحول دون تحديد مجموع المساحة المشغولة، وعند تحديد المساحة التي تغطيها الأشجار المبعثرة، يتم تحويل مجموع أعداد الأشجار إلى مساحات عن طريق تخصيص مساحة معيارية لكل شجرة (سواء من نوع واحد أو أكثر) المزروعة في الحقل بشكل مبعثر أو مزروعة على جوانب الحقل والممرات وتشكل سياج أو مصدات رياح أو أشجار متناثرة في حديقة المنزل داخل الحيازة الزراعية.	Scattered plantation	الزراعة المبعثرة	2040165	الزراعة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040166	الزراعة المتقلبة	Shifting Cultivation	هي طريقة لاستخدام الأرض، فتزرع مساحة معينة من الأرض لوضع سنوات ثم تهجر لفترة تكفي لاستعادة خصوبتها بالنمو النباتي الطبيعي، ثم تعاد زراعتها. والسمة المميزة للزراعة المتقلبة هي عدم استخدام الأسمدة العضوية أو السماد الطبيعي للمحافظة على خصب التربة، وبالتالي تقل إنتاجية الأرض المزروعة تدريجياً إلى أن يصبح من الأفضل من الناحية الاقتصادية الانتقال إلى مساحة جديدة من الأرض والتخلي عن الأولى. وتحتاج الأرض المهجورة عادة إلى وقت طويل لاستعادة خصوبتها طبيعياً.	Shifting cultivation is a land utilized method whereby a particular piece of land is cultivated for some years and then abandoned for a period sufficient for it to restore its fertility by natural vegetation growth before being recultivated. The distinguishing characteristic of shifting cultivation is that neither organic fertilizers nor manure are used to retain soil fertility. As a result cultivated land productivity steadily decreases and it becomes economically preferable to open up a new piece of land and abandon the existing one. Abandoned land usually takes a long time to regain fertility by natural processes.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040167	الزراعة المكثفة	Compact plantation	تشمل النباتات والأشجار المزروعة والشجيرات بصورة منتظمة ومنهجية كما في البستان، أيضا النباتات والأشجار التي تكون شكلاً غير منتظم ولكن تكون كثيفة بدرجة تكفي لاعتبارها بستان تعتبر مزرعة شجرية مكثفة.	Includes plants, trees and shrubs planted in a regular and systematic manner, such as in an orchard. Plants, trees or shrubs forming an irregular pattern but dense enough to be considered as an orchard are also considered a compact plantation.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040168	الزبيار	Disposal Liquid (Zebar)	وهو المخلفات السائلة من ثمار الزيتون بعد عصره.	The olive liquid remainder (waste) after the olive pressing.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
20	الزراعة	2040169	الزيتون الرومي	Romi olive	وهو اسم أطلق على أشجار الزيتون التي يزيد عمرها عن خمسين سنة.	A surname for olive trees that its age is more than fifty years.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	الزراعة	2040170	الزيتون السوري	Surri olive	هو صنف من أصناف الزيتون يشبه النبالي البلدي إلا أن شكل الثمرة يميل للاستطالة أكثر ذات حجم متوسط حوالي (15x22 ملم). وتبلغ نسبة الزيت فيه (37-38%).	An olive variety which is used for oil extraction and pickles. Its fruit size is about (15 x 22 )mm, the percentage of oil for this variety fruit is about (37%-38%).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040171	الزيتون النبالي	Napali olive	هو الصنف الشائع من الزيتون في فلسطين وهو صنف محلي نسبة إلى بيرنبالا، ومعد هذا الصنف للزيت أولاً والكبيس ثانياً، يبلغ حجم الثمرة (27 X20) مم، وتبلغ نسبة الزيت فيه بحدود 33.3%.	It is a local widespread variety of olive in Palestine, which is used for extracting oil first then pickles. The size of its fruit is (20 x 27) mm. The percentage of oil extracted from this variety fruit is about 33.3%.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	الزراعة	2040172	الزيتون النبالي المحسن	Improved Napali olive	هو صنف من أصناف الزيتون معد أولاً للكبيس وللزيت ثانياً وتبلغ نسبة الزيت فيه (18-20) % عند النضوج ويبلغ معدل وزن الثمرة 6-8 غم. يتميز هذا الصنف بأنه ينضج متأخراً بالمقارنة بالأصناف المحلية الأخرى.	An olive variety which is used for pickles first and extracting oil second. Its fruit weigh about (6-8) grams, the percentage of oil extracted from this variety fruit is about (18%-20%).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	الزراعة	2040173	السعة الإنتاجية القصوى	Maximum Capacity for Production	أقصى عدد ممكن من الطيور والتي يمكن تربيتها في المزرعة.	It is Refers to the maximum number of chicks that can be kept on the farm.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040174	سلالة الحيوان	Strain	هي مجموعة من الصفات الوراثية الخارجية والإنتاجية لمجموعة من الحيوانات ذات النوع الواحد مثل سلالة الأبقار الهولندية والضأن العساف.	A collection of genetic traits and productivity of one type of animal, such as a Friesian cow, or Assaf sheep.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040175	السلع الزراعية الوسيطة	Intermediate Agricultural Products	السلع الزراعية المنتجة من القطاع الزراعي التي يعاد استخدامها في الزراعة مرة أخرى مثل الأعلاف الزراعية غير المصنعة والتقاوي والسماذ البلدي والتبن.	Agricultural products reused in the agriculture production of another product within the agricultural sector. Intermediate products include forages, straw, animal manure used as fertilizer, cereals for feed etc.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، +2007 بتصرف: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007+ Adapted by PCBS
20	الزراعة	2040176	الشدة	Press	هي الكبسة الواحدة أو الفترة التي تكبس بها كمية الزيتون المجروشة والمعدة للكبس بهدف الحصول على الزيت وتختلف الكمية تبعاً لحجم المكبس، وعادة يستخدم هذا المصطلح للمعاصر القديمة والمعاصر نصف الأوتوماتيك. ويمكن أن تقدر كميات الزيتون المدروس بعدد الشدات.	One press is the period of pressing specific quantity of grind olive to extract oil. This term usually used for traditional and half automatic olive presses. The quantity of press can differ according to presser size. The press can also be used to estimate quantity of pressed olive by knowing the number of presses.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040177	شمع العسل	Beeswax	يتم الحصول على الشمع الأصفر من ذوبان أقراص العسل بالماء المغلي. اما الشمع الأبيض هو عبارة عن الشمع الأصفر المبيض. ويستخدم شمع العسل للشموع، ومستحضرات التجميل والاستخدامات غير الغذائية الأخرى.	Obtained by melting honeycombs with boiling water (yellow wax). White wax is yellow wax bleached. Beeswax is used for candles, cosmetics and other non-food use	إحصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011 احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات	FAO Statistics-January 2011 Livestock statistics Concepts, definitions and classifications
20	الزراعة	2040178	الضامن	Lessee	وهو شخص له الحق باستغلال ثمار الزيتون بموجب اتفاق مع حائز الزيتون مقابل أجر أو نسبة من الزيت أو الزيتون.	The lessee is a person who manages property for olive trees according to agreement between him and the olive land-owner.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	الزراعة	2040179	الطعم واللقاحات البيطرية	Vaccine	هي عبارة عن كائنات مجهرية (كالبكتيريا والفيروسات والفطريات.. الخ) ضعيفة أو ميتة، أو هي عبارة عن مضادات البروتينات المشتقة منها، أو التركيبات الاصطناعية، وتستخدم لمنع، أو تحصين، أو علاج الأمراض المعدية والأمراض الأخرى.	Suspensions of killed or attenuated microorganisms (bacteria, viruses, fungi, protozoa, or rickettsiae), antigenic proteins derived from them, or synthetic constructs, administered for the prevention, amelioration, or treatment of infectious and other diseases.	www.who.int/topics /vaccines/en/	www.who.int/topics /vaccines/en/
20	الزراعة	2040180	العام الزراعي	Agricultural Year	هو الفترة الزمنية الممتدة ما بين بداية شهر تشرين أول من العام ولغاية نهاية شهر أيلول من العام التالي.	The period covering the first of October to the end of September of the following year.	وزارة الزراعة الفلسطينية، 2010	Palestinian Ministry of Agriculture, 2010
20	الزراعة	2040181	العامل الزراعي الدائم	Permanent Agricultural Workers	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل منتظم ومستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية، ومدة العمل تزيد عن ثلثي العمل من العام الزراعي (ثمانية أشهر فأكثر).	A person whose services are utilized regularly and continuously during the agricultural year for agricultural work on the holding. Permanent agricultural workers work for at least eight months during the agricultural year.	مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 + بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 2008+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040182	العامل الزراعي المؤقت	Occasional Agricultural Workers	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل غير منتظم وغير مستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية وغالبا ما نستخدم العمالة المؤقتة (العرضية) لفترات قصيرة جدا لإنجاز مهام محدودة بحيث تنتهي بانتهاء المهمة، ومدة العمل تقل عن ثلثي العمل من العام الزراعي (أقل من ثمانية أشهر).	A person working one or more times during the agricultural year who is not expected to work regularly or continuously on the holding. Occasional agricultural workers work for less than eight months during the agricultural year	مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 + بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 2008+ Adpted from PCBS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040183	عدد الدورات في العنابر	Number of Cycles in the Barns	عدد الدورات الإنتاجية التي قام المزارع بتربيتها خلال السنة الزراعية لجميع العنابر	It is Refers to the number of production cycles the farmer makes during the agricultural year for all poultry houses.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040184	العروة الزراعية للخضراوات	Planting Session for Vegetables	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة. • العروة الشتوية : وتبدأ من بداية شهر تشرين الثاني وحتى بداية شهر كانون الأول • العروة الربيعية: وتبدأ من منتصف شهر شباط وحتى منتصف آذار • العروة الصيفية: وتبدأ من منتصف أيار وحتى منتصف حزيران • العروة الخريفية: وتبدأ من منتصف آب وحتى منتصف أيلول.	The period during which vegetable crops are cultivated: - Winter session: from the beginning of November to the beginning of December - Spring session: from mid-February to mid-March - Summer session: from mid-May to mid-June - Autumn session: from mid-August to mid-September	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040185	العروة الزراعية للمحاصيل الحقلية	Planting Session for Field Crops	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل المؤقتة. • العروة الصيفية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة والتي تقع ما بين 02/15 – 04/15. • العروة الشتوية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة والتي تقع ما بين 10/01 – 12/15.	The period during which field crops are cultivated. - Summer session: from mid-February to mid-April - Winter session: from the beginning of October to mid-December.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
FAO Statistics-January 2011 Livestock statistics Concepts, definitions and classifications	احصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011 احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات	A sweet viscous fluid from the nectar of flowers collected and used as food by certain insects, especially the honey-bee. The flavour and colour of honey depend largely on the plants from which the nectar is gathered. Bees store honey in honeycombs prepared by them, consisting of hexagonal wax cells	هو سائل حلو ولزج من الرحيق في الازهار والذي يتم جمعه وإعداده للغذاء عن طريق حشرات معينة، وخصوصا نحل العسل. ويعتمد طعم ولون العسل إلى حد كبير على النباتات التي يتم جمع الرحيق منها. ويقوم النحل بتخزين العسل في أقراص العسل التي يتم إعدادها من قبلهم، والتي هي عبارة عن خلايا شمع سداسية	Honey	العسل	2040186	الزراعة	20
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	A person who works without pay in an economic enterprise operated by a related person living in the same household	هو الفرد من الأسرة والذي يعمل في الحياة لحساب الأسرة ولا يتقاضى مقابل عمله في الحياة أي أجر وليس له نصيب في الأرباح.	Unpaid Family Member	عضو أسرة غير مدفوع الأجر	2040187	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهان المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	هو الفترة ما بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبراً عنه بالسنوات الكاملة.	Age of the Holder in Completed Years	عمر الحائز بالسنوات الكاملة	2040188	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهان المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It is Refers to the place where poultry is kept. It can be a special house or other building.	هو المكان المخصص لتربية الطيور الداجنة فيه، وقد تكون على شكل بركسات مخصصة أو مباني أخرى.	Barns	العناير (حظائر)	2040189	الزراعة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040190	غذاء ملكات النحل	Royal jelly	هو إفراز عسل النحل الذي يستخدم في تغذية اليرقات، وكذلك الملكات الناضجة. يتم افراز مادة عليه من الغدد في البلعوم السفلي لإناث النحل، ويتم تغذية جميع اليرقات في الخلية، بغض النظر عن الجنس أو الطائفة. وعندما تقرر الشغالات اختيار ملكة جديدة، إما لأن الملكة ضعفت أو قتلت، فيتم اختيار العديد من اليرقات الصغيرة وإطعامها كميات وفيرة من غذاء ملكات النحل والذي تم اعداده خصيصا لهذا الغرض. هذا النوع من التغذية يتسبب في تشكل الملكة، بما في ذلك النمو الكامل للمبيضين واللازم لوضع البيض	is a honey bee secretion used in the nutrition of larvae and adult queens. It is secreted from the glands in the hypopharynx of worker bees and fed to all larvae in the colony, regardless of sex or caste. When worker bees decide to make a new queen, either because the old one is weakening or was killed, they choose several small larvae and feed them with copious amounts of royal jelly in specially constructed queen cells. This type of feeding triggers the development of queen morphology, including the fully developed ovaries needed to lay eggs.	http://en.wikipedia.org/wiki/Royal_jelly	http://en.wikipedia.org/wiki/Royal_jelly
20	الزراعة	2040191	غرض الإنتاج الرئيسي	Main Purpose of Production of the Holding	وهو تحديد الغرض أو الهدف من الإنتاج وهو إما للبيع أساسا أو للاستهلاك الأسري أساسا وتعني كلمة أساسا أي أكثر من نصف الإنتاج الزراعي للحيازة خلال السنة الزراعية.	It is the main purpose of the production, which is mainly either for sale or for household consumption. Mainly means half or more of agricultural production through the agricultural year.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040192	الغرض الرئيسي لتربية حيوانات الماشية	Main Purpose for raising Animal	يشير إلى السبب الرئيسي للإبقاء على الحيوانات كان يكون للحصول على الحليب أو اللحم.	It is Refers to the main reason for the animals to be kept. Normally, milk and meat are the main purpose	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040193	الفقاسات	Hatchery	هي آلة مخصصة لتفريخ بيض الدواجن.	Special machines for the hatching of poultry eggs.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة 2010 ,	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture, 2010
20	الزراعة	2040194	القطعة (الجزء)	A parcel	هي أي قطعة من الأرض لنوع واحد من حق الانتفاع، محاطة كلياً بأراضي أخرى، وماء، وطريق، أو ملامح أخرى لا تشكل جزءاً من الحيازة أو تشكل جزءاً من الحيازة ضمن نمط مختلف من حق الانتفاع ويمكن أن يتكون الجزء من واحد أو أكثر من الحقول أو الرقع الزراعية المجاورة لبعضها البعض.	Any piece of land of one land tenure type, entirely surrounded by other land, water, road, forest or other features not forming part of the holding or forming part of the holding under a different land tenure type. A parcel may consist of one or more fields or plots adjacent to each other.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040195	الكيان القانوني للحائز	Legal Status of Agricultural Holder	يشير إلى الجوانب التشريعية التي تعمل من خلالها الحيازة الزراعية، كما يشير إلى جوانب أخرى عن أنواع الحيازات. فمن وجهة النظر القانونية، يمكن تشغيل الحيازة بشخص واحد أو المشاركة من عدة أفراد، بعقد أو بدون عقد، ينتمون لنفس الأسر أو لأسر مختلفة، أو بواسطة شخصية اعتبارية: مؤسسة، جمعية تعاونية، مؤسسة حكومية... الخ	It is Refers to the juridical aspects under which the agricultural holding is operated. It also refers to other aspects about the type of holding. From the juridical point of view, a holding may be operated by a single individual, jointly by several individuals with or without a contractual agreement and belonging to the same or to different households, or by a juridical person: cooperation, cooperative, governmental institution.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040196	لحظة الإسناد الزمني	Reference Date	هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.	This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040197	مبيدات زراعية	Pesticides	هي مواد تهدف الى منع وتدمير ومكافحة الآفات في النباتات أو الأمراض الحيوانية وأفاتها بما فيها ناقلات الأمراض البشرية والحيوانية والأصناف من النباتات أو للسيطرة على سلوك او فسيولوجيا الآفات والمحاصيل أثناء الإنتاج والتخزين وتشمل على المبيدات الحشرية، ومبيدات الأعشاب ، والمبيدات الفطرية ، مبيدات العناكب والنحل الأبيض والقوارض وغيرها من المواد.	Are substances inteneded to prevent, disease or control in plants or animals disease and pests, including vectors of human and animal diseases, unwanted species of plant, or to control the behavior or physiology of pests or crops during production or storage. They include insecticides herbicides, fungicides, acaricides, termiticides and rodenticides and other substances.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040198	المحاصيل الحقلية	Field Crops	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة وتشمل محاصيل الحبوب كالقمح والشعير والمحاصيل البقولية كالحمص والفاصوليا واليابس، والمحاصيل الزيتية مثل عباد الشمس والسمن وفسنق العبيد، والمحاصيل الدرنية مثل البطاطا، والأبصال، والمحاصيل الطبية مثل الينسون والميرمية والتنعناع ومحاصيل التوابل مثل الكمون والقزحة، والمحاصيل العلفية مثل البرسيم والفصة والبيقيا.	This is a set of temporary crops including cereals such as wheat and barley; legume crops such as chick peas and broad beans; oil crops such as sunflower, sesame, peanuts; tuber crops such as potatoes and onions; medical crops such as anise, sage, and mint; spice crops such as cumin, anise and black cumin; and fodder crops such as clover, alfalfa and sern.	الجهان المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture
20	الزراعة	2040199	المحاصيل الدائمة التي بلغت عمر الإنتاج (مثمرة)	Permanent Crops (related to age production - fruit)	هي المحاصيل الدائمة التي تحمل ثماراً بالفعل أو المنتجة، وتصبح معظم محاصيل الأشجار منتجة بعدما تبلغ عمراً معيناً، وتدخل المحاصيل التي بلغت هذه المرحلة ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج وإن لم تكن قد أثمرت أو أنتجت غلة في السنة المرجعية بسبب الظروف المناخية أو لأي أسباب أخرى، ولا تدخل الأشجار الهرمة أو غيرها من الأشجار التي بلغت عمر الإنتاج ولكنها لم تعد منتجة إذا أمكن التعرف عليها ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج.	Permanent crops already bearing fruit and producing. Most tree crops become productive after a certain length of time. The fall crop, which amounted to this stage in the crop production and age had not yielded or produced yields in the reference year because of the climatic conditions, or for any other reasons, not included aging trees or other trees, which amounted age production but are no longer productive if identified within the crop at the age of production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
http://www.fao.org/es/faodef/fdef11e.htm	http://www.fao.org/es/faodef/fdef11e.htm	Temporary crops that are grown intensively with multiple cuttings per year and include three major groups of fodder: grasses, including cereals that are harvested green; legumes, including pulses that are harvested green; and root crops that are cultivated for fodder. All three types are fed to animals, either as green feed, as hay, i.e. crops harvested dry or dried after harvesting, or as silage products. Silage, or ensilage, refers to green fodder preserved without drying by fermentation that retards spoiling. Some fodder crops are components of compound feeds.	هي المحاصيل المؤقتة التي تزرع بشكل مكثف مع امكانية زراعتها اكثر من مرة في السنة وتشمل ثلاث مجموعات رئيسية من العلف: الأعشاب، بما في ذلك الحبوب التي تحصد خضراء؛ البقوليات، بما في ذلك البقول التي تحصد خضراء، والمحاصيل الجذرية التي تزرع كعلف. ويتم تغذية الحيوانات بهذه الانواع، إما كعلف أخضر، كما القش، أي المحاصيل المحصودة الجافة أو المجففة بعد الحصاد، أو كمنتجات السيلاج. السيلاج وهي الأعلاف الخضراء المحفوظة دون تجفيف عن طريق التخمر لتأخير فسادها. وتدخل بعض المحاصيل العلفية كمكونات للأعلاف المركبة.	Forage Crops	المحاصيل العلفية	2040200	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	two crops or more different temporary or permanent crops ( but not both temporary and permanent crops), and grown simultaneously in the same field or area.	عبارة عن محصولين أو أكثر مختلفة فيما بينها، وهي إما مؤقتة أو دائمة، وتنمو متزامنة في نفس الحقل أو الرقعة، دون أن تكون مؤقتة ودائمة معاً.	Mixed Crops	المحاصيل المختلطة (المحملة)	2040201	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	A temporary crop grown in a compact plantation of permanent crops.	المحصول المؤقت الذي يزرع داخل مزرعة شجرية كثيفة بها محاصيل مستديمة.	Associated Crops	المحاصيل المقترنة	2040202	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	A crop growth cycle of more than one year that does not need replanting after each season and for the previous few years. For example, olive trees, citrus trees, and nuts. It is possible to grow permanent crops in intensive agriculture or scattered. The area planted with crops include two ways.	هي المحاصيل التي تزداد دورة نموها عن سنة واحدة، والتي لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف، وتعمر لعدة سنوات. ومثال ذلك أشجار الزيتون، وأشجار الحمضيات، وأشجار اللوزيات. ومن الممكن زراعة المحاصيل الدائمة بطريقة الزراعة المكثفة أو الزراعة المبعثرة، والمساحة تشمل المحاصيل المزروعة بالطريقتين.	Permanent Crops (including trees horticulture)	محاصيل دائمة (تشمل اشجار البستنة الشجرية)	2040203	الزراعة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040204	المحصول المنفرد	The Single Crop	يشير هذا المصطلح إلى محصول واحد يزرع وحده في حقل، ويمكن أن يكون هذا المحصول من المحاصيل المؤقتة أو الدائمة.	This term refers to one crop grown alone in the field. This crop may be temporary or permanent.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040205	المدير بأجر	Hired manager	شخص مدني أو اعتباري يتولى المسؤولية الفنية والإدارية لإدارة الحيازة نيابة عن الحائز وتتخصر مسؤولياته في اتخاذ القرارات اليومية اللازمة لتشغيل الحيازة بما في ذلك إدارة العمال الأفراد ومراقبتهم، ويدفع الأجر بوجه عام نقداً أو عيناً أو كليهما معاً. وفي الحالات التي يتقاسم فيها المدير المسؤوليات الاقتصادية والمالية بالإضافة إلى إدارته لحيازة فإنه يعتبر حائزاً أو حائزاً شريكاً	A civil or juridical person who takes technical and administrative responsibility for the management of a holding on the holder's behalf. Responsibilities are limited to making day-to-day decisions on the operation of the holding, including managing and supervising hired labour. Wages may be paid in cash and/or kind. A hired manager who shares economic and financial responsibilities, in addition to managing the holding, should be considered a holder or a joint holder.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040206	المساحة البعلية	Rainfed Agricultural Land	هي المساحة التي تعتمد في ريها بشكل رئيسي على مياه الأمطار.	It is Refers to agricultural land that relies mainly on rain for irrigation	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040207	المساحة الصالحة للزراعة	Arable land	هي جزء من المساحة الكلية للحيازة، وتشمل جميع مساحات الأرض التي تستخدم في معظم السنوات لزراعة المحاصيل المؤقتة، وهي تشمل الأراضي المستخدمة لزراعة المحاصيل المؤقتة في فترة اثني عشر شهراً كفترة مرجعية وكذلك الأراضي التي تستخدم عادة لنفس الغرض ولكنها لظروف غير متوقعة تترك بوراً ولا تزرع. ولا تشمل الأراضي الصالحة للزراعة، الأراضي المزروعة بمحاصيل مستديمة أو الأراضي التي لديها إمكانية الاستزراع ولكنها ليست منتظمة الزراعة.	This includes all land used in most years for growing temporary crops, it includes land used for growing temporary crops in a twelve month reference period, as well as land that would normally be so used but is lying fallow or has not been sown due to unforeseen circumstances. Arable land does not include land under permanent crops or land that is potentially cultivated but is not normally cultivated.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	This is a derived item obtained by summing the area under each land use category. It is the area of all land making up the agricultural holding and includes all land operated by the holding without regard to title or legal form. Thus, land owned by members of a household but rented from others should not be included in the area of the holding.	هي بند مشتق يتم الحصول عليه من جمع المساحات تحت كل فئة من فئات استخدام الأراضي، وهي مساحة جميع القطع التي تتألف منها الحيازة الزراعية، ويشمل ذلك جميع الأراضي التي يتم تشغيلها للحيازة دون اعتبار للصفة أو الكيان القانوني، ولا تعتبر الأراضي التي يمتلكها الحائز ولكن يؤجرها للغير جزء من مساحة الحيازة.	Holding Area	المساحة الكلية للحيازة	2040208	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	This term refers to the area of the crop at the time of the Permanent specific timetable, normally enumeration day. The area here include permanent crops that have been cultivated to produce fruits, so as not to include nurseries, where is the production of crops in order to reproduce the sale or use in holding.	هي مساحة المحصول الدائم في وقت زمني محدد، وهو عادةً يوم العد. والمساحة هنا تشمل المحاصيل الدائمة التي تم زراعتها بهدف إنتاج الثمار، بحيث لا تشمل المشاتل، حيث يتم إنتاج مواد التكاثر للمحاصيل بهدف البيع أو الاستعمال في الحيازة.	Permanent Crop Area (covering an area of trees horticulture)	مساحة المحاصيل الدائمة (تشمل مساحة أشجار البستنة)	2040209	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is Refers to the total area from which the crop is gathered. Thus, an area that is destroyed due to drought, flooding, pests or any other reason is excluded. The area harvested only covers crops grown to maturity. It does not include nurseries and includes all crops harvested regardless of their end use, whether for human consumption, for animal feed, or for any other purpose.	المساحة الإجمالية التي تجمع المحاصيل منها ويستثنى منها المساحة التي دمرت بفعل الجفاف أو الفيضانات أو الإصابة بالآفات وتغطي فقط المحاصيل النامية حتى مرحلة النضج ولكنها لا تشمل المشاتل وتشمل المساحة المحصودة كل المحصول الذي يحصد بصرف النظر عن الاستخدام النهائي للمحصول سواء كان للاستخدام البشري أو لتغذية الحيوانات أو لسبب آخر.	Area Arvested	المساحة المحصودة	2040210	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	An area of land that is normally provided with water other than rain for the purpose of improving production.	هي المساحة التي تزود عن قصد بمياه غير مياه الأمطار وتعتمد بشكل رئيسي على المياه التي يتم تزويدها بها لتحسين الإنتاج.	Irrigated Area	المساحة المروية	2040211	الزراعة	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040212	المساحة المزروعة	Cultivated Area	هي المساحة التي أعدت وزرعت بنوع أو أكثر من المحاصيل والتي تكون عادة صافية للمحاصيل المؤقتة واجمالية للمحاصيل الدائمة .	Area which was prepared and planted by one crop or more, either permanent or temporary crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040213	مساحة المشاتل	Nurseries	هو مساحة تتم فيها عملية إكثار النباتات و الأشجار او الاعناب بغرض إعادة زراعتها ولا تحصد نباتات المشاتل لذا لا يجب إدراجها في المساحة التي تحصد للمحاصيل المؤقتة أو المساحة الحالية للمحاصيل الدائمة، ويمكن أن يتواجد المشتل في أماكن مفتوحة أو تحت غطاء للحماية ويمكن أن يستخدم في الحياة أو للبيع ولا تشمل لمشاتل حقول التقاوي. ويستثنى من ذلك مشاتل الأشجار الحرجية.	It is an area where young plants, trees or vines are propagated for the purpose of transplanting. Plants in a nursery are not harvested and are therefore not included in the area (temporary crops) or current area (permanent crops). A nursery might be in the open or under protective cover. It may be used for the development of planting materials for the holding itself or for sale Nurseries don't include seed fields and forest tree nurseries.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040214	مستلزمات الإنتاج الزراعي (الاستهلاك الوسيط)	Agricultural Intermediate Consumption	كل ما يشتريه المزارع بهدف استخدامه في العملية الإنتاجية لنفس العام كالأسمدة الكيماوية والمبيدات والتقاوي والأعلاف والمياه وغير ذلك.	Agricultural inputs include all items purchased or made available and used that year to enable and improve agricultural production which include chemical fertilizers, manure, seed, water, feed, ... etc.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993	UN, SNA 93
20	الزراعة	2040215	مصدر الإرشاد الزراعي الرئيسي	Source of Agricultural Extension	هو المصدر الذي يقوم بتقديم المشورة والمعلومات الزراعية لمنتجي المحاصيل الزراعية والماشية. وقد تقدم الخدمات الإرشادية من جانب المؤسسات الحكومية (وزارة الزراعة) والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين، والمؤسسات التعليمية، والمنظمات الشعبية غير الرسمية وغيرها.	It is the source that provision of agricultural advice and information to crop and livestock producers. Extension services may be provided by government institution (MoA), non-government organization, farmer organization, educational institutions, informal grass roots organizations, and others.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040216	مصدر الآلة	Source of the Machinery/ Equipment	يشير إلى الترتيبات او الحقوق التي يعطى بموجبها الحائز الحق في استخدام نوع معين من الآلات الزراعية.	It is Refers to the means by which the holder obtained the right to use the specific item.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040217	مصدر الري	Main Source of Water	وهو المصدر الأكثر استخداماً في الحياة الزراعية للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع، وتشرف عليها سلطة محلية. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. ينابيع: الينابيع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تتفجر في فصل الشتاء فقط. صهاريج (تتكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. الآبار الارتوازية: هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	It is the most source used in Agricultural holding for different purposes as follows:- Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council, or to a private company. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table. It could be permanent or seasonal and is considered as one of the natural resources for irrigation. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. Artesian Wells: Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040218	المعصرة	Olive Press	هي مؤسسة أو جزء منها تنتج بشكل أساسي مجموعة واحدة من السلع (زيت الزيتون، مع احتمالية الإنتاج من أنشطة ثانوية) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (olive oil, with the possibility of having secondary activities).	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993	UN, SNA 93
20	الزراعة	2040219	المكافحة البيولوجية	Biological Control	هو أن يتم استخدام عدو طبيعي لمكافحة المسبب المرضي في الحياة الزراعية.	Use of natural enemy to control the causal agent of the plant disease in the agricultural holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040220	المكافحة المتكاملة	Integrated Pest Management	هي نظام مكافحة يستخدم فيه مدى واسع من أساليب وطرق المكافحة الفيزيائية (الحرق، والتعقيم الشمسي) والبيولوجية (المتطفلات والمفترسات) والكيميائية (المبيدات الكيميائية) والميكانيكية (الحراثة والعزق وجمع الحشرات) يتم توظيفها بشكل متوازي ضد الآفة مع المحافظة على صحة الإنسان والبيئة وسلامة المنتج الزراعي، وضمان بقاء الآفة دون الحد الاقتصادي الحرج ودون الإخلال بالتوازن الطبيعي بين الآفات وأعدائها الحيوية، والذي يكون استخدام أسلوب المكافحة الكيميائية فيه هو الخيار الأخير، ويكون مكملاً لأساليب المكافحة الأخرى، بالإضافة إلى أن استخدام المبيدات الكيميائية يكون ضمن وشروط أسس مهمة تضمن الحفاظ على الصحة العامة والبيئة وجودة المنتج الزراعي وخلوه من متبقيات المبيدات.	The combat system using a wide range of control methods: physical (burning and solar disinfection), biological (parasites and predators), chemical (chemical pesticides), and mechanical (tillage, hand hoeing and collection of insects). All of these are used in parallel against pests with the aim of maintaining human health, the environment, and the safety of the agricultural product. It is also necessary to ensure the survival of pests at a critical level without breaching the normal balance between pests and their vital enemies. Chemical control is the last option and may be integrated with the other methods of control, in addition to the use of chemical pesticides, within regulations which maintain public health, the environment, and the quality of agricultural products free from pesticide residues	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040221	المهنة الرئيسية للحائز	Main Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشغولاً أو الذي باشره سابقاً إذا كان متعطلاً سيق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً، ولأغراض التعداد الزراعي تم تقسيم المهنة الرئيسية إلى الزراعة وغير الزراعة.	The job or type of work performed by the employed person, or used to be performed by the unemployed. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data. For the purposes of the agricultural census, the main occupation was divided into agricultural and non-agricultural.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040222	المورد	Supplier	يقصد به الشخص الذي يجلب ثمار الزيتون إلى المعصرة بهدف عصره وقد يكون حائزاً زراعياً أو ضامناً أو مشترياً للثمار.	The person who provided olive to the olive presses, could be agricultural holder or lessee ... etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040223	النوبة	Shift	هي إحدى الفترات الزمنية التي تعمل فيها مكائن عصر الزيتون في اليوم الواحد، وغالباً ما تكون مرتبطة بتوفر الزيتون أو طاقة المكائن أو قدرة العمال على متابعة العمل.	A period of continuous work of machine in the day without changing of the working team. It's usually connected to the availability of olives or the machine working capacity or the ability of the employees to continue work.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
20	الزراعة	2040224	نوع التربية	Type of Livestock Production System	يشير إلى الممارسات والخصائص العامة لتربية المواشي بالحيازة من حيث أسلوب التربية والتغذية والإنتاج. تربية شبه مكثفة: هي اعتماد الحيوانات في التغذية على الرعي والتغذية المكملة بتقديم الأعلاف في آن واحد. تربية مكثفة: تربية الحيوانات في المزارع ولا تخرج للرعي وتعتمد في تغذيتها بشكل كامل على تقديم الأعلاف بكافة أنواعها داخل الحظائر.	It is Refers to the general characteristics and practices of raising livestock on the holding. <ul style="list-style-type: none"> <li>Semi-intensive farming: the adoption of animals feeding on grazing plus feed to provide supplementary nutrition.</li> <li>Intensive farming: raising animals in barns on feed without outside grazing.</li> </ul>	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040225	الوزن الحي للحيوانات المعدة للذبح	Live weight of animals intended for slaughter	الوزن الذي يؤخذ للحيوان قبل الذبح، ومن المفترض أن لا يتم تقديم الطعام أو الشراب لهذه الحيوانات لفترة 12 ساعة قبل الذبح.	The weight taken immediately before slaughter, it is assumed that animals intended for slaughter are kept in the slaughterhouse premises for 12 hours and are not fed or watered during this time	http://faostat3.fao.org/faostat-gateway/go/to/mes/glossary/*/E	http://faostat3.fao.org/faostat-gateway/go/to/mes/glossary/*/E

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
FAO Statistics-January 2011 Livestock statistics Concepts, definitions and classifications	احصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011 احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات	is the weight of the carcass after removal of the: hide or skin, the head where it joins the spine the fore feet at the knee joint, and the hind feet at the hock joint, the large blood vessels of the abdomen and thorax, the genito-urinary organs (other than the kidneys, the offals (edible and inedible), the tail for cattle and camel. For sheep and goats: The skin, the offals (edible and inedible), the genito-urinary organs (other than the kidneys), and the feet.	هو وزن الذبيحة للأبقار والإبل بعد إزالة الجلد، الرأس، الأقدام الامامية حتى مفصل الركبة، والأقدام الخلفية حتى مفصل العرقوب، والأوعية الدموية الكبيرة من البطن والصدر، والأجهزة البولية والتناسلية (عدا الكلى)، والمخلفات الصالحة للأكل وغير الصالحة للأكل، والذيل. أما للضأن والماعز وزن الذبيحة بعد إزالة الجلد، والمخلفات (الصالحة للأكل وغير الصالحة للأكل)، والأجهزة البولية والتناسلية (عدا الكلى)، والقدمين.	Carcass weight	وزن الذبيحة	2040226	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is Refers to the actual quantity of produce, after drying and processing ready for sale or consumption, and after deducting pre-harvest, harvest and post-harvest losses.	يشير إلى كمية المنتج الفعلي، بعد التجفيف والتجهيز المعد للبيع أو الاستهلاك، وبعد خصم الفاقد قبل الحصاد وأثناء الحصاد وما بعد الحصاد.	Production	الإنتاج	2040227	الزراعة	20



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510104	أسرة من فرد واحد	A one-person-household	وهي الأسرة التي تتكون من شخص واحد فقط.	It is the household comprised of one individual.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التتقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510105	أسرة نووية	Nuclear household	وهي الأسر المعيشية التي تتكون كلية من نواة أسرية واحدة، وتتشكل من أسرة مؤلفة من زوجين فقط أو من زوجين مع ابن أو ابنة (بالدم فقط وليس بالتبني) أو أكثر أو أب (رب الأسرة) لديه ابن أو ابنة أو أكثر أو أم (رب الأسرة) لديها ابن أو ابنة أو أكثر، مع عدم وجود أي شخص من الأقرباء الآخرين أو من غير الأقارب.	It is the living household comprised of a couple only; a couple and a son or a daughter (own not adopted son or daughter) or more; or a male head of a household with a son or a daughter or more; or a female head of a household with a son or a daughter or more. It is worthy to note that no other relatives or non – relatives live with this household.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التتقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510106	التراكم في الأعمار	Age Heaping	هو الميل من قبل المستجوبين أو الباحثين نحو تفضيل أعمار معينة دون غيرها، وأيضا تعرف كعمر (تفضيل أحاد معينة) وينتشر تفضيل الأعمار المنتهية بصفر أو خمسة.	A general tendency to misreport a preferred number as one's age or to round one's age to a number ending with the digits 0 or 5.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبية السكان، التوقعات السكانية في العالم، تتقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN, Department of Economic and Social Affairs, Population division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510107	التركيب العمري والنوعي	Age-Sex Structure	هو تركيب السكان حسب عدد أو نسبة الذكور والإناث ضمن كل فئة عمرية. ويعد التركيب العمري والنوعي للسكان النتيجة التراكمية للاتجاهات السابقة في معدلات الخصوبة والوفيات والهجرة. ويعتبر توفر المعلومات حول التركيب العمري والنوعي شرطا أساسيا مسبقا لوصف وتحليل العديد من أنواع البيانات الديمغرافية.	The composition of a population as determined by the number or proportion of males and females in each age category. The age-structure of a population is the cumulative result of past trends in fertility, mortality, and migration rates. Information on age-sex composition is an essential prerequisite for the description and analysis of demographic data.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبية السكان، التوقعات السكانية في العالم، تتقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510108	توقع البقاء على قيد الحياة	Life Expectancy	هو معدل السنوات الإضافية التي قد يعيشها الفرد إذا استمرت اتجاهات الوفيات الحالية على حالها. ويعرف هذا المصطلح أيضا بتوقع البقاء على قيد الحياة عند الولادة أو عند أعمار أخرى.	The average additional number of years a person would live if current mortality trends were to continue. Life expectancy is commonly measured at the time of birth.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510109	جدول الحياة	Life Table	هو جدول إحصائي يصف احتمال الوفاة ما بين الولادة وانتهاء الحياة لفترات عمرية محددة.	A statistical table that describes the risk of dying between birth and life's end by exact age intervals.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510110	الجنسية (الأصلية)	Nationality of Origin	الجنسية هي التبعية السياسية للفرد كما يدل بها الفرد، وقد تكون فلسطيني، أردني، مصري، برازيلي، فرنسي، ... الخ.	It refers to the political identity of the individual as Palestinian, Jordanian, Egyptian, Brazilian, French, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510111	الحالة الزوجية	Marital Status	هي حالة الفرد الشخصية الحالية التي يكون عليها ذلك الفرد الذي يبلغ من العمر 12 سنة فأكثر وقت فترة الإسناد، والمتعلقة بقوانين وعادات الزواج المعمول بها في البلد.	The status of those 12 years old and over in terms of marriage traditions and laws in the country.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510112	أعزب (لم يتزوج أبداً)	Single (Never married)	وهو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، ولم يتزوج زوجاً فعلياً وفقاً للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) ولم يعقد قرانه ولم يكن قد تزوج في السابق.	It applies if the person aged 12 years has not been married or. Legally engaged (according to customs and traditions applicable in the country).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510113	عقد قران لأول مرة	legally engaged	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، وقد تم تسجيل عقد زواج رسمي له من قبل المحكمة ولكنه لم يتزوج فعلياً وفقاً للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) وليس مطلقاً أو أرملاً من زواج سابق، ولا يشمل الذكر المتزوج حالياً وعقد قرانه للمرة الثانية حيث يعتبر متزوجاً.	It applies if the person-aged 12 years has an official marriage document (issued by a competent court) but has not been actually married yet according to customs and traditions applicable in the country. The divorced, widowed, and married twice do not belong to this category.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510114	متزوج	Married	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر والمتزوج زوجاً فعلياً وفقاً للعرف السائد سواء كان الزوجان مقيمان معاً وقت الإسناد الزمني أم لا. ويغض النظر عن حالته السابقة، ويعتبر الرجل المتزوج أكثر من زوجة ويوجد حالياً واحدة أو أكثر في عصمته متزوجاً.	It applies if the person aged 12 years is actually and officially married (according to customs and traditions applicable in the country) irrespective of his \ her past marital status as well as of whether the couple were together during the reference period or not. The person married to more than one wife is classified married.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510115	مطلق	Divorced	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكتر وسبق له الزواج فعلا وانفصم (انحل) آخر زواج بالطلاق المسجل شرعا ولم يتزوج مرة أخرى.	The person aged 12 years who previously married and legally divorced but was not married again.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510116	أرمل	Widowed	هو الفرد الذي يبلغ 12 سنة فاكتر وسبق له الزواج فعلا، ولكن انفصم (انحل) آخر زواج له بوفاة الطرف الآخر، ولم يتزوج مرة أخرى.	The married person aged 12 years whose marriage was split by the death of the spouse and was not married again.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510117	منفصل	Separated	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكتر وسبق له الزواج فعلا وانفصل آخر زواج له بسبب ما، وبدون أي إثبات مسجل رسميا وقانونيا، ولم يتزوج مرة أخرى.	The individual 12 years old and over who was married, but his/her marriage was revoked for some reason without any legal or official registration, and he/she did not marry again.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510118	حالة اللجوء	Refugee Status	وهي خاصة بالفلسطينيين الذين هجروا من فلسطين التي احتلتها إسرائيل عام 1948 وتشمل الأبناء الذكور منهم وأحفادهم.	This status relates to the Palestinians who were forced to leave their land in Palestine which occupied by Israel in 1948. It applies to their male sons and grandchildren.	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997	UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510119	لاجئ غير مسجل	Non-Registered Refugees	إذا كان الفرد لاجئاً إلا أنه غير مسجل في بطاقة وكالة الغوث (المؤن) لأي سبب كان.	It applies to unregistered refugees who do not hold refugee registration cards issued by UNRWA.	وكالة الامم المتحدة لاجئاة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997
25	السكان	2510120	لاجئ مسجل	Registered Refugees	إذا كان الفرد لاجئاً وله اسم في بطاقة التسجيل (المؤن) الصادرة عن وكالة الغوث.	It applies to registered refugees holding refugee registration cards issued by UNRWA.	وكالة الامم المتحدة لاجئاة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997
25	السكان	2510121	ليس لاجئاً	Non-Refugee	هو كل فلسطيني ليس لاجئاً مسجلاً أو لاجئاً غير مسجل.	It applies to any Palestinian not categorized under any of the two aforementioned statuses.	وكالة الامم المتحدة لاجئاة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997
25	السكان	2510122	الخصوبة	Fertility	هي الأداء التكاثري (التناسلي) الفعلي للفرد أو الزوجين أو المجموعة أو السكان، (العدد الفعلي الذي أنجبته المرأة من المواليد طوال فترة حياتها الإنجابية) أو المجتمع.	The actual reproductive performance of an individual, a couple, a group, or a population (refers to actual number of children that would be born alive to the women during her childbearing).	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبية السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510123	الخصوبة التفصيلية حسب العمر	Age- Specific Fertility	هم المواليد الذين تتجهبهم النساء من فئة عمرية معينة ويعتبر معدل الخصوبة التفصيلية حسب العمر عدد هؤلاء المواليد لكل 1,000 امرأة في تلك الفئة.	The number of births during a time period, ( usually a year ) , occurring to women of a specified age group divided by the number of women in the population of the same age group expressed as person - years.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبية السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510124	الديانة	Religion	هي العقيدة الروحية التي يؤمن بها الفرد أو ينتمي إليها.	It is the spiritual belief of the person.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510125	رب الأسرة	Head of Household	هو الشخص المقيم إقامة معتادة مع الأسرة، الذي عرف بأنه يحمل هذه الصفة من قبل باقي أفراد الأسرة، وعادة ما يكون هذا الشخص صاحب السلطة والمسؤول عن تدبير الشؤون الاقتصادية للأسرة وقد يشاركه الآخرون في ذلك.	The person who usually lives with the household and is recognized as head of household by its other members. Often he/she is the main decision maker and is responsible for financial support and welfare of the household.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510126	السكان المقيمون	De jure Population	السكان الذين تم حصرهم حسب مكان الإقامة المعتاد باستثناء الزوار المؤقتين، ويعتبر السكان المقيمين في الخارج لفترة تقل عن سنة على انهم مقيمين.	A population enumerated as the basis of usual residence, excluding temporary visitors, and all persons who have been temporarily absent for up to one year are considered usual residents.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510127	العمر بالسنوات الكاملة	Age in completed years	هو الفترة الزمنية بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبرا عنه بالسنوات الكاملة.	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510128	العمر عند الزواج	Age at Marriage	هو عمر الفرد بالسنوات الكاملة في وقت إتمام الزواج الفعلي.	The age of the individual in years at the time of his/her actual marriage.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510129	الفرد في الأسرة	Household Membership	هو الفرد الموجود في الوحدة السكنية ويعتبر على أنه فرد في الأسرة أو عضو فيها إذا كانت هذه الوحدة السكنية هي مكان الإقامة المعتاد له أو مكان الإقامة الوحيد له.	Persons staying in the dwelling unit are considered members of the household if the dwelling unit is their usual or only place of residence.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510130	الفوج	Cohort	هو مجموعة الأفراد المتعرضين لنفس الأحداث في نفس الوقت.	A group of individuals who experienced the same set of events at the same time.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510131	مدة الإقامة في مكان الإقامة المعتادة الحالي	Duration of Residence	وهي مدة إقامة الفرد المتواصلة في مكان إقامته المعتادة حالياً. وهو المكان الذي أقام فيه الفرد حتى تاريخ التعداد بالسنوات الكاملة مع إهمال الشهور والأيام.	It is the duration the person's stay in the current place of residence in which the person lived until the date of the Census, in completed years without any attention to the months or days.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510132	مدة الحياة الزوجية	Marriage Duration	هي الفترة ما بين تاريخ الزواج الفعلي وتاريخ الإسناد أو تاريخ انتهاء الزواج السابق ، معبرا عنها بالسنوات الكاملة.	The duration between the date of the actual marriage and the survey reference date, calculated in years.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510133	مكان إقامة الأم وقت ولادة الفرد	Mother's usual place of residence (place of birth)	هو مكان إقامة والدة الفرد المعتاد في وقت ولادة الفرد.	The mother's usual place of residence at the time of her child's birth.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510134	مكان الإقامة	Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة ( ستة اشهر أو أكثر) بغض النظر عما إذا كان المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه فعليا عمله أو نشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية.	It is the place of residence refers to the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person's same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activates or the place is his original place.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510135	مكان الإقامة المعتادة الحالي	Current Usual Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة (سنة اشهر فاكثر) وذلك بغض النظر عما إذا كان هو المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه عمله ونشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية .	It is the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person's same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activities or the place in which his original household is based or not.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510136	مكان الإقامة المعتادة السابق	Previous Usual Place of Residence	هو المكان ( إن وجد ) الذي أقام فيه الفرد فعليا لفترة متصلة بلغت ستة اشهر فاكثر وذلك قبل الانتقال مباشرة للإقامة في مكان الإقامة الحالي.	It is the place (if existing) where the person stayed for a minimum of six months before he moved to the current usual place of residence.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510137	المواليد الخام	Crude Birth	هم المواليد الجدد من السكان، ويمثل معدل المواليد الخام عدد هؤلاء المواليد خلال سنة معينة لكل 1000 من السكان (لا يعبر عن معدل النمو).	It is the new births, the Crude Birth Rate refers to the number of these new births per 1,000 persons in a given year. (Not to be confused with growth rate).	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510138	المولود الباقي على قيد الحياة	Living Children	هو المولود حيا ولا يزال على قيد الحياة مهما كان عمره.	Infants born alive and are still living regardless of age.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510139	المولود الحي	Live Birth	هو أي مولود ولد حياً وصرخ أو بكى عند الولادة أو ظهرت عليه أي علامة أخرى من علامات الحياة عند الولادة حتى وإن مات بعدها بلحظات.	It is any live birth who shouted, cried or shown any signs of live upon delivery, irrespective of whether he died after that or not.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510140	الهجرة	Migration	هي انتقال الشخص أو الأسرة كاملة من تجمع سكاني إلى آخر، أو من دولة إلى أخرى، أي بشرط أن يجتاز الفرد حدود هذا التجمع أو الدولة، وأقام أو ينوي الإقامة في مكان الوصول سنة أو أكثر حتى لو تخللها فترات زيارة بسيطة إلى مكان آخر.	The movement of a person or a household from one locality to another or from one country to another, provided that he/she crosses the boundaries of that locality or country for the purpose of establishing a new residence for one year or more.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510141	الوفيات	Mortality	هي حالات الوفاة التي تشكل أحد عناصر التغير السكاني.	Deaths as a component of population change.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510142	وفيات الأمومة	Maternal Mortality	هو عدد الوفيات بين النساء نتيجة لمضاعفات الحمل والولادة، ويعتبر معدل وفيات الأمومة عدد هذه الوفيات لكل 100,000 مولود حي.	It is number deaths between women due to pregnancy and birth complications, the maternal mortality rate refers to the number of dead women due to these reasons per 100,000 live births.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510143	الوفيات الخام	Crude death	هي الوفيات من السكان خلال فترة زمنية محددة، ويمثل معدل الوفيات الخام عدد هذه الوفيات من كل 1,000 من السكان خلال سنة معينة .	It is the deaths among population in a given period, Crude death rate refers to the number of these deaths per 1,000 persons in a given year.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510144	وفيات الذين أعمارهم تقل عن 5 سنوات	Under-5 Mortality	هي احتمال وفاة الأطفال بين ولادتهم وقبل بلوغهم عمر الخمسة سنوات.	The probability of dying between birth and the fifth birthday (per 1,000 live births).	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510145	وفيات الرضع	Infant Mortality	مصطلح يشير إلى وفيات الرضع (الذين تقل أعمارهم عن سنة) ويعتبر معدل وفيات الرضع عدد هذه الوفيات لكل 1,000 من المواليد الأحياء خلال سنة معينة.	It is Refers to infant deaths (infants who are less than a year old ), the infant mortality rate refers to the number of infant deaths in a given year per 1,000 live births during the year.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510146	وفيات المواليد المتأخرة	Post Neonatal Death	هي الوفيات من المواليد الرضع في العمر (1-11) شهرا، ويعتبر معدل وفيات المواليد المتأخرة عدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	It is the infant (under one year old) deaths, and the Post Neonatal Death Rate refers to these deaths per 1,000 live births in a given year.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510147	وفيات حديثي الولادة	Neonatal Death Rate	هي الوفيات من الأطفال الرضع خلال الشهر الأول أو الأسابيع الأربعة الأولى من الولادة، ويحتسب معدل وفيات حديثي الولادة كعدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	It is the infant (one month old) deaths, the neonatal death rate refers to the number of these deaths per 1,000 live births in a given year.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)



المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Seeking work is defined as having taken specific steps in the reference week to find paid employment or self-employment. Job seekers are classified into:  Available for work: A person ready to work if he/she is offered any job, and there is no reason preventing him/her from accepting such a job although he/she did nothing to get a job.  Actively seeking work: A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers.	هو الفرد الذي يرغب في الحصول على فرصة عمل، ويقسم الباحثون عن عمل إلى فئتين: مستعد للعمل: هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعداد للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل أي شيء للحصول عليه. باحث نشيط عن عمل: هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل، أو بأي طريقة أخرى.	Job seeker	الباحث عن العمل	2515105	العمل	25
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	Unemployed persons are those individuals aged 15 years and over who did not work at all during the reference period, who were not absent from a job, were available for work and actively seeking a job during the reference period by one of the following methods news paper, registered at employment office, ask friends or relatives or any other method.	تشمل هذه الفئة جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) ولم يعملوا أبداً خلال فترة الإسناد في أي نوع من الأعمال، وكانوا خلال هذه الفترة مستعدين للعمل وقاموا بالبحث عنه بإحدى الطرق مثل مطالعة الصحف، التسجيل في مكاتب الاستخدام، سؤال الأصدقاء والأقارب أو غير ذلك من الطرق.	Unemployed (According to the ILO Standards)	البطالة (حسب مقاييس ومعايير منظمة العمل الدولية)	2515106	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Individual who is 15 years and Above but not engaged to any type of work during the reference period and do not looking for work and so is not available to work and not attend t regular study in order to obtain a scientific qualification.	هو الفرد الذي ينتمي لسن العمل ولكنه غير مرتبط بأي نوع من العمل خلال فترة الإسناد ولا يبحث عن عمل وحتى غير مستعد للعمل وغير منتظم في دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي.	Abstinent from work	الزاهد في العمل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515107	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Time spent by employed person in his/her main occupation.	تعبير ساعات العمل عن الوقت الذي يصرفه العامل في مهنته.	Worked Hours	ساعات العمل	2515108	العمل	25

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515109	ساعات العمل الاعتيادية	Normal hours work	هي عدد ساعات العمل في الوظيفة الجزئية أو الوظيفة الكاملة والتي يمارسها الفرد عادة.	Total number of hours in the permanent or temporarily job which worked by employed usually .	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515110	ساعات العمل الفعلية	Actually worked hours	هي عدد ساعات العمل الفعلية التي يزاول فيها الفرد عمله ويستثنى من ذلك العمل الإضافي وأوقات الوجبات والاستراحات ويتم تسجيلها للعمل الرئيسي والثانوي كلا على حده.	Total number of hours actually worked during the reference period as well as overtime and time spent at the place of work on activities such as preparation of the workplace. Leaves, meal breaks and time spent on travel from home to work and vice versa are excluded from work hours.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515111	صاحب عمل	Employer	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) ويعمل تحت إشرافه أو لحسابه مستخدم واحد على الأقل بأجر . ويشمل ذلك أصحاب العمل الذين يديرون مشاريع أو مقاولات خارج المنشآت بشرط أن يعمل تحت إشرافهم أو لحسابهم مستخدم واحد على الأقل بأجر ولا يعتبر حملة الأسهم في الشركات المساهمة أصحاب عمل حتى ولو عملوا فيها.	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him\ her and hires or supervises the work of one or more waged employees. This includes persons operating their projects or contracting companies provided they employ a minimum of one waged employee. Shareholders are not considered employers even if they are working in it.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515112	العاجز /كبير السن ( ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Old, Illness	هو الفرد الذي لا يمكنه ممارسة أي نوع من العمل بسبب إصابته بمرض مزمن أو إعاقة معينة أو بسبب تقدمه في السن ويشار هنا إلى انه لا يوجد حد أعلى لسن الذين يستطيعون العمل.	The individual who can not practice any kind of work because of chronic illness or disability or because of old age.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Persons aged 15 years and over who were work at least one hour during the reference period, or who were not at work during the reference period, but held a job or owned business from which they were temporarily absent (because of illness, vacation, temporarily stoppage, or any other reason) he\ she was employer, self employed, wage employed, unpaid family member or other. The employed person is normally classified in one of two categories according to the number of weekly work hours, i.e. 1-14 work hours and 15 work hours and above. Also the absence due to sick leave, vacation, temporarily stoppage, or any other reason considered employed from 1-14 hours.	هو الفرد الذي عمره 15 سنة فأكثر والذي يباشر عملاً معيناً ولو لساعة واحدة خلال الفترة المرجعية سواء كان لحسابه أو لحساب الغير، باجر أو بدون اجر أو في مصلحة العائلة أو كان غائب عن عمله بشكل مؤقت (بسبب المرض، عطلة، توقف مؤقت أو أي سبب آخر)، ويصنف العاملون حسب عدد ساعات العمل الأسبوعية إلى عاملين (1-14) ساعة، عاملين 15 ساعة فأكثر وكذلك الأفراد الغائبون عن أعمالهم بسبب المرض، أو إجازة مدفوعة الأجر، أو إغلاق أو إضراب أو توقيف مؤقت وما شابه ذلك، يعتبر عاملين من 1-14 ساعة.	Employed	العامل	2515113	العمل	25
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	Persons in employment comprise all persons above a specified age who during a specified brief period, either one week or one day, were in the following categories: paid employment; self employment.	تشمل هذه الفئة كل من ينطبق عليه مفهوم العمالة، أي جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (القوة البشرية) ويعملون، ويضم ذلك أصحاب العمل، المستخدمين بأجر، العاملين لحسابهم أو في مصالحهم الخاصة، بالإضافة لأعضاء الأسرة غير مدفوعي الأجر.	Employment	العمالة	2515114	العمل	25

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515115	العمالة المحدودة	Underemployment	تضم هذه المجموعة جميع الأفراد الذين ينطبق عليهم مفهوم العمالة ويعملون بصورة غير اعتيادية، سواء كانوا يعملون عدد ساعات أقل من المعتاد لسبب من الأسباب والذين يرغبون في ذات الوقت بزيادة عدد ساعات عملهم إلى العدد الطبيعي (35 ساعة فأكثر أسبوعياً)، ويحاولون زيادة هذا العدد بإحدى الطرق، كالبحث عن عمل إضافي أو يحاولون تأسيس عمل خاص أو مصلحة خاصة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة الظاهرة. ويندرج كذلك ضمن العمالة المحدودة أولئك الذين يرغبون بتغيير عملهم لأسباب اقتصادية مثل عدم كفاية الراتب أو بسبب ظروف العمل السيئة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة غير الظاهرة.	Underemployment exists when a person's employment is inadequate in relation to alternative employment, account being taken of his\her occupational skills. The underemployed persons are classified into two groups:1. Visible Underemployment:which refers to insufficient volume of employment :Persons worked less than 35 hours during the reference week or worked less than the normal hours of work in their occupation were considered as visibly underemployed.2. Invisible Underemployment: refers to a misapplication of labour resources or fundamental imbalance as between labour and other factors of production, such as insufficient income.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515116	العمالة غير المنظمة	Informal Employment	جميع الوظائف في القطاع غير المنظم، وتتضمن أيضاً كل وظيفة ذات طابع غير منظم في القطاعات الأخرى من الاقتصاد. الشروط الآتية يجب أن تنطبق عليهم:  العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للاستخدام النهائي الخاص بهم.  العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للبيع أو المقايضة الذين يعملون في القطاع غير المنظم. أصحاب العمل في القطاع غير المنظم.  جميع العاملين في مشاريع أسرية كأعضاء أسرة بدون أجر.  المستخدمون العاملون في القطاع غير المنظم.  المستخدمون بأعمال غير منظمة في مؤسسات القطاع الرسمي.  Employees with informal jobs in the formal sector enterprises and unincorporated private enterprises engaged in non-market production.	All jobs in informal sector plus all jobs of informal nature in other sectors of the economy. The distinct categories of jobs considered relevant for measuring informal employment are:  Own-account workers who are producers for own final use only (these are entirely of informal nature);  Own-account workers who are producers for sale or barter working in informal sector;  Employers working in informal sector;  All contributing family workers (these are entirely of informal nature);  Employees working in the informal sector (ruling out the possibility of formal job contract in informal sector); and	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000
25	العمل	2515117	العمل	Work	هو الجهد المبذول في جميع الأنشطة التي يمارسها الأفراد بهدف الربح أو الحصول على أجره معينة سواء كانت على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالميأومة أو على القطعة أو نسبة من الأرباح أو سمسة أو غير ذلك من الطرائق. كذلك فإن العمل بدون أجر أو عائد في مصلحة أو مشروع أو مزرعة للعائلة يدخل ضمن مفهوم العمل.	All activities performed by persons in order to gain profit or wage either monthly wage, weekly, daily, on piece for profit or family gain, in cash or in kind. One hour or more of such activity constitutes work. Work also includes unpaid activity on a family farm or business.	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515118	العمل الرئيسي	Main Job	هو العمل الذي يمارسه الفرد عادة، أي العمل الذي يمارس الفرد فيه نصف وقته فأكثر، أو الأكثر تكراراً في الأشهر الأخيرة. أما إذا كان العامل يعمل في عمليْن نصف وقته بالضبط، في هذه الحالة يعتبر العمل الأقدم هو العمل الرئيسي.	The job at which the person usually works the most hours in his/her main job or the most frequently in the recent months. If a person usually works the same number of hours at two jobs, the "main" job is the job at which the person has been employed the longest period.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515119	العائون عن أعمالهم الاعتيادية	Absent from Usual Work	يشمل ذلك جميع الأفراد العاملين والذين لم يزاولوا أعمالهم خلال فترة الإسناد بسبب المرض أو الإجازة، الإضراب، منع التجول، الإغلاق أو المتوقفين بصورة مؤقتة أو غير ذلك من الأسباب.	All those who were absent from their usual work during the reference week, due to illness, holiday, strike, curfew, lock-out, temporary work stoppage, or due to some other reasons.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515120	القطاع غير المنظم	Informal Sector	يشمل المشاريع التالية: المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة. المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة. العاملون المستخدمون بأجر في منشأة/ مشروع غير مسجل في الضريبة.	Comprise the following: HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.  Establishment: An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (with the possibility of having secondary activities), either in side or out side building.  Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515121	القوة البشرية	Population of Working Age 15 years and over ( man power )	هم جميع الأفراد الذين أموا 15 سنة فأكثر.	All persons aged 15 years and over.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515122	المتعطل عن العمل	Unemployed	هو الفرد الذي لم يعمل مطلقا خلال فترة الإسناد، ولم يكن مرتبطا بعمل معين وهو قادر على العمل ويرغب في الحصول على عمل وقد قام بالبحث عن فرصة عمل في هذه الفترة، كذلك فإن الفرد المتوقع عن العمل، يعتبر غائبا عن العمل حتى ولو كان يتوقع العودة أو كان مستعدا للعودة في حال استدعائه للعمل. ويقسم المتعطلون عن العمل إلى مجموعتين: المتعطلين الذين سبق لهم العمل، والمتعطلين الذين لم يسبق لهم العمل.	It refers to all persons who did not work at all during the reference period, (not engaged in a certain work) although they are able to work, were available for work and actively seeking work during the reference period. The unemployed persons are normally divided into two categories: Unemployed ever worked and unemployed never worked.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515123	المتفرغ لأعمال المنزل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Housekeeping	هو الفرد (ذكر أو أنثى) غير مشغول وغير منظم في دراسة معينة ويقوم بأعمال المنزل بهدف خدمة الأسرة ولا يشمل ذلك خدمة بيوت الغير مقابل اجر نقدي، أو عيني، إذ أن هذا النوع من الخدمة يعتبر ضمن العمل.	The individual (male or female) who are not worked and not regulated in a regular study and worked at home in order to serve the household and does not include the paid housekeeping service for others, as this type of service is within the work definition.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515124	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة)	Household Project (Non-establishment enterprise)	هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الدولة ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة.	Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515125	المشاريع غير التضامنية	Un cooperated Household projects	المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة.	HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515126	المهنة	Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان عاملا، أو الذي باشره سابقا إذا كان عاطلا عن العمل، بغض النظر عن طبيعة عمل المنشأة التي يعمل بها وبغض النظر عن مجال الدراسة أو التدريب الذي تلقاه الفرد.	Occupation refers to the kind of work done during the reference period by the employed person, or the kind of work done previously if unemployed, irrespective of the Economic Activity or the employment status of the person. Occupations are grouped together mainly on the basis of the similarity of skills required to fulfill the tasks and duties of the job.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515127	المهنة الرئيسية	Main Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشغولاً أو الذي باشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً خلال الأشهر الثلاثة السابقة للفترة المرجعية.	The job or type of work performed by the employed person or used to be performed by the unemployed ever worked. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515128	التزبل ( ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Guest	هو الفرد الذي يعيش في مؤسسة معينة مثل السجن والمصحات ودور العجزة وما شابه.	The individual who live in a particular institution such as prisons, clinics, nursing homes and such as.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515129	النشيطون اقتصادياً (القوى العاملة)	Economically active population (Labour Force)	هم جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) وينطبق عليهم مفهوم العمالة أو البطالة.	All persons aged 15 years and over who are either employed or unemployed.	مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008
25	العمل	2515130	وجود إيراد /التقاعد (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Retired	هو الفرد الذي لا يريد ممارسة أي نوع من العمل بسبب وجود إيراد أو حصوله على معاش تقاعد.	The individual who does not practice any kind of work because of availability of a revenue or receiving a pension.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515131	وظيفة جزئية (غير متفرغ)	Part Time Job	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل أقل من 35 ساعة خلال أسبوع اعتيادي، إلا إذا كان عدد ساعات العمل الاعتيادية أقل من ذلك، وفي هذه الحالة تكون الوظيفة جزئية إذا كان عدد ساعات عمل الفرد أقل من عدد الساعات الذي يباشر العاملون فيها العمل في هذه المهنة عادة.	A job in which a person works less than 35 hours during the usual week unless the number of usual work hours is less than 35. In addition, a job is a part time job if the hours worked by a person were less than usual work hours in such job.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515132	وظيفة كاملة (متفرغ)	Full time Job	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل 35 ساعة فأكثر خلال أسبوع اعتيادي، إلا أن بعض المهن يكون عدد ساعات العمل فيها أقل من 35 ساعة، في هذه الحالة يعتبر عدد ساعات المهنة الاعتيادية هو المعيار لكون الوظيفة كاملة.	Any job that is usually performed for 35 hours or more per normal week. In some occupations, usual weekly schedules of less than 35 hours per week are considered to be full-time. For these cases, the option "normal hours are full time" is provided.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515133	يعمل بأجر	Paid-employed (wage employee)	هو الفرد الذي يعمل لحساب فرد آخر أو لحساب منشأة أو جهة معينة وتحت إشرافها ويحصل مقابل عمله على أجر محدد سواء كان بأجر على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالميأومة أو على القطعة أو أي طريقة دفع أخرى. ويندرج تحت ذلك العاملون بالوزارات والهيئات الحكومية والعاملون بالشركات بالإضافة إلى الذين يعملون بأجر في مصلحة خاصة بالعائلة أو لدى الغير.	A person who works for a public or private employer or under its supervision and receives remuneration in wage, salary, commission, tips, piece rates or in kind ...etc. This item includes persons employed in governmental, non – governmental and private institutions along with those employed in a household enterprise in return for a specific remuneration.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515134	يعمل لحسابه	Self-employed	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) وليس بالمنشأة أي مستخدم يعمل بأجر ويشمل الأشخاص الذين يعملون لحسابهم خارج المنشآت.	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him/her (partner) and do not hires any wage employees. This includes self employed who worked to own selves outside establishments.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>Science and Technology Terms</b>								
25	العلم والتكنولوجيا	2520100	الاتصال الهاتفي بالإنترنت	Dial-up Internet Access	وسيلة اتصال بالإنترنت عن طريق مغير الترددات (مودم) وخط هاتفي، والذي يتطلب أن يقوم مغير الترددات بطلب رقم هاتف عند الحاجة إلى النفاذ للإنترنت. وتقتصر سرعة مغير الترددات للاتصال بالإنترنت عموماً على سرعة تتراوح ما بين 28-56 كيلوبايت.	A form of Internet access via a telephone line. The client uses a modem connected to a computer and a telephone line to dial into an Internet service provider's (ISP) node to establish a modem-to-modem link, which is then routed to the Internet.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستخدامها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520101	استخدام الإنترنت	Internet Use	عرف استخدام الإنترنت بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: الدخول إلى المواقع، قراءة الصحف، تنزيل الملفات أو البرامج من الشبكة. وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	For the purposes of this survey, defined as the basic uses of the Internet (during the last twelve months), such as access to certain sites, reading newsletters, and downloading files or programs from the Web.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستخدامها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520102	استخدام الحاسوب	Computer Use	عرف استخدام الحاسوب بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: تشغيل الجهاز والدخول إلى ملفات معينة، ونقل وحفظ الملفات وإنشائها، وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	For the purposes of this survey, defined as the basic use of the computer (during the last twelve months), such as opening the computer and files, creating, copying, pasting, and saving files.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستخدامها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520103	اسم النطاق	Domain Name	الاسم الذي تختاره المنشأة لتقوم بعمل استضافة عليه، وذلك بدلا من الإشارة إلى موقع المنشأة الإلكتروني بمجموعة من الأرقام، يشار إليها باسم مباشر ومثال ذلك (pcbs.gov.ps).	It is the unique name by which a network-attached device. It is used to identify a particular host in various forms of electronic communication such as the World Wide Web, e-mail	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520104	الاكسترانت	Extranet	شبكة خاصة تستخدم بروتوكولات الإنترنت، وشبكة الربط، كما يمكن أن تربط من شبكة الهاتف العمومية، وذلك من أجل شراكة في المعلومات ما بين المنشأة مع الموردين والبائعين، والشركاء والعملاء أو غيرها من الأعمال. يمكن النظر إلى الاكسترانت باعتبارها جزءا من الشبكة الداخلية للشركة التي تمتد إلى خارج مستخدمي الشركة.	It is a private network that uses Internet protocols, network connectivity, and possibly the public telecommunication system to securely share part of an organization's information or operations with suppliers, vendors, partners, customers or other businesses. An extranet can be viewed as part of a company's Intranet that is extended to users outside the company.	الاتوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520105	الإنترانت	Intranet	شبكة موجودة داخل مؤسسة قد تتكون من عدة شبكات محلية متصلة مع بعضها البعض وكذلك شبكات أخرى خارجية وربما متصلة بشبكة الإنترنت والغرض الرئيسي من وجود الإنترانت هو تبادل المعلومات الخاصة بالمؤسسة وكذلك الموارد الأخرى بين الموظفين.	It is a private computer network that uses Internet protocols and network connectivity to securely share part of an organization's information or operations with its employees. Sometimes the term refers only to the most visible service, the internal website.	الاتوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520106	الإنترنت	Internet	الشبكة العالمية التي تربط عدة آلاف من الشبكات وملايين أجهزة الحاسوب المختلفة الأنواع والأحجام في العالم، وهي وسيلة للتواصل وتبادل المعلومات بين مختلف الأفراد والمؤسسات. ويمكن النفاذ لخدمة الإنترنت بعدة طرق منها الاتصال الهاتفي، والنطاق العريض والخط الرقمي والبريد الإلكتروني.	A worldwide public computer network. Organizations and persons can connect their computers to this network and exchange information across a country and/or across the world. The Internet provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries email, news, entertainment and data files.	الاتوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520107	البحث والتنمية التجريبية	Research & experimental development (R&D)	هو العمل الخلاق والذي يتم على أساس منظم بهدف زيادة رصيد المعرفة وتطبيقات جديدة. ويشمل تعبير التنمية التجريبية ثلاثة أنشطة رئيسية: البحث الأساسي، والبحث التطبيقي، والتنمية التجريبية.	Comprise creative work undertaken on a systematic basis to increase the stock of knowledge. The term R&D covers three activities: basic research, applied research and experimental development.	معهد اليونسكو للاحصاء، دليل تعليمات من أجل انجاز الاستبيان المتعلق باحصاءات العلوم والتكنولوجيا، مونتريال، مايو/ ايار 2006	UNESCO, instruction manual for completing the questionnaire on statistics of science and technology, montreal, May 2006
25	العلم والتكنولوجيا	2520108	البريد الإلكتروني	E-mail	وسيلة تسمح لمستعملي الشبكة محلياً وعالمياً لتبادل الرسائل، يضمن ذلك النص والملحقات.	It is a mean for exchange messages, texts and attached files among internet or intranet users.	الاتوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520109	التجارة الإلكترونية	E- commerce	إجراء صفقة إلكترونية من البيع أو شراء سلع أو خدمات، سواء بين الأعمال التجارية، الأسر، الأفراد، الحكومات، و منظمات عامة أو خاصة و تنفذ بواسطة الإنترنت، حيث تنفذ عملية طلب الشراء أو البيع عبر الإنترنت بغض النظر عن آلية الدفع وطريقته.	It is the conducting of business communication and transactions over computer networks and through individual computers linked to the Word Wide Web. Strictly defined, e-commerce is the buying and selling of goods and services, and the transfer of funds, through digital communications.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520110	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	Information and communication technology	وصف أدوات وطرق النفاذ لوسائل تكنولوجيا المعلومات، والقيام بعمليات استرجاع البيانات، وتخزينها، وتنظيمها، وأساليب معالجتها وإنتاجها. كذلك وصف وسائل عرض المعلومات وتبادلها من خلال الطرق الإلكترونية والبيدية.	It is used to describe the tools and the process to access, retrieve, store, organize manipulate, produce present and exchange information by electronic and other manual automated means.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520111	الحكومة الإلكترونية	E- Government	الاستخدام التكاملي الفعال لجميع تقنيات المعلومات والاتصالات بهدف تسهيل العمليات الإدارية اليومية للقطاعات الحكومية التي تتم فيما بين مؤسسة حكومية وأخرى وما بين المواطنين والمؤسسة الحكومية بالإضافة إلى العمليات الإدارية التي تتم ما بين القطاع الخاص والمؤسسات الحكومية.	It is government's use of (ICT) to exchange information and services with citizens, businesses, and other arms of government. E-Government may be applied by legislature, judiciary, or administration, to improve internal efficiency, the delivery of public services, or processes of democratic governance.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520112	الخط الرقمي	Digital Subscriber Line (DSL)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق الهاتف، ولكنه أسرع منه عشرة أضعاف، ويحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	A form of DSL, a data communications technology tool, that enables data transmission over copper telephone lines faster than a conventional modem.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520113	الخط اللاسلكي	Asymmetric Digital Subscriber Line (ADSL)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت، وهو نظام منبثق عن الخط الرقمي. يستخدم في نقل البيانات والملفات والصور، ولأغراض محددة في المؤسسات الصغيرة والمنازل، سرعته تفوق 6 ميجابايت. وهو جهاز يتم ربطه في الحاسوب ويقدم من قبل شركة الاتصالات المزودة للخدمة.	An Internet connection via modem and dial-up software utilizing the Public Switch Telecommunications Network (PSTN).	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520114	خطوط الهاتف الرئيسية	Main Telephone Lines	خط هاتفي يصل المعدات الطرفية للمشارك بالشبكة العمومية التبديلية وله منفذ مخصص في معدات البدالة الهاتفية.	It is a telephone line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has dedicated port in the telephone exchange equipment.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520115	الذاكرة المحمولة (الوامضة)	Flash Memory	نوع من أنواع الذاكرة يحتفظ بالمعلومات حتى بعد انقطاع التيار الكهربائي. وتستخدم الذاكرة النشطة عادة لتخزين البرامج في أجهزة الحاسوب المحمولة.	A non-volatile computer memory that can be electrically erased and reprogrammed. It is a technology that is primarily used in memory cards and USB flash drives for general storage and transfer of data between computers and other digital products.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520116	الرسائل الاقتحامية	Self Propelled Automatic Mail (SPAM)	الرسائل المرسله تلقائيا للعناوين الإلكترونية، بغض النظر عن محتواها، وعادة ما تهدف إلى تسويق لبضاعة ما أو الإعلان عنها.	It is unsolicited electronic messaging, regardless of its content.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520117	شبكة الحاسبات الافتراضية الخاصة	Virtual Private Network (VPN)	شبكة اتصالات تنشأ من خلال شبكة أخرى، ومحددة لاستخدامات خاصة، وأهم ما يميزها الاتصال الأكثر أمان عبر الإنترنت.	A computer network in which some of the links between nodes are carried by open connections or virtual circuits in some larger network (e.g., the Internet) instead of by physical wires.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520118	شبكة الحاسبات العريضة	Wide Area Network (WAN)	شبكة حاسوب تغطي منطقة جغرافية واسعة (أي تصل شبكة الاتصالات التي تمتد عبر العاصمة الإقليمية أو الحدود الوطنية). وتستخدم فيها شبكة الاتصالات العامة على النقيض من شبكات المناطق المحلية أو شبكات المناطق الحضرية (mans) التي تقتصر عادة على إحدى قاعات مبنى معين ضمن حدود منطقة العاصمة، وأكثر الأمثلة المعروفة للشبكات العريضة هي الإنترنت.	A computer network that covers a broad area (i.e., any network whose communications links cross metropolitan, regional, or national boundaries. The largest and most well-known example of a WAN is the Internet	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520119	شبكة الحاسبات اللاسلكية	Wireless Network	شبكة تربط جهازي حاسوب أو أكثر في مناطق جغرافية متباعدة ومتصلة معاً لاسلكياً باستخدام الإشارات الراديوية بالاتصال عبر الأقمار الصناعية.	Type of computer network that is wireless, and is commonly associated with a telecommunications network whose interconnections between nodes is implemented without the use of wires, such as a computer network (a type of communications network). Wireless telecommunications networks are generally implemented with some type of remote information transmission system that uses electromagnetic waves, such as radio waves, for the carrier and this implementation usually takes place at the physical level or "layer" of the network.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520120	شبكة الحاسبات المحلية	Local Area Network (LAN)	شبكة حاسوب لغرض تبادل المعلومات تغطي منطقة جغرافية صغيرة، مثل المنازل والمكاتب، أو مجموعة من المباني. خلافا للشبكات الواسعة (العريضة)، وتشمل على أعلى معدلات نقل البيانات، وتتميز بصغر النطاق الجغرافي، وعدم وجود حاجة لتأجير خطوط الاتصالات السلكية واللاسلكية.	It is a computer network covering a small geographic area, like a home, office or group of buildings, e.g., a school. The defining characteristics of LANs, in contrast to wide-area networks (WANs), include their much higher data-transfer rates, smaller geographic range, and lack of a need for leased telecommunication lines.	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520121	الشبكة الرقمية متكاملة الخدمة	Integrated Services Digital Network (ISDN)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق كرت يشبه كرت الفاكس، ولكنه أسرع منه خمس أضعاف، يحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	A digital access technique for both voice and data. This is a digital alternative to an analog public switched telephone service and carries data or voltages consisting of discrete steps or levels, as opposed to continuously variable analog data. ISDN enables digital transmission over the PSTN	الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520122	القرصنة	Hacking	وجود شخص أو مجموعة من الأشخاص يحاولون اختراق أجهزة الحاسوب الخاصة بالمستخدمين في الطرف الآخر، بغض النظر عن المكان الذي يبعد بين الطرفين، وذلك بمساعدة برامج خاصة لديها القدرة على التسلل بكل سهولة وسلاسة، إلى أجهزة الحاسوب الخاصة بالطرف الآخر، بحيث يتمكن القرصنة من عرض جميع البيانات والمعلومات المخزنة وجميع البرامج التي يعمل عليها الطرف الآخر، بما يمكنهم من نقل الملفات أو إدخال فيروسات لتحديد قطع الحاسوب، أو التحكم بالفأرة أو إطفاء الحاسوب.	Involvement in computer security/insecurity, to discover of exploits in systems (for exploitation or prevention), or in obtaining or preventing unauthorized access to systems through skills.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520123	الكاميرا الرقمية	Digital Camera	كاميرا عادية ولكن لا يوجد في داخلها شريط (فيلم)، وإنما تلتقط الصور ثم تخزن على شكل ملفات رقمية في ذاكرتها، ويمكن نقل الصور إلى جهاز الحاسوب عبر كابل (موصل).	A camera that takes video or still photographs, or both, digitally by recording images on a light-sensitive sensor.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520124	اللاسلكي	Wireless	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت بدون أسلاك وذلك عن طريق تركيب جهاز استقبال يتم من خلاله استقبال خدمة الإنترنت من الجهة المزودة، وسرعته عالية في تحميل الملفات.	Includes fixed wireless, mobile wireless, and satellite Internet connections.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520125	اللاقط الفضائي	Satellite	جهاز يستخدم لاستقبال الإذاعة التلفزيونية مباشرة من السواتل، كذلك هو إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت من خلال بطاقة خاصة به.	A satellite stationed in geosynchronous orbit that acts as a microwave relay station, receiving signals sent from a ground-based station, amplifying them, and retransmitting them on a different frequency to another ground-based station. Satellites can be used for high-speed transmission of computer data.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520126	مغير الترددات (مودم)	Modulator\Demodulator (MODEM)	هو جهاز للربط مع الإنترنت من خلال الهاتف الثابت.	A hardware device that enables a computer to transmit and receive information over telephone lines. The modem is responsible for converting the digital data used by the computer into an analog signal used on phone lines and then converting it back once received at the other end.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520127	الموقع الإلكتروني	Website	مجموعة من الصفحات والصور الرقمية وأشرطة الفيديو أو غيرها من الوثائق، وعادة ما يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت، والتي تكاد تكون دائماً متاحة من خلال http.	Location on the World Wide Web identified by a Web address. Collection of Web files on a particular subject that includes a beginning file called a home page. Information is encoded with specific languages (Hypertext mark-up language (HTML), XML, Java) readable with a Web browser, like Netscape's Navigator or Microsoft's Internet Explorer.	الاتوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520128	النفايات الكهربائية والإلكترونية	Waste Electronic and Electric Equipment (WEEE)	تعني كل ما يتخلف عن إنتاج واستخدام الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وأجزائها ومستلزماتها لكافة المجالات وتتضمن أجهزة الاتصالات والمعلومات (أجهزة الحاسوب، مجسمات الصوت، ماكينات الفاكس والتصوير، أجهزة التلفزيونات والتلفونات) وأجهزة القياس والتحكم وأجهزة الإضاءة والأجهزة الطبية وأجهزة الاستقبال والتسجيل.	means whatever is behind the production and use of electrical appliances and electronic parts and accessories for all of the areas include communication devices and information (computers, figurative voice, fax machines and imaging equipment, televisions, telephones), and measuring and control devices and lighting, medical devices and receivers and registration.	الاتحاد الأوروبي - قسم البيئة	EU Commission-Environment Department
25	العلم والتكنولوجيا	2520129	هاتف نقال (محمول)	Mobile Phone	يقصد به خط الهاتف الخليوي والذي يتبع لأي شركة تقدم هذه الخدمة.	The mobile phone that belongs to any telecommunications company.	الاتوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	معايير المعيشة	2525103	خط الفقر	Poverty line	تم إعداده بطريقة تعكس ميزانية الحاجات الأساسية جنباً إلى جنب مع احتياجات أخرى كالرعاية الصحية والتعليم والنقل والمواصلات والرعاية الشخصية والآنية والمفروشات وغير ذلك من مستلزمات المنزل. وقد تم تعديل خطي الفقر بشكل يعكس مختلف الاحتياجات الاستهلاكية للأسر استناداً إلى تركيبة الأسرة (حجم الأسرة وعدد الأطفال).	It refers to the estimation of poverty line that cover the household basic needs (shelter, clothes, and food), in addition to other needs including health care, education, transportation, personal care, and housekeeping supplies. The poverty lines has been adjusted to reflect the different consumption of families based on their composition ( household size and the number of children).	الفريق الوطني لمكافحة الفقر . فلسطين، 1998.	The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.
25	معايير المعيشة	2525104	خط الفقر المدقع	Deep Poverty line	وهو يغطي ميزانية الحاجات الأساسية من المأكل والملبس والسكن.	It refers to covers household basic needs (shelters, clothes, and food)	الفريق الوطني لمكافحة الفقر . فلسطين، 1998.	The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.
25	معايير المعيشة	2525105	الدخل	Income	هو العائد النقدي أو العيني المتحقق للفرد أو الأسرة خلال فترة زمنية محددة كالأشهر أو الشهر أو السنة.	Cash or in kind revenues for individual or household within a period of time; could be a week or a month or a year.	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987
25	معايير المعيشة	2525106	سلع وخدمات أخرى غير الطعام	Other non-food consumption expenditures	خدمات مالية وقانونية، تكاليف نشر إعلانات، خدمات تصوير مستندات، خدمات طباعة وترجمة، أدوات الكتابة والرسم للاستخدامات الشخصية، تذاكر وتكاليف سفر للخارج، مجوهرات، خواتم، أحجار كريمة، تصليح مجوهرات، ساعات وتصليح ساعات.	Financial and legal services, advertisement fees, copy services, translation and printing, writing and drawing equipment, tickets for traveling abroad, jewelry, watches, precious stones, etc.	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987
25	معايير المعيشة	2525107	شدة الفقر	Poverty Severity	يعكس مدى التفاوت الموجود بين الفقراء، ( هذا المؤشر يساوي الوسط الحسابي لمجموع مربعات فجوات جميع الفقراء).	Depicts the variation and differentials among the poor. (This indicator equals the mean of the total relative squares of poverty gaps for all the poor).	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	National Commission For Poverty Alleviation, 1998

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	معايير المعيشة	2525108	فترة التسجيل	Recording Period	ويقصد بها الفترة الزمنية التي نستوفي عنها بيانات إنفاق واستهلاك الأسرة. وتبلغ فترة التسجيل شهرا واحدا فيما يتعلق بدفتر مصروفات الأسرة و12 شهرا بالنسبة للزيارة الأخيرة التي يكون موضوعها حول السلع المعمرة وأقساط التعليم، أما السيارات ففترة التسجيل لها 36 شهر.	It refers to the temporal point during which data on household expenditure and consumption are recorded. It includes one month for record keeping, and twelve months for the last visit interview on durable goods, and for education tuition, but for cars its 36 months.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	National Commission For Poverty Alleviation, 1998
25	معايير المعيشة	2525109	فجوة الفقر	Poverty Gap	حجم الفجوة الإجمالية الموجودة بين استهلاك الفقراء و(خط الفقر)، أي إجمالي المبالغ المطلوبة لرفع مستويات استهلاك الفقراء الى خط الفقر، ويفضل حساب هذا المؤشر كنسبة مئوية من القيمة الكلية لاستهلاك كافة السكان، عندما يكون مستوى استهلاك كل منهم مساوي لخط الفقر.	The volume of the total gap existing between the income of the poor and poverty line (the total amount needed to promote the consumption levels of the poor to reach poverty line). It is recommended to calculate this indicator as a percentage of the total consumption value for the whole population when the consumption level for each of them is equal to the poverty line.	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31) 1987	UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987
25	معايير المعيشة	2525110	مستوى المعيشة	Level of Living	وهي تساوي حاصل قسمة استهلاك الأسرة من الطعام على استهلاك الأسرة الكلي. وهو مبني على فرضية تقول: يتحدد مستوى المعيشة (موقع الأسرة من الفقر) على نسبة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي للأسرة، (قانون انجلز)، بمعنى إذا زادت حصة الطعام فإنها تكون على حساب الحصص الأخرى المخصصة للمسكن، التعليم، الصحة وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية. ويتم تقسيمه إلى فئات: المستوى الأفضل: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي أقل من 30%.	It refers to food consumption divided by Total Consumption. Is based on the following assumption: the Level of Living is identified by the proportion of consumption on food out of the total consumption (Angles Law of Poverty), as if the food share is increased the other shares of health, education, and housing is decreased. It is distributed to three categories:1. Better-off: "Food Consumption to Total Consumption less than 30%"2. Middle category: "Food Consumption to Total Consumption between 30-44%"3. Worse-off: "Food Consumption to Total Consumption between 45-100%".	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F /31 Household Survey Guide 1987
					المستوى المتوسط: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 30-44%.			
					المستوى الأسوأ: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 45-100%.			

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	معايير المعيشة	2525111	المصدر الرئيسي للدخل	Main Source of Income	وهو مصدر الدخل الأكثر ثباتا واستمرارية للأسرة، ومصادر الدخل هي: - الرواتب والأجور النقدية من العمل الرئيسي والعمل الثانوي بما في ذلك المكافآت والعمل الإضافي وقيمة المزايا العينية ومساهمات التقاعد الحكومية والتأمينات الاجتماعية وتدرج هذه البنود ضمن بند الاستخدام. - صافي الدخل لأرباب العمل والعاملين لحسابهم من المشاريع الخاصة والمهن الحرة. - صافي الدخل من دخول الملكية. - صافي الدخل من التحويلات الجارية.	The more Consistency and regularity income. The sources of income are: - Wages and Salaries. Net Income for employers or self employed. - Net property Income. - Net current Transfers.	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987
25	معايير المعيشة	2525112	منحنى لورنز	Lorenz Curve	يستخدم منحنى لورنز لغرض تمثيل التفاوت في توزيع الدخل أو الإنفاق أو متغيرات أخرى بشكل بياني. ويرسم هذا المنحنى عادة ضمن مربع طول ضلعه يمثل 100%. وبالنسبة للدخل يرسم المنحنى باعتبار أن الإحداثي الأفقي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية لعدد الأفراد وإن الإحداثي العمودي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية للاستهلاك. ويرسم عادة مع المنحنى المذكور ما يسمى بخط المساواة. وخط المساواة هو خط القطر الواصل بين الزاوية اسفل المربع من اليسار والزاوية أعلى المربع من اليمين.	It is usually used to measure inequalities in the distribution of wealth or income. To plot the curve , the units are first either arrayed individually or grouped in class intervals according to the appropriate independent variant. Then the cumulative percentage of the number of areas (Y) is plotted against the cumulative percentage of population (X). For comparison a diagonal line is drawn at 45 degree to show the condition of equal distribution . The Gini concentration ratio measures the proportion of the total area under the diagonal that lies in the area between the diagonal and the Lorenz Curve.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007، بتصرف الجهاز، المركزي للإحصاء الفلسطيني	OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007, Adapted from PCBS
25	معايير المعيشة	2525113	نفقات غير استهلاكية	Other-non consumption expenditure	الفوائد على القروض، رسوم وغرامات ومدفوعات تحويلية (زكاة، تأمينات).	Interests on loans, fees and taxes, remittances (zakat, insurance)	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
		<b>رمز الموضوع: 2530</b>		<b>مصطلحات التعليم والثقافة</b>				
<b>Education and Culture Terms</b>								
25	التعليم والثقافة	2530100	أساطير (حكايات خرافية)	Myths	هي قصة خرافية مبالغ فيها ومستحيلة الحصول، ويتم الحديث فيها عادة للتسلية أو لشحن العزيمة والحماس لدى المستمعين.	Is the story of fabulous exaggerated and impossible to obtain, and are usually the talk of the entertainment or for the shipment of determination and enthusiasm among the audience.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	التعليم والثقافة	2530101	الاستماع للراديو	Radio Listening	هو أن يكون لدى الفرد عادة الاستماع إلى جهاز الراديو ومتابعة ما يتم بثه من خلاله، بغض النظر عن مكان الاستماع والمدة التي يقضيها ونوع البرامج التي يستمع إليها.	Whether the person is accustomed to listening to radio and follows up broadcasted programs regardless of place and time of listening.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف + بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN, Department of International Economic and Social Affairs. Statistical office, Studies in Methods. Series F, 1987.+ Adpated by PCBS
25	التعليم والثقافة	2530102	الالتحاق بالتعليم النظامي	Educational Attendance	يقصد بالالتحاق، تسجيل الفرد بأحد مراحل التعليم النظامية، سواء أكان منتظماً أو منتسباً. ومراحل التعليم النظامية تشمل المرحلة الابتدائية أو الإعدادية (الأساسية) أو الثانوية أو الكليات والمعاهد الأكاديمية أو المهنية التي تعطي شهادات دبلوم متوسط أو المرحلة الجامعية.	Attendance means registering the person in any formal education stage irrespective of whether it took the form of continuous attendance or distant learning. Formal education stages include the elementary stage, preparatory stage, (both of which are referred to as the basic stage), secondary stage, and higher education stage.	معهد اليونسكو للإحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530103	ألغاز (أحاجي)	Puzzles and Riddles	هي عبارة عن أسئلة تحتاج الإجابة عليها إلى سرعة بديهية وقدرة على تحليل الكلمات ومعانيها، وهي تستعمل عادة للتسلية في أوقات الفراغ.	Is includes questions that require quick answers and ability to analyze words and their meanings; they are usually a good passtime	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	التعليم والثقافة	2530104	أمية	Illiterate	إذا كان الفرد لا يستطيع القراءة والكتابة معا بأي لغة كانت ولم يحصل على أي شهادة من التعليم النظامي.	It applies to persons unable to read or write in any language and who were never awarded a certificate from any formal education system.	معهد اليونسكو للإحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530105	أنشطة التعلم	Education Services	وهي تشمل القيام بالأنشطة المتعلقة بالتعلم، مثل الالتحاق بالمدرسة أو الجامعة وحضور الحصص والمحاضرات، والاستراحات في مكان التعلم، المشاركة في النشاطات الثقافية والسياسية وأداء الواجبات البيتية، كما تشمل الدراسة الإضافية والدورات خلال أوقات الفراغ خارج نطاق الالتحاق بالتعليم الرسمي، والتدريب والتعلم المرتبط بالحصول على فرصة للعمل إضافة إلى التنقل المرتبط بالتعلم، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	It refers to a wide range of pertinent activities such as enrollment in school or university; attending classes and lectures; having breaks in educational facilities; taking part in cultural and political activities; doing home-works; ancillary – complementary educational activities (additional courses during free time outside the official education hours); work related orientations (training courses); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت، 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.
25	التعليم والثقافة	2530106	الأنشطة الثقافية والاجتماعية	Cultural and Social Activities	وتشمل القيام بالأنشطة المختلفة، مثل المشاركة في المناسبات الاجتماعية كالأعراس، والمآتم، وأعياد الميلاد. والمشاركة في أنشطة دينية سواء داخل المنزل أو خارجه كالمشاركة في الاحتفالات الدينية والحلقات الدينية والصلاة في المسجد أو الكنيسة. والتواصل الاجتماعي داخل المنزل وخارجه كالحديث والزيارات واللقاءات في الأماكن العامة مع أعضاء الأسرة والأصدقاء والمعارف. والمشاركة في الأنشطة الرياضية الداخلية والخارجية والألعاب مثل لعب الورق، وحل الكلمات المتقاطعة. وأنشطة أخرى لقضاء الأوقات. وتشمل أيضاً ممارسة الهوايات المختلفة كالآداب والموسيقى، وزيارة المتاحف والمعارض والسينما والحفلات والمسرح. كما تشمل التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	It is Refers to a wide range of pertinent activities such as attending social occasions (e.g. weddings, birthdays ...etc), participation in religious occasions and activities inside and outside the house (e.g. participation in religious occasions and prayers in the mosque or the church) ...etc. This concept also applies to socializing and meetings inside or outside the house such as discussions, visits, and meetings in public places with household members, friends ...etc. Other activities under this category include indoor or outdoor sports activities, playing cards, doing crosswords and puzzles, and other free time activities. Finally, this category involves practicing hobbies (arts, music ...etc), visiting museums, exhibitions, cinema, parties, theatre; and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530107	البرنامج الإذاعي	Broadcast Program	هو مادة إعلامية قائمة بذاتها يشار إليها بعنوان أو بطريقة أخرى وتبث من خلال التلفزيون أو الإذاعة في فترة يعلن عنها سابقاً.	Special information of certain topic presented and broadcasted in Television and radio sessions that announced previously.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530108	التخصص	Specialization	هو اسم الموضوع والتخصص الدقيق الذي أنهاه الفرد بنجاح، وقد رمزت المستويات التعليمية والتخصصات حسب دليل المستوى التعليمي والتخصص المعتمد في الجهاز.	It refers to the name of the subject the person successfully completed. Educational attainment and majors were classified according to the majors and educational levels manual adopted by the PCBS.	معهد اليونسكو للأحصاء- مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530109	التخطيط لمشاريع إنتاجية	Planning for Productive Projects	التدريب على إعداد وثيقة المشروع وتقديمها للجهات المانحة بهدف الحصول على تمويل لهذه المشاريع.	Training on preparing project documents to be submitted to donors for fundraising.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
25	التعليم والثقافة	2530110	التعليم الثانوي الأكاديمي	Academic Secondary Education	هو التعليم بفرعيه العلمي والأدبي ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.	An educational program of both literary and scientific tracks. It is consisting of the first and the second secondary grades.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530111	التعليم الثانوي المهني	Vocational Secondary Education	هو التعليم التجاري أو الصناعي أو الزراعي أو التمريضي، ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.	Vocational secondary education includes commercial, industrial and agricultural tracks. It consists of the first and second secondary grades.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530112	التعليم غير النظامي	Non-Formal Education	المراكز الثقافية المرخصة من وزارة التربية والتعليم، والتي تقدم دورات في أي نوع من أنواع المعرفة والمهارات (هذا التعريف تم استخدامه في تقارير الكتاب الإحصائي التربوي السنوي لأن تعريف التعليم غير النظامي بمفهومه العام يشمل أنواع أخرى من التعليم والتي لم يتم جمع معلومات حولها).	Cultural center licensed by MOE to offer courses on the different fields of education or knowledge (this definition was only adopted in the Education yearbook because Non-formal education includes other types of education on which no information was collected for the purpose of this Education yearbook).	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530113	جنس المدرسة	School Gender	تصنف المدرسة حسب جنس الطلبة الذين يدرسون فيها، فإما أن تكون للذكور أو للإناث أو مدرسة مختلطة للذكور والإناث معاً.	The student body can be boy, girl or co-educational.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530114	الجهة المشرفة	Supervising Authority	هي الجهة المسؤولة عن المدرسة قانونياً وإدارياً. إما أن تكون حكومية أو وكالة الغوث أو خاصة.	The body legally and administratively responsible for running the school. It can be governmental, UNRWA, or private.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530115	الحالة التعليمية	Educational Attainment	هو أعلى مؤهل علمي أتمه الفرد بنجاح ، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر .	It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.	معهد اليونسكو للأحصاء-مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted by PCBS
25	التعليم والثقافة	2530116	حكايات واقعية	Stories	هي عبارة عن قصة إما أن تكون قد حصلت فعلاً أو خيالية ولكنها ممكنة الحدوث وعادة يتم روايتها شفويًا.	A story is a narrative of real or imaginary events with occurrence probability; a story is usually oral.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	التعليم والثقافة	2530117	دورة	Course	ويعني سلسلة مخططة من التجارب التعليمية في مادة معينة، أو مجموعة من المهارات، تقدمها عادة مؤسسة تربوية أو تدريبية أو برنامج ما لتلميذ واحد أو أكثر .	Is a planned series of learning experiences in a particular subject matter or set of skills, usually offered by an educational or training institution or programme for one or more pupils.	معهد اليونسكو للأحصاء- مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009
25	التعليم والثقافة	2530118	الراسب	Repeater	هو الطالب الذي لم ينجح في أحد المباحث أو أكثر المخصصة للصف الذي يشغله، ولا يحق له الانتقال للصف الذي يليه.	A student who fails one or more subjects and therefore is not promoted to the following grade.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530119	رياض الأطفال	Kindergarten	هي كل مؤسسة تعليمية تقدم تربية للطفل قبل مرحلة التعليم الأساسي بسنتين على الأكثر، وتحصل على ترخيص مزاوله المهنة من وزارة التربية والتعليم. وتقسّم إلى مرحلتين: مرحلة البستان؛ يكون الأطفال فيها عادة في سن الرابعة ومرحلة التمهيدي ويكون الأطفال فيها عادة في سن الخامسة.	Any educational institution licensed by MOE offering education to four or five year olds. Kindergarten Consists of the first and second grades.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530120	سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح	Years of Schooling Completed	بالنسبة للفرد الملتحق حالياً أو الذي التحق وترك أو الذي التحق وتخرج، تكون سنوات الدراسة النظامية التي أتمها بنجاح هي السنوات الكاملة، ولا تشمل سنوات الانقطاع وسنوات الرسوب، كما لا تشمل السنة الحالية التي لم تنته للملتحق حالياً ولا تعتبر الدورات التدريبية ضمن سنوات الدراسة النظامية.	For persons currently attending, attended and left, or successfully graduated, reference shall be made to the successfully completed formal educational years (completed years.) It neither includes drop out years, failure years nor on – going educational year. Educational training courses are not included among the years of regular study.	معهد اليونسكو للأحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصريف من الجهاز المركزي للأحصاء الفلسطيني	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530121	الشعبة	Class	هي مجموعة من الطلبة يضمهم صف واحد أو أكثر ويشتركون في غرفة صفية واحدة في أي مرحلة دراسية معينة.	A group of students (pupils) at any educational stage who make up one grade or more and share one classroom.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530122	الصحف	Newspapers	هي مطبوعات دورية تستهدف الجمهور العام وهي معدة لأن تكون مصدراً أولياً للمعلومات المطبوعة عن الأحداث الجارية المرتبطة بالشؤون العامة والمسائل الدولية والسياسية،... الخ.	Periodic publications intended for the general public and mainly designed to be a primary source of written information on current events connected with public affairs, international questions, politics..., etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لأحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976+ بتصريف من الجهاز المركزي للأحصاء الفلسطيني	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 + Adpated from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530123	الطالب	Student/Pupil	هو كل من يتعلم في أي مؤسسة تعليمية.	Any one attending an educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530124	طالب متفرغ للدراسة	Student	هو الفرد الذي عمره (10 سنوات فأكثر) والذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي وغير مرتبط بعمل معين خلال فترة الإسناد، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأعمال المنزلية والهوايات لا تدخل ضمن العمل.	It refers to the person (aged 10 years and above) who is currently continuing his \ her studies in order to obtain certain qualifications, and was not engaged in any work during the reference period. It is worthy to note that housework and hobbies are not included in work definition.	معهد اليونسكو للأحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530125	عادة مشاهدة التلفزيون	Television Viewing	هي أن الفرد لديه عادة الجلوس أمام جهاز التلفزيون من أجل مشاهدة البرامج التي يبثها هذا الجهاز وبغض النظر عن نوع البرامج التي يشاهدها والمدة الزمنية التي يقضيها في المشاهدة والمكان.	Whether the person is accustomed to watching T.V programs regardless of type or place and time of watching.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف+ بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN, Department of International Economic and Social Affairs. Statistical office, Studies in Methods. Series F, 1987. + Adpated by PCBS
25	التعليم والثقافة	2530126	الغرف الصفية	Class Rooms	هي الغرف المدرسية المخصصة للتدريس بغض النظر عن عدد الصفوف فيها، ولا تشمل الغرف المخصصة لنشاطات غير تدريسية.	Rooms used for teaching regardless of the number of grades using these rooms, they do not include rooms used for non- teaching activities.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530127	الغرف غير الصفية	Non-Classroom	هي الغرف غير المخصصة للتدريس.	Room used for non-teaching purpose.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530128	الفترة الصباحية	Morning Period	تمتد هذه الفترة من بعد منتصف الليل وحتى الساعة الثانية عشرة ظهراً.	From 12:01 am up to 11:59 am.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
25	التعليم والثقافة	2530129	الفترة المسائية	Evening Period	تمتد هذه الفترة من الساعة الثانية عشر ظهراً وحتى الساعة الثانية عشرة من منتصف الليل.	From 12:00 pm up to 12:00 am.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
25	التعليم والثقافة	2530130	فكاهات تراثية	Comedy Stories	عبارات يتم صياغتها للفكاهة والتسلية بين الناس وتكون مرتبطة بتراث وعادات وتقاليد الشعب.	Phrases formulated for fun and entertainment, which people share cross-generationally since they are usually linked to the legacy and traditions of the people.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	التعليم والثقافة	2530131	قراءة الصحف	Newspaper Reading	هي أن يقوم الفرد بقراءة صحيفة واحدة أو أكثر، بغض النظر عن المدة الزمنية التي يقضيها في القراءة أو الاطلاع على الصحف.	Whether the person is accustomed to reading a newspaper regardless of time of reading.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN, Department of International Economic and Social Affairs. Statistical office, Studies in Methods. Series F, 1987. + Adpated by PCBS
25	التعليم والثقافة	2530132	قراءة الكتب	Reading Books	هي أن يقوم الفرد بعملية قراءة الكتب بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	The person reads books regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Type and time reference of reading are not of special interest here.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009	PCBS, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530133	قصص وروايات متوارثة	Folktales	هي قصة طويلة تصف الأحداث بالتفصيل، وتدور عادة حول موضوع معين، وهي إما أن تكون واقعية أو خيالية	Is a long story describing the events in detail, and usually revolve around a particular factual or fictional topic.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	التعليم والثقافة	2530134	كليات المجتمع المتوسطة	Intermediate Community College	هي كل مؤسسة اشتملت على تعليم أي نوع من أنواع المواد التعليمية والمهارات بعد المرحلة الثانوية بحيث نقل مدة الدراسة فيها عن أربعة سنوات.	Any Institution offering any type of education and training for those who passed the secondary stage provided that the study period is less than 4 years.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530135	المتحف	Museum	هو مؤسسة دائمة، لا تبغي ربحاً تجارياً، وتكون في خدمة المجتمع وتنميته ومفتوحة للجمهور، وتقوم باحتواء مواد تدل على الإنسان وبيئته، وتحفظها، وتجري بحوثاً بشأنها، وتخبر عنها، وتعرضها لأغراض الدراسة والتعليم والاستمتاع.	Anon-profit-making, permanent institution in the service of society and of its development, and open to the public, who acquires, conserves, conducts, researches, communicates, and exhibits, for purposes of study, education and entertainment topics about people and the environment.	المجلس الدولي للمتاحف (ICOM)، المادة 3، النظام الأساسي، 2007.	International Council of Museums (ICOM), Article 3, Statutes, 2007.
25	التعليم والثقافة	2530136	المترفع	Promoted Student	هو الطالب الذي ينجح في جميع المباحث المخصصة للصف الذي يشغله وينتقل للصف الذي يليه.	A student who has successfully completed all subjects and is promoted to the following grade.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530137	المتسرب	Drop-out Student	هو الطالب الذي ترك المدرسة نهائياً خلال العام الدراسي الماضي ولم ينتقل إلى مدرسة أخرى.	A student who left school during the last scholastic year and who did not transfer to another school.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530138	المدارس الحكومية	Government School	هي أي مؤسسة تعليمية تديرها وزارة التربية والتعليم، أو أي وزارة أو سلطة حكومية.	Any educational institution run by MOE or any other ministry or governmental instrument.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530139	المدارس الخاصة	Private School	هي أي مؤسسة تعليمية أهلية أو أجنبية غير حكومية مرخصة يؤسسها أو يرأسها أو يديرها أو ينفق عليها فرداً أو أفراداً أو جمعيات أو هيئات فلسطينية أو أجنبية.	Any licensed local or foreign non-governmental educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530140	مدارس وكالة الغوث الدولية	UNRWA School	هي أي مؤسسة تعليمية غير حكومية أو خاصة تديرها أو تشرف عليها وكالة الغوث لتشغيل اللاجئين الفلسطينيين.	Any school run or supervised by UNRWA.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530141	المدرسة	School	هي أي مؤسسة تعليمية غير رياض الأطفال بغض النظر عن عدد طلبتها وتركيبها الصفي، حيث أن أدنى صف فيها لا يقل عن الصف الأول وأعلى صف لا يزيد عن الصف الثاني عشر.	Any educational institution excluding kindergartens, regardless of students' number and grade structure.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530142	مدرسة بلدية القدس والمعارف	jerusalem Municipality and the Israeli Ministry of Education School	كل مؤسسة تعليمية تديرها سلطة التعليم التابعة لوزارة المعارف والبلدية الإسرائيليتين.	Any school run or supervised by the Jerusalem municipality and the Israeli Ministry of Education	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530143	المرحلة الأساسية	Basic Stage	هي قاعدة التعليم والأساس الذي تقوم عليه مراحل التعليم الأخرى، ومدتها عشر سنوات.	The first ten scholastic years of schooling on which other stages of education depend.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530144	المرحلة الثانوية	Secondary stage	هي المرحلة التي تلي المرحلة الأساسية ومدتها سنتان.	The stage consisting of two scholastic years following the basic stage. That is, years 11 and 12 of schooling.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530145	المسلسلات المدبلجة	Dubbed Series	يقصد بالمسلسلات المدبلجة إلى اللغة العربية هو وجود أصوات للممثلين ويتحدثون باللغة العربية بدل من صوت الممثل الأصلي.	Soap operas dubbed into Arabic are foreign productions with an over-voice of Arabic actors to replace the original language.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009	PCBS, 2009
25	التعليم والثقافة	2530146	مشاريع إنتاجية	Productive Projects	توفر مشاريع إنتاجية في المراكز الثقافية تساهم في تغطية نفقات المركز وتكون مصدر من مصادر الميزانية.	Availability of productive projects in the Cultural Center to contribute in the center budget generation.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
25	التعليم والثقافة	2530147	معرفة القراءة والكتابة للأفراد	Literacy	هم الأشخاص الذين يمكنهم قراءة بيان موجز بسيط عن حياتهم اليومية وكتابته مع فهمه.	It is Refers to the persons who can read and write with understanding a short simple statement on his/her everyday life.	معهد اليونسكو للأحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530148	معلم	Teacher	هو كل من يتولى التعليم في أي مؤسسة تعليمية بإجازة تمنحه إياها وزارة التربية والتعليم أو أي مؤسسة أخرى تستطيع منح مثل هذه الإجازة.	A person with specialized qualification that is responsible for teaching students at an educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530149	مكان الحصول على أعلى مؤهل علمي	Place of study Attaining the Highest Educational Attainment	للأفراد (ابتدائي فأعلى) يكون المكان الذي حصل منه الفرد على هذا المؤهل (المستوى التعليمي) بغض النظر عن المكان الملحق به حالياً.	For persons who completed the elementary stage and above, the place of attaining the highest educational attainment (level).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997	PCBS, 1997
25	التعليم والثقافة	2530150	مكتبات عامة	Public Libraries	هي المكتبات التي تخدم البلد بكامله أو منطقة جغرافية محددة منه، ويمكن لجميع أفراد المجتمع أو لمجموعات معينة منهم الاستفادة من المواد المتوفرة فيها سواء بدون مقابل مادي أو بدل مقابل مادي. ويمكن أن تكون المواد المتوفرة فيها تشمل جميع المواضيع أو أن تكون خاصة بفتحة معينة من المتخصصين مثل الأطباء والمهندسين والقوات المسلحة.	A Libraries serving the country or a specific area. The beneficiaries could be members of the whole society or of a certain area in return of a fee or not. It could be general or specialized in a certain area of knowledge, e.g. medicine, engineering, millet.	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789، المعلومات والوثائق - مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UIS adapted from International+ Adpated from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530151	المكتبة	Library	هي مجموعة منظمة من الكتب المطبوعة والدوريات ورسومات ومواد مرئية ومسموعة تقدم خدمات وتسهيلات للأشخاص الذين يستخدمون هذه المواد عند طلبهم.	Any organized collection of printed books and periodicals or of any other graphic or audio-visual materials, and the services of the staff to provide and facilitate the use of such materials as are required to meet the informational, research, educational.	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789، المعلومات والوثائق - مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UIS adapted from International+ Adpated from PCBS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530152	المكتبة البيتية	Home Library	هي مجموعة من الكتب مرتبة بشكل يسهل الرجوع إليها واختيار المادة المطلوبة منها بسرعة ويسر.	A collection of books classified in away that facilitate using and finding needed material with speed and ease.	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789، المعلومات والوثائق - مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UIS adapted from International+ Adpated from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530153	ملم	Can Read and Write	إذا كان الفرد يستطيع القراءة والكتابة دون انهاء أي مرحلة من مراحل التعليم النظامي بحيث يمكنه قراءة وكتابة جملة بسيطة.	It applies to persons who are able to read and write without completing any of the educational stages. Such persons are generally able to read and write simple sentences.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
25	التعليم والثقافة	2530154	ممارسة عادة القراءة	Reading Habit	هي أن الفرد يقوم بعملية القراءة بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، سواء كانت هذه القراءة بهدف التحضير للمدرسة أو لأي غرض آخر، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	The person reads regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Whether reading to prepare for school or for any other purpose. Type and time reference of reading are not of special interest here.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف	UN, Department of International Economic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.
25	التعليم والثقافة	2530155	مؤسسة إذاعية تجارية	Commercial Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية مملوكة لشركة أو لأفراد وتنتج أساسا إلى تحقيق الربح.	A broadcasting institution corporately or privately owned and operating for financial profit.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لإحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530156	مؤسسة إذاعية حكومية	Government Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية تتولى تشغيلها الحكومة من جميع النواحي أما مباشرة أو عن طريق مؤسسة مستقلة تنشئها.	A broadcasting institution operated by a government in all respects either directly or through a separate institution created by it.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لإحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530157	مؤسسة إذاعية محلية	Local Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية محلية.	A broadcasting institution which provides a local broadcasting service.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530158	مؤسسة إذاعية وطنية	National Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية تهدف إلى تغطية القطر بأكمله.	A broadcasting institution, which provides a broadcasting service, intended to cover the country as a whole.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530159	المؤسسة الإذاعية	Broadcasting Institutions	هي منظومة مرخص لها قانونا بتقديم خدمة إذاعية موجهة في المقام الأول للجمهور بشكل عام في البلد الذي تعمل به.	Organizations legally authorized to provide broadcasting service primarily intended for general audience within the country in which they operate.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف	UN, Department of International Economic and Social Affairs. Statistical office, Studies in Methods. Series F, 1987.
25	التعليم والثقافة	2530160	المؤسسة الثقافية	Cultural Institution	هي مؤسسة تتضمن السلع (الأدوات والمعدات) المستخدمة في أنشطة الفنون والحرف وفي أنشطة اللعب والرياضة. والتي تسهل القيام بأنشطة الثقافة بالمعنى الواسع.	An institution including goods (tools and equipment) using in art, crafts and sport activity. These goods facilitate performance at cultural activities.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف	UN, Department of International Economic and Social Affairs. Statistical office, Studies in Methods. Series F, 1987.
25	التعليم والثقافة	2530161	موظفو الإرسال الفنيين	Technical Transmission Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة أجهزة الإرسال والاتصال بين مراكز الإنتاج وأجهزة الإرسال.	Personnel employed in the operation and maintenance of transmitters and links between production centers and transmitters.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530162	موظفو الإنتاج الفنيين	Technical Production Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة المعدات الفنية اللازمة لإنتاج البرامج.	Personnel employed in the operation and maintenance of the technical equipment necessary for program production.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530163	موظفو البرامج	Program Staff	هم الموظفون الذين يتولون التخطيط والتأليف وإنتاج البرامج، باستثناء الصحفيين.	Planning, creative-writing and program production personnel. Excludes Journalists	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530164	الموظفون الإداريون	Administrative Staff	هم الموظفون المستخدمون في إدارة مؤسسة إذاعية أو تنظيمها والذين يقدمون خدمات مركزية مثل البحث والتدريب.	Personnel employed in the management or organization of a broadcasting institution and providing central services such as research, training, etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530165	الموظفون الصحفيون	Journalistic Staff	هم الموظفون المشتغلون بإعداد النشرات الأخبارية، الخ.	Personnel engaged in the preparation of news bulletin and similar programs such as news magazines, sport news, etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530166	موظفون فنيون آخرون	Other Technical Staff	هم الموظفون المستخدمون في تصميم وتركيب المعدات الفنية أو المباني، وموظفو الدراسات والبحوث، الخ.	Personnel employed in the design and installation of technical equipment or buildings; study and research personnel, etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530167	نشاط استخدام وسائل الإعلام	Mass Media Use Activity	ويشمل القراءة، كقراءة الصحف أو الكتب أو المجلات، ومشاهدة التلفزيون أو الفيديو، والاستماع للراديو، واستخدام الكمبيوتر، والتنقل المرتبط باستخدام وسائل الإعلام، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept involves reading newspapers, books, magazines, watching television or video films, listening to radio, computer use, and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.
25	التعليم والثقافة	2530168	هيئة إدارية	Administration Board	مجموعة من الأعضاء تقوم على إدارة المركز وقد تكون على شكل مجلس أو هيئة إدارية أو جسم أدارى آخر مشابه وتفرز أما بالانتخاب أو التعيين أو الاتفاق بين الفعاليات والأطر المجتمعية.	Group of institution members who administer the institution, it can be a council or administration board or any other administration body, selected by election, appointment or division by fractions/parties	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530169	الوقت المستخدم في الأنشطة المختلفة	Time Spent in Various Activities	هو الوقت الذي يقضيه الفرد (بالساعات والدقائق) سواء كان ذكراً أو أنثى في القيام بالأعمال والأنشطة المختلفة، سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر، أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال.	Time in hours and minutes spent by all persons in carrying out different paid or unpaid work and activities divided by total sample size. This concept also refers to time spent in housekeeping, child or elderly care, and other work and activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>Health Terms</b>								
25	الصحة	2535100	إخراجات المرضى	Discharges	هي خروج الفرد من المستشفى بعد إجراء الفحوص لتشخيص مرض أو قدمت له الرعاية والمعالجة اللازمة بغض النظر عن حالة الإخراج (شفاء، وفاة).	Discharged patient from a hospital after having the diagnostic and curative health care regardless of the discharged case (cured or dead).	OECD ، البيانات الصحية 2007: إحصاءات ومؤشرات عن 30 بلدا، الاتحاد الأوروبي، باريس، 2007، ومصادر البيانات والتعاريف والأساليب	OECD Health Data 2007: Statistics and Indicators for 30 Countries, OECD, Paris, 2007, Data sources, definitions and methods
25	الصحة	2535101	إدخالات المرضى	Admissions	هي دخول شخص إلى مستشفى أو مؤسسة طبية للفحص أو العلاج شريطة أن يمكث ليلة أو يوما واحدا على الأقل.	Admitted patients to hospital for treatment or diagnosis and their stay at hospital for one night or more.	قاموس هيل كونسايد للطب الحديث 2002	McGraw-Hill Concise Dictionary of Modern Medicine. © 2002 by The McGraw-Hill Companies, Inc
25	الصحة	2535102	الإسهال	Diarrhea	فقدان الجسم للسوائل والأملاح من خلال إخراج براز رخو أو سائل بوتيرة تفوق الوتيرة العادية.	The passage of loose or liquid stools more frequently than is normal for the individual. Diarrhea may be defined as it is understood by respondents or mothers.	اليونيسف / منظمة الصحة العالمية، الإسهال: لماذا لا يزال الأطفال يموتون وما الذي يمكن القيام به، 2009	UNICEF/WHO, Diarrhoea: Why children are still dying and what can be done, 2009
25	الصحة	2535103	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب جسدي خفيف	Experience minor physical punishment	الأطفال 1- 14 سنة الذين تعرضوا للضرب الخفيف باليد من الأهل، أو الذين تعرضوا لضرب بأداة مثل العصي، الحزام أو أي جسم صلب آخر، أو الذين تعرضوا لصدمة من قبل أهلهم نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 1 – 14 years who were hit on the bottom or elsewhere on the body with something like a belt, hairbrush , or lightly by hands.	اليونيسف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm	UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm
25	الصحة	2535104	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب نفسي	Experience psychological aggression as punishment	الأطفال 1 – 14 سنة الذين تعرضوا لصراخ أو نعتوا من قبل أهلهم بوصف غير لائق مثل غبي، كسول أو أي صفة شبيهة نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 1 – 14 years who exposed shouted yelled at or screamed at, or called dumb, lazy, or another name like that.	اليونيسف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm	UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm
25	الصحة	2535105	الأطفال الذين لم يتعرضوا لأي عقاب	Experience only non-violent aggression	الأطفال 1 – 14 سنة الذين أعطوا امتيازات أو حرّموا من أشياء يحبونها أو تم التوضيح لهم لماذا كان سلوكهم خاطئ أو أعطوا شيء آخر ليفعلونه نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children age 1 – 14 years who were deprived of privileges or something they liked or were not allowed to leave the house. Who were given clear explanations why that behavior was wrong.	اليونيسف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm	UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535106	أقراص الحديد	Iron Tablets	هي مركبات دوائية تعطى للسيدة الحامل أثناء فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من فقر الدم الناجم عن نقص الحديد وتعطى بوصفة طبيب.	Medication containing an iron supplement given in the form of a tablet or syrup to prevent or treat iron-deficiency anemia.	http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement	http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement
25	الصحة	2535107	الأيام التمريضية	Hospitalization Days	هي مجموع الأيام التي يشغل فيها المرضى الأسرة خلال سنة أو جزء من السنة وتتضمن أيام الإقامة للمرضى الذين لم يغادروا المستشفى.	Total days for which beds are occupied by patients, including days of stay for patients who are not discharged, for a year or part of the year.	http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/	http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/
25	الصحة	2535108	الإيدز	AIDS	هو من الأمراض الخطيرة، وكلمة إيدز هي مختصر لكلمة إنجليزية معناها نقص العوز المناعي المكتسب عند الإنسان ويسببه فيروس HIV ويؤدي إلى نقص المناعة المكتسبة مما يؤدي إلى الوفاة، وينتقل عن طريق نقل الدم والاتصال الجنسي والمعدات الطبية الملوثة خاصة الإبر.	Acquired Immuno-Deficiency Syndrome, a serious, often fatal disease of the immune system transmitted through blood products, especially by sexual contact or contaminated needles.	http://definitions.uslegal.com/a/aids/	http://definitions.uslegal.com/a/aids/
25	الصحة	2535109	التأمين الصحي	Health Insurance	هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	Indemnity coverage against financial losses associated with occurrence or treatment of health problems.	http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/	http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/
25	الصحة	2535110	تطعيم الكزاز (التيتانوس)	Tetanus Toxoid Vaccination	هو مطعوم يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل وذلك لحماية الطفل من الإصابة بمرض الكزاز الوليدي.	Tetanus toxic injections are given during pregnancy for the prevention of neonatal tetanus.	http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine	http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine
25	الصحة	2535111	التعقيم الأنثوي	Diaphragm, Foam, Jelly	هي وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة وتتم بطريقة جراحية، وتهدف إلى وقف الحمل كلياً وذلك عن طريق ربط الأنابيب أو تسكير المواسير.	In this case we have grouped together a large number of female contraceptive methods that are used in the vagina, including diaphragm, sperm foam, jelly, foaming tablets, etc.	http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)	http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)
25	الصحة	2535112	التغذية المدعمة	Supplementary Feeding	هي أية سوائل (بما فيها الحليب) أو أغذية صلبة تعطى للطفل وهو لا يزال يرضع.	Any liquid (including milk) or solid given while the child is still receiving breast milk.	http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf	http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535113	التغذية المكتملة	Complementary Feeding	هي تلقي الطفل كلا من حليب الثدي والأغذية الصلبة أو شبه الصلبة كالحليب الصناعي والعصير .	The child has received both breast milk and solid or semi-solid food, i.e. juice, formula, etc.	منظمة الصحة العالمية، التغذية التكميلية للأطفال الصغار في البلدان النامية: استعراض المعرفة العلمية الحالية. جنيف: 1998	WHO , complementary feeding of young children in developing countries: a review of current scientific knowledge. Geneva: 1998
25	الصحة	2535114	تنظيم الأسرة	Family Planning	هي المبادعة بين حمل وآخر عن طريق استخدام وسيلة أو أكثر من وسائل تنظيم الأسرة والهدف منها هو إنجاب العدد المرغوب فيه من الأطفال في الوقت المناسب، وهو اختياري من اجل الحفاظ على صحة الأم والطفل وعدم تعريضهما لأي مخاطر يمكن تجنبها.	Family planning allows individuals and couples to anticipate and attain their desired number of children and the spacing and timing of their births. It is achieved through use of contraceptive methods and the treatment of involuntary infertility. A woman's ability to space and limit her pregnancies has a direct impact on her health and well-being as well as on the outcome of each pregnancy.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/family_planning/en/	WHO http://www.who.int/topics/family_planning/en/
25	الصحة	2535115	التهاب الجهاز التنفسي	Suspected pneumonia	الأطفال دون الخامسة الذين عانوا من سعال، كان مصحوبا بأنفاس سريعة وقصيرة وذلك بسبب مشكلة في الصدر أو مشكلة في الصدر مع احتقان في الأنف.	Children under five years who suffer from cough with quick breath or have difficulty breathing due to problem in chest or both problem in chest and blocked nose.	http://www.childinfo.org/pneumonia.html	http://www.childinfo.org/pneumonia.html
25	الصحة	2535116	الجفاف	Dehydration	هو نقص في سوائل الجسم، الطفل المصاب بالإسهال يفقد ويشكل سريع الماء مع البراز مما يؤدي إلى الجفاف .	Lack or shortage of body fluids, A child who has diarrhea soon loses a lot of fluids in stools, thus become dehydration..	http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf	http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf
25	الصحة	2535117	الحالة الغذائية	Nutritional Status	هي التي تسمح لنا بقياس ووصف الوضع التغذوي للفرد ، وهي من المؤشرات التي تقيس مدى التطور في الدولة. ترتبط الحالة الغذائية بتوفر الطعام (الغذاء)، وأنماط التغذية والممارسات التغذوية، ويؤثر في ذلك الوضع الاقتصادي في تلك الدولة. يتم تقييم الحالة الغذائية من خلال قياس الوزن والطول، ونوعية بعض الأطعمة التي يتناولها الفرد والتي هي مهمة للنمو .	It measures and allows us to describe the current status of the child, both in terms of immediate acute factors such as inadequate current intake of food, childhood diseases and diarrhea leading to wasting, as well as accumulated impact of chronic deprivation leading to stunting.	الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. UNICEF/WHO- البنك الدولي المشترك سوء التغذية لدى الأطفال (UNICEF، نيويورك؛ UNICEF، جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC (2012، DC)	UNChildren's Fund, WHO , The World Bank. UNICEF/WHO- World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York; Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012)

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535118	حامض الفوليك	Folic Acid tablets	هو مركب دوائي يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من نقصان حامض الفوليك في الدم.	Medication containing folic acid in the form of a tablet to prevent or treat folic-acid deficiency, especially during pregnancy.	<a href="http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084">http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084</a>	<a href="http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084">http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084</a>
25	الصحة	2535119	الحبوب	Pills	وهي حبة تؤخذ يوميا وبانتظام عن طريق الفم، وتستعمل لتجنب أو تأخير الحمل	One of the methods used by women for delaying or avoiding the coming pregnancy by taking a tablet	<a href="http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html">http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html</a>	<a href="http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html">http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html</a>
25	الصحة	2535120	الحقن بالإبر	Contraceptive Injection	هي حقنة خاصة تعطى بالعضل على فترات زمنية لتأخير أو تجنب الحمل.	A shot that is normally given every three or six months and is also known as Depo-Provera or Notritera.	<a href="http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm">http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm</a>	<a href="http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm">http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm</a>
25	الصحة	2535121	الحمل	Pregnancy	هو مرحلة اخصاب وتطور بويضة او اكثر في رحم الام تسمى البويضة المخصبة بالاجنة. عادة يستمر 40 أسبوعاً أو 280 يوماً ويمكن التأكد من حدوث الحمل بعمل فحص تأكيدي للحمل عن طريق فحص البول.	the fertilization and development of one or more offspring, known as an embryo or fetus, in a woman's uterus., it last for 40 weeks or 280 days. And can be confirmed by a pregnancy do confirmatory test for pregnancy by testing urine.	<a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy">http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy</a>	<a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy">http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy</a>
25	الصحة	2535122	الرضاعة الطبيعية	Breast feeding	هي تلقي الطفل لحليب الثدي بشكل مباشر أو الشفط.	It is Refers to the method of feeding infants and children, and is defined as a child having been fed breast milk directly from the breast or expressed.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/">http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/">http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/</a>
25	الصحة	2535123	الرضاعة الطبيعية المطلقة	Exclusive breastfeeding	الأطفال 0-5 أشهر الذين لا زالوا يرضعون من أمهاتهم والذين لم يتلقوا حليب صناعي أو أي نوع من أنواع الطعام أو الشراب، ويستثنى من ذلك الأطفال الذين يتلقون الفيتامينات أو الأدوية.	Children aged 0-5 months who are being breastfed and have not received any other food or drink, except for vitamins and medications.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/elena/titles/exclusive_breastfeeding/en/">http://www.who.int/elena/titles/exclusive_breastfeeding/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/elena/titles/exclusive_breastfeeding/en/">http://www.who.int/elena/titles/exclusive_breastfeeding/en/</a>
25	الصحة	2535124	الرعاية الصحية الأولية	Primary Health Care	هي الفحص الأولي والرعاية الصحية الشاملة المتواصلة بما فيها التشخيص والعلاج الأولي والإشراف الصحي وإدارة الخدمات الصحية الوقائية والحالات المزمنة، ولا يتطلب توفير الرعاية الصحية الأولية معدات وأجهزة متطورة أو مصادر متخصصة.	First contact and continuing comprehensive health care, including basic or initial diagnosis and treatment, health, supervision, management of chronic conditions and preventive health services. The provision of primary care does not necessarily require highly sophisticated equipment or specialized resources.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/">http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/">http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/</a>

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535125	السرير	Bed	هو السرير المتواجد في غرفة أو ردهات المستشفى والذي يشغل من قبل المرضى لمدة 24 ساعة متواصلة على الأقل لتقديم الرعاية الطبية.	Available beds in room and hospital halls, which are occupied by patients for at least 24 continuous hours for receiving medical care.	OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535126	سوء التغذية	Malnutrition	مصطلح سوء التغذية يستخدم ليشمل الاضطرابات الناجمة عن أسباب متعددة بدءاً بنقص عناصر غذائية دقيقة ومحددة مثل الفيتامينات والمعادن أو البروتينات ونقص أو زيادة السعرات الحرارية والتي من الممكن أن تسبب المجاعة أو السمنة أو أمراض أخرى.	Malnutrition means “badly nourished” but it is more than a measure of what we eat or fail to eat. Clinically, malnutrition is characterized by an inadequate intake of protein, energy and micronutrients and by frequent infections or disease. Nutritional status is the result of the complex interaction between the food we eat, our overall state of health and the environment in which we live – in short, food, health and caring, the three “pillars of well-being”.	UNChildren’s Fund, WHO, The World Bank, UNICEF/WHO- World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York; WHO, Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012).	الأمن المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. منظمة الصحة العالمية، اليونيسف والبنك الدولي المشترك سوء التغذية لدى الأطفال التقديرات. (اليونيسف، نيويورك؛ منظمة الصحة العالمية، جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC، 2012).
25	الصحة	2535127	الصحة	Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والنفسية والاجتماعية وليس فقط الخلو من المرض أو الإعاقة.	Many definitions exist. As defined by the World Health Organization: “A state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity”.	http://en.wikipedia.org/wiki/Health	http://en.wikipedia.org/wiki/Health
25	الصحة	2535128	الصحة الإنجابية	Reproductive Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والعقلية والاجتماعية وليست السلامة من المرض أو الإعاقة في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي لكل من الذكر والأنثى ووظائفه. وفقاً لتعريف منظمة الصحة العالمية فإن الصحة الإنجابية تتضمن مقدرة الفرد على اتخاذ القرار المناسب فيما يتعلق بالإنجاب في الوقت والطريقة التي يريدها، وله الحق سواء كان ذكراً أم أنثى في الحصول على الوسائل المناسبة والمقبولة من وسائل تنظيم الأسرة وفقاً لاختيارهم، وحق المرأة في الحصول على الخدمات الصحية المناسبة والتي تمكنها من الحصول على الرعاية الصحية الآمنة خلال فترة الحمل والولادة.	A state of physical, mental and social well-being in all matters relating to the reproductive system at all stages of life. The term implies that people are able to have the capability to reproduce and the freedom to decide if, when and how often to do so. Implicit in this are the rights of men and women to be informed and to have access to safe, effective, affordable and acceptable methods of the family planning method of their choice and the right to appropriate health-care services that enable women to safely go through pregnancy and childbirth.	WHO http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535129	صعوبة / إعاقة التواصل	Communication disability/difficulty	عدم قدرة الشخص على تبادل المعلومات والأفكار مع الآخرين والتعامل معهم من خلال استخدام النطق، أو الإشارة أو الحركة أو الكتابة للمعلومات التي يرغبون بتبادلها مع الآخرين، وقد يكون ذلك ناتجا عن عجز في السمع أو الكلام، أو عدم القدرة الذهنية بتفسير وإدراك ما يقوله الآخرين من إشارات وكلمات وحركات.	Inability to exchange information and ideas with others and engage with them through the use of speech, or use signs, or write the information they want to share with others. This may be due to the result of a deficiency in hearing or speech, or lack of intellectual capacity to interpret and understand others.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535130	صعوبة/ إعاقة الفهم والإدراك (التذكر والتركيز)	Cognition Disability (Remembering and concentrating)	يشمل الصعوبة في التالية: التذكر والتركيز، اتخاذ القرارات، فهم الكلام، قراءة شيء مكتوب، التعرف على الأشخاص، الاستدلال على المناطق واستخدام الخريطة، العمليات الحسابية والقراءة والتفكير، مثل الأشخاص الذين يجدون صعوبة في الفهم والإدراك للقيام بالأنشطة اليومية، مثلا أن يجد صعوبة في الاستدلال على المنزل والأماكن في المحيط، لا يستطيع التركيز فيما يعمل، أو ينسى أين هو أو تذكر الشهر أو الذي قبله، عدم فهم ما قاله شخص ما، نسيان تناول الأدوية أو عدم تناول الطعام، عدم فهم ومعرفة ما يدور حوله. كما تشمل عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين، ويشمل نسيان فعل الأشياء المهمة، والأشخاص الذين يعانون من ضعف الذاكرة مثل نسيان وجود مكان الأشياء في البيت، وكذلك صعوبة في التركيز على فعل الأشياء لمدة 10 دقائق	Includes difficulties in the following: memory, concentration, decision-making, understanding speech, reading, identifying individuals, directions and using a map, calculations, reading and thinking, such as individuals who have difficulty in understanding and performing daily activities. For example, finds it difficult to find locations, cannot focus on work, or forgets where they are or forgets which month it is, forgets to take medication or to eat, lacks understanding and knowledge of what is going on around him. It also includes the person's inability to understand things or deal with others. It includes forgetting to do something important, people who suffer from lack of memory like where things have been put in the house, as well as difficulty in concentration on doing things for more than 10 minutes.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535131	الصعوبة/ الإعاقة	Disability/difficulty	الأشخاص الذي يعانون من صعوبات بدنية أو عقلية أو ذهنية أو حسية طويلة الأجل وكذلك الحواجز والمواقف والبيئات المختلفة، التي تحول دون مشاركتهم مشاركة فعالة في مجتمعهم على قدم المساواة مع الآخرين.	Individuals with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual, or sensory impairments which, in interaction with various barriers, may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535132	صعوبة/إعاقة التعلم	Learning disability/difficulty	عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين. ويشمل ذلك الأفراد الذين يعانون من صعوبات في الوظائف الذهنية المرتبطة بظروف إصابة الدماغ بمرض أو خلل ما، وكذلك الأفراد الذين يعانون من مرض التوحد، والأفراد الذين يجدون صعوبات في تعلم مهارات الحياة اليومية مثل القراءة والكتابة واستخدام أدوات بسيطة.	Inability to understand things or deal with others. It includes difficulty with intellectual functions due to a condition such as an acquired brain injury, Downs Syndrome, brain damage at birth, difficulty with interpersonal skills due to any condition such as autistic spectrum disorders, or difficulty in learning everyday skills such as reading, writing, and using simple equipment.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535133	صعوبة/إعاقة الحركة واستخدام الأيدي	Mobility disability/difficulty	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في التنقل والتجول على الأقدام والتي قد تحد أو لا تحد من أدائهم للأنشطة اليومية، فمثلاً قد يجد صعوبة في مشي مسافة قصيرة، أو مشكلة في الصعود والهبوط على السلالم والدرج والمناطق الوعرة، ولا يستطيع مشي أي مسافة دون استراحة أو توقف، أو لا يستطيع المشي دون الاعتماد على عصا أو عكاز أو أجهزة المشي، أو لا يستطيع الوقوف على القدمين لأكثر من دقيقة ويحتاج كرسي بعجلات للتنقل من مكان لآخر. وتشمل هذه الصعوبة/الإعاقة الأفراد الذين لديهم صعوبات في التحرك داخل المنزل أو خارجه، وكذلك المشي لفترات تزيد عن 15 دقيقة وكذلك استخدام الأيدي والأصابع لمسك الأدوات أو الكتابة وغيرها، ورفع 2 لتر ماء على مستوى النظر مستخدماً الأيدي.	Individuals who have difficulties to navigate and walk on foot, which may limit or not the performance of daily activities. For example, may find it difficult to walk a short distance, or a problem going up and down stairs or uneven terrain, or cannot walk any distance without a break or stop, or cannot walk without relying on a stick, or crutch, or walking device, or cannot stand on their feet for more than a minute and need a wheelchair for movement from one place to another. It covers disabilities or difficulties that people with disability face inside or outside homes. It also covers difficulties that people face during walking for more than 15 minutes, and raise 2 liter of water at level of seeing with handing.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535134	صعوبة/إعاقة السمع	Hearing disability/difficulty	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في السمع والتي تساهم في الحد من قدرتهم على أداء أي جزء وجانب في أدائهم اليومي، مثل صعوبة سماع شخص يتكلم في مكان مزدحم وفيه ضجيج، أو لا يستطيع أن يسمع شخص يتكلم معه مباشرة وبصوت عادي (دون صراخ، أو صوت مرتفع) ، وتحديد من لا يستطيع السمع بأذن واحدة أو كلاهما.	The question determines individuals who have some hearing difficulties that contribute to the reduction of their ability to perform any part and aspect of their day, such as difficulty hearing someone talking in a busy place or with noise, or cannot hear someone speak directly and at normal volume (without shouting or higher volume), and determine whether they are unable to hear with one ear or both.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535135	صعوبة/إعاقة النظر	Seeing disability/difficulty	الأشخاص الذين لديهم بعض الإصابات الصعبة في الرؤية والتي تحد من قدرتهم على أداء واجباتهم اليومية، على سبيل المثال قد لا يستطيع القراءة، مثل قراءة الإشارات على اللافتات في الشوارع أثناء قيادة السيارة، وقد لا يستطيع الرؤية بعين واحدة بشكل جيد، أو قد لا يستطيع الرؤية إلا ما هو أمامه وليس على الجوانب، بمعنى أن أي مشكلة في الرؤية يعتبرونها صعبة يجب تحديدها وحصرها. يسأل لجميع الأفراد سواء كان الفرد يلبس نظارة أم لا، ويجب تذكير من يلبس نظارة أو عدسات طبية إذا كان يعاني من صعوبات في الرؤية.	Individuals who have some difficulties in vision that limits their ability to perform their daily duties, for example, may not be able to read, or see road signs while driving a car, may not be able to see well with one eye, or tunnel vision, or problem with vision that they perceive to be a problem. All individuals are asked whether they wear glasses or not, and must be reminded to wear glasses or contact lenses.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535136	الصعوبة/الإعاقة النفسية	Mental disability/difficulty	الأشخاص الذين يعانون من التوتر والقلق والشك والعصبية الزائدة، وكذلك لديهم صعوبات في أداء نشاطاتهم اليومية بسبب تعاطي المخدرات والإدمان وتناول المشروبات الروحية.	Individuals who suffer from stress, anxiety, uncertainty, and depression, as well as those with difficulties performing daily activities because of drug or alcohol abuse and addiction .	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535137	الصيدلي	Pharmacist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في الصيدلة.	Persons with scientific degree in pharmacology.	<a href="http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php">http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php</a>	<a href="http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php">http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php</a>
25	الصحة	2535138	الطبيب	Physicians	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في أحد فروع الطب البشري.	Persons with scientific degree in medicine.	<a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians</a>	<a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians</a>
25	الصحة	2535139	طبيب أسنان	Dentist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في طب الأسنان.	Persons with scientific degree in dentistry.	<a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist</a>	<a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist</a>

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535140	الطول	Height	هو المسافة بين قمة الرأس وحتى عقبي الطفل عندما يتم قياس الطفل مستلقيا (للأطفال الذين أعمارهم أقل من سنتين) ويتم قياس طول الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن سنتين وهم وقوف.	Height of the child measured in centimeters as: 1. Recumbent Length: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured lying supine (for children less than 2 years of age).2. Standing Height: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured standing (children more than 2 years of age).	http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php	http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php
25	الصحة	2535141	العاملون بالمهن الطبية المساعدة	Paramedical Personal	هم القوى البشرية الفنية العاملة إلى جانب ذوي المهن الطبية لمساعدتهم في أعمالهم.	This includes lab technicians assistance pharmacist x-ray technicians.	http://www.thefreedictionary.com/Paramedical+Personnel	http://www.thefreedictionary.com/Paramedical+Personnel
25	الصحة	2535142	العزل/القفذ الخارجي	Withdraw	وهو منع وصول السائل المنوي للرجل إلى داخل الرحم خلال فترة الجماع، وهو اقدم وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة.	A traditional method used by couples by ejaculating out side the vagina.	WHO http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/
25	الصحة	2535143	العقم التام الأولي	Primary Infertility	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة ولم يسبق لهن الحمل ولم يسبق لهن الإنجاب ولا يستخدمن وسائل تنظيم الأسرة ومضى على محاولتهن الحمل سنة فأكثر.	Currently married women aged 15-49 years who had no children, not using contraceptive methods and try to get pregnant for one year and over.	WHO http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/
25	الصحة	2535144	العقم الثانوي	Secondary Infertility	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة واللواتي سبق لهن الإنجاب ومضى على إنجاب آخر مولود لهن سنتين فأكثر ولا يستخدمن وسائل تنظيم أسرة ويحاولن الحمل.	Currently married women aged 15-49 years who had at least one child during the past two years preceding the survey, not using contraceptive methods and try to get pregnant during that period.	WHO http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/
25	الصحة	2535145	العيادات المتنقلة	Mobile Clinic	هي مركبة متنقلة أو وسيلة نقل مجهزة بالمعدات اللازمة لتقديم خدمات الرعاية الصحية الدائمة أو الدورية في منطقة يتم اختيارها لتأمين حصول تجمع سكاني معين على الخدمات الطبية، وقد تكون مركبة نقل تقدم خدمات الرعاية الصحية للمرضى خلال عملية نقلهم.	A clinic that is provided with equipments necessary for primary health care to reach usually remote areas where there are no health's centers. The mobile clinic has a medical team that usually comprises a Physician, a nurse and a health worker. It is common that mobile clinics provide vaccinations to children.	WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمات لكبار السن 2004

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535146	العيادة الصحية	Clinic	هي مرفق صحي يقدم خدمة العلاج والتشخيص للمرضى وتحتوي وحدات للأشعة ومختبر الأسنان بالإضافة إلى وجود أطباء متخصصون وتتواجد في المناطق الشعبية.	Medical unit in the hospital that offers medical services (preventive, curative) while the patient does not stay at hospital. in addition to the presence of doctors specialize.	منظمة الصحة العالمية، معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004
25	الصحة	2535147	فترة الأمان	Safe Period	تعتمد هذه الطريقة على احتساب أيام الخصوبة للمرأة، أو الامتناع عن الجماع في هذه الفترة، وهي الفترة قبل منتصف الدورة الشهرية بيومين إلى ثلاثة أيام والتي تكون فيها المرأة أكثر عرضة للحمل.	A traditional family planning method. This method rely on the duration and time of menstrual cycle.	<a href="http://safeperiodcalculator.com/">http://safeperiodcalculator.com/</a>	<a href="http://safeperiodcalculator.com/">http://safeperiodcalculator.com/</a>
25	الصحة	2535148	القطام	Weaning	هو توقف الأم عن إرضاع الطفل من الثدي لأسباب تتعلق بالأم، منها مرض الأم، أو عدم كفاية الحليب، أو حمل الأم، وأسباب أخرى تتعلق بالطفل كبلوغه سن القطام أو رفضه لثدي أمه.	The process whereby the child becomes accustomed to taking liquids or solids other than breast milk.	<a href="http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html">http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html</a>	<a href="http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html">http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html</a>
25	الصحة	2535149	فقر الدم الخفيف	Mild anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 10.9-10.0 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل 15-49 سنة. و 11.9-10.0 غم/ديسيلتر بين النساء 15-49 سنة غير الحوامل.	Hemoglobin level between 10.0-10.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and 10.0-11.9 g/dl among non pregnant women according to WHO.	<a href="http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/">http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/</a>	<a href="http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/">http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/</a>
25	الصحة	2535150	فقر الدم الشديد	Severe anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم أقل من 7.0 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.	Hemoglobin level less than 7.0g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008
25	الصحة	2535151	فقر الدم المتوسط	Moderate anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 9.9-7.0 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.	Hemoglobin level between 7.0- 9.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535152	فقر الدم بين الأطفال	Anemia among children	الأطفال في العمر 6-59 شهراً والذين يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهم أقل من 11.0 غم/ديسليتر .	Children aged 6-59 months with hemoglobin level less than 11.0 g/dl according to WHO.	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008
25	الصحة	2535153	فقر الدم بين النساء	Anemia among women	النساء في العمر 15-49 سنة واللواتي يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهن أقل من 11.0 غم/ديسليتر للحوامل وأقل من 12.0 غم/ديسليتر لغير الحوامل.	Women aged 15-49 years with hemoglobin level less than 11.0 g/dl for pregnant women and less than 12.0 g/dl for non pregnant women	http://www.anemiainwomen.com/html/home.htm	http://www.anemiainwomen.com/html/home.htm
25	الصحة	2535154	فيتامين أ/د	Vitamin A/D	هي عبارة عن نقط A+D تعطى للأطفال من الولادة وحتى عمر سنة.	Vitamin A and D drops, given to children from birth until 1 year of.	http://www.1001herbs.com/vitamin_ad/	http://www.1001herbs.com/vitamin_ad/
25	الصحة	2535155	قصر القامة	Stunting	نقص الطول بالمقارنة مع العمر.	Low height for age.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index2.html	WHO http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index2.html
25	الصحة	2535156	قياسات الجسم	Anthropometrics	الطريقة التي تتعامل مع قياس الحجم، الوزن ونسب حجم الإنسان وقياسات الجسم هي قياسات الارتفاع في حالة الوقوف والطول في حالة الانبطاح على الظهر.	The technique that deals with the measurement of size, weights and proportions of the human body. The anthropometrics measurements described here are standing height, recumbent length and weight, in relation to the age and sex of the child and in accordance with the guidelines developed by the CDC and recommended by the WHO..	http://www.udeworld.com/anthropometrics.html	http://www.udeworld.com/anthropometrics.html
25	الصحة	2535157	الكادر الطبي المؤهل	Skilled Health Personnel	يشمل الأطباء والممرضين والقابلات المدربات.	Doctors, nurses, trained midwives.	منظمة الصحة العالمية، معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004
25	الصحة	2535158	الكندوم	Condom	هو عبارة عن كيس من المطاط يستعمله الرجل لمرة واحدة أثناء الجماع لمنع وصول السائل المنوي إلى مهبل السيدة، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل وكذلك للوقاية من الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً.	A sheet or covering made of thin latex rubber to fit over a man's erect penis or inserted into a woman's vagina.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/condoms/en/	WHO http://www.who.int/topics/condoms/en/

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535159	اللولب	IUD	هو جهاز بلاستيكي يوضع داخل الرحم بواسطة طبيب أو ممرضة مؤهلة ومدربة، وغالبا ما يحتوي على النحاس، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل، ويزال عند الرغبة في الحمل.	A flexible, plastic intrauterine device. It often has copper wire or sleeves on it. It is inserted into the women's uterus through her vagina.	منظمة الصحة العالمية، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة المشترك وصحة الأسرة الدولية 2011.	World Health Organization, UNPopulation Fund, UNAIDS and Family Health International 2011.
25	الصحة	2535160	محلول معالجة الجفاف	Oral Dehydration Therapy (ORT)	هو عبارة عن محلول يتكون من ماء وسكر وملح وكربونات الصودا وعصير ليمون أو برتقال بنسب معينة وذلك بهدف الوقاية من الجفاف الناتج عن الإسهال.	ORT is given to prevent and treat dehydration during episodes of diarrhea by giving a child fluids by mouth. ORT is a threefold strategy that combines administration of a simple solution of sugar and salt with continued feeding through a diarrhea episode and referral when appropriate.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/	WHO http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/
25	الصحة	2535161	المدخن	Smoker	هو الشخص (10 سنوات فأكثر) الذي يدخن بمعدل سيجارة باليوم أو أكثر ويضاف إلى ذلك الأشخاص الذين يدخنون الغليون والأرجيلة.	The individual (10 years old and over) who smokes one cigarette or more a day, including pipe and narghile smokers.	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking
25	الصحة	2535162	مراكز الأمومة والطفولة	Maternity Care/ Antenatal Care	هي الوحدات الصحية التي تقدم الخدمات الوقائية والعلاجية للأم والطفل منذ بداية الحمل وحتى بلوغ الطفل سن الثالثة من العمر. حيث تتضمن هذه الخدمات الفحص، التقييم والمراقبة والعلاج والتعليق للمرأة الحامل	Giving birth requires the most sustained medical attention that should be provided through a comprehensive program of maternity care. Such a program should include examination, evaluation, observation, treatment and education of the pregnant woman and should be directed toward making pregnancy, labor and delivery as normal and safe as possible for mothers and their infants.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
25	الصحة	3035163	المرض المزمن	Chronic diseases	المرض الذي يصاحب الفرد بصفة مزمنة ولا يمكن شفاؤه منه، ويكون مشخص من قبل طبيب مختص ويتناول له علاج بشكل مستمر.	A disorder or impairment of the normal state of well-being which need continuous treatment, diagnosed by a specialist.	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases
25	الصحة	2535164	مرضى العيادات الخارجية	Out patient Clinics	هم الأفراد الذين يستفيدون من الخدمات الصحية التي تقدمها المستشفيات للتشخيص والعلاج دون إشغال الأسرة.	Persons who access to out patient clinic in hospitals to receive health care.	منظمة الصحة العالمية، معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535165	المستشفى	Hospital	هي مؤسسة طبية يتمثل هدفها الأول في توفير خدمات تشخيصية وعلاجية لمختلف الظروف الطبية جراحية كانت أم غير جراحية، وتقدم معظم المستشفيات أيضا خدمات لمرضى العيادات الخارجية وخاصة خدمات الطوارئ.	An institution whose primary function is to provide services (diagnostic and therapeutic) for a variety of medical conditions, both surgical and non-surgical. Most hospitals also provide some outpatient services, particularly emergency care.	<a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital</a>	<a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital</a>
25	الصحة	2535166	المطعم	Immunization	هو عبارة عن مادة محضرة تحتوي على ميكروبات مضعفة أو ميتة أو مصنعة، تعطى للأطفال إما عن طريق نقط بالفم، أو حقن، وذلك بهدف الوقاية من الإصابة بأمراض معدية وخطيرة، والتي استطاع الإنسان إيجاد مطعم للوقاية منها.	Immunization is one of the sharpest tools for cutting into the vicious infections cycle and reducing the severity and frequency of setbacks to the normal development of the child in its formative years.	<a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization</a>	<a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization</a>
25	الصحة	2535167	مطعم MMR	MMR	مطعم يعطى للطفل على شكل حقن بمعدل جرعتين على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر 12 شهر والجرعة الثانية عند عمر 18 شهر بهدف الوقاية من الإصابة بالنكاف (Mumps) والحصبة (Measles) والحصبة الألمانية (Rubella).	Vaccine is given to children in the form of injection at a rate of two doses as follows: first dose at age 12 months and a second dose at the age of 18 months with the aim of preventing infection mumps, measles and German measles (Rubella).	<a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine</a>	<a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine</a>
25	الصحة	2535168	المطعم الثلاثي (DPT)	DPT Vaccination	وهو عبارة عن مطعم مشترك لثلاثة أمراض هي الدفتيريا والسعال الديكي والكزاز وتعطى على شكل حقن بمعدل 4 جرعات على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين ضمن المطعم الخماسي، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور ضمن المطعم الخماسي، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور ضمن المطعم الخماسي، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى لوحدها عند عمر 18 شهر	Combination vaccination against diphtheria, pertussis (whooping cough) and tetanus, usually given in a series of injections starting at 2 months of age followed by 4 months, then 6 months with a booster at 18 months of age.	<a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination</a>	<a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination</a>
25	الصحة	2535169	مطعم السل (BCG)	BCG Vaccination	هو مطعم يعطى خلال الشهر الأول من الولادة وذلك للوقاية من مرض السل الرئوي (التدرن) ويعطى على شكل حقنة تحت الجلد.	Vaccination through injection given to infants in the first month of life to protect against tuberculosis, an infection caused by the bacterium Mycobacterium tuberculosis, affecting primarily the respiratory system and spread by coughing and sneezing.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/">http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/">http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/</a>

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535170	مطعوم النشل	Polio Vaccination	هو مطعوم يعطى للوقاية من شلل الأطفال إما عن طريق نقط بالفم (Sabin) (OPV) ويعطى على شكل نقط في الفم على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 12 شهر أو بعد 6 شهور من الجرعة الثالثة. كذلك يعطى المطعوم على شكل حقن (IPV) (Salk) وتعطى الحقن عند عمر شهر وعمر شهرين.	Vaccination by oral drops against an acute infection that can cause paralysis in children. It has the same schedule as DPT in children under 5 years of age with an addition of two injectable doses given at 1 and 2 months of age.	http://children.webmd.com/vaccines/polio-vaccine-ipv	http://children.webmd.com/vaccines/polio-vaccine-ipv
25	الصحة	2535171	الملح المؤيدن	Adequate Iodized Salt	هو ملح الطعام الذي يحتوي على كمية محددة من مادة اليود 15 جزء من المليون فأكثر، وذلك للوقاية من الإصابة بأمراض الغدة الدرقية والإعاقات العقلية خاصة عند الأطفال.	Food salt fortified with an adequate amount of iodine (15 ppm and above) to prevent iodine-deficiency disorder, including goiter, in adults and children and mental handicap in children.	UNICEF http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf	اليونسيف http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf
25	الصحة	2535172	المرضى	Nurse	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في التمريض ويتضمن الممرض المسجل في النقابة والقابلة المسجلة.	The person with scientific degree in nursing and register in nursing union.	http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing	http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing
25	الصحة	2535173	مياه الشرب الآمنة	Safe Drinking Water	تشمل مياه الشبكة الموصولة بالمنزل أو غير الموصولة، شبكة عامة، مياه الآبار والحفر الموصولة بمضخة، الآبار والينابيع المحمية، ومياه الأمطار.	Water piped into the dwelling or yard, a public tap, a tube, a well or borehole with pump, a protected well or spring or rainwater.	مجموعة الامم المتحدة للتنمية، مؤشرات لرصد أهداف التنمية الألفية، الامم المتحدة/ نيويورك. 2003	Group of the UNDevelopment indicators for monitoring the Millennium Development Goals, the UN / New York. 2003
25	الصحة	2535174	نقص الوزن	Under weight	نقص الوزن بالمقارنة مع العمر.	Low weight for age.	منظمة الصحة العالمية	WHO http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html
25	الصحة	2535175	الهزال	Wasting	نقص الوزن بالمقارنة مع الطول.	Low weight for height.	منظمة الصحة العالمية	WHO http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535176	وحدات الدم المسحوبة	Blood Unit	هي كمية من الدم (cc500) تسحب من شخص سليم قادر على التبرع بالدم لتنتقل إلى شخص ما بحاجة لها.	Estimated quantity of blood (500cc) drawn from a healthy person capable of donating blood to be transfused to a person in need for blood.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood</a>	WHO <a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood</a>
25	الصحة	2535177	الوزن	Weight	هو قياس الكتلة الكلية لجسم الطفل بدون ملابسه.	Measurement of a child's total body mass undressed.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>
25	الصحة	2535178	الوزن اقل من الطبيعي للمولود	Low Birth Weight	هو وزن المولود الذي يقل عن 2.5 كغم عند ولادته.	Weight of a newborn of less than 2.5 kg.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>
25	الصحة	2535179	الوزن اكثر من الطبيعي للمولود	High Birth Weight	هو وزن المولود الذي يزيد عن 4.0 كغم عند ولادته.	Weight of a newborn of more than 4 kg.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>
25	الصحة	2535180	الوزن الطبيعي للمولود	Normal Birth Weight	هو وزن الطفل مباشرة بعد الولادة ويتراوح بين 2.5-4.0 كغم.	Weight of the newborn between 2.5-4.0 kg.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>
25	الصحة	2535181	وسائل تنظيم الأسرة	Family Planning Methods	هي الوسائل التي يمكن أن يستخدمها الزوجان أحدهما أو كلاهما دون إكراه أي منهما ويواسطتها يمكن تجنب أو تأخير الحمل.	Methods used by couples one or both without coercion to delay or stop pregnancy.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/">http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/</a>	WHO <a href="http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/">http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/</a>
25	الصحة	2535182	الولادة الآمنة	Safe delivery	هي الولادة التي تتم على يد أو حضور شخص مؤهل طبييا ومدرب وفي مكان نظيف وآمن، وذلك لتلافي أي مخاطر محتملة للأم والطفل.	A birth that occur by a qualified person.	منظمة الصحة العالمية <a href="http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en">http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en</a>	WHO <a href="http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en">http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en</a>

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات الأمن والعدالة</b>		<b>رمز الموضوع: 2540</b>		<b>Security and Justice Terms</b>				
25	الأمن والعدالة	2540100	الاحتيال	Fraud	هو الحصول على ممتلكات الغير عن طريق الخداع.	The acquisition of the property of another by deception.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540101	الاختلاس	Embezzlement	هو الاستيلاء غير القانوني على ممتلكات الغير، وهذه الممتلكات تدخل ضمن عمل هذا الشخص.	Illegal utilization of the property of others, when such property is under the scope of embezzler work.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540102	إصابة بسيطة	Slightly Injured	وهي الإصابة التي ينتج عنها جرح شخص في حادث طرق، ولكن الشخص لم يدخل المستشفى، أو دخل مدة تقل عن 24 ساعة.	A person who was injured as a result of a road traffic accident and was not hospitalized, or was hospitalized for a short period (up to 24 hours).	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540103	إصابة خطيرة	Seriously Injured	وهي الإصابة التي ينتج عنها دخول شخص للمستشفى نتيجة حادث سير، وبقي فيه 24 ساعة أو أكثر.	A person who was hospitalized as a result of the accident for a period of 24 hours or more.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540104	إصابة قاتلة	Killed Injured	وهي الإصابة التي تؤدي إلى موت شخص جراء حادث طرق أو الموت خلال 30 يوماً من تاريخ وقوع حادث السير.	A person who died as a result of the accident, or died of his injuries within 30 days of the accident.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540105	الأضرار البشرية	Physical Harm	وهي كافة الإيذاءات التي قد يتعرض لها شخص ما أثناء جريمة حدثت خلال الـ 12 شهرا الماضية وتكون نتيجتها جروحاً، قتلًا، أو تشوهاً أو إعاقة.	All losses a person may suffer during the crime that took place in the last 12 months, which resulted in wounds, murder, malformation or disability.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540106	الاعتداء	Assault	ويقصد به التهجم البدني على شخص آخر، بما في ذلك الضرب، ويميز هنا بين الاعتداء الشديد والاعتداء البسيط، أما الشديد فهو الاعتداء المصحوب بنية ارتكاب جريمة أخرى، بالإضافة إلى مجرد الاعتداء في ظروف خطيرة أو وحشية، كأن يستعمل سلاحاً قاتلاً أو يتهجم على أطفال أو نساء أو ينشأ عن فضيحة أو يقصد به ارتكاب فعل فاجر بالمعتدى عليه. وأما الاعتداء البسيط وهو ما لا يتعدى مجرد اعتداء ولا يتجاوزه إلى قصد جنائي آخر، ومنه رفع اليد تهديداً بالضرب، أو وقوف الضرب عند حد المحاولة كأن يهوي شخص على آخر ليضربه فلا يصيبه.	It is Refers to physical attack against another person, including beating. Some criminal or penal codes distinguish between aggravated and simple assault depending on the degree of the resulting injury. For instance, aggravated assault involves attack with intentions to commit other crimes; attack under serious and inhuman conditions; the use of destructive weapons; attack on children; and any other dissolute attack. Simple assault involves attack not associated with criminal intentions, i.e. raising of a hand as a threat or unsuccessful attempt to beat.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540107	الاعتصاب	Rape	هو اعتداء فاحش، موقعة هاتكة أو قهرية، وهو كذلك موقعة أنثى تجاوزت سن العاشرة بالقوة والإرغام، وكذلك موقعة أية طفلة دون سن العاشرة سواء أكان الفعل على إرغامها أو برضى منها. و لا يعتبر الرضى والسكوت حجة، إذا قام على خداع المعتدي أو احتياله أو تخويفه للمعتدى عليها، كما أنه لا يعتبر الفعل "اعتصاباً" إذا وقع بقبول المرأة، وكان القبول منطويًا على التمتع وكان الحصول عليه مصحوبًا بشيء من استعمال القوة، ولا يعد كذلك إذا وقعت مقاومة الفعل عند حد الكلام وحده، ولا يجوز إسناد هذا الجرم للزوج بالنسبة إلى زوجته إلا إذا ساعد الغير على موائمتها، كما لا يتم إسناده إلى طفل قل سنه عن الرابعة عشرة.	A dissolute act involving compulsory sexual intercourse with a female aged ten years or more. Rape applies also to a dissolute act involving compulsory or voluntarily sexual intercourse with a female aged less than ten years. Silence or acceptance of the victim, coupled with deceit and fraud from the offender's side, or threatening of the raped shall not be considered a pretext for the rape. Such act shall not be considered rape if associated with acceptance of the woman or when here acceptance involves some hesitation undermined by minor use of force. It is not considered rape if the woman's refusal is verbal only.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540108	التحرش	Harassment	هو الاستفزاز لشخص ما، أو هو كل ما من شأنه أن يلهب مشاعر شخص آخر وإثارة أعصابه ودفعه إلى العنف، وهناك نوعان من الاستفزاز: الاستفزاز المدبر وهو الذي يعطي صفة العمد لهذا التصرف، والاستفزاز غير المدبر وهو الذي يفقده سمة العمد.	Is a provocation to a person, or is all that inflame the feelings of another person and raise his temper and pushed him to violence, and there are two types of provocation, a provocation mastermind who gives the recipe for recipe for this premeditated act, and provocation is a mastermind who lose prescription manslaughter.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540109	الجرائم الأخلاقية	Immoral Offenses	هي إخلال بالشرف وانحطاط خلقي، وهي كل فعل ينطوي على سقوط أخلاقي أو انحراف جنسي أو إخلال دنيء بواجب يترتب نحو الغير أو المجتمع بوجه عام، وكذلك السلوك المغاير لمقتضيات العدالة أو الأمانة أو الآداب، وهي أيضا كل فعل ينافي الذوق السليم والآداب من بطلان أو جور أو غلط.	Violation of honor and ethical deterioration, including any ethical abuse, sexual abnormality or violation of a duty against another or the society in general. Moreover, moral offenses involve behavior contrary to justice, honesty or manner as well as any act violating proper conduct, e.g. unjust / unfair practices and misuse.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540110	جرائم المخدرات	Drug-related Crimes	هي الأعمال المقصودة التي تشمل زراعة وإنتاج وصناعة واستخراج وإعداد وعرض للبيع وتوزيع وشراء وبيع وسمرة وشحن ونقل وتوصيل واستيراد وتصدير المخدرات أو المواد المخدرة.	Intentional acts that involve the cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, sale, distribution, purchase, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch in transit, transport, import and export of drugs and psychotropic substances.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540111	الجريمة	Crime	وهي كل فعل يخالف أحكام قانون العقوبات أو يعتبر تعدياً على الحقوق العامة أو خرقاً للواجبات المترتبة للدولة أو المجتمع بوجه عام.	Any act involving a violation of the law or public rights and duties towards the state or society in general.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540112	حادث بسيط	Slight Accident	هو الحادث الذي نتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح، وهذه الجروح ليست قاتلة أو خطيرة.	A road traffic accident in which at least one person was injured, which was neither a fatal nor a serious accident.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	الأمن والعدالة	2540113	حادث خطير	Serious Accident	هو الحادث الذي ينتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح خطيرة.	An accident in which at least one person was seriously injured.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	الأمن والعدالة	2540114	حادث قاتل	Fatal Accident	هو الحادث الذي ينتج عنه قتل شخص واحد على الأقل.	An accident in which at least one person was killed.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
25	الأمن والعدالة	2540115	الحدث	Delinquent /Juvenile	هو الصغير منذ ولادته وحتى بلوغه السن التي حددها القانون للرشد، وهي حسب القانون المعمول به، وقبل إتمامها يعد الإنسان حدثاً، وتختلف مسؤوليته على هذا الأساس عن المسؤولية الكاملة للإنسان الراشد، والهدف من المعاملة الجزائية للحدث تكمن في إصلاحه وتقويمه وإعادته للمجتمع، ويسبب خصوصية الأحداث فإنهم يحاكمون أمام محاكم خاصة تنتظر في جميع الجرائم التي يرتكبها الأحداث ويتم إيداعهم في مؤسسات خاصة.	It is Refers to the young child until he /she reaches the age of maturity determined by state law. If the offender is below this age, he is considered a delinquent, and his responsibility and judgment differ from those of mature persons. One must note that the basic objective for penalties imposed against delinquent / juvenile offenders are rehabilitation, correction and the return back into society. Due to the peculiarities associated with the juvenile / delinquent status, they undergo necessary legal proceedings before a specialized court.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540116	سبب الحادث	Accident Cause	وهو العامل الرئيسي الذي أدى إلى وقوع الحادث مثل (أخطاء القيادة، السرعة الزائدة ... الخ).	The basic factor that brought about the accident (driving mistakes, high speed ...etc).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540117	السجون	Prisons	هي مؤسسات ذات تمويل عام أو خاص والمسجونون فيها محرومون من حريتهم، وهذه المؤسسات قد تتضمن مكاناً للعقاب، أو إصلاح الأحداث المنحرفين وتشمل تسهيلات نفسية أو عقلية لهؤلاء الأحداث.	All publicly-financed institutions where persons are deprived of their liberty. These institutions could include but are not limited to penal, correctional, or psychiatric facilities.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540118	السرقية	Theft	ويقصد بها أخذ المال أو الممتلكات دون موافقة المالك، وتشمل سرقة المنازل واقتحامها كما تشمل سرقة السيارات، أما نشل الحوائث وسائر المخالفات الصغرى، مثل السرقات البسيطة والطفيفة فيمكن أن تصنف أو لا تصنف ضمن السرقات.	The removal of property without the property owner's consent. Theft includes burglary and house breaking; it includes the theft of motor vehicles, shoplifting and other minor offenses, e.g. pilfering and petty theft may or may not be considered as thefts.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540119	السطو	Robbery	هو دخول منازل أو ممتلكات الأسرة بالقوة بدون حق ويقصد السرقة، سواء تحقق هذا القصد أو لم يتحقق، وتعرفها الأمم المتحدة على أنها الدخول غير القانوني لممتلكات الغير بقصد ارتكاب فعل إجرامي.	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540120	السلب	Burglary	هو سرقة ممتلكات شخص عن طريق القوة أو التهديد بالقوة.	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540121	الضحية	Victim	وهو الشخص الذي تعرض لاعتداء أو ضرر أو إصابة، أو وقع فريسة لكارثة أو فعل إجرامي أو تهديد، والذي لحقه أذى اثر حادث أو اعتداء، أو/وأتلقت ممتلكاته أو تضررت جزئياً أو كلياً.	The person affected by an offense or loss or is prey to catastrophic, criminal or brutal events. Any person subject to an offense or whose properties were partially or totally affected by a criminal act or incident is classified as victim.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540122	القتل العمد	Intentional Murder	هو الوفاة الناشئة عن فعل متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، بما في ذلك قتل الوالدين.	The death of a victim resulting from an intentional act committed by another person, including killing of parents.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540123	القتل غير العمد	Unintentional Murder	هو الوفاة الناشئة عن فعل غير متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، ويتضمن القتل الخطأ، ولكنه يستثني حوادث السير التي تنجم عنها وفاة.	The death of a victim resulting from an unintentional act committed by another person. This category excludes death cases resulting from traffic accidents.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540124	القضاة وهيئات الحكام	Judges and Magistrates	يعود معناها إلى هيئات أو سلطات رسمية ذات عمل كلي أو جزئي للاستماع إلى الدعاوى والجرائم، وقضايا أخرى تتضمن الجلسات المستأنفة وإقامة النظام في الجلسات القانونية.	Both full and part-time officials authorized to hear civil, criminal and other cases, including appeal courts, and making dispositions in a court of law.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540125	قضايا الأحداث	Juvenile Court Matters	هي قضايا تنتظر فيها المحاكم المختلفة عندما تكون هذه القضايا متعلقة بحدث، ففي هذه الحالة تتعدّد هذه المحاكم بصفتها محاكم أحداث، وتتبع لهذه الغاية أصولاً خاصة أثناء النظر بالقضية وحتى صدور القرار بها. ويحدد القانون حدوداً قصوى للعقوبات وطرق عقاب وأماكن حجز وحبس للأحداث تختلف عن غيرهم من البالغين، وذلك بسبب عدم وجود محاكم خاصة بالأحداث.	It is cases which courts may handle if these cases were a juvenile court matters, i.e. when the lawsuit involves a delinquent, the court commences as if it were a special court. Throughout the various stages of the proceedings, the court follows special procedures until it reaches a final settlement. It is worthy to note that the legislator determines clear limits for penalties, ways of implementing the penalty, and detention places that are different from those designated for adult offenders. This is due to the absence of juvenile courts.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540126	قضايا المحاكم	Court Matters	وهي بيانات وقائع أو حقائق بتقارير مكتوبة بالوقائع المنطوية على مسألة متنازع عليها، يتم تنظيمها حسب الأصول القانونية، وترفع إلى القاضي المختص ليفصل فيها، وتشمل كافة القضايا المدنية، والطلاق والإرث وما إلى ذلك، كما تشمل القضايا الجنائية والجنحية والمعنونة بالقضايا الجرمية.	Written proceedings involving all aspects of a disputed issue filed according to the law and submitted to the judge for settlement. Court matters involve civil cases, divorce, heritage ...etc. Also, they include criminal and petty offenses referred to as such by penal codes.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة، واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540127	قضايا المحاكم البدائية	First Instance Court Matters	وهي جميع الدعاوى الحقوقية والدعاوى المتعلقة بالأموال غير المنقولة وجميع الدعاوى الجزائية والأحكام المستأنفة في الأحوال التي ينص عليها قانون محاكم الصلح على أنها تستأنف إلى المحاكم البدائية وفي أي حكم يرى أي قانون آخر استئنافه إلى المحاكم البدائية حيث يستأنف حكم محكمة الصلح في القضايا الجزائية إلى المحكمة البدائية إذا كانت عقوبة المحكوم بها غرامة لا تتجاوز خمسة دنانير وفيما عدا ذلك يستأنف حكمها إلى محكمة الاستئناف وفي القضايا الحقوقية إذا كانت قيمة المدعى به لا تتجاوز عشرة دنانير أو كان موضوع الدعوى مالا غير منقول.	They refer to all legal court matters, distribution of fixed and movable financial assets, penal code cases, ...etc. Also, court matters handled by such a court involve appealed cases, in the cases stipulated by the law of magistrate courts. The magistrate court cases are appealed against in this court if the value of the fine exceeds five Jordanian Dinars. Higher fines are appealed against in the court of appeal. Nevertheless, court matters handled by courts of first instance may include legal cases in which the disputed amount does not exceed ten Jordanian Dinars.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997
25	الأمن والعدالة	2540128	قضايا المحاكم المركزية	District / Central Court Matters	وهي القضايا الجزائية التي لا تدخل في قضايا الجنايات وهذا يعني أنها تختص بالقضايا التي تدخل في اختصاص محاكم الصلح وغيرها. والقيود الوحيد هو تلك القضايا التي تنظرها محاكم الجنايات وهي تلك التي عقوبتها الإعدام بمقتضى القوانين الخاصة من محاكم الصلح والمحاكم البلدية وغيرها.	Court matters that do not fall under penal cases, including cases under the jurisdiction of magistrate courts. The only exception is those cases examined by criminal courts, including cases of death penalty according to the laws of magistrate and municipal courts.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540129	القضايا المسجلة في ملفات الشرطة	Crimes Reported	وهي كافة المخالفات التي تصنف كجرائم أو ما يرادفها، و يستثنى من ذلك مخالفات السير أو الجرائم الصغيرة التي تصل إلى الشرطة، أو أي جهاز من أجهزة تطبيق القانون وتكون مسجلة في أحد هذه الأجهزة.	Crimes recorded by the police refer to the number of penal code offenses or their equivalent, i.e. various special law offenses, but excluding minor road traffic and other petty offenses, brought to the attention of the police or other law enforcement agencies and recorded by one of those agencies.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540130	قضايا محاكم الاستئناف	Appeal Court Matters	هي القضايا الجزائية والحقوقية المستأنفة وتتألف هيبتها من ثلاثة قضاة على الأقل وتقوم بالنظر في القضايا الصادرة عن أية محكمة من المحاكم البدائية أو الصلح. وتتنظر في القضايا المعروضة عليها بصفتها محكمة عدل عليا وبهذه الصفة فإنها تتمتع بمجموعة من الصلاحيات.	They refer to all penal and legal matters (cases) appealed against to this court. The jury of this court involves a minimum of three judges. This type of court is entitled to examine court matters handled by courts of first instance and magistrate courts. In handling the various court matters, the jurisdiction of the court of appeals resembles the jurisdiction of the Supreme Court.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997
25	الأمن والعدالة	2540131	قضايا محاكم الصلح	Magistrate's Court Matters	وهي دعاوى الحقوق والتجارة المتعلقة بدين أو عين منقول أو غير منقول بشرط ألا تتجاوز قيمة المدعي به مائتين وخمسين ديناراً، وكذلك دعاوى العطل والضرر، دعاوى حق المرور وحق الشرب الذي منع أصحابه من استعماله، دعاوى إعادة وضع اليد على العقار الذي نزع بأي وجه من صاحبه، إخلاء المأجور، حجز الأموال المنقولة وغير المنقولة، تقسيم الأموال المنقولة وغير المنقولة، وفي القضايا الجزائية مثل الجرح والمخالفات.	Court matters pertinent to rights, trade, and fixed / movable debts, provided the value of the debt does not exceed 250 Jordanian Dinars. Such court matters normally include damage cases, free passage and entry cases, rights to drinking water, restoration of an asset or real estate, rent evacuation, seizure of fixed and movable assets, distribution of fixed and movable financial assets, ...etc. In addition, court matters handled by such a court involve penal code cases.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997
25	الأمن والعدالة	2540132	قضايا محكمة الجنايات	Criminal Court Matters	وهي القضايا التي تختص اختصاصا مطلقا في قضايا الجرائم التي تكون عقوبتها الإعدام والجرائم الأخرى المعينة بالقانون مثل جناية الخيانة، والقتل غير العمد.	Court matters involving criminal offenses of death penalty and other specified cases defined by law, such as treason, unintentional murder...etc	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540133	المتهمون	Indictees (Accused)	هم الأشخاص المدعى عليهم أو الموجهة إليهم تهمة رسمية من قبل المدعي العام أو وكالة قضائية تنفيذية مسؤولة عن المقاضاة أو إقامة الدعاوات.	Defendants facing official charges by the prosecutor or any judiciary agency responsible for taking legal proceedings against the offenders.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540134	المجرم	Criminal	وهو الشخص الذي يقوم بارتكاب مخالفة للقانون المعمول به في البلد ضد أشخاص آخرين أو ممتلكاتهم.	The person violating the effective law by undertaking criminal events against other persons or their properties.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540135	المحاكم البلدية	Municipal Courts	وهي المحاكم التي تقوم بمعالجة القضايا التي تعتبر مخالفة لأنظمة البلديات ولوائحها من حيث التنظيم البلدي والصحة والنظافة العامة داخل حدود البلدية.	Courts handling cases violating municipal code / system in terms of municipal organization, public health and cleanliness within the boundaries of the municipality.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997
25	الأمن والعدالة	2540136	المحكمة العليا	Supreme Court	وهي المحكمة التي تنظر في جميع القضايا الجنائية والجزائية بصفتها الاستئنافية، تلك القضايا التي كانت قد فصلت فيها المحكمة المركزية بصفتها الابتدائية وعن محكمة الجنايات.	The most supreme court in the country, which is exceptionally entitled to examine all criminal and penal court matters, among those handled earlier by first instance courts and criminal courts.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540137	المدانون	Convicted Persons	هم الأشخاص الذين وجدوا مذنبين بواسطة هيئة قانونية لها السلطة الكاملة لفعل ذلك.	Persons found guilty by any legal body duly authorized to do so under national law, whether the conviction was later upheld or not.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540138	المدعي أو النائب العام	Prosecutor	هو موظف حكومي يقوم بإيراد الدلائل والحجج في دعاوى مقدمة للمحكمة دفاعاً عن الحق العام ضد أشخاص متهمين أو مدعى عليهم بارتكاب جرائم.	A government official whose duty is to initiate criminal proceeding on behalf of the state against persons accused of committing a criminal offense.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540139	الممتلكات	Properties	وهي كافة الأشياء التي بحوزة الأفراد (أفراد الأسرة) سواء داخل المسكن أو خارجه من الأموال المنقولة وغير المنقولة، والملكية بالنسبة للفرد صاحب الحق في التمتع والتصرف في هذا الملك إطلاقاً وعلى أي وجه قانوني سواء أكان الملك مادياً أو معنوياً، مرئياً أو غير مرئي والملك كذلك هو كل ما له قيمة سوقية.	All movable and fixed assets belonging to the individuals (household members) regardless of whether they were inside or outside the house. Normally, the owner of a property is entitled to use it the way he/she deems appropriate, provided in accordance with the provisions of the effective law. A property applies to physical, nonphysical, tangible and intangible assets as well as any item that has a market value.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540140	موقع الجريمة	Crime Location	يقصد به المكان المحدد الذي تم به وقوع الحادث.	The place where the crime took place	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540141	الموقوفون	Persons in Custody	هم الأشخاص الذين تقيد حريتهم بإحالتهم إلى معتقل أو سجن، ويؤخذ بهذا الإجراء أحيانا ضد بعض الأشخاص على سبيل الوقاية والتحفظ، إذا توافر من الأسباب ما يبرر الاعتقاد بأن بقاءهم أحرار قد يهدد سلامة البلاد والأفراد.	Persons deprived of freedom through transference to detention or a prison. Such a measure is sometimes taken against somebody as a preventive measure, if sufficient evidence indicate that their free movement is a threat to public or individual safety.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540142	نوع الحادث	Accident Type	هو التصنيف الذي يبوب الحوادث حسب النوع وهو النقطة التي يبدأ بها الحادث وينتهي، وبناء عليه يتم وصف الحادث مثل ( انزلاق مركبة وانتهائها بالانقلاب) فتصنف كانه انقلاب مركبة وكذلك الحادث الذي يبدأ بتصادم وينجم عنه إصابات يصنف كحادث تصادم.	A classification to classify accident by kind the starting and ending point of an accident according to which the accident is classified (e.g. vehicle slipping and over turning). For instance, an accident that starts with a collision and results in one or more casualties is classified as a collision accident.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>Gender Terms</b>								
25	المرأة والرجل	2545100	إجراءات الاحتلال	Measures of Israeli Occupation	تشمل الممارسات التي يقوم بها الإحتلال الإسرائيلي بحق أفراد المجتمع الفلسطيني والتي تشمل الانتظار والوقوف على الحواجز الثابتة او المتحركة (العمل، الدراسة، علاج اخرى)، التوقيف والاعتقال من قبل جيش الاحتلال، وسلوك طرق النفاقية لتجنب ممارسات واعتداءات المستوطنين بشكل مباشر، وأخرى	These include practices carried out by the Israeli military occupation against members of Palestinian society: waiting and standing at fixed or mobile military barriers (work, study, treatment and others), arrest and detention by Israeli occupation troops and commuting via bypass roads to avoid such practices and direct settler attacks, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	PCBS, 2005
25	المرأة والرجل	2545101	الإساءة الاقتصادية للمسنين	Economic Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: أخذ أشياء خاصة به مثال (أموال، ممتلكات، وما شابه) دون موافقته، وتحطيم أشياء خاصة به.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member who may reside or do not reside with. It takes different forms including taking things belonging to the elderly such as (money, property, and the like) without the elderly person's consent; also, breaking things that belong to elderly people.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	PCBS, 2005
25	المرأة والرجل	2545102	الإساءة الجسدية للمسنين	Physical Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: إلحاق الأذى والضرر الجسدي، لوي الذراع أو الشد بقوة، حصول ألام في المفاصل أو رضوض أو خدوش وجروح بسيطة نتيجة التهجم عليه، الإغماء نتيجة الضرب على الرأس، الضرب بحزام أو عصا وكسر أحد العظام نتيجة الاعتداء عليه.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom may reside or do not reside with. It takes different forms including causing bodily harm, arm twisting or pulling, causing joints pain or bruises or scratches and little wounds caused by attacks, loss of consciousness resulting from head-beating, beating with a belt or stick and breaking a bone as a result of an attack.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	PCBS, 2005

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545103	الإساءة العاطفية للمسنين	Emotional Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: الشعور بعدم الثقة، الشعور بأنه لا أحد يرغب به في البيت، الشعور بالخوف، قيام الأفراد الذين لا يعيشون في هذا البيت بشتمه أو إهانته أو تحقيره، الإجبار على البقاء في الفراش على أنه مريض مع أنه ليس مريض، الإجبار على القيام بأشياء لم يكن راغبا بها، إشعاره من قبل الغير بأنه غير مرغوب به، عزله عن الناس ومنعه من الاختلاط.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom they reside or do not reside with. It takes different forms including making an elderly person feel unconfident, unwanted at home, and fearful. Also, being exposed to cursing or insulting or demeaning by individuals who do not live at the house [where elderly people live], forcing the elderly to stay in bed and pretend to be sick, being forced to do things the elderly person is not happy with, made them feel unwanted, isolating the elderly from people, and preventing the elderly from mixing with people.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	PCBS, 2005
25	المرأة والرجل	2545104	الاشتراك في الألعاب الرياضية الداخلية والخارجية والبرامج ذات الصلة	Indoor and Outdoor Sports Participation and Related Courses	تشمل الاشتراك الفعلي في الألعاب الرياضية الداخلية والخارجية (ليس كوظيفة) القيام بدور المدرب، والتدريب، البحث عن قاعة رياضية، وبرنامج تمرين، ومدرب، تجميع وتجهيز معدات الألعاب الرياضية في مركز الألعاب الرياضية، أخذ دورات دراسية فيما يتعلق بالألعاب الرياضية	Includes active participation in indoor and outdoor sports (not as a job), coaching, training, looking for a gym, exercise program, trainer, assembling and readying sports equipment at the sports centre and taking courses in relation to sports.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545105	الأنشطة التربوية أو أنشطة التعلم	Education or learning activities	تشمل الوقت المقتضي في الصفوف الدراسية على أساس التفرغ وعلى أساس عدم التفرغ، والمحاضرات الخاصة، والمختبرات، والامتحانات، والواجب البيتي، و صفوف وقت الفراغ و صفوف الميول الخاصة، والانتقالات ذات الصلة بالتعليم وجميع الأشكال الأخرى للدراسة النشطة. وتعتبر الأنشطة التربوية، وأنشطة اكتساب المهارات والأنشطة ذات الصلة أنشطة شخصية: من منظور الطالب/التلميذ، تمثل الدراسة نشاطا استهلاكيا لأنه لا يمكن تفويضها لشخص آخر.	Includes time spent in full-time and part-time classes, special lectures, laboratories, examinations, homework, leisure and special interest classes, travel related to education and all other forms of active study. Education, skills acquisition and related activities are considered personal activities: from the perspective of the student/pupil, studying is a consumption activity because it is not possible to delegate to someone else.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545106	الأنشطة السياسية	Political Activities	تشمل المشاركة في مسيرات واحتجاجات وتشمل مسيرات ضد الإحتلال وضد الانتهاكات التي يتعرض لها المواطنين والأسرى. المشاركة في مسيرات واحتجاجات وتشمل مسيرات بسبب الغلاء وارتفاع الأسعار والمطالبة برفع الأجور وتحسين الوضع المعيشي للمواطنين.	These activities include participation in marches and protests, including marches against the Israeli occupation and against the abuse of citizens and prisoners. Participating in marches and protests may include marches against high prices, to demand higher wages and improved living conditions for citizens.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2012	PCBS, 2012
25	المرأة والرجل	2545107	الأنشطة المتزامنة	Concurrent activities	نشاطان متوازيان أو أكثر يقوم بهما شخص على مدى فترة من الزمن.	Two parallel activities undertaken by one or more people over a period of time.	دليل انتاج الاحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت: قياس العمل المدفوع الاجر وغير المدفوع الاجر، 2006	Guide to producing statistics on Time use: measuring paid and unpaid work, 2006
25	المرأة والرجل	2545108	التآس والمشاركة في المجتمع المحلي	Socializing and Community Participation	تشمل التحدث، والتثرثرة ذات الطابع الشخصي/الاجتماعي بوجه عام أو غير المحددة المضمون، كما تشمل أداء الأنشطة/الذهاب إلى الأماكن أو الأحداث معاً، الزيارة واستقبال الزوار، قراءة، وكتابة البريد ذي الطابع الشخصي/الاجتماعي، المشاركة في الأحداث الثقافية/الاجتماعية للمجتمع المحلي.	Includes socializing, communicating and participating in community events, conversing, social activities, reading and writing mail and participating in community celebrations of cultural/historic events.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545109	التنقل	Transportation (Travel)	يقصد به انتقال الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى من مكان إلى آخر بهدف تنفيذ أنشطة مختلفة، وذلك باستخدام وسائل التنقل المتعددة.	This concept refers to the movements of the individual (male or female) from one place to another for purposes related to carrying out different activities and using various means of transportation.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545110	توفير الخدمات المنزلية غير المدفوعة الأجر للاستخدام النهائي الخاص داخل الأسرة المعيشية	Providing Unpaid Domestic Services for Own Final Use within Household	ونقصد بها جميع الأنشطة المرتبطة بخدمات العمل المنزلي غير مدفوعة الأجر مثال اعداد وتجهيز الطعام، التنظيف، والكنس إلى آخره للمسكن والمناطق المحيطة، العناية بالملابس، جميع جوانب التدبير المنزلي، والتسوق.	All activities performed in relation to unpaid domestic services such as preparing and serving food, cleaning, sweeping etc of dwelling and surroundings, clothes care, all aspects of household management, shopping.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545111	توفير خدمات المجتمع المحلي ومساعدته للأسر المعيشية الأخرى	Providing Community Services and Help to Other Households	تشمل الخدمات الطوعية والإلزامية على حد سواء لمنفعة أفراد المجتمع المحلي فضلا عن المساعدة غير المدفوعة الأجر المقدمة للأسر المعيشية الأخرى (مثل الأسر المعيشية للأقارب، والأصدقاء والجيران).	All activities both voluntary and obligatory services for the benefit of members of the community as well as unpaid help extended to other households (such as households of relatives, friends and neighbors).	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545112	توفير خدمات منح الرعاية غير المدفوعة الأجر لأفراد الأسرة المعيشية	Providing unpaid caregiving Services to Household Members	جميع الأنشطة المتعلقة بالخدمات غير المدفوعة الأجر لرعاية الأطفال والكبار في الأسرة المعيشية للفرد بما في ذلك الرعاية الموفرة لأفراد الأسرة المعيشية المرضى أو المعوقين.	All activities in relation to unpaid services for the care of children and adults of one's household, including care provided to members of the household who are sick or disabled.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545113	حضور/زيارة الأحداث/الأماكن الثقافية، والترفيهية والرياضية	Attending/Visiting Cultural, Entertainment and Sports Events/Venues	تشمل زيارة الأحداث أو الأماكن الثقافية، والمعارض، مشاهدة العروض المسرحية، والأفلام، زيارة المنتزهات العامة، والحدائق، وحدائق الحيوان، زيارة الملاهي، والمعارض، والمهرجانات، والسيرك، مشاهدة أحداث الألعاب الرياضية	Includes visiting cultural events or venues, exhibitions, watching shows, movies, visiting parks, gardens, zoos, visiting amusement centers, fairs, festivals, circus, watching sports events.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545114	الرعاية والعناية الشخصيتان	Personal Care and Maintenance	تشمل الأنشطة اللازمة للفرد فيما يتعلق بالاحتياجات البيولوجية: النوم، والأكل، والخلود إلى الراحة إلى آخره، القيام بالرعاية الشخصية والصحية والعناية الخاصة أو تلقي هذا النوع من الرعاية، الأنشطة المتعلقة بالرعاية الروحية/الدينية، عدم فعل شيء، والخلود إلى الراحة، والاسترخاء، التأمل، والتفكير، والتخطيط.	Includes activities required by the individual in relation to biological needs: sleeping, eating, resting, performing own personal and health care and maintenance or receiving this type of care, activities in relation to spiritual/religious care, doing nothing, resting, relaxing and meditating, thinking, planning.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545115	سجل الوقت	Record Time	التسجيل الحصري والمرتب زمنيا لجميع أنشطة المستجيب على مدى 24 ساعة.	An exclusive and scheduled registry covering all activities of respondents over a period of 24 hours	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545116	العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة الإنتاج الأولي	Work for Household in Primary Production Activities	الأنشطة الإنتاجية التي تتم خارج نطاق المنشآت كالعمل في الزراعة لسد الحاجة والأنشطة المرتبطة بتربية الحيوانات والدواجن والأسماك، وأنشطة الصيد، وجمع المنتجات البرية من الغابات والحفر وأعمال التحجير والنحت وجمع الماء، وشراء البضائع وبيع الفائض الناتج عنها، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. وقد يكون ناتج أنشطة الإنتاج الأولي للاستهلاك ولسد حاجة الأسرة وقد يكون للبيع أو المقايضة.	All activities performed in relation to the primary production of goods by households whether for market or for own final use. A person's activity is classified as primary production of goods if it is performed in relation to the economic activities of agriculture, hunting, forestry, fishing, mining or quarrying.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545117	العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة الإنتاج غير الأولي	Work for Household in Non-primary Production Activities	تشمل أنشطة لإنتاج البضائع وتقديم الخدمات التي تتم خارج نطاق المنشآت بهدف الحصول على الدخل، كأنشطة تجهيز وحفظ الأطعمة والحبوب واللحوم، وتحضير وبيع الأطعمة والمشروبات والخبز، وعمل وبيع المنسوجات والمنتجات الجلدية، والحرف المرتبطة بذلك.	All activities performed in relation to production of non-primary goods by household enterprises whether for market or for own final use such as processing of food products, making of other food products and beverages, making textiles, wearing apparel, leather and associated products, or craft-making using all types of materials.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545118	العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة التشييد	Work for Household in Construction Activities	جميع الأنشطة التي تؤديها المشاريع العائلية فيما يتعلق بأنشطة التشييد سواء للحصول على الدخل أو لتكوين رأس المال الخاص، كما تشمل الأنشطة التالية رص الطوب، والجصين، وتركيب الألواح الزجاجية، وتغطية الأسطح بالمواد النباتية، وقطع الزجاج، والسباكة، والدهان، وتركيب ورق الحائط، والنجارة، والتبليط، وتوزيع التوصيلات الكهربائية، وصنفرة الأرضيات، وتركيب السجاد.	All activities performed in relation to construction activities by household enterprises either for income or for own capital formation such as bricklaying, plastering, glazing, thatching, cutting glass, plumbing, painting, wallpapering, carpentry, tiling, electric wiring, floor sanding.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545119	العمل لحساب الأسرة المعيشية في توفير الخدمات للحصول على الدخل	Work for Household Providing Services for Income	جميع الأنشطة التي تؤديها المشاريع العائلية فيما يتعلق بإنتاج الخدمات للحصول على الدخل، والتي تشمل بيع الأغذية والاتجار بها، توفير خدمات الإصلاح، التركيب والصيانة.	All activities performed in relation to production of services by household enterprises for income, such as working time in providing services for income, petty trading, door-to-door vending, street vending, hawking, providing repair, installation and maintenance services.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545120	العمل لحساب الشركات/أشباه الشركات، والمؤسسات غير الهادفة للربح، والحكومة (العمل في القطاع النظامي)	Work for Corporations/Quasi Corporations, Non-profit Institutions and Government (formal sector work)	جميع الأنشطة التي تؤدي فيما يتعلق بالعمل في الشركات/أشباه الشركات، والمؤسسات غير الهادفة للربح، والحكومة، كما يشمل العمل المدفوع الأجر وغير المدفوع الأجر على حد سواء بصرف النظر عن القطاع الصناعي للنشاط والوضع في العمل الذي يؤدي في إطار برامج التمهين، كذلك برامج التدريب الداخلي والتدريب في مكان العمل وأنشطة أخرى.	All activities performed in relation to employment in corporations/quasi-corporations, nonprofit institutions and government, and including both paid and unpaid employment irrespective of the industrial sector of the activity and status in employment, work performed under apprenticeship, internship and on-the-job training programmers and other activity.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545121	العنف الأسري	Domestic violence	أي تصرف يتصرفه أحد أفراد الأسرة ضد أي فرد من أفرادها بهدف إلحاق الألم أو الأذى النفسي أو الجسدي أو أي شكل آخر من أشكال الألم والإساءة.	Any act or intended act of a household member against another member for the purpose of causing psychological or physical harm or any other types of pain and abuse	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545122	العنف الجسدي	Physical Violence	هو سلوك موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام وسائل مختلفة مثل الدفع بقوة، رمي أشياء باتجاه الشخص يمكن أن تؤذي، لكمات باليد، شد الشعر، لوي اليد، الصفع، الخنق، الحرق، الإمساك بقوة، التهجم باستخدام أدوات حادة أو بدون أدوات، أو غير ذلك بهدف الضبط أو التعبير عن القوة الجسدية أو إلحاق الأذى، وقد يترك أو لا يترك العنف الجسدي أثراً على الجسم، وآثاره تسبب الآلام وأيضاً تعرض حياة الإنسان للخطر أو إلى فقدان عضو ما بالجسم أو تحدث كسوراً أو جروحاً أو تسبب تشوهاً ما. ويمكن تمييز العنف الجسدي عن طريق العلامات التي تترك أثراً على الجسم، إلا أن هناك الكثير من التهجئات التي لا تترك آثار على الجسم بعد الاعتداء ولكننا ما زلنا نعتبرها أشكالاً من الإساءة الجسدية.	A behavior directed against the body. Physical violence is practiced through punching, hair-pulling, arm-twisting, pinching, slapping, kicking, strangling, scorching, pulling, dragging, killing, and beating. It is used to express physical power. The victim of physical violence is usually the weaker person.	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009
25	المرأة والرجل	2545123	العنف الجنسي	Sexual Violence	أي تصرف يهدف إلى الاستغلال الجنسي المباشر أو غير المباشر وإلحاق الأذى من قبل الزوج. يمارس العنف الجنسي مع الزوجة عن طريق: رفض الزوج أن يستعمل وسائل منع الحمل أثناء إقامة علاقة زوجية، استعمال القوة الجسدية لإجبار الزوجة على إقامة علاقة زوجية واستعمال أشكال أخرى من القوة بهدف إجبار الزوجة على إقامة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية غير راضية عنها، لجوء الزوج للتهديد بهدف إجبار الزوجة على ممارسة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية لا ترضى عنها.	An act of using various aggressive Actions for the purpose of sexual abuse and causing harm. Sexual violence is done through sexual harassment, rape, husband's refusal to use contraceptives during sexual intercourse with his wife, using physical force to compel the wife to have sexual intercourse, threatening to use sharp tools and beating to force her to have sexual intercourse, and using violent and harmful means. The purpose of this type of violence is to abuse the victim and use force to control the victim who is usually the woman; it occurs because there aren't any strict rules taken against the perpetrators.	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545124	العنف السياسي ضد الإنسان	Political Violence against human beings	هو شكل من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة أو أحد أفرادها سواء كانت الزوجة أو الزوج، الأولاد، البنات، الجدّة، العمّة، الخال/ة من قبل القوات الإسرائيلية أو قطعان المستوطنين ويأخذ أشكال عدة منها: الضرب، الإهانة، الشتيمة، الإصابة، الاستشهاد، المداهمة والاعتقال لفترة من الزمن، الملاحقة والمطاردة، السجن على خلفية سياسية، وغير ذلك من الممارسات المشابهة.	Is a type of violent action against a household or a household member whether the wife or the husband, boys, girls, grandfather, grandmother, uncle, or aunt, used by the Israeli forces or settlers. It takes different forms including beating, insulting, cursing, wounding, killing, breaking into [places] and arresting for a period, pursuing and chasing, imprisoning for political reasons, and other similar practices.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	PCBS, 2005
25	المرأة والرجل	2545125	العنف السياسي ضد المجتمع	Political Violence Against the Society	هو شكل آخر من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة إلا أنه مفروض على المجتمع عامة من قبل القوات الإسرائيلية ويأخذ شكل واحد في استمارة مسح العنف الأسري يتمثل بفرض منع التجول على المكان الذي تقيم به الأسرة.	This is another type of violence a household may be exposed to; however, such violence is imposed on the society in general by Israeli forces. It takes one form in the domestic violence questionnaire represented in imposing curfews at the place where a household resides.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	PCBS, 2005
25	المرأة والرجل	2545126	العنف السياسي ضد الممتلكات والاقتصاد	Political Violence against property and economy	هو أحد أشكال العنف المتبع من قبل القوات الإسرائيلية نتج عنها إجراءات انعكست على اقتصاد الأسرة أو أحد أفرادها وتمثلت في عدة أمور منها فقدان الزوج للعمل، تضرر الوضع الاقتصادي للأسرة، هدم البيت أو جزء من البيت، ومصادرة الأراضي أو جزء منها.	This is a type of violence of the Israeli forces resulting in procedures affecting the economy of a household or a household member. Such violence is represented in a number of issues including husband's loss of job, damage of the economic situation of the household, complete or partial house demolition, and complete or partial land confiscation.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	PCBS, 2005

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545127	العنف النفسي	Psychological Violence	هو شكل من أشكال العنف، وهو يتمثل بسلوك نفسي أو كلامي أو المعاملة السيئة للإنسان والاستهتار والازدراء به. ويمارس باستخدام الشتم والإهانة من قبل الشخص الذي يمارس العنف، تحطيم أشياء تخص الشخص المعتدى عليه، الصياح والصراخ عليه والتقيب بأسماء وألقاب تحقير أو أوصاف غير مريحة، الطرد من البيت، أو الحبس داخل البيت، والترهيب، والتهديد الدائم، والإكراه. يستخدم العنف النفسي بهدف إثارة القلق والخوف في الشخص المعتدى عليه، والمس بالآخرين نفسياً والحط من قيمة الشخص المعتدى عليه وإشعاره بأنه سلبي، وإضعاف قدرته الجسدية أو العقلية، والإساءة للآخرين وتحطيم قدراتهم المعنوية والذاتية، وخلخلة الثقة بالنفس وتقدير الذات. من الآثار التي يحدثها العنف النفسي: تحطيم نظرة الشخص (المعتدى عليه) لذاته، إيقاع الأذى النفسي، الإساءة المعنوية، زعزعة الثقة بالذات مما ينعكس على تقدير الشخص لذاته، الخوف، الكآبة، القلق، حب الانتقام، الوحدة والانزواء، العدائية، العدوانية وغير ذلك من الآثار.	It is a type of violence reflected in a psychological behavior or bad treatment, disdain, and despise of people. It is done through the use of cursing and insults by the person who practiced violence., breaking things that belong to the person, shouting and yelling at, name-calling, mocking using demeaning names, forcing to do specific acts, throwing out of the house, locking up in the house, terrorization, continuous threatening, and forcing. Psychological violence is used to cause anxiety fear, psychological damage, degrading, making one feel negative, weaken physical and mental capacities, harming other people and destroy capabilities, shaking self-confidence, undermining self-respect., Psychological violence destroys self-confidence, causes body harm, loss of self-confidence.	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009
25	المرأة والرجل	2545128	معدل الوقت المستخدم في تنفيذ النشاط لمن قاموا به	Average Time Used in Implementing an Activity	الوقت الذي يقضيه الأفراد الذين مارسوا النشاط (بالساعات والدقائق) سواء كان الفرد ذكراً أو أنثى للقيام بالأعمال والأنشطة المختلفة سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال، وذلك خلال فترة المسح.	Time spent by an individual who practiced an activity (in hours and minutes), whether the individual is male or female, to do various activities, whether related to official paid work or unpaid work, or time spent by an individual managing the home or caring for children or adults, and other activities during the survey period.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545129	مكان ممارسة النشاط	Place of Activity	ويقصد به المكان الذي تم فيه تنفيذ الأنشطة المختلفة من قبل الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى،	It refers to the place in which any of the various types of activities are performed by the individual (male or female).	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998
25	المرأة والرجل	2545130	الملكية الفردية	Individual property	المقصود بها الملكية الفردية، وهي أحد أنواع الحيازة التي تتيح للفرد السيطرة الكاملة على ما يمتلكه من مال أو عقار أو مبان أو مشاريع اقتصادية.	This term refers to individual ownership or possessions, which is one of the tenure types that enable the person to completely control what he/she owns in terms of money, real estate, buildings, or economic projects.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1999	PCBS, 1999
25	المرأة والرجل	2545131	النشاط	Activity	السلوك البشري من ناحية ما يجري القيام به ومتى، خلال فترة زمنية محددة.	Human behavior in terms of what is being done and when during a specific time period	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545132	النوع الاجتماعي	Gender	يشير النوع الاجتماعي إلى الأدوار والمسؤوليات التي يتولاها الرجال والنساء والتي نشأت في عائلاتنا ومجتمعاتنا وثقافتنا. يتم اكتساب هذه الأدوار والتطلعات بواسطة التعلم، وهي عرضة للتغير مع الوقت كما أنها تختلف من ثقافة إلى أخرى وداخل الثقافة الواحدة. وتعدّل أنظمة التمايز الاجتماعي كالمركز السياسي والانتماء الطبقي والعنقي والإعاقات الجسدية والعقلية والسن وغيرها من العوامل من أدوار كل جنس. لكن مفهوم النوع الاجتماعي يبقى حيويًا لأنه، في حال تطبيقه على التحليل الاجتماعي، فإنه يكشف الأسلوب الذي يتم بموجبه تأسيس تبعية النساء (أو سيطرة الرجال) في المجتمع. وبالتالي تكون هذه التبعية بحد ذاتها عرضة للتغيير أو الإلغاء. فهي ليست محتمة قضاءً وقدرًا ولا مثبتة إلى الأبد.	Gender refers to the roles and responsibilities of men and women that are created in our families, our societies and our cultures. Gender roles and expectations are learned. They can change over time and they vary within and between cultures. Systems of social differentiation such as political status, class, ethnicity, physical and mental disability, age and more, modify gender roles. The concept of gender is vital because, applied to social analysis, it reveals how women's subordination (or men's domination) is socially constructed. As such, the subordination can be changed or ended. It is not biologically predetermined nor is it fixed for ever.	اليونسكو - الإطار لإدماج النوع الاجتماعي - 2003	UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545133	الهوايات، والألعاب وأنشطة التسلية الأخرى	Hobbies, Games and Other Pastime Activities	تشمل الاشتراك الفعلي في الفنون، والموسيقى، والمسرح، والرقص (ليس كوظيفة)، ممارسة هوايات تقنية من قبيل جمع طوابع البريد، والعملات المعدنية، وبطاقات صور المشاهير واستخدام الحاسوب والبرمجيات، والبرمجة؛ والحرف، التسلية بالألعاب، أخذ برامج دراسية فيما يتعلق بالهوايات.	Includes active participation in arts, music, theatre, dance (not as a job), engaging in technical hobbies such as collecting stamps, coins, trading cards, computing, programming, crafts, playing games, taking courses in relation to hobbies.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545134	وسائط الإعلام الجماهيري	Mass Media	تشمل الأنشطة القراءة (لا تتعلق على وجه التحديد بالعمل، والتعلم)، مشاهدة الاستماع إلى التلفزيون والفيديو، الاستماع إلى الراديو والأجهزة السمعية الأخرى، استخدام تكنولوجيا الحاسوب (ليس بالتحديد لأغراض العمل، والتعلم، والتدبير المنزلي، والتسوق)، الذهاب إلى المكتبة (ليس بالتحديد لأغراض العمل، والتعلم).	Includes reading (not strictly in relation to work, learning), watching/listening to television and video, listening to radio and other audio devices, use of computer technology (not strictly for work, learning, household management, shopping), going to the library (not strictly for work, learning).	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545135	وسيلة التنقل	Means of Transportation	أية وسيلة يستخدمها الفرد للقيام بنشاط التنقل. وتشمل: السير مشياً على الأقدام، وسائل النقل الخاصة كالسيارة الخاصة والدراجة الهوائية. وسائل النقل العامة كالباصات وسيارات الأجرة. أية وسيلة نقل أخرى غير الوسائل سابقة الذكر.	The means of transportation used by the individual in moving from place to another. These means include walking, private vehicles such as cars and bicycles, public means of transportation such buses and taxis, and any other unmentioned means of transportation.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006
25	المرأة والرجل	2545136	الوقت المستخدم في تنفيذ النشاط	Time spent on Various activities	هو الوقت الذي تم قضاؤها في الأنشطة المختلفة خلال 24 ساعة مقسوماً على جميع الأفراد، بما فيهم الأفراد الذين لم يمارسوا النشاط.	Time spent on different activities during 24 hours divided by all persons, including those who have not participated in the activity.	دليل إنتاج الإحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت: قياس العمل المدفوع الاجر وغير المدفوع الاجر، 2006	Guide to producing statistics on Time use: measuring paid and unpaid work, 2006

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطفل	2550100	الطفل	Child	كل إنسان لم يتجاوز الثامنة عشرة من عمره ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك، بموجب القانون المنطبق عليه.	Every human being below the age of eighteen years unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier.	اليونسكو، اتفاقية حقوق الطفل، 1989	UNESCO, Convention on the Rights of the Child, 1989

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الحكم والديمقراطية	2555100	المسؤولية الاجتماعية	Social responsibility	إلتزام أصحاب النشاطات التجارية بالمساهمة في التنمية المستدامة من خلال العمل مع موظفيهم وعائلاتهم والمجتمع المحلي والمجتمع ككل لتحسين مستوى معيشة الناس بأسلوب يخدم التجارة ويخدم التنمية في آن واحد.	Corporate social responsibility is the commitment of business to contribute to sustainable economic development, working with employees, their families, the local community and society at large to improve their quality of life, in ways that are both good for business and good for development.”	البنك الدولي، فرص وخيارات أمام الحكومات لتعزيز المسؤولية الاجتماعية للشركات في أوروبا ووسط آسيا: شواهد من بلغاريا وكرواتيا ورومانيا. ورقة عمل، آذار 2005	World Bank, Opportunities and options for governments to promote corporate social responsibility in Europe and Central Asia: Evidence from Bulgaria, Croatia and Romania. Working Paper, March 2005

## 5.4 Administrative Portion and Maps Terms

## 5.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Maps Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 3010</b>		<b>مصطلحات الخرائط</b>		
PCBS,2004	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2004	It is a process of converting all kind of Maps from paper form to digital form. There are two ways to do so; the first one is to convert map into a raster which is an image consists of pixels produced by scanning, the second is a vector which is done either by using a Digitizer, or by using certain software such as AutoCAD.	هي عبارة عن تحويل جميع أنواع الخرائط من الشكل الورقي إلى شكل رقمي محوسب على الكمبيوتر ويتم إدخالها على شكلين إما Raster وهي تحويل الخريطة إلى صورة واحدة ، وتتكون من مربعات صغيرة ويتم إجراؤها باستخدام الماسح الضوئي Scanner أو على شكل vector وتتم أيضا بطريقتين بواسطة جهاز Digitizer وتحويل الصورة من Raster إلى vector حيث أن هناك أكثر من برنامج يقوم بهذه العملية .	Computerizing Map	حوسبة الخرائط	3010100	الخرائط	30
PCBS,2004	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2004	A data handing and analysis system based on sets of data distributed spatially in two dimensions. The data sets may be map oriented, when they comprise qualitative attributes of an area recorded as lines, points, and areas often in vector format, or image oriented, when the data are quantitative attributes referring to cells in a rectangular grid usually in raster tracts, and political and administrative districts Geocodes are also referred to as "location identifiers".	هو نظام يقوم بإدارة وتحليل البيانات ويعتمد على مجمع من البيانات الخاصة. ويمكن أن يكون هذا المجمع عبارة عن خريطة يرتبط بها معلومات نوعية وصفية لمناطق تم تخزينها على هيئة خطوط أو نقط أو مساحات وذلك على الأساس الإتجاهي، أو أن يكون المجمع صورة أو مرئية حيث تكون البيانات كمية وصفية ترتبط بشبكة مربعات وذلك على الأساس المساحي. وتعرف أيضاً باسم القاعدة الجيوغرافية أو نظام المعلومات ذو الترميز وتعرف أيضاً عملية الترميز الجغرافي باسم التمييز المكاني.	Geographic Information System (GIS)	نظم المعلومات الجغرافية	3010101	الخرائط	30

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Administrative Divisions Terms</b>		<b>رمز الموضوع: 3015</b>			<b>مصطلحات التقسيمات الإدارية</b>			
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A permanently inhabited place, which has an independent municipal administration or a permanently inhabited, separated place not included within the formal boundaries of another locality and not have an independent administrative authority.	هو مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ولها سلطة إدارية رسمية، أو أي مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ومنفصلة جغرافيا عن أي تجمع مجاور لها ومعترف بها عرفيا وليس لها سلطة إدارية مستقلة.	Locality	التجمع السكاني	3015100	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	A complex series of concrete walls, electronic fences, observations towers, trenches, patrol roads, and razor wire used to block or control the movement of Palestinian pedestrians and vehicles in the West Bank and East Jerusalem.	هو عبارة عن سلسلة معقدة من جدران إسمنتية، أسلاك شائكة، أبراج مراقبة، خنادق، طرق النفاذية وأسيجة إلكترونية تستخدم لإيقاف وضبط حركة وتنتقل الفلسطينيين ومركباتهم في الضفة الغربية والقدس الشرقية	The Expansion and Annexation Wall (in UN definition used "barrier")	جدار الضم والتوسع	3015101	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Bethlehem and Hebron governorates.	تشمل محافظتي بيت لحم، والخليل.	South of the West Bank	جنوب الضفة الغربية	3015102	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Includes all the localities located outside the wall.	هو جميع التجمعات التي لم يتم فصلها تماما عن فلسطين التابعة للسلطة الوطنية الفلسطينية، أي تلك التجمعات التي بقيت خارج الجدار وإن تم فصلها عن تجمعات أخرى مجاورة، أو صودرت أراضيها.	Outside the Wall	خارج الجدار	3015103	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Includes all the localities located between the green line and the wall.	هو جميع التجمعات التي أصبحت نتيجة بناء الجدار محصورة بين الجدار من جهة وبين الخط الأخضر من جهة أخرى.	Inside the Wall	داخل الجدار	3015104	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Jenin, Tulkarm, Nablus, Qalqilya, Salfit, and Tubas governorates.	تشمل محافظات جنين، وطولكرم، ونابلس، وقلقيلية، وسلفيت، وطوباس.	North of the West Bank	شمال الضفة الغربية	3015105	تقسيمات إدارية	30

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	تقسيمات ادارية	3015106	القدس J1	Jerusalem J1	تشمل ذلك الجزء من محافظة القدس الذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. وتضم منطقة J1 تجمعات (بيت حنينا، مخيم شعفاط، شعفاط، العيسوية، القدس "بيت المقدس" وتشمل (الشيخ جراح، وادي الجوز، باب الساهرة، الصوانة، الطور، الشياح، راس العامود)، سلوان، الثوري، جبل المكبر، السواحة الغربية، بيت صفافا، شرفات، صور باهر، أم طوبا، كفر عقب).	Includes that part of Jerusalem which was annexed forcefully by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. This part includes the following localities: (Beit Hanina, Shu'fat Refugee Camp, Shu'fat, Al' Isawiya, Jerusalem "Al-Quds"(Sheikh Jarrah, Wadi Al-Joz, Bab Al-Sahira, As Suwwana, At-Tur, Ash-Shayyah, Ras Al-Amud), Silwan, Ath-Thuri, Jabal Al-Mukabbir, As-Sawahira Al-Gharbiya, Beit Safafa, Sharafat, Sur Baher, and Um Tuba, Kufr A'qab).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
30	تقسيمات ادارية	3015107	القدس J2	Jerusalem J2	باقي محافظة القدس، وتضم منطقة J2 تجمعات (رافات، خماس، مخيم قلنديا، التجمع البدوي جبع، قلنديا، بيت دقو، جبع، الجديرة، الرام وضاحية البريد، بيت عنان، الجيب، بير نبالا، بيت إجزا، القبيبة، خرائب أم اللحم، بدو، النبي صموئيل، حزما، بيت حنينا البلد، قطنة، بيت سوريك، بيت اكسا، عناتا، الكعابنة تجمع بدوي، الزعيم، العيزرية، أبو ديس، عرب الجهالين، السواحة الشرقية، الشيخ سعد).	Includes the Remaining parts of Jerusalem governorate, namely: Rafat, Mikhmas, Qalandya Camp, the Bedouin Community-Jaba'(Tajammu' Badawi), Qalandya, Beit Duqqu, Jaba', Al-Judeira, Beit Anan, Al-Ram, Dahiat Al-Bareed, Al Al-Jib, Bir Nabala, Beit Ijza, Al-Qubeiba, Kharayib Um Al-Lahem, Biddu, An-Nabi Samwil, Hizma, Beit Hanina Al Balad, Qatanna, Beit Surik, Beit Ikka, A'nata, Alka'abina (Tajammu' Badawi), Az Za'yyem, Al-Sawahira Al-Sharqiya, Ash-Sheikh Sa'd, Arab al Jahalin. Al-Eizariya, Abu Dis.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
30	تقسيمات ادارية	3015108	قطاع غزة	Gaza Strip	يشمل محافظات غزة، وشمال غزة، ودير البلح، وخانيونس، ورفح.	North Gaza, Gaza, Deir El-Balah, Khan Yunis and Rafah governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
30	تقسيمات إدارية	3015109	المحافظة	Governorate	هي منطقة إدارية، وتشمل الأراضي الفلسطينية 16 محافظة حسب التقسيمات الإدارية المعتمدة في نهاية عام 1997. وتضم كل محافظة عدة تجمعات.	Governorates were defined according to the official administrative division of the Palestinian Territory for the end of 1997. There are (16) governorates, and each governorate consists of Number of localities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
30	تقسيمات إدارية	3015110	المنطقة	Region	حسب التقسيمات الإدارية هي تقسيم الأراضي الفلسطينية إلى منطقتين جغرافيتين هما الضفة الغربية وقطاع غزة وتضم الضفة الغربية 11 محافظة أما قطاع غزة فيضم 5 محافظات.	According to current administrative divisions, the Palestinian Territory were divided into two geographic regions (areas): The West Bank and Gaza Strip. The West Bank was divided into 11 Governorates while Gaza Strip was divided into 5 Governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	تقسيمات إدارية	3015111	منطقة العد	The enumeration area	هي المنطقة الجغرافية المحددة على الخرائط، والتي تم تحديدها على الطبيعة، ويجب أن تكون حدودها واضحة المعالم مثل (شوارع، طرق، ممرات رجليه، أسوار، منطقة طبيعية، حدود إدارية) وقد تكون جزءاً من تجمع سكاني كبير، وقد تكون قرية صغيرة بأكملها (تجمع صغير مهما كان عدد الوحدات السكنية به). ولأغراض التعداد تم تقسيم كل تجمع سكاني إلى عدة مناطق عد، وتم توقيح حدود كل منطقة عد على الخرائط مع مراعاة الآتي: 1. شمول منطقة العد على حوالي 150 وحدة سكنية. 2. إحاطة كل منطقة بفواصل طبيعية طريق - جبل - فضاء لتسهيل التعرف الميداني. 3. إعداد مناطق العد داخل كل تجمع سكاني على حدة، مع ملاحظة الحدود الإدارية لها، بمعنى أنه لو كانت هناك تجمعات أو أجزاء من تجمعات يقل عدد الوحدات السكنية فيها عن 150 وحدة سكنية فتحدد كمناطق عد مستقلة. 4. أعطيت مناطق عد كل تجمع أرقام متسلسلة مستقلة تبدأ من رقم (001).	Is a specified geographical area on maps, which have been identified on reality with clear borders such as (streets, roads, Pedestrians lanes, walls, natural area, administrative boundaries) and it may be a part of a large community , or a small whole village (small community regardless of the number of housing units). For census purposes, each community had been divided into several enumeration areas and each enumeration area region was located on the maps by taking the following into account: 1. The Coverage of enumeration area on about 150 housing units. 2. Circling each area by natural separations as of - a mount - vacant space to facilitate its identification. 3. Bordering of each enumeration areas within each residential community as an independent area by noting administrative borders, in the sense that if there are communities or parts of communities with fewer housing units for 150 housing units, they are defined as independent unit as an enumeration areas 4. Providing each enumeration area with an independent serial number starting with number (001)	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
30	تقسيمات إدارية	3015112	وسط الضفة الغربية	Middle of the West Bank	تشمل محافظات رام الله والبيرة، وأريحا والأغوار، والقدس.	Ramallah and Al-Bireh, Jericho and Al-Aghwar, and Jerusalem governorates	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
35	السجلات المركزية	3510104	السجل المدني	Civil Register	ملف لصفائح منفصلة أو دفتر أو ملف إلكتروني أو أي ملف رسمي آخر مخصص، وفقاً لإجراءات محددة، للتسجيل الدائم لكل نوع من الواجهات الحيوية للبيانات المرتبطة بها والتي تحدث لسكان منطقة محددة تحديداً دقيقاً (إقليم، مقاطعة، بلدية، أبرشية، إلى آخره).	Loose-leaf file, ledger book, electronic file or any other official file set up for the permanent recording, in accordance with established procedures, of each type of vital event and its associated data occurring to the population of a well defined area (a county, district, municipality, parish etc.).	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التتقيح 2. 2001	UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001
35	السجلات المركزية	3510105	نظام التسجيل المدني	Civil Registration System	الظروف المؤسسية والقانونية والتقنية التي تحددها الحكومة لإجراء التسجيل المدني بطريقة تقنية وسليمة ومنسقة وموحدة في جميع أنحاء البلد، مع مراعاة الظروف الثقافية والاجتماعية للبلد.	The institutional, legal and technical settings established by government to conduct civil registration in a technical, sound, coordinated and standardized manner throughout the country, taking into account cultural and social circumstances particular to the country.	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التتقيح 2. 2001	UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001
35	السجلات المركزية	3510106	نظام الاحصاءات الحيوية	Vital Statistical System	العملية الكاملة التي تشمل جمع معلومات عن طريق التسجيل المدني أو العد، بشأن تكرار حدوث واقعات حيوية معينة ومعرفة، وبشأن الخصائص ذات الصلة للواقعات نفسها و للشخص المعني، او الأشخاص المعنيين، وتجميع هذه البيانات وتجهيزها وتحليلها وتقييمها وعرضها ونشرها في شكل احصائي.	The total process of collecting information by civil registration or enumeration on the frequency of occurrence of specified and defined vital events as well as relevant characteristics of the events themselves and of the person or persons concerned, and of compiling, processing, analysing, evaluating, presenting and disseminating these data in statistical form.	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التتقيح 2. 2001	UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001
35	السجلات المركزية	3510107	الوحدة الإحصائية في رخص الأبنية	Statistical Unit In Buildings Licenses	هي الوحدة الإحصائية المعتمدة في رخص الأبنية هي رخصة البناء الصادرة من الجهات الرسمية المانحة لها، وتعتبر الجهات التي تصدر رخص الأبنية هي مصادر البيانات الرسمية التي يتم الحصول منها على البيانات المطلوبة.	The license issued by any authorized authority. The issuing authorities are the reporting units for this administrative records statistics.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS,2000



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
35	التعداد	3515103	فترة العد	Enumeration period	الفترة الزمنية بين بدء العمل الميداني، واستكمال جميع الاستبيانات.	It refers to the span of time in between the commencement of the fieldwork and the completion of all questionnaires.	الأمم المتحدة- مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن - تنقيح 2009	UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2 2009
							بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Adpted from PCBS
35	التعداد	3515104	لحظة الإسناد الزمني	Reference Date	هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.	This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night	الأمم المتحدة- مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن - تنقيح 2009	UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2 2009
							بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Adpted from PCBS
35	التعداد	3515105	الحضر	Urban	هو كل تجمع يبلغ عدد سكانه 10,000 نسمة أو أكثر، وجميع مراكز المحافظات بغض النظر عن حجمها، وجميع التجمعات التي يبلغ عدد سكانها ما بين 4,000 - 9,999 نسمة شريطة أن يتوفر فيها أربعة عناصر من العناصر التالية على الأقل: ( شبكة كهرباء عامة وشبكة مياه عامة ومكتب بريد ومركز صحي بدوام كامل لطبيب طيلة أيام الأسبوع ومدرسة ثانوية تمنح شهادة الثانوية العامة).	Any locality whose population amounts to 10,000 persons or more. This applies to all governorates/districts centers regardless of their size. Besides, it refers to all localities whose populations vary from 4,000 to 9,999 persons provided they have, at least, four of the following elements: public electricity network, public water network, post office, health center with a full - time physician and a school offering a general secondary education certificate.	اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	National Committee, headed by the PCBS, 1996
35	التعداد	3515106	الريف	Rural	وهو كل تجمع يقل عدد سكانه عن 4,000 نسمة، وكل تجمع يبلغ عدد سكانه ما بين 4,000 - 9,999 نسمة دون أن تتوفر فيه أربعة عناصر من الخدمات المذكورة أعلاه.	Any locality whose population is less than 4,000 persons or whose population varies from 4,000 to 9,999 persons but lacking four of the aforementioned elements.	اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	National Committee, headed by the PCBS, 1996

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
35	التعداد	3515107	المخيم	Camp	وهو كافة التجمعات التي يطلق عليها اسم مخيم، ويدار من قبل وكالة الغوث الدولية.	It refers to any locality referred to as a refugee camp and administered by the United Nations Refugees and Work Agency in the Near East (U.N.R.W.A.).	اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	National Committee, headed by the PCBS, 1996







# **State of Palestine Palestinian Central Bureau of Statistics**

## **Glossary of Statistical Terms Used in PCBS, 2015**

**April, 2015**

**This document is prepared in accordance with the standard procedures stated in the Code of Practice for Palestine Official Statistics 2006**

© April, 2015  
All rights reserved

**Citation:**

**Palestinian Central Bureau of Statistics 2015.** *Glossary of Statistical Terms Used in PCBS, Edition 2015.* Ramallah – Palestine.

All correspondence should be directed to:  
**Palestinian Central Bureau of Statistics**  
**P.O. Box 1647, Ramallah – Palestine**

Tel: (970/972) 2 2982700  
Toll free.: 1800300300

Fax: (970/972) 22982710

E-Mail: [diwan@pcbs.gov.ps](mailto:diwan@pcbs.gov.ps)

Web-site: <http://www.pcbs.gov.ps>

## **Acknowledgment**

**Without the efforts spent by the team who worked on producing this glossary and the cooperation of all departments in PCBS, it was impossible to bring it into light.**

**The Palestinian Central Bureau of Statistics extends its deep thanks to all Team Work members who participated in preparing this glossary and everyone who contributed to completion.**



## **Team work**

- **Report Preparation**  
Shereen Aqel
- **Dissemination Standard**  
Hanan Janajreh
- **Preliminary Review**  
Hussein Mugamis  
Nayef abed  
Mohammad Qlalwah
- **Final Review**  
Inaya Zaidan
- **Overall Supervision**  
Ola Awad President



## **Preface**

Since its establishment on 1993, the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) used to document all its activities and outputs in an organized manner. For example, the PCBS prepared manuals and guidelines for the project cycle, dissemination, prepared data for public use, annual planning, statistical indicators manual, and many other manuals. The work on this glossary started since 1999, where at that time a first draft of the glossary was prepared to be used internally in PCBS. In 2005, the PCBS decided to prepare a new version of the Glossary to be distributed widely at all statistical units in the ministries and governmental institutions to insure a unified use of the statistical glossaries by all producers of statistics.

The Glossary is bilingual (Arabic/ English), and is available in both hard and soft copies, the soft copy enables users to use the Glossary dynamically, since we are providing it on the PCBS web site (<http://www.pcbs.gov.ps>).

By using this glossary, we ensure using the same terms and concepts in the PCBS publications regardless of the department produced the publication. Furthermore, by distributing the glossary at the statistical units in the governmental institutions and using it properly from these units we guarantee unified definitions and Terms at the national level.

Finally, this Glossary is a further step towards institutionalizing the Palestinian National Statistical System on the way of implementing professional ethics of the official statistical work in Palestine.

**Ola Awad**  
**President**

**April, 2015**



## Table of Contents

Chapter Number	Subject	Page
	Preface	
Chapter One:	<b>Introduction</b>	<b>[11]</b>
Chapter Two:	<b>Evolution of Glossary</b>	<b>[13]</b>
	Unifying concepts	[13]
	Abbreviations	[15]
Chapter Three:	<b>How to use this Glossary</b>	<b>[17]</b>
	<b>References</b>	<b>[19]</b>
Chapter Four:	<b>Glossary of Statistical Terms</b>	<b>[21]</b>
	<b>4.1 Sampling, Standards and Quality terms</b>	<b>[21]</b>
	- Sampling Terms	[21]
	- Standards Terms	[26]
	- Quality Terms	[30]
	<b>4.2 Economics Terms</b>	<b>[35]</b>
	- National Accounts Terms	[35]
	- Balance of Payments Terms	[59]
	- Foreign Trade Terms	[65]
	- Price Indices Terms	[69]
	- Establishment and construction's Terms	[72]
	- Transportation Terms	[82]
	- Telecommunications Terms	[86]
	<b>4.3 Geographical and Environment Terms</b>	<b>[89]</b>
	- Tourism Terms	[89]
	- Housing and Housing Conditions Terms	[98]
	- Environment Terms	[107]
	- Water Terms	[123]
	- Energy Terms	[127]
	- Land use Terms	[132]
	- Agriculture Terms	[143]
	<b>4.4 Population and Social Terms</b>	<b>[174]</b>
	-Population Terms	[174]
	-Work Terms	[187]
	-Science and Technology terms	[197]
	-Living Standards Terms	[204]
	-Education and Culture Terms	[208]
	-Health Terms	[221]
	-Security and Justice Terms	[236]
	-Gender Terms	[249]
	-Child Terms	[260]
	-Governance and Democracy Terms	[261]
	<b>4.5 Administrative Portion and Maps Terms</b>	<b>[262]</b>
	- Maps Terms	[262]
	- Administrative Divisions Terms	[263]

<b>Chapter Number</b>	<b>Subject</b>	<b>Page</b>
	<b>4.6 Census and Central Registers Terms</b>	<b>[266]</b>
	- Central Registers Terms	[266]
	- Census Terms	[268]
	<b>4.7 Martyrs and Detainees Terms</b>	<b>[271]</b>
	- Martyrs and Detainees Terms	[271]

# Chapter One

## Introduction

As a result of the increasing role of statistics in all areas and in view of the great importance occupied by statistical research, it was felt that the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS), has to work on a manual includes all the statistical terms and concepts used in the various statistical activities. So that access to these terms and concepts of all workers in the field of statistical field, researchers and others interested in, must be easily.

The production of reliable statistics locally and globally requires a wide range of basic information about the produced statistics, as well as adequate data on the subjects described by these statistics, the standardized glossary is an essential component of this information which named "Metadata", so the standardization of these concepts as the case with the methodologies and classifications used in implementation of surveys and studies is a prerequisite for the standardization of the statistical production and raise the level of it's reliability.

The importance of this Glossary that the comparisons on indicators of scientific phenomena are necessary for policy formulation by decision makers at all levels in our life, whether these comparisons over time as in time series, or comparisons between the different regions locally and nations globally. It is difficult to make these scientific comparisons if there is no standardization of the concepts used during the conduction of surveys and statistical studies.

The "Glossary of Statistical Terms Used in PCBS" provides this possibility for comparisons in-house first, by standardizing locally all statistical terms through formal adoption and distribution to all statistical units in ministries and agencies concerned with producing statistical figure in Palestine. Secondly, at the external level, where all the terms and terms contained therein has been to ensure consistency and compatibility with international sources approved by the competent bodies, so the glossary will contribute effectively to allow for comparative studies and gives the statistical Palestinian figure more credibility worldwide.



## Chapter Two

### Evolution of Glossary

The preparation of the first version of this Glossary (it was named Guide of terms and statistical concepts used at PCBS) was in the month of February of the year 1999 . All the terms in it has been compiled with the help of statisticians who prepare statistical reports , and they have adopted definitions based on scientific grounds and by source definition. Because of adding a lot of terms and modifying some of them, it was necessary for the terms to be updated, as well as to develop some definitions to be consistent with those used internationally whenever possible. In 2007, the second edition of the dictionary , which has been reviewed and all the terms and concepts compiled that were used at PCBS in the period between the two versions. This work was done by a work team composed of various directorates at PCBS.

The third edition of this dictionary in 2009 after in-depth study of the content and returning to the terms of reference and international standards. some terms have been added that have entered for use after the release of the second edition in 2007. In 2010 entered the Glossary for the first time, some topics such as quality , methodologies and standards. In the fifth edition in 2011 new topics have been added include the subject of the child , governance and democracy. These terms in these areas were added to make it easier for the user to understand the contexts and dimensions of official statistical data and the related metadata.

After the year of 2011 there were working on the development of the Glossary in setting the terms in specific topics, in dealing with the repeated terms in several topics and to ensure validity and consistency of definition in both languages. In the edition of 2013 there were clarification of the source of the definition of the term as international source in its details or international source adapted by the Central Bureau of Statistics, or a term its source from Palestinian Central Bureau of Statistics by clarifying the start year of use at PCBS. In the edition of 2014 there were working on routine updates on the terms of where to add, delete or modify and adding main topic with the name “Martyrs and Detainees” Terms

This current edition in 2015 is issued in line with the policy of PCBS as commitment to update the statistical manuals on continuous basis to ensure consistency with international standards . This edition contained simple updates on terms as adding, and modifying the term.

#### **Unifying concepts**

In line with the continuous development in the area of statistical knowledge and to keep up with the horizontal and vertical expansion in this area, the Palestinian Central Bureau of Statistics reviewed all of the glossary terms to make sure they are consistent with international standards before the sixth edition of the Glossary was issued in 2012.

Within The report and recommendations of the third meeting of the working group on unifying methodologies , concepts and classifications used in censuses and household surveys and population records that was held at the headquarters of the General Secretariat of the Arab League during the period of 23-25/10/2007, the participants recommended the need to unify the methodologies, concepts and statistical classifications internally on the scope of the state itself, as well as standardization at the level of Arab world on the access road to be consistent with international standards statistically .

It was also recommended by the assessment mission, a subsidiary of the main funding for PCBS (CFG) after the visit to the institutions involved in the statistics production in Palestine, the recommendation was the necessity to unify the concepts, terms and statistical classifications in the Palestinian territories in order to produce the number of statistical quality and high credibility and based on uniform standards, which is the basis for any development plans based on scientific approaches .

In the eighth meeting of the Consultative Council which was held on 30/10/2008 at PCBS and headed by Prime Minister Dr. Salam Fayyad, there was another step that promoted the orientation to standardize concepts and terms in the Palestinian territories, and the recommendation was also the necessity to unify the concepts and standards used at PCBS and to be generalized to the various parties related to the production and use of statistical figure in the state of Palestine .

The endeavours and efforts were culminated by a resolution from the Council of Ministers on 11/06/2009 in which was the necessity to generalise and to unify the statistical manuals and statistical classifications in the Palestinian territories. The Council endorsed the standardization of terms, concepts and statistical classifications in institutions that produce statistical figures in the Palestinian territories which are provided by the Palestinian Central Bureau of Statistics. The Classification Manuals include occupational classification, classification of economic activity, classification of Foreign Trade (HS) , a glossary of statistical terms used at Palestinian Central Bureau of Statistics. The decision was modified after that through 2013 to be renewed to emphasis on the need for the commitment of the ministries and national institutions that are related to the use and / or production of statistical figures on using the contents of the Glossary and its updates.

## Abbreviations

<b>Institute Name</b>	<b>Abbreviation</b>
Organization for Economic Co- operation and Development	OECD
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	UNESCO
United Nations	UN
The International Telecommunication Union	ITU
System of National Accounts	SNA
Palestinian Central Bureau of Statistics	PCBS
United Nations Statistics Division	UNSD
World Health Organization	WHO
Economic Commission classification System for Europe	ECE
International Labour Organization	ILO
United Nations/ World Tourism Organization	UN/WTO
International Monetary Fund	IMF



## Chapter Three

### How to Use this Glossary

The Glossary is available as hardcopy and softcopy, the terms were distributed according to subject and area. The following table will help in how to deal with the Glossary.

Area	Area code	Subject Name	Subject Code
<b>Sampling, Standards and Quality Terms</b>	<b>10</b>	Sampling	1010
		Standards	1015
		Quality	1020
<b>Economics Terms</b>	<b>15</b>	National Accounts	1510
		Balance of Payments	1515
		Foreign Trade	1520
		Price indices	1525
		Establishments and constructions	1530
		Transportation	1535
		Telecommunications	1540
<b>Geographical and environmental Terms</b>	<b>20</b>	Tourism	2010
		Housing and housing conditions	2015
		Environment	2020
		Water	2025
		Energy	2030
		Land use	2035
		Agriculture	2040
		<b>Population and Social Terms</b>	<b>25</b>
Work	2515		
Science and Technology	2520		
Living Standards	2525		
Education and Culture	2530		
Health	2535		
Security and justice	2540		
Gender	2545		
Child	2550		
Governance and democracy	2555		
<b>Administrative Portion and Maps Terms</b>	<b>30</b>		
		Administrative divisions	3015
<b>Census and Central Registers Terms</b>	<b>35</b>	Central Registers	3510

Area	Area code	Subject Name	Subject Code
		Census	3515
<b>Martyrs and Detainees Terms</b>	<b>40</b>	Martyrs and Detainees	4010

The term Code consists of 7 digits , representing the area with the first and the second digits, while third and fourth digits represent the topic within the area, and the last three digits indicate the serial number of the term. The Glossary has been prepared to allow the addition of new topics within the area or new terms within the same subject.

**Example :**

The code (1010100) from left to right indicates to the area of Sampling ,standards and quality with the symbol (10) and the subject of the Sampling Code (1010), and the three digits from the right refers to the serial number of the term that start from (100) to refer to the term (1) in the subject which is the term (design effect) . Thus, the knowledge of the term code only gives information about the area and the subject of the order of the term and the term within the subject and thus within the Glossary . The terms also have been arranged alphabetically within each subject.

## References

1. The United Nations , 1987 . Guide for social indicators New York.
2. UN 1988 . Training of users and producers to gather statistics and indicators relating to the role of women in development .
3. UN 1990 . Guide national statistical databases on women and development. New York .
4. The United Nations , 1990 . Guide systems and methods of vital statistics .
5. United Nations , Official Records of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) .
6. Arab Institute for Training and Research in Statistics (Baghdad), sampling techniques in the field of application of 2001 .
7. Palestinian Central Bureau of Statistics, February 1999, a series of bulletins of methodologies and standards Department, Bulletin No. (1), Guide of Palestinian statistical indicators.
8. Palestinian Central Bureau of Statistics, in February 1999, a series of bulletins of methodologies and standards Department, Bulletin No. (2), Handbook of statistical terms and abbreviations used at the Palestinian Central Bureau of Statistics .
9. The International Monetary Fund, Balance of Payments Manual . Fifth Edition . Washington 1993.
10. Cochran , W.G, Sampling Techniques, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: Quality Management and Quality Assurance Vocabulary
12. Kish, Leisle, Survey Sampling, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, GLOSSARY OF STATISTICAL TERMS, 2007.
14. Metadata Common Vocabulary, 2009.
15. ERMINOLOGY ON STATISTICAL METADATA, United Nations, Geneva, 2000.
16. UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003.